

# L'EXPRESS

FEUILLE D'AVIS DE NEUCHÂTEL FONDÉ LE 2 OCTOBRE 1738

Fr.s. 2.-  
No 202  
J.A. 2002 Neuchâtel

**D**écidément, les Suisses n'aiment pas les péages, ils viennent de le faire savoir une fois encore, énergiquement, par l'intermédiaire de la prise de position de l'Union des villes suisses, réunie hier à Moutier. Proposée tout récemment par le conseiller fédéral Pascal Couchepin, l'instauration de péages à l'entrée des villes pour financer les transports publics urbains reste en travers de la gorge des élus. A l'évidence, le conseiller fédéral entend éviter de pénaliser les régions périphériques, davantage dépendantes des moyens privés de locomotion, en renonçant à passer par une augmentation générale des taxes sur les carburants, défendue pourtant avec vigueur par la commission d'experts désignée par le Département fédéral des transports.

OPINION

## Retour au Moyen Age

Mais les péages urbains supposent, pour ne pas créer de ralentissements supplémentaires, des installations entièrement automatisées, non encore existantes. Les coûts de ces équipements, pour les agglomérations dotées comme la plupart des villes suisses d'innombrables accès, seront inévitablement élevés. Et toute restriction du nombre d'accès ne peut qu'aboutir à des engorgements supplémentaires.

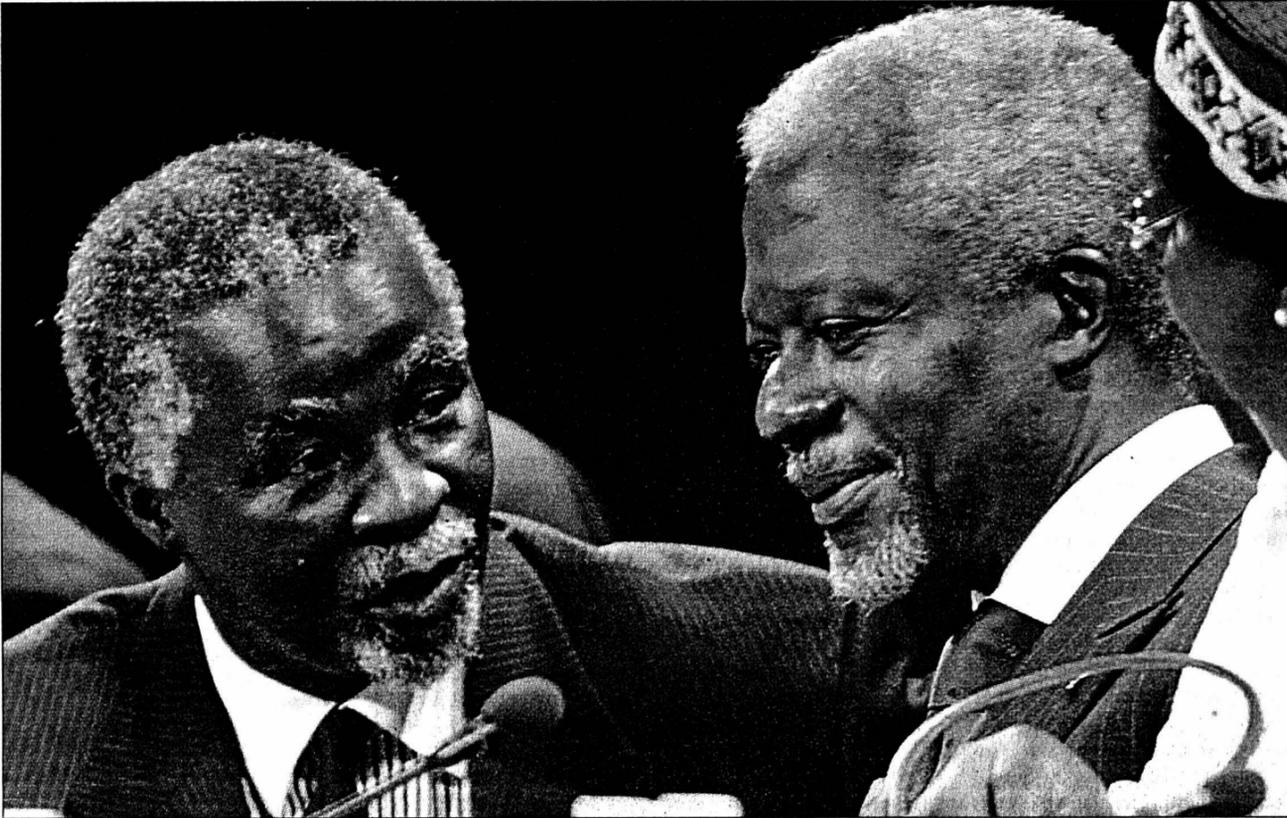
Ideologiquement satisfaisante, en ce qu'elle répond au principe politiquement correct du pollueur-payeur, la solution du péage reste donc lourde, chère et difficile, voire impossible, à appliquer. En revanche, la question de fond, celle de l'asphyxie des villes par le trafic motorisé, reste cruellement posée. En constante augmentation depuis un demi-siècle, le parc automobile suisse comptait à la fin de l'an passé 3,5 millions de voitures de tourisme, plus de 300.000 véhicules lourds et près d'un demi-million de motos, ceci pour 7 millions d'habitants.

Le développement de transports publics urbains relève de l'urgence. Mais l'attribution à leur développement d'une partie des revenus de l'impôt sur les carburants et de la vignette automobile passe inévitablement par une modification de la Constitution: une procédure dont on sait la longueur. D'ici là, à moins de mesures franchement contraignantes, les bouillons ont encore de beaux jours devant eux...

Jacques Girard

# Durban, tribune palestinienne

**Antiracisme ■ Le secrétaire général de l'ONU Kofi Annan tente de désamorcer la polémique israélo-palestinienne, qui pourrait faire capoter la conférence**



Le secrétaire général des Nations Unies Kofi Annan a ouvert hier la délicate Conférence mondiale contre le racisme, à Durban, en exhortant les délégués à aller au-delà des différends propres à chaque pays pour élaborer un plan international visant à combattre les préjugés. Un message pour le moins clair, à l'heure où nombre des 10.000 manifestants qui défilaient dans les rues de la ville protestaient contre le traitement infligé aux Palestiniens par Israël. Présent à Durban, Yasser Arafat a continué de critiquer Israël lors d'une table ronde à laquelle participaient plusieurs dirigeants internationaux.

■ page 36

Aparté entre Kofi Annan (à droite) et le président sud-africain Thabo Mbeki.

PHOTO KEYSTONE

RECHERCHE  
**Vive le lupin!**



Enrico Martinoia, professeur de biologie à l'Université de Neuchâtel, a reçu avec quatre collègues le prix 2001 de la Fondation Körber. Les scientifiques disposeront d'une somme importante pour poursuivre leurs travaux sur la physiologie des plantes. En particulier le lupin, qui présente des développements intéressants pour l'environnement, l'agriculture et la médecine.

PHOTO A  
■ page 3

## Le site tropical perd-il le nord?

**Marin-Epagnier ■ Le bras de fer entre l'Etat et la Fondation du Papiliorama-Nocturama continue**



Le délai du 31 août est passé. La Fondation du Papiliorama-Nocturama n'a toujours pas reçu de garantie cantonale qui lui permettrait d'honorer la promesse d'achat du site du Petit-Montmirail, à Marin-Epagnier, sur lequel il voudrait déménager.

PHOTO A  
■ page 9

NEUCHÂTEL  
**Place en plus au cimetière**



Les derniers quartiers disponibles du cimetière de Beauregard arrivant à saturation, le Conseil communal de Neuchâtel se propose d'en créer deux nouveaux.

PHOTO GALLEY  
■ page 7

FOOTBALL

### Une seule alternative

L'équipe de Suisse n'a plus les moyens de calculer. Ce soir à Bâle contre la Yougoslavie, dans le cadre du tour qualificatif pour la Coupe du monde 2002, les hommes de Kôbi Kuhn n'ont qu'une seule alternative: gagner!

■ pages 21 et 23

RÉFLEXION

### Les vertus du rire

Le racisme est au cœur des débats de la conférence mondiale qui se tient actuellement à Durban, en Afrique du Sud. Depuis toujours, le Burkina Faso tente de désamorcer ce fléau qui pourrait déchirer ses ethnies, en pratiquant la raillerie réciproque. Eclairage sur «la parenté à plaisanterie», une coutume aujourd'hui menacée de disparition mais qui, aux yeux de ses défenseurs, pourrait servir de modèle à l'Afrique (photo Keystone).

■ page 20



EURO

### Tentative d'arnaque

Des habitants de Besançon (Doubs) ont été contactés ces derniers jours par une société qui, au nom de La Poste, offrait des euros en exclusivité. La Poste a fait savoir hier qu'elle était étrangère à cette démarche.

■ page 32

Publicité

ça bouge au Moulin Rouge

**Artistes internationaux**

**CABARET MOULIN ROUGE**  
av. de la Gare 37 • 2000 Neuchâtel  
Ouvert 7/7 dès 20 h

# Chaud dehors, chaud dedans

**Energies renouvelables ■ Les architectes disposent de fiches leur permettant de promouvoir ce type de technologie**

Par  
Sandra Spagno

Un jeu de quatre fiches vient d'être édité. Il traite des énergies renouvelables, en particulier de l'énergie solaire thermique, de l'énergie solaire photovoltaïque, des pompes à chaleur et de l'énergie du bois. Il s'adresse en priorité aux architectes du canton, qui sont toujours plus sollicités sur ce sujet par leurs clients. «Et souvent empruntés pour répondre à des questions qui ne sont pas de leur ressort», selon Vincent Held, de la section neuchâteloise de la Société des ingénieurs et des architectes (SIA).

**Toujours plus attractives**

Dire que les énergies renouvelables ont le vent en poupe serait un peu exagéré. Il n'empêche, s'est réjoui hier Jean-Luc Juvet, chef du Service cantonal de l'énergie, «près de la moitié des maisons individuelles construites ces dernières années disposent de capteurs solaires». Leur nombre pourrait être aisément augmenté, estime-t-il: si les énergies renouvelables sont par définition inépuisables, elles sont aussi de plus en plus attractives du point de vue de leur coût. C'est particulièrement vrai pour le chauffage au bois: ce type d'installation bénéficie de subventions cantonales. En outre, Lothar a rendu



L'école primaire des Acacias, à Neuchâtel, un exemple d'utilisation des énergies renouvelables, avec l'installation notamment de capteurs solaires.

PHOTO LEUENBERGER

le bois très bon marché et, de plus, l'apparition des pellets (bois compressé) a doté cette source d'énergie d'un pouvoir calorifique très important. Reste que les architectes, premier lien avec le futur propriétaire, jouent un rôle prépondérant. C'est d'ailleurs à leur demande que ces fiches de vulgarisation ont été réalisées. Et ce via un groupe de travail réunissant des représentants du Service de l'énergie, la SIA et Animé (Association neuchâteloise d'information en matière

d'énergie). «Nous espérons ainsi que les architectes disposeront désormais d'un outil susceptible de répondre à la demande. voire de la susciter», espère Jean-Luc Juvet. Toutefois, ces fiches s'adressent en priorité aux petites habitations. «Pour les usines, hôpitaux ou autres bâtiments administratifs, le recours à un spécialiste reste nécessaire.»

**Premières réponses**

Ces fiches veulent fournir aux architectes les premières réponses que les clients leur po-

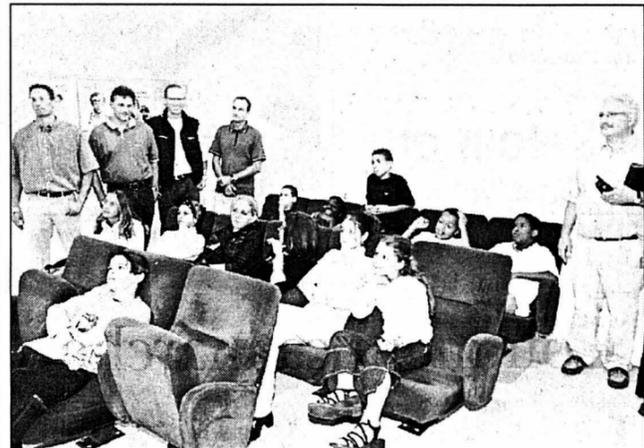
sent. Elles traitent par exemple des domaines d'application, des règles de dimensionnement, des avantages mais aussi des contraintes et limites du système, des frais d'investissement et de l'économie d'énergie réalisée, observe Christian Trachsel, d'Animé, l'un des principaux concepteurs. /SSP Les personnes intéressées à recevoir un jeu de fiches (gratuit) peuvent s'adresser au Service cantonal de l'énergie, tél. (032) 889 67 20 ou à Animé, CP 100, 2014 Bôle

# Enfants de Belmont: des cinéphiles gâtés

**Don ■ Ataraxie a offert une installation audiovisuelle**

C'est une «home vidéo», comprenez une installation audiovisuelle de premier ordre, qu'ont reçue officiellement jeudi soir les enfants de la Maison de Belmont. Ce cadeau leur a été remis par le club Ataraxie, un groupe d'amis qui depuis des années a choisi que le bonheur est de partager. Partager? Financièrement et moralement. Si les «Ataraxiens» ont à leur actif nombre de collectes – ils organisent pour ce faire des manifestations dans lesquelles ils s'investissent bénévolement – ils peuvent aussi arguer de beaucoup de temps offert à leurs bénéficiaires. Dans le cas des enfants de Belmont, par exemple, une dizaine de membres du club se sont joints aux éducateurs, le 4 juillet dernier, pour organiser les joutes sportives. Faut-il le préciser? L'installation vidéo n'a pas passé in-

aperçue. Sitôt reçue, sitôt inaugurée, avec «Le retour de la momie», un film évidemment choisi par les jeunes spectateurs... Reste que c'est à Neuchâtel, à la Maison de l'enfance, qu'elle a provisoirement pris place, dans l'attente que les travaux de rénovation soient terminés à Belmont. Directeur de la Maison de Belmont, Pierre-Alain Thiébaud a salué les relations qui s'étaient établies entre le club Ataraxie et les jeunes. Une relation qui n'est point terminée puisque le club devrait tout prochainement amener quelques-uns des résidents à l'Aquaparc au Bouveret. Non moins touché, Gilles Pavillon, le directeur de la Fondation l'Enfant c'est la vie, qui a chapeauté la Maison de Belmont, a relevé que «nous avons besoin de vous pour garantir à ces enfants une certaine qualité de vie». /ssp



Les jeunes spectateurs, déjà à l'œuvre entouré des quelques «Ataraxiens» (à g.) et du directeur de la Maison de Belmont, Pierre-Alain Thiébaud.

PHOTO LEUENBERGER

# Tête-de-moine en poudre

**Ambassadeurs ■ A la Braderie de La Chaux-de-Fonds, Jean-François Roth a distribué des boîtes de conserve**

Grâce à l'excellent mime Branch et à son compère Bouduban au violoncelle, la cérémonie de remise des lettres de créances aux ambassadeurs neuchâtelois d'Expo.02 a été réussie. C'était hier au Musée international d'horlogerie à La Chaux-de-Fonds, dans le cadre de la Braderie et Fête de la montre. Parlant à un parterre d'une cinquantaine de personnalités présentes, les orateurs ont redoublé de mots gentils à l'égard d'Expo.02. Avec esprit, le président de la Braderie, Tony Loepfe, a comparé Expo et Braderie pour constater que celle-ci pesait, du point de vue du budget, 1/3000 d'Expo.02, et que si l'Expo était parvenue à se pré-

parer sur l'eau, la Braderie pouvait sans autre risquer de se dérouler sous l'eau! Le ministre jurassien et ambassadeur en titre d'Expo.02 Jean-François Roth a proposé quelques réflexions sur l'Expo, «propriété de personne, mais somme des émotions de tous». Puis il a successivement nommé ambassadeurs René Felber, Philippe Perret et Martine Kurth, qui ont reçu leurs lettres de créances. Absents, Gilbert Facchinetti, Jacques Cornu et Agota Kristof ont également été nommés ambassadeurs. A défaut de gros bonbon (mais il n'y avait pas non plus de Shawne Fielding), les ambassadeurs présents et quelques invités triés sur le volet (dont

Francis Matthey) ont reçu chacun une boîte de conserve décorée par la plasticienne jurassienne Isabelle Roy. Ces boîtes

contiendraient de la tête-de-moine en poudre... N'allez pas le dire aux Franches-Montagnes! /RGT



Jean-François Roth (avant-dernier depuis la gauche) au milieu de ses ambassadeurs Philippe Perret, Martine Kurth et, très en vogue, René Felber.

PHOTO LEUENBERGER

# Tassement sans pessimisme

**Economie ■ Test conjoncturel de la Chambre du commerce**

«Le pessimisme n'est pas de mise», conclut le test conjoncturel du mois d'août, publié récemment par la Chambre neuchâteloise du commerce et de l'industrie (CNCI). Dans la section consacrée à la marche des affaires, l'organisme adopte un ton plus grave. «Le tassement de la conjoncture n'épargne guère le canton de Neuchâtel, qui dépend étroitement des marchés d'exportation.» Plus bas, la cham-

bre relève une «appréciation positive» portée par les horlogers, suivis par la sous-traitance électronique et mécanique, ainsi «qu'une «situation qui se dégrade de mois en mois» dans le secteur des machines. Les commandes «flirtent avec le zéro», un phénomène qui serait «plus marqué dans les machines que dans l'horlogerie». La capacité de production est jugée «stable», et la situation de l'emploi «sereine». /fog

**HK**

HAEFLIGER & KAESER SA  
Choix - Qualité - Conseil

Les meilleurs articles  
aux meilleurs prix!

**QUINCAILLERIE**

OUTILLAGE  
FERREMENTS  
DÉBIT DE BOIS  
ARTICLES DE JARDIN

Centre du Mail - Ch. des Mulets 1-3  
Tél. 032 727 73 00  
Fax 032 727 73 09

Vaste choix de taille-haies

**metabo**  
dès Frs 198.-

Taille-haie 500Watts  
METABO Hs 8345 S  
Longueur utile de la lame: 450 mm

**Gratuit!**  
Un enrouleur électrique  
de 25m lors de l'achat  
de un taille-haie  
METABO

# Le lupin ou l'art de la recherche saine

recherche ■ *Le professeur Enrico Martinoia, du Laboratoire de physiologie végétale, a reçu avec quatre chercheurs le prix de la Fondation Körber, ce qui lui permettra de poursuivre ses travaux*

çois Othenin-Girard

Le lupin est une plante étonnante. «Au Portugal, ses graines sont servies péritif, mais elles sont un peu amères à mon goût», sourit Enrico Martinoia, professeur de biologie à l'Université de Neuchâtel. Il y a moins amer. Responsable du Laboratoire de physiologie végétale à Neuchâtel, avec trois Allemands et un Anglais, le prix de la Fondation Körber. Le groupe de chercheurs est spécialisé dans l'étude des gènes déterminants dans le flux des substances absorbées, ou rejetées,

par des plantes comme le lupin (voir l'encadré). Vendredi prochain, les cinq scientifiques se rendront à Hambourg, où se trouve le siège de la fondation. Ils y recevront leur prix, un chèque de 1,15 million de francs. Cette somme permettra de poursuivre les recherches visant à améliorer la production de substances végétales intéressantes. Un gros congrès est prévu. Le Laboratoire de Neuchâtel devrait disposer d'un montant de 160.000 francs.

**Accentuer sans modifier**

Le sujet est sensible et les méthodes des chercheurs ont été

clarifiées. «Jusqu'ici, on ne s'est pas beaucoup soucié de la provenance des organismes transgéniques utilisés», déclare Enrico Martinoia.

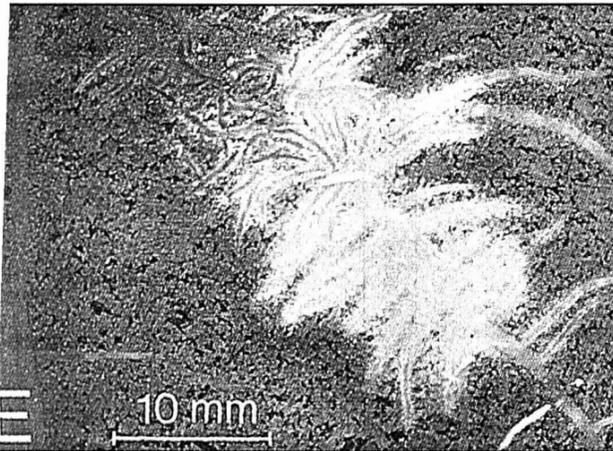
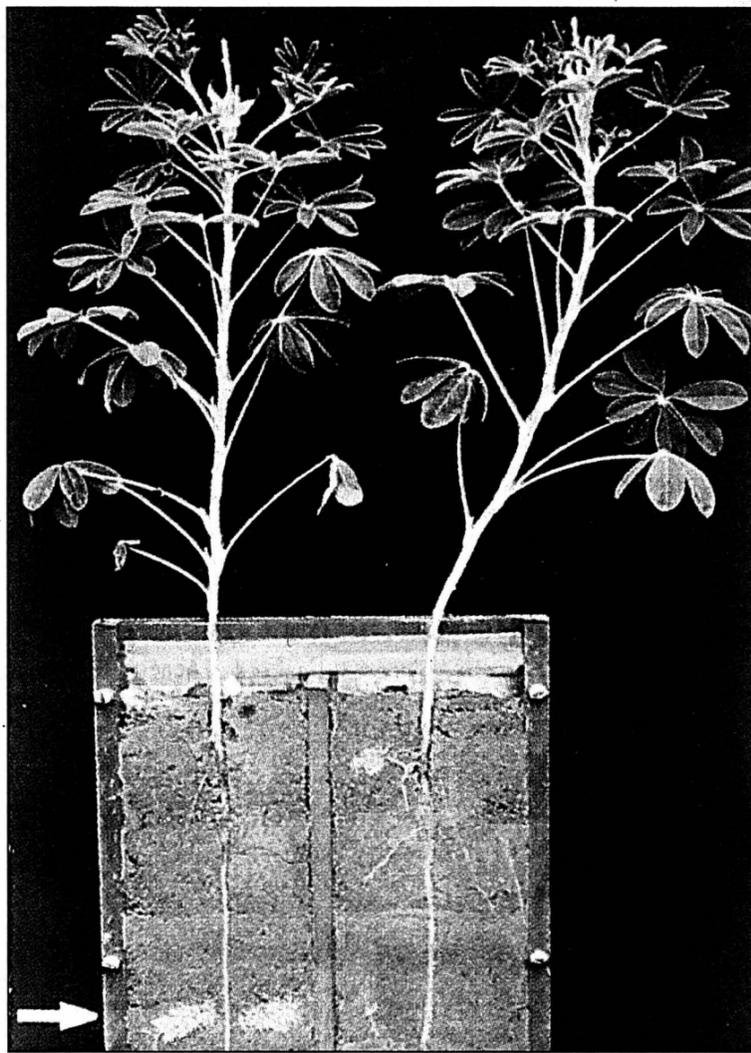
Le professeur précise que les opérations de transformations qui se tiennent en laboratoire pourraient tout aussi bien se produire dans la nature. «Nous n'introduisons pas de gènes d'espèces étrangères (bactéries ou autres) dans nos végétaux. Nous nous contentons d'accentuer des processus physiologiques qui existent déjà dans la plante. En ce sens, notre démarche reste parfaitement écologique.»

Les scientifiques ne comptent pas en rester au lupin. Les études devraient permettre des applications à d'autres types de végétaux. «En connaissant mieux les mécanismes qui mènent à l'expression du citrate, nous pourrions réfléchir à la manière d'améliorer d'autres plantes, qui utilisent le même procédé, mais dans des proportions moins importantes», explique Enrico Martinoia. Le but n'est donc pas de modifier les gènes, mais d'accentuer certains traits qui existent déjà. Pour ce faire, les croisements ne suffisent pas à assurer cette optimisation: «Il faut descendre dans les mécanismes moléculaires. Si l'on sait

qu'il y a là des gènes fortement actifs, il va devenir possible des les activer dans d'autres plantes, où ils sont déjà présents, mais moins fortement.»

A l'échelle du continent, le lupin est l'une des rares plantes qui a développé ces compétences. «En Australie, ces mécanismes sont beaucoup plus fréquents, car les sols sont très pauvres en phosphate». L'avantage du lupin réside dans la grande facilité qu'il offre en laboratoire. «Nous pouvons aussi travailler avec des arbres. Mais il faut attendre vingt ans». Le lupin donne des résultats prêts pour l'analyse en trois semaines. /FOG

**Le lupin, une plante étonnante qui excrète des acides organiques pour récupérer du phosphate, un nutriment.** PHOTO SP



Le truc de plante: une racine de lupin, en forme de brosse à bouteille, produit des cristaux PHOTO SP

## Comment ça marche

L'illustration ci-dessus représente une partie des racines du lupin. En forme de brosse à bouteille, ces radicelles expulsent des acides organiques. Ces derniers sont tellement concentrés qu'ils forment des cristaux. Le citrate excrété se cristallise grâce au calcium qui se trouve dans le sol. Sur l'image, la surface rouge représente un environnement acide normal. La surface jaune correspond à la partie du sol que la racine acidifiée afin de récupérer des éléments nutritifs, le phosphate en l'occurrence.

«La plante de lupin a cette propriété étonnante qu'elle dépense

une énergie considérable afin de récupérer le phosphate qu'elle trouve dans le sol», explique le professeur Enrico Martinoia.

**Elle utilise des bactéries**

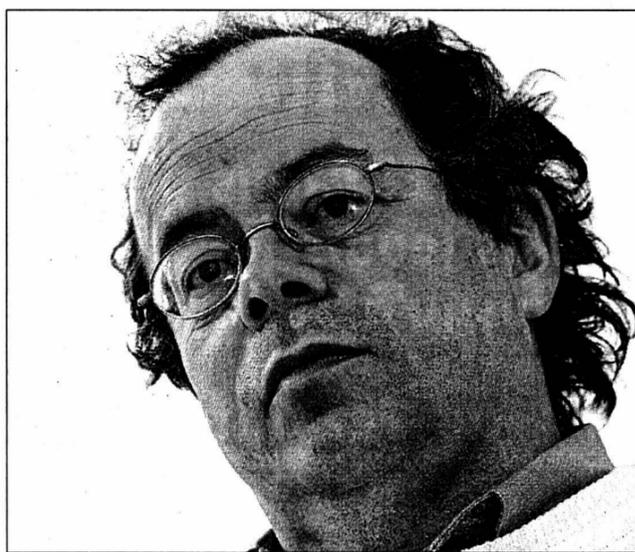
«Elle en a besoin pour sa nutrition. Le phosphate est utilisé pour former des liaisons très riches en énergie.» Le lupin arrive aussi à récupérer l'azote. Pour cet autre nutriment, la tâche est plus ardue, mais elle est aussi mieux connue. «En fait, le végétal favorise la présence d'un certain type de bactéries. Ces dernières ont la propriété de fixer l'azote et le rendent ainsi disponible à la plante.»

Pratique! /fog

## Plantes au service des hommes

Au service de l'homme, ces plantes de chercheurs n'ont pas encore démontré tous leurs talents. Le professeur Enrico Martinoia souhaite isoler ces compétences et les favoriser auprès d'autres plantes. Les applications sont très nombreuses. Elles concernent par exemple le développement. «Nous pouvons planter le lupin en co-culture avec du froment dans des terres très arides.»

Un autre axe concerne la capacité de la plante à accumuler des substances utilisables en médecine. «C'est le cas de la morphine, un anti-douleur notoire. Ou encore des molécules qui présentent des propriétés antitumorales ou améliorant le rythme cardiaque», explique Enrico Martinoia.

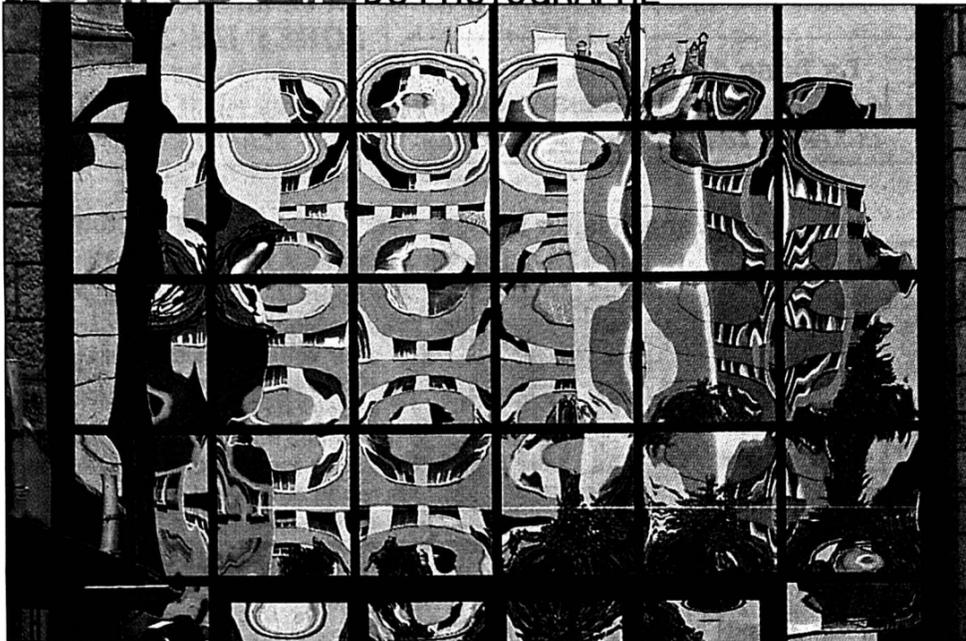


Enrico Martinoia, professeur de biologie à l'Université de Neuchâtel, appartient à un groupe de chercheurs qui a reçu le prix Körber 2001. PHOTO A

Le laboratoire de physiologie de Neuchâtel va également plancher sur les mécanismes génétiques qui permettent à une plante d'extraire du sol des métaux lourds, comme le cadmium, le plomb, le zinc ou le cuivre. Le professeur s'est rendu récemment en Corée. Là, des peupliers plantés dans un sol contaminé pourraient extraire et accumuler les éléments toxiques. Ces arbres seront ensuite incinérés dans des fours spéciaux.

Piste d'investigation également choisie, la survie des végétaux en milieu aride. Les scientifiques chercheront les moyens de réduire la perte d'eau par les feuilles en modifiant l'expression de quelques gènes. Les applications ne sont pas difficiles à deviner. /fog

## LE CLIN D'ŒIL DU PHOTOGRAPHE

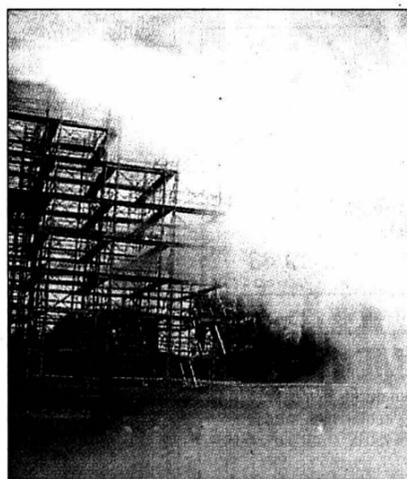


L'usine électrique de La Chaux-de-Fonds.

PHOTO RICHARD LEUENBERGER

## EN BREF

**EXPO.02 ■ Bonne nouvelle du nuage.** HRS, l'entreprise générale de construction de l'artéplage d'Yverdon, a conclu hier un accord avec



Expo.02 pour surmonter les difficultés techniques compromettant la faisabilité du nuage artificiel. L'accord représente un surcoût de 1,5 million de francs pour Expo.02, surcoût qui avait été provisionné en raison des difficultés techniques envisagées. L'entreprise générale paiera une part également. La tuyauterie comportera 33.000 buses de brumisation au lieu des 10.000 prévues initialement. (Photo Keystone). /réd

**CONFÉRENCE ■ La guerre en Colombie.** A l'invitation de la section neuchâte-

loise du groupe Attac, le journaliste au «Monde diplomatique», Maurice Lemoine donnera une conférence publique sur le thème de «La guerre en Colombie, pourquoi, pour qui?» Cette conférence aura lieu ce jeudi soir à 20 heures à l'Espace Louis-Agassiz (salle RN 02), à Neuchâtel. /réd

### Rubrique Canton de Neuchâtel

Stéphane Devaux  
Rémy Gogniat  
Nicolas Huber  
Brigitte Rebetez  
Sandra Spagnol

Tél. (032) 723 53 01  
Fax: (032) 723 53 09

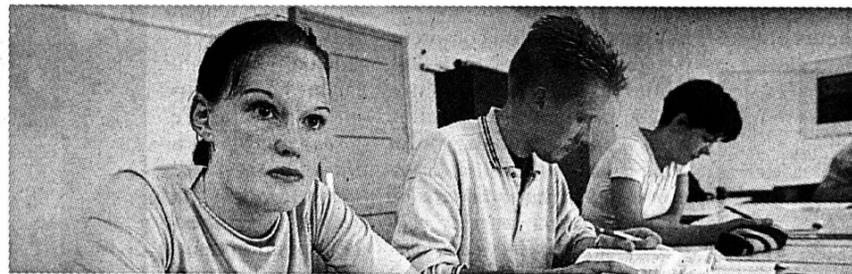
du 3 au 8 septembre

# Apprendre les langues

Durant toute la semaine, vous pourrez découvrir une exposition sur le thème des langues proposée par l'

## école-club migros

Différents panneaux didactiques vous seront proposés.



Apprendre les langues, 2 styles d'apprentissage, une même qualité.

école-club  
klubschule  
scuola club  
migros

Une personne de l'école-club sera présente et répondra à vos questions, les:

**lundi** : de 14h. à 18h.

**mardi, mercredi, vendredi** :  
de 10h. à 12h. et de 14h. à 18h.30

**jeudi** : de 14h. à 20h.

**samedi** : de 10h. à 12h. et de 14h. à 16h.

## CONCOURS



Sur 8'400 m<sup>2</sup>  
Parking de 1700  
places gratuites  
dont 750 couvertes

**OUVERT tous les jeudis jusqu'à 20 h.**

# M PARC

M A R I N

au rez inférieur de **MARIN-CENTRE**



Cécité de l'enfant

Un seul franc suffit pour procurer à un enfant vivant dans le « Tiers monde » une capsule de vitamine A et ainsi le protéger de la cécité.

Peut-il compter sur votre aide?

**CBM** Mission chrétienne pour les aveugles  
Case postale, 2002 Neuchâtel  
Tél. 032 724 84 12, Fax 032 724 84 14  
CP 87-192253-5



**LE 29 AOÛT**  
Perdu chat gris, 6 ans.  
Répondant au nom de  
**«GRIBOUILLE»**  
Rue de L'Oratoire 1  
Tél. 079/365 20 92

Directement sur la plage sans routes à traverser  
**HOTEL BIAGINI** ★★★  
VISERBELLA près de Rimini (Adriatique/Italie).  
Piscine - parking - jardin - toutes chambres avec salle de bains, balcons vue mer, tél., tv satellite - très bonne cuisine, menu au choix, petit déjeuner-buffet, buffet de légumes. Pension complète: juillet Fr. 75.-, août Fr. 75/92.-, sept. Fr. 64/60.-, réduction pour enfants. Tél. 0039-0541/721202 - Fax 0039-0541/722366.  
www.hotelbiagini.it e-mail: franco.biagini@libero.it

**Guide Chaud**  
Spécial annonces pour adultes coquins romands. Hétéros et homos. 200 annonces contrôlées. En kiosques. Info. tél. 021 825 39 43

**UN PLACEMENT à 12%**  
Net, pour engagement durée 18 mois. Garantie 1<sup>er</sup> ordre par cédule hypothécaire. Montant de Fr. 25.000.-/50.000.- ou plus.  
Renseignements:  
**MOBIFINANCE S.A.** - 032 753 03 70

Une carte de naissance originale et soignée en moins de 24 heures  
**ICN**  
4, rue Saint-Maurice  
2001 Neuchâtel  
Tél. 032 / 723 52 30

**STORES ET VOLETS**  
PORTES DE GARAGES

**CHRISTOPHE HORGER**  
2208 LES HAUTS-GENEVEYS  
032/853 42 57 - 079/310 15 76

**4x plus** La base du succès pour votre annonce!  
L'EXPRESS L'Impartial le Quotidien Jurassien LE JOURNAL

Venez visiter samedi 1er et dimanche 2 septembre de 11h à 18h de superbes villas à Marin!  
Portes ouvertes rue Paul-Vouga 99 à Marin-Epagnier



- Ambiance chaleureuse garantie pour vous et vos enfants!
- Apéro-jeux-concours... et des prix intéressants!
- Gagnez un week-end à Disney World Paris pour 4 pers. ou un repas au Cheval Blanc à St Blaise

Des villas de 4.5 à 6.5 pièces à vendre dès Fr. 480'000.-, avec un grand séjour, de belles chambres et finitions de qualité.

Tél. gratuit 0800 813 000  
7/7 jours de 8h à 20h  
ou au 079/228 06 56

**SuissePromotion**  
La promesse dans l'immobilier  
www.suissepromotion.ch

GASTRONOMIE

**CHASSE**  
Chevreuil - Chamois - Sanglier - Cerf  
Lièvre - Faisan - Perdreaux  
**MENU Fr. 48.50**  
Tartiné de gibier ou Salade automnale  
\*\*\*  
Civet de sanglier  
\*\*\*  
Médailles de lièvre et filet de cerf  
\*\*\*  
Médailles de chevreuil  
\*\*\*  
Dessert  
Menu gourmet Fr. 48.-  
Samedi midi menu à Fr. 19.50  
Tous les jours à midi menu à Fr. 25.-  
Arrivage 2x par semaine: poisson frais

Hôtel **LA COURONNE**  
Cressier Tél. 757 14 58  
Fax 757 32 01 - internet: www.hotel-lacouronne.ch

ENSEIGNEMENT ET FORMATION

**Nouveau**  
**Ecole de Danse**  
Chrystel Romanowska

(prof. diplômé)  
à la rue Louis-d'Orléans 11  
2000 Neuchâtel  
**Cours pour enfants dès 4 ans**  
**adolescents (jazz)**  
**adultes (modern)**  
Pour tous renseignements  
tél. 032/724 11 73

**ÉCOLE DE MASSAGES PROFESSIONNELS**

Reconnue par l'ASCA

**Cours de massages**  
5 week-ends

**6 octobre au 10 novembre**  
(places limitées)

Renseignements et inscription  
fax + tél. 026/912 88 22

**INTERLANGUES**

L'INSTINCT DE LA LANGUE

**COURS EN PETITS GROUPES**

maximum 6 personnes  
une fois par semaine  
deux fois par semaine  
intensifs (tous les jours)  
matin - midi - soirée

La Chaux-de-Fonds Neuchâtel  
Pl. de l'Hôtel-de-Ville 6 Grand'Rue 1A  
Tél 032-968 72 68 Tél 032-724 07 77

**Mot caché**

**Solution:** Le mot à former de la grille avec les lettres inutilisées est:  
**ARROGANCE**

Immobilier



Paraît chaque jour, du lundi au samedi  
Délai: l'avant-veille de la parution à 12 h

**À VENDRE À TRAVERS FORÊT DE 3044 m<sup>2</sup>**

Prix Fr. 1.20 le m<sup>2</sup>.  
Ecrire sous chiffres S 028-321480,  
à Publicitas S.A., case postale 1536,  
2001 Neuchâtel 1.

ITINÉRAIRES

Le programme du week-end

Début, aujourd'hui sur la place du Port, à Neuchâtel, du festival interculturel Itinéraires. Mis sur pied par l'association InterNos, il a pour but de faire se rencontrer non seulement des Neuchâtelois et des étrangers, mais aussi des communautés étrangères entre elles (notre édition de mercredi). En voici le programme détaillé.

**Aujourd'hui.- 12 heures:** repas, concert, ouverture officielle du festival.

**Dès 14 heures:** cirque des enfants, mimes, marionnettes, concerts, breakdance, conteurs, buvette, stand d'information, etc.

**15 heures:** discussion sur le thème «Neuchâtel, terre d'accueil»: une grande table permettra à quiconque de s'exprimer sur la question en présence de personnes spécialisées dans le domaine de l'asile, du langage, de l'école ou encore de l'accueil des étrangers.

**18h30:** raclette.

**20 heures:** concerts de groupes régionaux, puis, à 22 heures, du chanteur Michel Bühler.

**Demain.-** Le festival propose une rencontre originale, de surcroît dans un lieu qui, si besoin est, permettra aux visiteurs de se débarrasser d'un certain nombre de préjugés: la communauté albanophone et l'Association des amis de la Finlande convient le public au cercle Kosova, rue de Tivoli 7, à Serrières.

**12 heures:** accueil et présentation de la journée.

**13 heures:** spectacle donné par des enfants albanophones et finlandais.

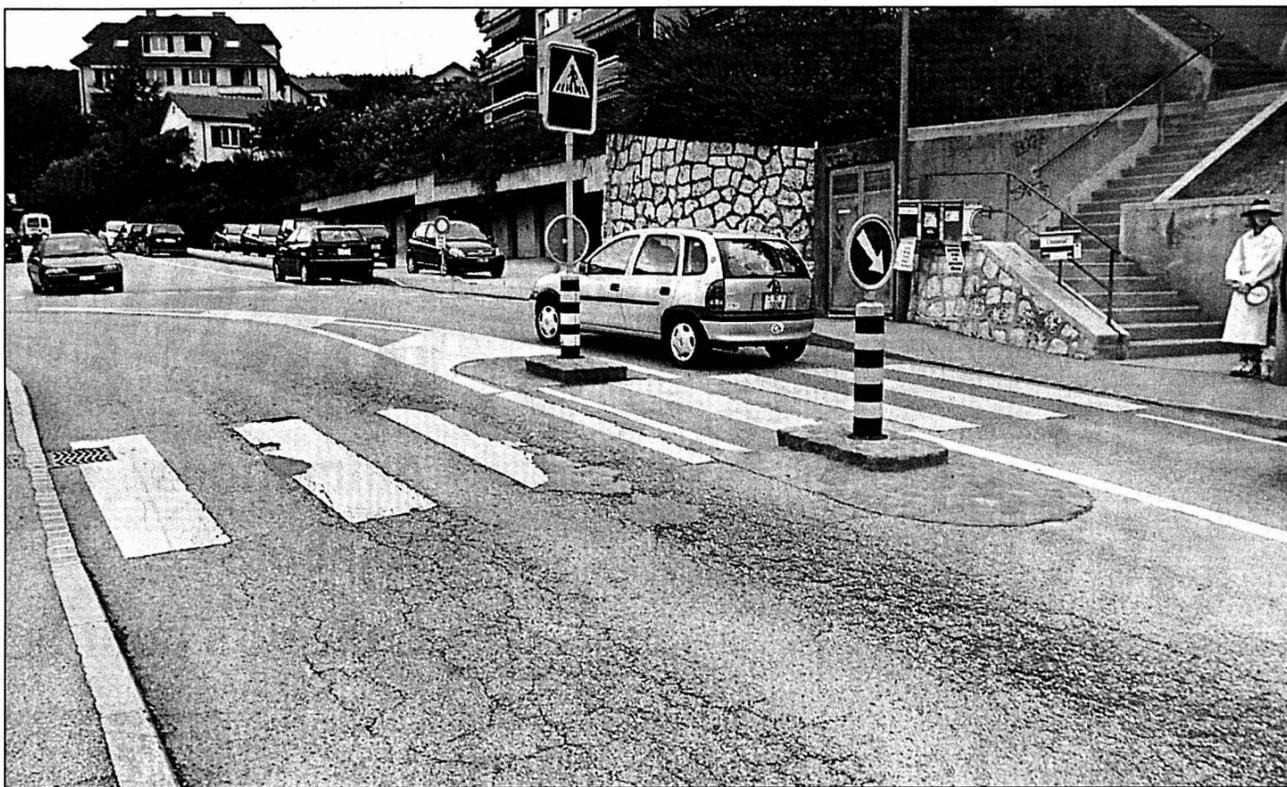
**14h30-17 heures:** danses de Finlande et de la communauté albanophone, ateliers de chant et de danse animés par des représentants des deux collectivités hôtes.

**17h30:** musique de divers groupes.

Tout au long de cette journée de demain, il sera en outre possible de se restaurer et de déguster des spécialités des deux collectivités. /PHO

# Des chaussées à refaire

Travaux publics ■ *Le Conseil communal soumet au Conseil général un plan quadriennal de quatre millions de francs*



La rue Caselle, en contrebas du quartier des Charmettes, se trouve dans «un état d'usure avancée». PHOTO LEUENBERGER

Par **Jean-Michel Pauchard**

Entre cette année et 2005, le Conseil communal de Neuchâtel souhaite ouvrir une vingtaine de chantiers de renouvellement des chaussées. Dans ce but, il demande un crédit de 3,94 millions de francs au Conseil général, qui devrait se prononcer lundi.

Le plus onéreux concernera la rue des Saars, qui présente, dit le rapport du Conseil communal, «des fissures et des déformations importantes» et nécessitera pour 420.000 francs de travaux. Il s'agira de reprendre partiellement le caisson et de poser une nouvelle couche de support, ainsi qu'un tapis - dernière couche, sur laquelle on roule et on marche - antibruit. Le tout sur 3000 mètres carrés de chaussée.

Le plus petit, en surface (800 mètres carrés) comme sur le plan du devis (95.000 francs), s'ouvrira rue du Tertre, qui aura droit à une nouvelle couche de support et à un tapis, ainsi qu'à des reprises locales du caisson. Cette rue présente en effet «d'importants affaissements et de nombreux nids-de-poule, avec une fissuration prononcée».

**Un idéal de 2%**

Le diagnostic des autres rues à remettre en état utilise des termes analogues: «Etat d'usure avancée avec une importante fissuration» (rues Varnoz et Caselle), «affaissements locaux inquiétants» (rue des Terreaux) et autres «faiblesses au niveau du caisson» (rue de la Dîme) parsèment le rapport. Outre les rues déjà citées, l'exécutif veut remettre en état le chemin de la Papeterie, l'ouest de la rue de la Co-

quemène, l'ouest de la rue des Parcs, la rue de Puits-Godet, le chemin de Maujobia, la rue du Plan, les rues de la Raffinerie, de l'Oratoire et du Râteau - en un seul chantier -, l'ouest du faubourg du Lac, le nord de la rue de Gibraltar, la rue du Crêt-Taconnet, la rue F.-C.-de-Marval, la rue de la Dîme, la route de Chaumont, le chemin des Perrolets-Saint-Jean, la rue des Terreaux et le chemin de la Source.

«Selon les normes en la matière», rappelle le Conseil communal, l'entretien et le renouvellement des chaussées devraient, «dans l'idéal», coûter, chaque année, 2% de leur valeur de reconstruction, soit, pour Neuchâtel, six à sept millions de francs par an.

**Plus de sécurité**

Ces cinq dernières années, la Ville dépensait, en réa-

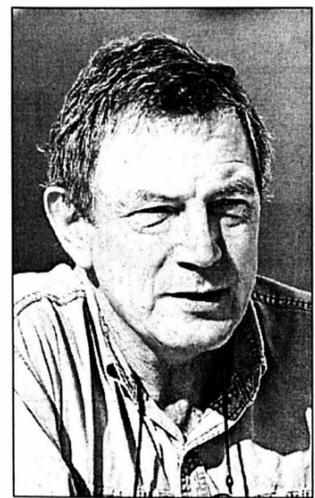
lité, une moyenne de trois millions de francs l'an. Cette «politique restrictive permet toutefois de maintenir le capital des chaussées au sens large dans un état acceptable».

Et le crédit demandé s'inscrit dans la poursuite de cette politique. «Mais, avertit l'exécutif, l'état général du patrimoine nécessitera, à terme, des investissements plus importants.»

Outre le maintien du patrimoine routier, les travaux souhaités par l'exécutif visent à «accroître le niveau de sécurité» et devront être menés «de manière économique et respectueuse de l'environnement». Le Conseil communal souhaite aussi que l'information du public à ce sujet se fasse «régulièrement et de façon transparente». Il va d'ailleurs former «un groupe de réflexion interne» sur cette question. /JMP

## Le CCN en «retrait du monde»

Programme ■ *Peut-on représenter la réalité? En septembre, le Centre culturel se penche sur le sens des mots et des gestes*



Michel Bühler chante ce soir à Neuchâtel. PHOTO A

**ENBREF**

**ÉGLISE NOTRE-DAME ■ La bonne heure.** Contrairement à ce que nous avons fait paraître dans notre édition d'hier dans la page des services religieux, la messe de dimanche soir à l'église Notre-Dame, à Neuchâtel, débutera à 18 heures et non à 19 heures. /réd

Depuis Descartes et les Lumières, notre rapport au monde a grandement évolué. Pour eux, l'univers se présentait encore comme une entité pensable à partir des données de l'expérience ou celles de la raison. Or, avec la modernité, c'est cette confiance en une réalité objective qui se lézarde. Freud, par exemple, lève le voile sur les arcanes ténébreux de l'inconscient. Parallèlement à ces remises en cause, les artistes se retirent du monde, renoncent à la quête de la vraisemblance. La programmation de septembre du Centre culturel neuchâtelois (CCN) en rend compte sur le thème du «retrait du monde».

Une conférence de Robert Abirached ouvrira les feux mercredi prochain. Directeur du théâtre et des spectacles au ministère français

de la Culture sous François Mitterrand, il reviendra sur la crise de la représentation sensible dans le «nouveau théâtre».

**Trente ans de carrière**

Les mots impuissants à dire le monde ont perdu leur prestige. Il s'agira dès lors de montrer ce que l'on ne peut dire. Transposé dans des images d'une grande efficacité dramatique, le malheur du genre humain est absorbé par la loufoquerie des situations. Ainsi en est-il de la libre adaptation d'«En attendant Godot», que présentera la prestigieuse compagnie Dos à deux (vendredi et samedi prochains), une compagnie qui, justement, privilégie le langage gestuel. A la virtuosité des «boumeurs» brésiliens de Dos à deux fera écho la maîtrise du burlesque et de la panto-

mime de Peter Wyssbrod. A l'occasion de ses trente ans de carrière, le comédien biennois viendra jouer son «Entracte» (vendredi 21, samedi 22 et dimanche 23 septembre), véritable réquisitoire poétique contre les conventions théâtrales. S'ajouteront à ces représentations le vernissage de ses œuvres picturales (mardi 18 septembre) suivi de la projection d'une adaptation filmique de son «Hommage au théâtre».

Loin aussi d'une écriture à tirade, le spectacle «Zita, la poule» (jeune public, samedi 15 et dimanche 16 septembre) laisse la parole aux objets et aux gestes. L'univers humble de Zita doit beaucoup au rêve, à l'imaginaire et à leurs fruits insolites. Anticonformiste, elle aussi, et interprète des poètes, Francesca Solleville incarne au-

jourd'hui encore l'esprit engagé de la Rive gauche, rive sur laquelle s'est précisément niché le «théâtre d'avant-garde»; elle enflammera le théâtre du Pommier le jeudi 13 septembre. /comm-réd



La compagnie Dos à deux jouera «En attendant Godot» vendredi et samedi prochains. PHOTO SP-REDANT



Huit sorties

Entre jeudi à 17 heures et hier à la même heure, le Service d'incendie et de secours (SIS) de Neuchâtel est intervenu à huit reprises.

Les véhicules du feu sont intervenus une fois, jeudi à 15h30, à Hauterive pour une alarme automatique (défectuosité technique d'un bouton poussoir). Les ambulances ont été sollicitées à sept reprises pour: une chute sur rue, jeudi à 22h50, à Neuchâtel; une ivresse, jeudi à 23h40 à Neuchâtel; un malaise, hier à 1h55, à Neuchâtel; une ivresse, hier à 3h05, à Neuchâtel; une chute sur rue, hier à 9h15, à Neuchâtel; une chute, hier à 9h15, à Neuchâtel; une urgence médicale, médicalisée par le Smur, hier à 16h40, à Vauxmarcus. /comm-réd

AVIS TARDIFS

la veille de parution jusqu'à 21 h **Délai:**  
Remise des textes  
Du lundi au vendredi, exclusivement, jusqu'à 17 heures, dès 17 heures, du lundi au vendredi et durant le week-end et jours fériés.

PUBLICITAS L'EXPRESS  
tél. 032/729 42 42 tél. 032/723 53 01  
fax. 032/729 42 43 fax. 032/723 53 09

Les textes de telles annonces ne peuvent être traités par la voie du courrier électronique (e-mail)

**Cortailod**  
Salle Cort'Agora  
Samedi 1er septembre à 20h00  
**LOTO**  
Contrôle électronique ARTHUR  
**100% EN BONS D'ACHATS**  
30 tours Abonnement Fr. 10.-  
Quine Fr. 40.- Double-quine Fr. 80.-  
Carton Fr. 120.-  
Royale hors abonnement Fr. 2.- la carte  
Organisation: Football-Club Cortailod,  
sect. Vétérans et Juniors  
028-319987

**Patinoires du Littoral**  
**Exposition féline internationale**  
Samedi 1er septembre 10h - 18h  
Dimanche 2 septembre 10h - 17h  
Billet de famille  
028-318433

NEUCHÂTEL  
VENDANGES  
FÊTE DES  
Lundi 3 septembre à 9 h  
Ouverture de la location pour

- la parade des fanfares du samedi 29 septembre à 20 h au Stade de la Maladière
  - le grand cortège et corso fleuri du dimanche 30 septembre à 14 h 30
- Tourisme neuchâtelois,  
Hôtel des Postes, Neuchâtel  
Tél. 889 68 90 028-321674

**Coup de folie**  
Boutique  
Les Terres Cuites  
Rue Fleury 10, Neuchâtel  
**15 jours super soldes**  
+ objets en liquidation  
028-321763

A ne pas  
manquer!

Fitness - Aérobic

**KINE SPORT**

Solarium - physiothérapie

**Deyana Cachot**, physiothérapeute et instructeur,  
reprend la direction de Kine Sport.

Pour célébrer ce changement

**Samedi 1er septembre**  
de 10 h 00 à 19 h 00



**journée portes ouvertes**

Votre santé  
à un prix!

**OFFRE EXCEPTIONNELLE!!!**  
sur les nouveaux abonnements

- Animations
- Tombola
- Concours pour les enfants...



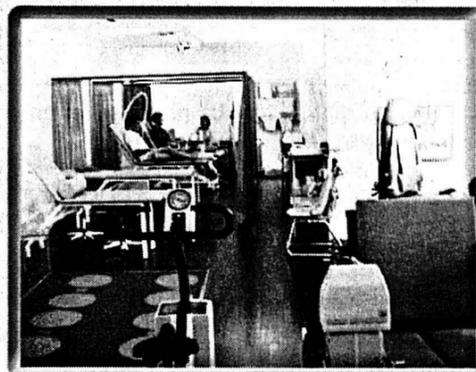
**Le fitness gagnant**

**Kine Sport**

Rue des Terreaux 2 - 2001 Neuchâtel

Tél. 032 724 20 70

Fax 032 724 20 71



028-320985

LE FOURNISSEUR DES VRAIS CONNAISSEURS



**RÉOUVERTURE**  
SAMEDI 1<sup>ER</sup> SEPTEMBRE

**UPIGNAC**  
Le fore Gras

RUE FLEURY 5 - 2000 NEUCHÂTEL  
TÉL 032 721 48 25 - FAX 032 721 48 24

028-321412

UPIGNAC@HOTMAIL.COM

MANIFESTATIONS ET SPECTACLES

**PATINOIRE DE FLEURIER**  
Samedi 1<sup>er</sup> septembre 2001 dès 19 h 30 (portes 18 h)  
**GRAND MATCH AU LOTO**

25 tours

**Plus de Fr. 20.000.- de quines**

Plus de la moitié en bons d'achat Coop et Migros  
2 royales hors abonnements

1<sup>ère</sup> royale: 1 scooter Peugeot, valeur Fr. 3000.-

2<sup>e</sup> royale: 1 voyage de 8 jours pour 2 personnes  
aux Antilles françaises ou 1 bon de voyage, valeur Fr. 3500.-

**Abonnement de soirée obligatoire**

1 carte: Fr. 15.- 4 cartes Fr. 50.- dès la 5<sup>e</sup> carte: Fr. 10.-/carte  
pour la même personne

**Tour royal**

1 carte: Fr. 3.- 2 cartes: Fr. 5.-

Organisation: FC FLEURIER

028-317689/OUO

**MONTILIER**

**EXPO  
DROM**

**LOTO**

Sortie autoroute Morat

22 X 50.-

22 X 100.-

17 X 300.-

5 X 1'000.-

Judi 20.00 h  
Samedi 19.30 h  
Dimanche 19.30 h

Volants: 3.- pour 5 séries

AB. 12.-

MONACO en faveur d'ass. de handicapés

17-526286/4x4

**ROUSSEAU  
& MOZART**

L'événement culturel suisse  
sur l'île Saint-Pierre

**Grand succès!**  
Plus que  
5 représentations!

La tribune des specta-  
teurs est couverte.  
La représentation a lieu  
par tous les temps.  
Liaisons idéales par  
train et par bateau  
via Douanne.

**Du 3 août au  
8 septembre 2001**

ma - sa: 20h15 di: 17h15  
Location:  
**TicketCorner.ch**  
0848 800 800

Réservations et infos le jour de la  
représentation dès 13 heures:  
tél: 032 338 72 52

**J.-J. Rousseau**  
Le Devin du Village  
«opéra comique»

**W. A. Mozart**  
Bastien und Bastienne  
«Operetta in Deutsch»

Direction artistique  
Christian Brandauer

Camerata Vienne

une production de  
Lukas Leuenberger

INFOTél: Tourisme Cerlier  
032 338 16 56

SNLB transport en bateau  
032 329 88 11

**VALSER**

006-349574

**54<sup>e</sup>**

**COUR DU CHÂTEAU**

**Vendredi 7 septembre 2001**

21 h 00 L'ensemble vocal Kneusslin et l'Ensemble  
de cuivres jurassien présentent **CARMINA  
BURANA** de Carl Orff (130 exécutants).  
Prix d'entrée Fr. 25.- (chaise non numérotée), Fr. 20.- (table).

**Samedi 8 septembre 2001**

20 h 30 Concert du groupe **GLEN OF GUINNESS**  
(8 musiciens) folk irlandais.  
22 h 30 Concert rock du groupe **THE SILENCERS**  
(7 musiciens).  
Prix d'entrée Fr. 27.- (les 2 spectacles).

**SALLE SAINT-GEORGES**

21 h **SOIRÉE CABARET** avec des artistes jurassiens,  
animée par Jean-Michel Probst.  
Prix d'entrée Fr. 20.-.

Les billets sont en vente à tous les guichets de la Banque Jurassienne d'Epargne et de Crédit.

**Dimanche 9 septembre 2001**

13 h 30 **FESTIVAL INTERNATIONAL D'ARTISTES DE RUE.** Insigne recommandé!

196-066568

**FÊTE  
DU  
PEUPLE  
JURASSIEN**

**DELÉMONT**

**7-8-9  
septembre 2001**

VACANCES ET VOYAGES

**Voyage R. Currit**

Couvet - Neuchâtel  
Tél. 032 / 863 19 59



**Dimanche 9 septembre 2001**  
Balade en Emmenthal  
avec dîner: Fr. 59.-

**Jeûne Fédéral:**  
15 au 19 septembre 2001  
Grenoble - Le Chemin de Fer  
de la Mure - Coisière en bateau -  
Massif de la Chartreuse  
Prix: Fr. 398.-  
(Pension complète avec boissons)

**Dimanche 7 octobre 2001**  
Floralies: La Roche sur Foron  
Prix: Fr. 45.- (entrée comprise)

Demandez notre programme



**Une région, une  
combinaison publicitaire!**

L'EXPRESS L'Impartial le Quotidien Jurassien LE JOURNAL

028-321507

LA VILLE PRATIQUE

URGENCES

- **Police:** 117.
- **Urgences-santé et ambulance:** 144.
- **Feu:** 118.
- **Intoxication:** 01 251 51 51.
- **La Main tendue:** 143.
- **Pharmacie de service:** Espace-Santé pharmacie Coop, (Serrières), rue des Battieux, sa 8-20h, di et jours fériés 10h-12h30/17h-20h (en dehors de ces heures, le n° 722 22 22 renseigne). **Médecin de garde:** 722 22 22. **Dentiste de garde:** 722 22 22. Permanence ophtalmique: 722 22 22. **Hôpitaux:** Cadolles (poli-clinique médicale et chirurgicale) 722 91 11, Pourtalès (poli-clinique chirurgicale, pédiatrique et gynécologique) 727 11 11, Providence 720 31 11.
- **Vétérinaire de garde:** le tél. de votre vétérinaire renseigne.
- **Violences:** centre de consultations LAVI - aide aux victimes 889 66 49 ou 919 66 52 ou La Main Tendue (143) ou la police (117). S.O.S. racket-violence 079/270 92 06. Solidarité-femmes, 968 60 10.

PISCINES

- **PISCINES DU NID-DU-CRÔ.** Intérieure: fermée jusqu'à fin septembre. Extérieure: lu-di 9-20h (août 21h). Tél 721 48 48.
- **PISCINE-PLAGE DE SERRIÈRES.** Tous les jours de 9 à 19 heures.

AGENDA

AUJOURD'HUI

- **Train** Le petit train touristique qui sillonne les rues de la ville circule tous les jours à 14, 15, 16 et 17 heures. Durée 40 minutes environ. Départ: place du Port.
- **Chats** De 10 à 18 heures, au patinoires du Littoral, exposition féline internationale.

- **Festival** Dès 12 heures, à la place du Port, journée d'ouverture du Festival interculturel «Itinéraires». A 15 heures: «Neuchâtel, terre d'accueil», forum de discussion; dès 20 heures: Michel Bühler, en concert.
- **Fête** De 8 à 17 heures, dans les locaux et le jardin du Foyer, rue Charles Knapp 40: fête de la paroisse réformée de l'Ermitage.
- **Culture** Dès 18 heures, à la salle du Faubourg, fbg de l'Hôpital 65: soirée africaine.
- **DJ's A** 22 heures, au casino de la Rotonde: «TranceEscape», avec DJ's. Green Court (Allemagne), Pure, Blackmail, Mister Al, Madwave, Plastikozzo, Nolds et Djanny, tous Suisses.

DEMAIN

- **Train** Le petit train touristique qui sillonne les rues de la ville circule tous les jours à 14, 15, 16 et 17 heures. Durée 40 minutes environ. Départ: place du Port.
- **Festival** Dès 12h, au cercle Kosova, à Serrières (rue Tivoli 7), Festival interculturel «Itinéraires». A 13 heures, spectacle donné par des enfants albanophones et finlandais. De 14h30 à 17 heures, danses de Finlande et de la communauté albanophone.
- **Automates A** 14, 15 et 16 heures, au Musée d'art et d'histoire: démonstration du fonctionnement des automates Jaquet-Droz.
- **Chats** De 10 à 17 heures, au patinoires du Littoral, exposition féline internationale.
- **Tramway** Tram historique Neuchâtel-Boudry, départs de Neuchâtel (pl. Pury) à 11h16, 13h16, 14h56, 16h16. Départs de Boudry à 11h56, 14h16, 15h36 et 16h56.

# Le cimetière manque de place

## Travaux ■ Le Conseil communal demande 1,4 million pour l'aménagement de deux nouveaux quartiers à Beaugregard

Par  
Pascal Hofer

«Garantir le bon fonctionnement à long terme du cimetière de Beaugregard». C'est l'objectif principal des travaux que le Conseil communal de Neuchâtel souhaite mener sur le site de l'avenue Edouard-Dubois, travaux pour lesquels il sollicite un crédit de 1,4 million de francs. Le Conseil général dira lundi s'il partage les vues de l'exécutif. La plus grosse part de cette somme serait consacrée à des travaux de terrassement, maçonnerie et autre dallage. Les derniers quartiers d'inhumation et d'incinération arrivent en effet à saturation, si bien que «deux nouveaux quartiers doivent être impérativement aménagés». Au total, ils pourront accueillir 560 nouvelles tombes et 50 niches cinéraires (autrement dit renfermant les cendres de la personne défunte), lesquelles seraient implantées dans des murs de soutènement.

Changement des mentalités

La nécessité d'aménager deux nouveaux quartiers peut laisser penser que le cimetière ne fait que s'agrandir. Tel n'est pas le cas: tour à tour, les quartiers sont désaffectés, cela quarante



Les derniers quartiers d'inhumation et d'incinération du cimetière de Beaugregard arrivent à saturation.

PHOTO GALLEY

ans après l'utilisation du dernier emplacement disponible du quartier concerné. Le Conseil communal, en outre, désire «profiter du chantier à venir pour réaménager le quartier réservé exclusivement aux enfants, situé à proximité. En effet, la construction de niches cinéraires et d'une tombe du souvenir dans ce quartier s'inscrit dans un contexte de changement des mentalités. Les parents de bébés morts-nés ressentent le besoin d'égards particuliers et un

lieu de sépulture séparé, ce que n'offre pas la situation actuelle. Les parents pourront ainsi accomplir leur processus de deuil dans un lieu spécifique en partageant leur souffrance avec d'autres personnes qui ont vécu la même situation.»

Chariot à remplacer

Les travaux prévus consistent par ailleurs à élargir les chemins actuels de manière à ce que les convois funèbres, ainsi que les véhicules de service,

puissent accéder aux nouveaux quartiers, à construire un hangar et à remplacer une conduite d'eau. Enfin, utilisé depuis près de vingt ans, «le chariot électrique destiné au transport des cercueils est dans un état vétuste et les pièces de rechange ne sont plus disponibles; son remplacement s'avère par conséquent nécessaire». Deux véhicules horticoles eux aussi «en fin de vie» doivent subir le même sort. /PHO

# OUVERTURE À BEVAIX

à côté de chez Gégène dès le 31 août

# FAILLE-HIT

## Grand choix d'alimentation produits de MARQUES

Eau gazeuse 1,5 l.	0,25 ct	Jeans	10.-
Thé froid 1l.	0,50 ct	Polos	5.-
Jus d'orange 1l.	1.-	Chaussettes	1.-
Kronenbourg la pièce	0,50 ct	Chaussures KAPPA toutes couleurs et pointures	20.-
49'000 paquets de biscuits à	2.-	10 paires de collants	5.-
Pâtes 38 sortes 500 g	1.-	Linges	3.-
Fromage - gruyère - raclette		Trottinettes	30.-
Montagne le kg dès	11.-	Assiettes en cristal	2.-
Flûtes au beurre	2.-	Pommes de terre le sac	6.-
Vin rouge 1 l.	1.50	Grand choix de produits pour le ménage, etc.	
Vin blanc 75 cl.	1.-	Vestes en cuir, Habits de Paris	
Bordeaux 75 cl.	6.-		

**Vélos:** Montain Bike 26" Full-suspension - Lazer 18" speed grip  
Montain Bike Alu-suspension - Alu-City 28" 5 speed

196-085091/00

Daniel Bellet

Lundi au Vendredi 10h-18h30 - Samedi 9h-17h Non-Stop

Capital + Confiance Créateur de Rabais 032/846 46 20

1 cadeau à chaque visiteur!

MANIFESTATIONS ET SPECTACLES

37<sup>e</sup>  
Braderie et Fête de la Montre  
La Chaux-de-Fonds  
Vendredi 31 août  
Samedi 1<sup>er</sup> septembre  
Dimanche 2 septembre  
2001

# MUSICAL TCHAUX

WEST SIDE STORY / NOTRE-DAME DE PARIS  
GREASE / HAIR

ANNIE / CATS

PHANTOM OF THE OPERA / LES MISÉRABLES  
OF THE OPERA / FAME

Cap sur les comédies musicales!

Jaquet S.A.	Services Industriels	MIGROS
Rubattel & Weyerermann SA Centrais soignés	ismeca	KELLY SERVICES
LOTÉRIE ROMANDE	comlec horales clorlec	SAREG S.A.

www.braderie.ch



# UNE RÉGION, UNE COMBINAISON PUBLICITAIRE!

L'EXPRESS

L'Impartial

Le Quotidien Jurassien

DEPUIS 1853  
LE JOURNAL  
DU JURA

## VENTE SÉPARÉE DE 8 APPARTEMENTS CHACUN RATTACHÉ D'UNE CHAMBRE HAUTE EN PROPRIÉTÉ PAR ÉTAGES AU LOCLE

Date et lieu de l'enchère: le mercredi 19 septembre 2001, à 9 heures, au Locle, Hôtel judiciaire, salle du Tribunal.  
Failli: Liquidation spéciale selon l'article 230a al. 2 LP de Mont-Fleuri S.A., en liquidation, à Neuchâtel

### Cadastre du Locle

#### Désignation des parts de copropriétés à vendre:

#### Parcelle 7868E-Plan folio 234 LES JEANNERET (RUE DES JEANNERET N° 59)

PPE: Copropriétaire du 5446 pour 45/1000 avec droits spéciaux sur l'unité juridique comprenant:

Etage: Rez: un appartement est de trois chambres, une cuisine, une salle de bains/W.-C., un hall, un balcon plus le local annexe suivant: sous-sol: annexe E1, cave. Surface totale indicative, 72 m<sup>2</sup>.

Estimations: cadastrale (1995) Fr. 108.000.-  
de l'expert Fr. 90.000.-

#### Parcelle 7888Z-Plan folio 234 LES JEANNERET (RUE DES JEANNERET N° 59)

PPE: Copropriétaire du 5446 pour 1/1000 avec droits spéciaux sur l'unité juridique comprenant:

Etage: Combles: Galetas. Surface indicative 9 m<sup>2</sup>.

Estimations: cadastrale (1995) Fr. 3.000.-  
de l'expert Fr. 5.000.-

Les parcelles 7868E et 7888Z seront vendues en bloc avec un jardin potager sur place N° J1, inscrit sur la parcelle de base 5446.

#### Parcelle 7873K-Plan folio 234 LES JEANNERET (RUE DES JEANNERET N° 59)

PPE: Copropriétaire du 5446 pour 46/1000 avec droits spéciaux sur l'unité juridique comprenant:

Etage: 1<sup>er</sup>: un appartement centre-est de trois chambres, une cuisine, une salle de bains/W.-C., un hall, un balcon plus le local annexe suivant: sous-sol: annexe K1, cave. Surface totale indicative, 72 m<sup>2</sup>.

Estimations: cadastrale (1995) Fr. 80.000.-  
de l'expert Fr. 90.000.-

#### Parcelle 7891AC-Plan folio 234 LES JEANNERET (RUE DES JEANNERET N° 59)

PPE: Copropriétaire du 5446 pour 2/1000 avec droits spéciaux sur l'unité juridique comprenant:

Etage: Combles: Galetas. Surface indicative, 13 m<sup>2</sup>.

Estimations: cadastrale (1995) Fr. 6.000.-  
de l'expert Fr. 8.000.-

Les parcelles 7873K et 7891AC seront vendues en bloc avec un jardin potager sur place N° J2, inscrit sur la parcelle de base 5446.

#### Parcelle 7874L-Plan folio 234 LES JEANNERET (RUE DES JEANNERET N° 61)

PPE: Copropriétaire du 5446 pour 46/1000 avec droits spéciaux sur l'unité juridique comprenant:

Etage: 1<sup>er</sup>: un appartement centre-est de trois chambres, une cuisine, une salle de bains/W.-C., un hall, un balcon plus le local annexe suivant: sous-sol: annexe L1, cave. Surface totale indicative, 72 m<sup>2</sup>.

Estimations: cadastrale (1995) Fr. 109.000.-  
de l'expert Fr. 90.000.-

#### Parcelle 7899AL-Plan folio 234 LES JEANNERET (RUE DES JEANNERET N° 61)

PPE: Copropriétaire du 5446 pour 1/1000 avec droits spéciaux sur l'unité juridique comprenant:

Etage: Combles: Galetas. Surface indicative, 8 m<sup>2</sup>.

Estimations: cadastrale (1995) Fr. 3.000.-  
de l'expert Fr. 4.000.-

Les parcelles 7874L et 7899AL seront vendues en bloc avec un jardin potager sur place N° J5, inscrit sur la parcelle de base 5446.

#### Parcelle 7880R-Plan folio 234 LES JEANNERET (RUE DES JEANNERET N° 59)

PPE: Copropriétaire du 5446 pour 49/1000 avec droits spéciaux sur l'unité juridique comprenant:

Etage: 3<sup>e</sup>: un appartement est de trois chambres, une cuisine, une salle de bains/W.-C., un hall, un balcon plus le local annexe suivant: sous-sol: annexe R1, cave. Surface totale indicative, 72 m<sup>2</sup>.

Estimations: cadastrale (1995) Fr. 112.000.-  
de l'expert Fr. 87.000.-

#### Parcelle 7892AD-Plan folio 234 LES JEANNERET (RUE DES JEANNERET N° 59)

PPE: Copropriétaire du 5446 pour 1/1000 avec droits spéciaux sur l'unité juridique comprenant:

Etage: Combles: Galetas. Surface indicative, 9 m<sup>2</sup>.

Estimations: cadastrale (1995) Fr. 3.000.-  
de l'expert Fr. 5.000.-

Les parcelles 7880R et 7892AD seront vendues en bloc avec un jardin potager sur place N° J11, inscrit sur la parcelle de base 5446.

#### Parcelle 7881S-Plan folio 234 LES JEANNERET (RUE DES JEANNERET N° 59)

PPE: Copropriétaire du 5446 pour 48/1000 avec droits spéciaux sur l'unité juridique comprenant:

Etage: 3<sup>e</sup>: un appartement centre-est de trois chambres, une cuisine, une salle de bains/W.-C., un hall, un balcon plus le local annexe suivant: sous-sol: annexe S1, cave. Surface totale indicative, 72 m<sup>2</sup>.

Estimations: cadastrale (1995) Fr. 111.000.-  
de l'expert Fr. 87.000.-

#### Parcelle 7893AE-Plan folio 234 LES JEANNERET (RUE DES JEANNERET N° 59)

PPE: Copropriétaire du 5446 pour 2/1000 avec droits spéciaux sur l'unité juridique comprenant:

Etage: Combles: Galetas. Surface indicative, 10 m<sup>2</sup>.

Estimations: cadastrale (1995) Fr. 6.000.-  
de l'expert Fr. 6.000.-

Les parcelles 7881S et 7893AE seront vendues en bloc avec un jardin potager sur place N° J12, inscrit sur la parcelle de base 5446.

#### Parcelle 7883U-Plan folio 234 LES JEANNERET (RUE DES JEANNERET N° 61)

PPE: Copropriétaire du 5446 pour 50/1000 avec droits spéciaux sur l'unité juridique comprenant:

Etage: 3<sup>e</sup>: un appartement ouest de trois chambres, une cuisine, une salle de bains/W.-C., un hall, un balcon plus le local annexe suivant: sous-sol: annexe U1, cave. Surface totale indicative, 72 m<sup>2</sup>.

Estimations: cadastrale (1995) Fr. 113.000.-  
de l'expert Fr. 87.000.-

#### Parcelle 7900AM-Plan folio 234 LES JEANNERET (RUE DES JEANNERET N° 61)

PPE: Copropriétaire du 5446 pour 1/1000 avec droits spéciaux sur l'unité juridique comprenant:

Etage: Combles: Galetas. Surface indicative, 8 m<sup>2</sup>.

Estimations: cadastrale (1995) Fr. 3.000.-  
de l'expert Fr. 4.000.-

Les parcelles 7883U et 7900AM seront vendues en bloc avec un jardin potager sur place N° J17, inscrit sur la parcelle de base 5446.

#### Parcelle 7884V-Plan folio 234 LES JEANNERET (RUE DES JEANNERET N° 59)

PPE: Copropriétaire du 5446 pour 50/1000 avec droits spéciaux sur l'unité juridique comprenant:

Etage: 4<sup>e</sup>: un appartement est de trois chambres, une cuisine, une salle de bains/W.-C., un hall, un balcon plus le local annexe suivant: sous-sol: annexe V1, cave. Surface totale indicative, 72 m<sup>2</sup>.

Estimations: cadastrale (1995) Fr. 113.000.-  
de l'expert Fr. 85.000.-

#### Parcelle 7894AF-Plan folio 234 LES JEANNERET (RUE DES JEANNERET N° 59)

PPE: Copropriétaire du 5446 pour 1/1000 avec droits spéciaux sur l'unité juridique comprenant:

Etage: Combles: Galetas. Surface indicative, 9 m<sup>2</sup>.

Estimations: cadastrale (1995) Fr. 3.000.-  
de l'expert Fr. 5.000.-

Les parcelles 7884V et 7894AF seront vendues en bloc avec un jardin potager sur place N° J18, inscrit sur la parcelle de base 5446.

#### Parcelle 7886X-Plan folio 234 LES JEANNERET (RUE DES JEANNERET N° 61)

PPE: Copropriétaire du 5446 pour 49/1000 avec droits spéciaux sur l'unité juridique comprenant:

Etage: 4<sup>e</sup>: un appartement centre-ouest de trois chambres, une cuisine, une salle de bains/W.-C., un hall, un balcon plus le local annexe suivant: sous-sol: annexe X1, cave. Surface totale indicative, 72 m<sup>2</sup>.

Estimations: cadastrale (1995) Fr. 112.000.-  
de l'expert Fr. 85.000.-

#### Parcelle 7906AS-Plan folio 234 LES JEANNERET (RUE DES JEANNERET N° 61)

PPE: Copropriétaire du 5446 pour 2/1000 avec droits spéciaux sur l'unité juridique comprenant:

Etage: Combles: Galetas. Surface indicative, 14 m<sup>2</sup>.

Estimations: cadastrale (1995) Fr. 6.000.-  
de l'expert Fr. 8.000.-

Les parcelles 7886X et 7906AS seront vendues en bloc avec un jardin potager sur place N° J20, inscrit sur la parcelle de base 5446.

#### Désignation du bien-fonds de base

Parcelle 5446-Plan folio 234 LES JEANNERET (RUE DES JEANNERET N° 59-61) bâtiments, jardins, accès, place, route, chemin de 1407 m<sup>2</sup> au total.  
Assurance incendie (1999) Fr. 2.897.500.-.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 17 août 2001.

Aucun droit de préemption (art. 712c, CCS) n'est annoté au Registre foncier, ni mentionné dans le règlement de copropriété.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16.12.1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Renseignements: Office des faillites Cernier, tél. (032) 854 42 50.

Visite: le lundi 10 septembre 2001 à 14 heures sur place.

Office des faillites  
Le préposé: R. DUBOIS

028-319425/DUO

## OFFICE DES FAILLITES

### VENTE SÉPARÉE D'UN IMMEUBLE À L'USAGE DE BUREAUX ET GARAGES; D'UN TERRAIN À L'USAGE DE PARKING; D'UNE VILLA AVEC PISCINE INTÉRIEURE ET GARAGES, À LA CHAUX-DE-FONDS

Date et lieu de l'enchère: le vendredi 21 septembre 2001, à 9 h 30, à La Chaux-de-Fonds, Salle des ventes, Hôtel Judiciaire, 2<sup>e</sup> étage, avenue Léopold-Robert 10.

Failli: BOSQUET Riccardo, rue du Pont 38, à La Chaux-de-Fonds sur délégation de l'administration spéciale représentée par M<sup>re</sup> Cédric Schweingruber, à La Chaux-de-Fonds.

#### Cadastre de La Chaux-de-Fonds

Parcelle 8816: RUE DES FORAINS (RUE DU PONT N° 38), bâtiment, garages, dégagements, trottoir et places-jardins de 1134 m<sup>2</sup>.

Estimations: cadastrale (1995) Fr. 1.084.000.-  
de l'expert Fr. 995.000.-

Parcelle 10757: RUE FRITZ-COURVOISIER (À L'EST DE RUE DU PONT N° 38) place de 500 m<sup>2</sup>.

Estimations: cadastrale (1995) Fr. 18.000.-  
de l'expert Fr. 80.000.-

Article 12299: LA FONTAINE (RUE DU SIGNAL 21), habitation, garages et place-jardin de 3825 m<sup>2</sup>.

Estimations: cadastrale (1995) Fr. 1.589.000.-  
de l'expert Fr. 1.800.000.-

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 17 août 2001.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16.12.1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

#### Renseignements:

Office des faillites Cernier, tél. (032) 854 42 50.

Visite: Pour tous les objets à réaliser, vendredi 14 septembre 2001 de 14 heures à 15 heures sur place.

Office des faillites  
Le préposé: R. DUBOIS

028-319433/DUO

## OFFICE DES FAILLITES

### VENTE SÉPARÉE DE 3 APPARTEMENTS EN PROPRIÉTÉ PAR ÉTAGES AU LOCLE

Date et lieu de l'enchère: le mercredi 19 septembre 2001, à 14 heures, au Locle, Hôtel judiciaire, salle du Tribunal.

Failli: HPT Holding S.A. en liquidation, à Pully, délégation de l'administration spéciale Intermandat S.A., à Lausanne.

#### Cadastre du Locle

#### Désignation des parts de copropriétés à vendre:

Parcelle 7833C-Plan folio 21, RUE DU FOYER (RUE DU FOYER N° 19)

PPE: Copropriétaire du 5991 pour 87/1000 avec droits spéciaux sur l'unité juridique comprenant:

Etage: Rez: un appartement est de trois chambres, une cuisine, une salle de bains/W.-C., un hall de 73 m<sup>2</sup> plus les locaux annexes suivants: sous-sol: annexe C1, cave de 7 m<sup>2</sup>, sur-combles: annexes C2, galetas de 8 m<sup>2</sup>. Surface totale indicative, 88 m<sup>2</sup>.

Estimations: cadastrale (1995) Fr. 106.000.-  
de l'expert Fr. 66.000.-

La parcelle 7833C sera vendue avec un jardin potager sur place N° J7, inscrit sur la parcelle de base 5991.

Parcelle 7837G-Plan folio 21, RUE DU FOYER (RUE DU FOYER N° 19)

PPE: Copropriétaire du 5991 pour 94/1000 avec droits spéciaux sur l'unité juridique comprenant:

Etage: 2<sup>e</sup>: un appartement est de trois chambres, une cuisine, une salle de bains/W.-C., un hall, un balcon de 76 m<sup>2</sup> plus les locaux annexes suivants: sous-sol: annexe G1, cave de 7 m<sup>2</sup>, sur-combles: annexe G2, galetas de 8 m<sup>2</sup>. Surface totale indicative, 91 m<sup>2</sup>.

Estimations: cadastrale (1995) Fr. 110.000.-  
de l'expert Fr. 72.000.-

La parcelle 7837G sera vendue avec un jardin potager sur place N° J8, inscrit sur la parcelle de base 5991.

Parcelle 7838H-Plan folio 21, RUE DU FOYER (RUE DU FOYER N° 19)

PPE: Copropriétaire du 5991 pour 114/1000 avec droits spéciaux sur l'unité juridique comprenant:

Etage: 3<sup>e</sup>: un appartement ouest de quatre chambres, une cuisine, une salle de bains/W.-C., un hall, un balcon de 89 m<sup>2</sup> plus les locaux annexes suivants: sous-sol: annexe H1, cave de 8 m<sup>2</sup>, sur-combles: annexes H2, galetas de 10 m<sup>2</sup>. Surface totale indicative, 107 m<sup>2</sup>.

Estimations: cadastrale (1995) Fr. 131.000.-  
de l'expert Fr. 78.000.-

La parcelle 7838H sera vendue avec un jardin potager sur place N° J9, inscrit sur la parcelle de base 5991.

#### Désignation du bien-fonds de base

Parcelle 5991-Plan folio 21, RUE DU FOYER (RUE DU FOYER N° 19), bâtiments et places-jardins de 707 m<sup>2</sup> au total.

Assurance incendie (1995) Fr. 1.573.200.-.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 17 août 2001.

Aucun droit de préemption (art. 712c, CCS) n'est annoté au Registre foncier, ni mentionné dans le règlement de copropriété.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16.12.1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

#### Renseignements:

Office des faillites Cernier, tél. (032) 854 42 50.

Visite: le mardi 11 septembre 2001 à 14 heures sur place.

Office des faillites  
Le préposé: R. DUBOIS

028-319428/DUO

## Relevez un défi!

Mandatés par une entreprise internationale, nous cherchons pour poste fixe

## Assistante de direction

Français - Anglais  
Allemand = un atout

Outils informatiques usuels

- Excellente rédaction française
- Diplomatie
- Entregent
- Flexible et résistante au stress

Contactez-nous rapidement:

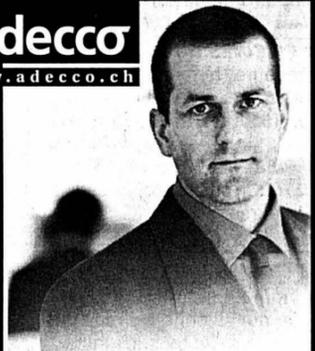
Carine Veluzat, Anne Mathys

028-321241

Job One

Job One SA, Placement fixe et temporaire  
Rue Saint-Maurice 10  
2001 Neuchâtel  
Tél. 032/722 30 30  
Fax 032/722 30 31  
E-mail: jobone.ne@worldonline.ch

Adecco  
www.adecco.ch



Nous cherchons  
**Constructeur**

- Ingénieur ETS en mécanique
- AutoCad 14 - Genius Inventor.
- Expérience en construction de machines-outils.
- Travail dans un bureau technique.
- Conception, étude, projets, R&D dans les machines-outils.

**Ingénieur SAV**

- Ingénieur ou technicien en électronique/technique.
- Français/anglais.
- A l'aise dans l'informatique, mécanique et électronique.
- Expérience dans l'instrumentation.
- Installation et formation à la clientèle en Suisse et à l'étranger à raison de 3-4 mois par année.
- Maintenance des instruments de mesure.
- Service après-vente et prospection de nouveaux clients.

**Chef de projets commercial**

- Ingénieur ETS/EPFL en électronique.
- Français, allemand, anglais.
- Cohérence des actions de l'équipe projets pour le respect des engagements sur les aspects techniques, délais prestations et coût.
- Etablissement des rapports d'avancement des projets et informations des événements majeurs à la direction.
- Etablissement des phases des projets au management et au développement.
- Suivi mensuel des coûts et planning, interface vis-à-vis du client, participation aux offres, y compris l'élaboration du devis.

Dates d'entrée pour tous ces postes: au plus vite ou à convenir

Consultez notre site Internet où vous trouverez tous les postes disponibles.

Les intéressé(e)s sont invité(e)s à transmettre leur dossier de candidature complet ou à prendre contact avec Alvaro Piccari via mail: [alvaro.piccari@adecco.ch](mailto:alvaro.piccari@adecco.ch)

Faubourg de l'Hôpital 9 un nouveau monde pour l'emploi  
2001 Neuchâtel, Tél. 032/725 13 16  
E-Mail: [neuchatel@adecco.ch](mailto:neuchatel@adecco.ch)

028-321518

# Clause d'urgence et feu aux poudres

**Peseux ■ Entre la mise en conformité de la centrale de chauffage à bois et les quelque 2,1 millions de crédit qui leur étaient soumis, l'esprit des élus subiteux s'est sensiblement échauffé**

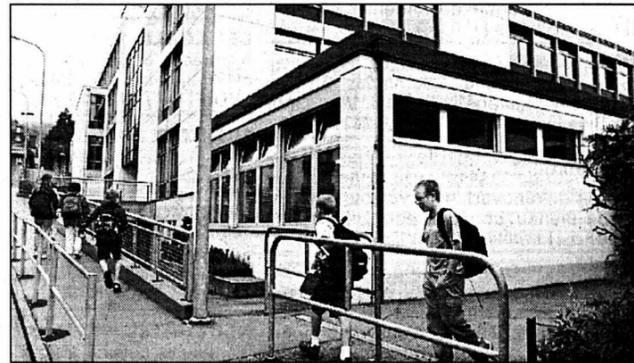
Par  
**Christiane Meroni**

Etudes de projets en cascade et crédits en tout genre au menu de l'ordre du jour de la séance extraordinaire du Conseil général de jeudi soir à Peseux. A l'instar du chauffage à coqueaux de bois, les élus subiteux sont à leur tour montés dans les tours. C'est vrai que, mise en service en octobre 1997 dans le bâtiment des salles

de spectacles et de gymnastique primaire à Ernest-Roulet 4, la centrale de chauffage à bois, qui n'est déjà plus conforme aux exigences de l'Etablissement cantonal d'assurance immobilière (Ecai), a besoin de 90.000 francs pour éviter qu'une surtension électrique ne fasse exploser sa chaudière. «Ce n'est en aucun cas à notre collectivité publique d'endosser ces coûts. Même s'il est certain que nous devons avancer la

somme, puisqu'il y a urgence, nous devons nous retourner contre les responsables, la société qui a fabriqué le chauffage, le bureau d'ingénieur qui a piloté le projet et nous a conseillé d'acheter ce système et, enfin, l'Ecai, qui nous met sous pression à la limite de la grossièreté, ainsi que les services de l'énergie, qui ont sanctionné les plans.» Les propos du socialiste Patrice Neuenschwander font mouche. D'autres élus se rebiffent. Indignés, et arguant que

ce n'est pas au maître de l'ouvrage, en l'occurrence la commune, de supporter la succession de fautes commises, les radicaux refusent en bloc de voter ce crédit. Le groupe libéral suggère un amendement. Les socialistes proposent de choisir entre la clause d'urgence et l'amendement. Les libéraux retirent l'idée de l'amendement. Le crédit est finalement accepté sans les voix radicales et sans la clause d'urgence (art. 3 de l'arrêté).



Le crédit de 1,8 million demandé pour l'étude du projet de la construction d'une classe d'économie familiale et de trois salles de classe aux Coteaux a passé la rampe sans difficulté.  
PHOTO LEUENBERGER

## Avantages et inconvénients

La demande de crédit de 1,8 million pour l'étude du projet d'exécution de l'extension du bâtiment C du collège des Coteaux, ainsi que sa réalisation, soit la construction d'une unité d'économie familiale (EFA) et de trois salles de classe, passe la rampe par 29 oui contre un non.

Les besoins en locaux se justifiant pleinement, la commune, en tant que propriétaire des bâtiments des Coteaux, commande une étude de toutes les possibilités d'implantation de locaux dans le site du centre de la Côte. Elle retient trois possibilités:

- construire trois salles de classe sur le bâtiment A, celui-ci

étant prévu pour supporter un étage de plus. Coût des travaux: 900.000 francs;

- construire ces trois salles sur le nouveau bâtiment E, prévu pour supporter un étage de plus. Coût des travaux: 1,2 million de francs;

- construire une salle spéciale EFA et trois salles de classe au sud du bâtiment C actuel. Bâtiment qui, parallèlement au C, se construirait dans le remblai, gênant ainsi moins l'exploitation des salles de classe existantes. De surcroît, la place s'avère suffisante pour y intégrer trois salles de classe et une salle EFA, dont la surface équival

vaudrait à celle de deux classes. Coût des travaux: 1,8 million de francs.

Et Jean-Daniel Burnat, directeur des finances et des bâtiments, de démontrer, par rétroprojecteur interposé, les raisons pour lesquelles le comité scolaire et le Conseil communal ont finalement opté pour la troisième solution: «Etant donné les besoins en locaux, c'est donc elle que nous avons présentée au Dipac (Département de l'instruction publique et des affaires culturelles), au syndicat intercommunal, que nous vous avons soumise ce soir et que vous venez d'accepter.» /CHM

## Une quinzaine d'années plus tard...

A l'instar des voitures, à Peseux, les manifestations pourraient bientôt aussi «rouler» pare-chocs contre pare-chocs! Mais comme la demande de crédit de 50.000 francs pour l'étude d'un nouveau plan de circulation a passé haut la main la rampe... «J'aimerais saluer la décision du Conseil communal de se lancer enfin dans l'étude d'un nouveau plan de circulation, que notre conseil réclame depuis 14 ans. Notre exécutif aurait-il enfin compris qu'il ne servait à rien d'attendre de connaître les plans de l'Etat à propos du tunnel sous

Peseux? J'invite donc les présidents des sections et des groupes politiques du Conseil général à se réunir et à mettre au point de nouvelles manifestations. Car si nous ne nous faisons pas entendre, jamais nous n'obtiendrons quoi que ce soit!» s'exclame avec véhémence le groupe socialiste, par la voix de Patrice Neuenschwander.

«L'Etat nous a promis monts et merveilles. Mais rien ne bouge et comme notre qualité de vie prime, le délai référendaire passé, nous lançons l'étude.» Et Michel Gehret, directeur de la Police et des Travaux publics, de

poursuivre: «En décembre 2000, l'ingénieur cantonal Marcel de Montmollin est venu nous expliquer que, vu le contexte économique, il ne croyait pas que la mise en route des travaux pour la traversée de Peseux soit envisageable durant la prochaine décennie. Et comme Migros et Coop veulent réaliser une étude d'impact sur le trafic dû à l'implantation de leur magasin respectif, nous avons réussi à les inciter à prendre le même bureau d'ingénieurs, c'est plus facile à gérer.» Si ça bouche à Peseux, ça roule en tout cas au sein de l'exécutif et des élus! /chm

## Un «jardin» à découvrir à la première Biennale

**Hauterive ■ L'ouverture officielle de la fête a eu lieu hier soir sur la place du village**

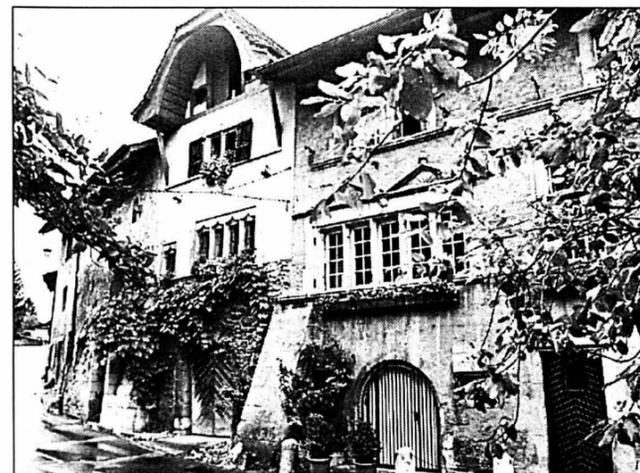
Hier, en début de soirée, les festivités de la Biennale d'Hauterive se sont officiellement ouvertes sur la place du village. Pierre Fahrni, président de commune, s'est réjoui

qu'Hauterive puisse «accueillir le public dans son jardin, à la limite entre nature et architecture, entre végétation et construction, pour cette biennale, première du nom.» Car il s'agit bien, au cours de cette fête, de prendre

le temps de découvrir ce «jardin», d'apprendre à mieux connaître le village, et de faire honneur au travail de ses commerçants, artistes et artisans. «Le Sentier de la découverte sera une manière de diriger le regard des visiteurs sur notre patrimoine et notre culture, alors que la fête créera l'émotion au sein de nos vieilles pierres qui, elles, ont déjà fait carrière», a ajouté Pierre Fahrni.

Puis c'est la musique et la magie joyeuse du groupe Elandir qui ont pris Hauterive par le bras. Cornemuse irlandaise, bouzouki, banjo, guitare, violon, sistre et flûte irlandaise, tous les instruments du folklore irlandais pour donner de l'élan à cette première soirée un peu grise. Mais pourquoi «Elandir», au fond? Dans la mythologie irlandaise, Elandir était un elfe, sorti de son monde pour rencontrer des humains et leur apprendre la joie de la musique des elfes. Les Altariens ont pu y goûter avant que le groupe Ambos Mundos ne les emmène dans l'univers torride de la salsa cubaine.

De son côté, Picaillou, mascotte de la manifestation, était fidèle au poste. Il a bravé quelques gouttes de pluie pour offrir un accueil rayonnant aux pionniers de la Biennale. «Je l'aime bien parce qu'il est mignon et rigolo», commente Yann, 7 ans, premier acquéreur d'une figurine de Picaillou en terre cuite, en la glissant dans sa poche avec bonheur. /CPA



La superbe maison Peter, à découvrir sur le Sentier de la découverte.  
PHOTO LEUENBERGER

## L'ARÉGIION PRATIQUE

**URGENCES**  
■ Police 117.  
■ Urgences-santé et ambulance 144.  
■ Feu 118.  
■ Intoxication 01 251 51 51.  
■ DISTRICT DE BOUDRY  
■ Pharmacie de garde: du Châteaueu, Bevaix, 846 12 82, dimanche et jours fériés 11h-12h/18h-18h30. En dehors de ces heures, le n° gratuit 0800 832 800 renseigne.  
■ Médecin de garde Basse-Areuse: 079/387 21 00.  
■ Médecin de garde Côte neuchâteloise: 730 16 30.

■ Médecin de garde région Bevaix-Béroche: 835 14 35.  
■ Dentiste de garde: 722 22 22.  
■ Hôpital de la Béroche: 836 42 42.  
■ Vétérinaire de garde: le tél. de votre vétérinaire renseigne.  
■ ENTRE-DEUX-LACS  
■ Pharmacie de garde: du Landeron, Le Landeron, 752 35 34, sa 8h-12h/13h30-18h, di et jours fériés 11-12h/17h30-18h30.  
■ Médecin de garde: Dr Aubert, Le Landeron, 751 23 26.  
■ Vétérinaire de garde: le tél. de votre vétérinaire renseigne.

## L'avenir de Papiliorama battra-t-il de l'aile?

**Marin-Epagnier ■ Développement du site: la procédure traîne et l'incertitude renaît**

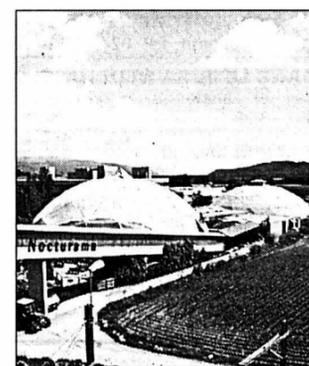
Le délai du 31 août est passé. La fondation Papiliorama-Nocturama n'a toujours aucune garantie cantonale qui lui permettrait d'honorer la promesse d'achat du site du Petit-Montmirail, à Marin-Epagnier, où le complexe tropical voudrait déménager.

«Le Conseil d'Etat n'a pas donné de préavis clair en faveur du dézonage de ce site actuellement en zone horticole et commerciale. Il ne peut d'emblée considérer comme semblable le fait de vendre des plantes locales et celui de regarder des plantes exotiques au-dessus desquelles volent des papillons.» Et Laurent Amez-Droz, secrétaire de l'Association des amis du Papiliorama, de poursuivre: «L'Etat voudrait voir Papiliorama

s'installer sur le Site de Cernier. La fondation ne veut pas en entendre parler. Mais à force de se heurter à des principes, de se traîner entre régions du canton, il n'est pas impossible que Papiliorama décide finalement de s'implanter le long de la A1.»

«En effet, fin juin, la fondation a reçu un dossier solidement argumenté de citoyens de Chiètres. Comme la situation n'est toujours pas clarifiée, elle va donc examiner de plus près la possibilité de son implantation dans le canton de Fribourg», explique Caspar Bijleveld, directeur de Papiliorama.

Pour Laurent Amez-Droz: «Même si le canton veut à tout prix que Papiliorama-Nocturama reste dans le canton, il doit à présent adopter une position claire



Le site actuel, à côté de Marin-Centre, ne permettait pas au Papiliorama de se développer.  
PHOTO A

car, dans l'intervalle, il n'est pas impossible que le vendeur du terrain s'impatiente et ne renouvelle pas sa promesse de vente.»

### Pour un petit bout de terrain

«Je suis prêt à prolonger le délai jusqu'à la fin de l'année. Voir jusqu'en mars 2002, s'il le fallait. Mais les discussions sont de plus en plus difficiles. Les services de l'Etat ne sont pas des fonceurs par nature et les scientifiques de la fondation du Papiliorama sont, eux, épaulés par des gens qui n'ont pas toujours fait leur travail.» Et Claude Fischer d'ajouter: «Ce n'est pas le dézonage de 1,7 hectare en zone horticole et commerciale qui pose problème. Mais celui de 1,3 hectare en zone agricole et au nord de l'autoroute, qui servirait de parking.»

En attendant, la récolte de fonds pour financer le développement du Papiliorama-Nocturama se poursuit! /CHM

## Un projet ambitieux

En mai dernier, le Papiliorama lançait une souscription publique en vue de financer l'implantation du projet d'agrandissement du centre tropical au lieu dit «Le Petit-Montmirail». Menée conjointement par la fondation Papiliorama-Nocturama et l'Association des amis du Papiliorama, l'action vise à récolter quatre millions de francs au total pour le futur Papiliorama et tropidomes. Ce dernier prévoit la construction d'un nouveau bâtiment «Papiliorama III» et

de trois dômes «Jungle trek», «Nocturama II» et «Coral world», sans oublier le restaurant tropical et son jardin aquatique, tout cela sur le site du Petit-Montmirail, à la frontière des communes de Marin-Epagnier et Thielle-Wavre.

Ce développement ambitieux doit permettre notamment au Papiliorama de rester un site d'importance nationale, tout en améliorant ses structures d'accueil et son appel à la sauvegarde des forêts tropicales. /cpa

## Immobilier à vendre



**AMPOLLA/ESPAGNE**, terrain aménagé de 2900 m<sup>2</sup> équipé dans un quartier résidentiel, à proximité de la mer. Fr. 50 000.-. Tél. 032 751 62 94 - 078 713 18 06. 028-321292

**BÔLE**, superbe appartement 5 1/2 pièces, 161 m<sup>2</sup>, vaste séjour, cheminées, 3 salles d'eau, cave, garage individuel. Vue panoramique lac et Alpes. Tél. 032 841 44 54.

**LE LANDERON**, quartier résidentiel, terrain à bâtir de 1144 m<sup>2</sup> avec petite maison (à raser ou rénover), belle vue partielle sur lac de Biemme, convient pour villa individuelle ou jumelle. Tél. 032 751 86 36.

**LITTORAL OUEST**, appartement 3 1/2 pièces transformable en 4 1/2 pièces, 101 m<sup>2</sup>, avec cachet, situation calme, cuisine agencée habitable, 2 salles d'eau, cheminée, balcon et transports publics à proximité. Tél. 079 628 63 31. 028-320042

**LITTORAL OUEST**, appartement 4 pièces, balcon, garage, jardin, ensoleillé, tranquille. Tél. 078 639 02 91. 028-321311

**NEUCHÂTEL**, Verger-Rond, à vendre appartement 3 1/2 pièces, haut standing, 125 m<sup>2</sup>, tout confort, 2 salles d'eau, cheminée de salon, place de parc dans garage collectif, tranquillité et à proximité des transports publics. Fr. 420 000.-. Tél. 079 751 62 94 - 078 713 18 06. 028-321289

**NEUCHÂTEL**, spacieux 3 1/2 pièces d'environ 92 m<sup>2</sup>, terrasse d'environ 98 m<sup>2</sup>, avec vue sur le lac, cheminée, à 000 pas de toutes commodités. Fr. 330 000.-. Tél. 079 239 84 60. 132-099605

**ROCHFORT**, à vendre villa mitoyenne 5 1/2 pièces, cuisine agencée, 2 salles de bains, cheminée, sous-sol excavé avec garage, caves, buanderie, place jardin, places de parc. Prix: à discuter. Tél. 032 855 14 19 ou 079 502 98 70. 028-321337

## Immobilier à louer



**BOUDRY**, appartement 3 1/2 pièces, sous les toits, cuisine ouverte, cheminée, mezzanine, beaucoup de cachet. Libre dès 1.10.01. Fr. 1477.-, charges comprises. Tél. 032 842 46 17. 028-321418

**COLOMBIER**, local 45 m<sup>2</sup>, rez. Bricolage ou dépôt. Fr. 260.-. Tél. 032 841 15 62. 028-320781

**COLOMBIER**, studio, plain-pied, possibilité meublée. Fr. 450.-, charges comprises. Libre dès le 01.10.2001. Tél. 032 842 52 31. 028-321194

**CORMONDRECHE**, duplex 1 1/2 pièce. Tél. 024 434 14 38. 028-321133

**CORMONDRECHE**, places de parc dans garage collectif. Tél. 024 434 14 38. 028-321114

**DANS LE JURA NEUCHÂTELOIS**, hangar et ancienne porcherie. Tél. 032 857 23 38. 028-321492

**GAMPELEN**, 10 minutes de Neuchâtel, joli appartement de 5 1/2 pièces, grande terrasse, pour date à convenir. Loyer Fr. 2000.- + charges Fr. 200.-. Tél. 078 647 03 05. 006-348531

**HAUTERIVE**, 3 1/2 pièces meublées, cheminée, sauna, balcon, jardin, vue lac, proche forêt, transport public. Libre octobre 2001. Tél. 079 417 67 48. 028-321054

**LA CHAUX-DE-FONDS**, dans belle propriété proche du centre ville, appartement de 3 pièces, hall d'entrée, cuisine agencée, grande salle de bains, 3 chambres, libre dès le 1.10.2001, Fr. 1100.-, charges comprises. Tél. 032 913 77 77 ou 76. 132-099478

**LA CHAUX-DE-FONDS**, à louer ou à vendre cause départ, 4 1/2 pièces, avec garage collectif. Date à convenir. Prix intéressant. Tél. 032 926 48 87, le soir. 132-099673

**LA VUE-DES-ALPES** 3 1/2 ou 2 1/2, meublés. Tél. 032 853 29 49. 132-099768

**LE LOCLE** centre, studios meublés. Tél. 032 931 14 13. 132-097784

**LE LOCLE**, rue de l'Avenir, duplex 5 1/2 pièces, cuisine agencée, 2 salles d'eau, cave, galetas. Fr. 1500.-, charges comprises. Tél. 032 931 78 79. 132-099753

**MONTEZILLON**, 3 pièces, cuisine agencée, grande terrasse, garage, Fr. 1150.-, charges comprises. Tél. 079 469 23 07.

**MONTMOLLIN**, 4 pièces mansardé, salon, cheminée, cuisine équipée, véranda, vue panoramique, tranquillité. Libre le 01.10.01. Fr. 1790.-, charges comprises. Tél. 032 731 32 74. 028-321456

**NEUCHÂTEL**, 1<sup>er</sup>-Mars 4, très beau 3 1/2 pièces, cuisine agencée, WC séparés, Fr. 1470.-, charges comprises, libre 1<sup>er</sup> octobre 2001. Tél. 032 721 20 15, Mme Lorimier, concierge. 022-250750

**NEUCHÂTEL**, près gare et centre, grand 3 pièces, cuisine agencée, jardin et garage. Fr. 1160.-, charges comprises. Libre pour le 01.10.2001. Tél. 076 575 99 40. 028-321463

**PESEUX**, appartement 3 pièces, balcon, cuisine agencée. TN sur place. Fr. 1120.- + charges. Tél. 032 731 56 02. 011-710958

**SAINT-BLAISE**, libre immédiatement, bel appartement de 3 chambres, cuisine habitable, cave et galetas, dans petit locatif. Belle situation avec vue imprenable sur le lac. Garage à disposition. Loyer avantageux. Tél. 032 365 73 66 entre 18h et 21h. 028-321371

## Immobilier demandes de location



**NEUCHÂTEL**, Mail, Observatoire, haut de la ville, jeune retraitée cherche appartement 3 pièces, confort sans luxe, balcon, vue, (personne calme et soigneuse). Tél. 032 842 26 92. 028-321448

**CADRE SUPÉRIEUR** (couple + 2 chiens tranquilles) cherche maison ou appartement avec jardin, région littoral, minimum 4 pièces, pour 1.10. Tél. 079 413 78 60, e-mail giopak@hotmail.com 011-710889

**ENVIRON 15 KM** de Neuchâtel (campagne), cherche 5 pièces, avec garage et place de parc. Tél. 079 439 11 36. 028-321491

**LA CHAUX-DE-FONDS**, infirmière cherche appartement 3 1/2 pièces. Écrire sous chiffres V 132-099651 à Publicitas S.A., case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

**NEUCHÂTEL OUEST**, homme seul, soixantaine, bonne moralité, actif, soluble, expérience entretien bâtiment et alentours, cherche appartement 3-4 pièces (garage) dans villa ou locatif, calme, vue. Dès octobre. Tél. 079 621 20 23 ou 032 730 53 80 répondeur/fax. 028-321362

## Cherche à acheter



**LE MUSÉE** international d'horlogerie cherche pour ses locaux de réserves un ou plusieurs compactus dont les dimensions maximales n'excèdent pas L:800 cm H:180 cm. MIH, secrétariat, rue des Musées 29, 2300 La Chaux-de-Fonds, tél. 032 967 68 62, fax 032/967 68 89, mih.vch@ne.ch. 132-099526

## A vendre



**AGRANDISSEUR LEITZ**, flash Elinchrome, Bowens. Tél. 032 731 68 88 ou 079 447 21 41. 028-321329

**AUTO RADIO K7**, Kenwood + chargeur 6 CD, neuf Fr. 400.-, divers appareils photo + accessoires. Verres, chopes bières belges, 4 chaises L.-Philippe, aspirateur Nilfisk F100, malle bateau. Tél. 032 730 45 73 - 078 625 06 90. 028-321465

**CAMPING-CAR FIAT DUCATO**, 1943 cm<sup>3</sup>, année 1991, 17 000 km. Prix à discuter. Tél. 079 417 67 48. 028-321036

**CARAVANE** Burstner Deluxe, 4 à 5 places, Fr. 5200.-. Tél. 079 219 50 41 (repas). 132-099773

**GRAND CHOIX** de meubles, tableaux, pendules, etc... Samedi 1<sup>er</sup> septembre, Haut-de-la-Tour, Route Principale entre Fleurier-Les Verrières. 028-321445

**MEUBLE T.V.** + bibliothèque, Fr. 30.- / pièce. Tél. 032 842 46 12. 028-321236

**POWERBOOK G4** 500 Mhz + sac Apple. Parfait état: Fr. 5500.-, à discuter. Tél. 079 663 52 58. 011-710662

**TÉLESCOPES**. Tél. 032 730 18 64. 028-321126

## Rencontres



**VACANCES, WEEK-END** à deux (privés): tél. 032 566 20 20 / www.ligneducœur.ch 022-229385

## Demandes d'emploi



**GRUTIER** avec permis, expérience depuis 1988 cherche emploi fixe. Écrire sous chiffre M 028-320276 à Publicitas S.A., case postale 1536, 2001 Neuchâtel 1. 028-320809

**CHERCHE REPASSAGE** à domicile. Prix correct. Tél. 032 842 49 18. 028-321447

**CHERCHE PARTENAIRE** dans salon de coiffure ou institut de beauté. Pour la pose d'ongles artificiels (1 jour/semaine). Pourcentage ou rémunération à discuter. Écrire sous chiffres: Z 132-099793 à Publicitas S.A., case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

**SECRÉTAIRE** cherche travail à 20% environ. Tél. 032 914 19 73 dès 10h. 132-099664

## Offres d'emploi



**DAME OU JEUNE FILLE** indépendante, pour garder 2 enfants 4 ans, 6 mois à Neuchâtel. Possibilité nourrie, logée, Tél. 032 725 86 07. 028-321453

**CUISINIER** est cherché au Restaurant "Le Grill" à Neuchâtel. Tél. 032 721 11 33. 028-320641

**CUISINIER (1)** et un aide de cuisine. Sans permis s'abstenir. Neuchâtel Ville. Tél. 079 351 63 73. 028-321358

**CAFÉ-HÔTEL** cherche extra pour un week-end sur deux. Tél. 079 640 32 10. 132-099469

**FEMME DE MÉNAGE** jeudi et vendredi (7h45 - 9h45). Beaux-Arts - Neuchâtel. Tél. 032 724 80 62. 028-321293

**HÔTEL AU LOCLE** cherche femme de chambre expérimentée, bonne présentation, sens des responsabilités, avec permis B, C ou frontalier, libre tout de suite, possibilité de logement 4 pièces. Tél. 032 932 21 00, pour rendez-vous. 132-099586

**JE CHERCHE** un jardinier diplômé. Tél. 079 342 75 44. 132-099795

**UN FANTASTIQUE ÉVÈNEMENT !!!** Olivier's extrem show (plongeon à 50 m), cherche toute personne motivée du 14 au 23 septembre 01 pour participation: publicité, montage, logistique, sécurité, distribution de billets en France et en Suisse. Veuillez prendre contact avec Lydia au Tél. 032 931 58 65. 132-099754

## Véhicules d'occasion



**MOTO KAWASAKI NINJA ZX 9R**, toutes options, mise en circulation 5.10.2000, 10 000 km. Fr. 15 000.-. Tél. 032 853 25 47. 028-321494

**ACHÈTE À BON PRIX** voitures, bus. Paiement cash. Tél. 079 202 68 23. 011-710732

**BMW 320i**, 1984, expertisée, gris métallisé. Fr. 2000.-. Tél. 032 751 31 96. 028-320785

**FORD FOCUS**, 1.6, 16V, Ghia, 2000/07, 14 000 km, vert métallisé, CD, climatisation, garantie 3 ans. Tél. 032 853 77 69. 028-321331

**FORD MONDEO** Exécutive, break 2.5 V6, automatique, noire, 03.2000, 26 000 km. Fr. 28 000.-, à discuter. Tél. 079 636 00 90. 028-321493

**KAWASAKI ZRX 1100**, année 99, modifiée, état neuf. Fr. 8900.-. Tél. 032 751 31 96. 028-320809

**OPEL OMEGA**, 2.4 I, Travel, grise, 1993, 60 000 km, climatisation, ABS, train de pneus d'hiver sur jantes, cause double emploi. Fr. 12 000.-. Tél. 032 926 98 71. 132-099756

**SUBARU IMPREZA** entièrement Tuning, peinture neuve caméléon. Prix à discuter. Tél. 078 825 79 09. 028-321226

## COMMERCES

**À REMETTRE** à La Chaux-de-Fonds  
**BEL ATELIER**  
de publicité,  
décoration, etc.  
Excellentes conditions  
Tél. 032/914 27 82  
ou 079/582 59 90  
132-099750/51/52

**SALON DE COIFFURE**  
à remettre à  
Neuchâtel  
centre.  
Propositions  
intéressantes.  
Tél. 079/708 76 05  
028-321310

## L'EXPRESS

Fr. 2.- à l'achat  
au numéro, moins  
cher qu'un...



## IMMEUBLES

**VIGIER**  
Acheter cet automne pour construire  
au printemps prochain ?

**Nous vendons**  
au Chemin du Soleil à La Heutte, à 3 min. de  
l'autoroute et de la gare CFF (10 min. du centre de  
Bienne)

**Parcelles de terrain à bâtir**  
surfaces de 680 - 900 m<sup>2</sup> (env.)

Ces parcelles sont situées en zone résidentielle aux  
environs immédiats du centre du village dans un  
quartier calme et, comme le nom de la rue l'indique,  
très ensoleillé.

Prix: Fr. 100.- / m<sup>2</sup>

Renseignements et dossiers  
Ciments Vigier SA  
2603 Péry  
tél. 032 485 03 26  
email immo@vicem.ch

06-349517/4x4

## Henri Miserez Sous d'autres Cieux



EDITIONS DU HAUT

Tous les jours de la semaine suivante, chacun à tour de rôle prend le volant. Après avoir roulé des jours entiers, les élèves conducteurs sont maintenant aptes à passer les examens. Erwin s'est révélé excellent professeur. Il a passé une semaine de rêve en jouant au chat et à la souris avec Christine qui, souvent, ne se gênait pas pour le rabrouer, parfois vertement. Pourtant, elle avait expliqué que son cœur était pris et lui avait dit:  
- Si vous êtes d'accord, nous pourrions rester camarades, je serai toujours heureuse de vous revoir à la cantine.  
Il semble s'en contenter. Mais, parfois, ses conversations sont pénibles à supporter. Par exemple, cette semaine, il était euphorique parce que les Hongrois avaient reçu l'autorisation d'occuper un territoire appartenant à la Tchécoslovaquie.

- Vous rendez-vous compte, Christine, les Hongrois seront nos alliés, nos armées seront puissantes, vive le Führer!  
Les examens furent une réussite pour nos trois candidats. Le directeur du garage, connaissant l'influence d'Erwin auprès de l'inspecteur, n'en avait jamais douté. C'est alors que commencèrent pour les deux cousins les voyages d'inspection, alliés au plaisir de conduire. Ils rencontrèrent souvent Erwin dans les camps de travail. Ferdinand conseille à Christine d'attendre avant d'envoyer ce dernier sur les roses, par crainte de représailles, malgré le fabuleux pourboire qu'il avait donné à ce nazi notoire. On voit souvent ce dernier à la cantine en compagnie de la secrétaire. Sous les regards méfiants des ouvriers, Christine se sent gênée de se montrer avec

cet individu connu comme un hitlérien zélé.  
Son patron lui a donné un délai pour le lâcher. Elle doit attendre que tous les goudronnages soient terminés, surtout ceux autour de l'exploitation. Elle est malheureuse sous les regards hostiles des Polonais. Cette fois, elle est guérie des hommes... sauf de son Franz, bien entendu, qui, lui, a toujours la cote.  
**CHAPITRE XI**  
**RENCONTRE**  
Tout heureuse de conduire seule, Christine se rend chez Franz pour amener les enfants à l'école de Wendishof.

# Un outil trop anonyme

Fontainemelon ■ La salle de spectacles rénovée à grands frais par la commune souffre encore d'une promotion insuffisante

Par  
Philippe Chopard

Ouverte à l'automne 1999, après une très longue gestation politique, la salle de spectacles rénovée de Fontainemelon rencontre toujours quelques problèmes de promotion. Les infrastructures mises en place par la commune sont en effet celles d'une salle qui devrait être celle de toute une région. Avec 400 places assises, un foyer, un hall, une régie performante, la possibilité d'y projeter des films, d'y organiser des assemblées et des concerts, les locaux villageois répondent aux critères de toutes sortes de spectacles et

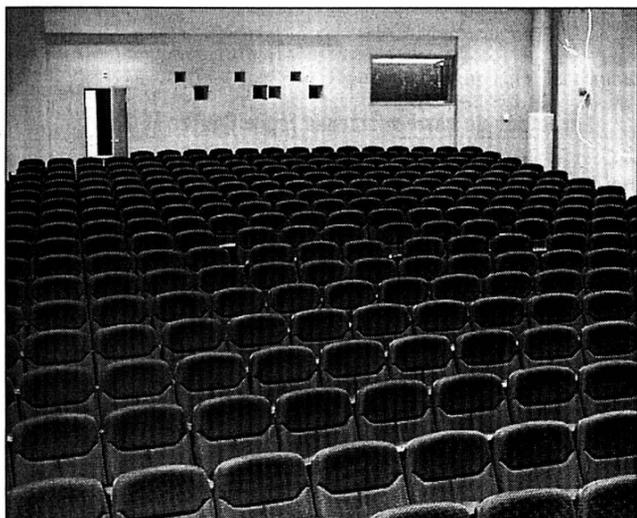
de manifestations. Devant un tel outil, la commune s'est dotée d'une commission formée de conseillers généraux et chargée de trouver la meilleure promotion possible. Cela passe bien sûr par la tenue de diverses manifestations, comme les spectacles annuels de La Marelle et la venue du Théâtre populaire romand, récemment. «Nous n'avons pas vu le public répondre comme nous l'espérons», a pourtant expliqué Eric Debrot, membre de ce groupe de travail. La recette de la billetterie nous a tout juste permis de faire face à nos frais et à nos charges. Notamment en ce qui concerne la location que nous devons payer au

Conseil communal, propriétaire des lieux.» Cette commission, émanant du Conseil général, est soumise au même tarif que les sociétés villageoises qui louent la salle pour leurs soirées. Une situation quelque peu bizarre, car les membres de ce groupe peuvent, en leur qualité d'élus, avoir un droit de regard sur la comptabilité communale. Jusqu'ici, l'exécutif et la commission ont vécu en bonne entente, mais cette dernière estime actuellement ne plus pouvoir remplir correctement son rôle et atteindre ses objectifs. Il s'agit notamment de réduire les frais qu'elle doit engager chaque fois

qu'elle fait venir une manifestation. «Nous allons demander cet automne la suppression de la taxe communale sur les spectacles», a annoncé Gérard Perrin, de la commission.

## Abandon momentané

A ces problèmes villageois s'ajoute aussi le fait que cette salle n'a pas la notoriété qu'elle est en droit d'espérer. Notamment en ce qui concerne le théâtre. L'abandon momentané du festival amateur qui a fait la renommée du Val-de-Ruz n'est pas étranger à cette désaffection. La commission espère que la situation va s'améliorer, dans l'intérêt de tous. /PHC

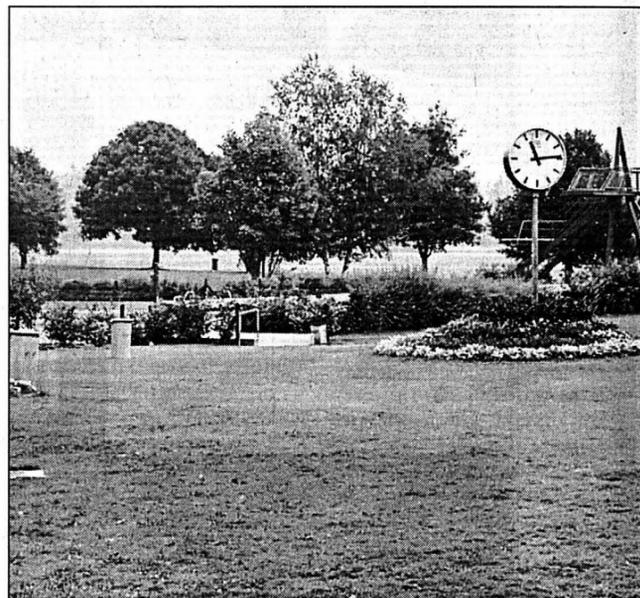


Forte de 400 places et complètement équipée, la salle de spectacles de Fontainemelon est encore sous-utilisée.

PHOTO A

# Piscine aux anges

Engollon ■ Très bonne saison pour les baignades



La piscine d'Engollon fermera ses portes le 17 septembre.

PHOTO CHOPARD

## Projets malgré tout

La commission culturelle de Fontainemelon n'est pas avare d'idées pour promouvoir la salle de spectacles de la commune, ou faire bouger une population villageoise qui éprouve quelque peine à participer pleinement à la vie associative de la localité. C'est ainsi qu'elle a prévu de faire venir l'artiste Gérard William, de Montmolin, le 21 septembre à 20 heures à la salle de spectacles. Comme par le passé, à l'occasion de la venue de la Marelle ou du Théâtre populaire romand, elle

prendra cette soirée en main et espère que le public suivra nombreux. La commission réfléchit également sur le long terme, avec l'intention de monter une soirée jazz et des spectacles de théâtre, en profitant de la qualité des infrastructures existantes. Parallèlement, elle donne rendez-vous à la population en octobre pour une tournée basée sur l'eau, de la source au robinet, avec visites du réservoir communal et de la station de pompage des Prés-Royer. L'occasion de fraterniser. /phc

«Une saison excellente»: Jean-Pierre Jequier, président du comité directeur du Syndicat intercommunal de la piscine du Val-de-Ruz, a tout lieu d'être satisfait de la fréquentation des installations d'Engollon tout au long de cet été. La météo a ainsi permis à la caisse de «faire du chiffre d'affaires», qui viendra alléger d'autant la contribution des communes membres aux frais du syndicat. «Les baigneurs sont très satisfaits et notre gardien nous donne entière satisfaction», a ajouté le président. La satisfaction de la population du district vient aussi mettre du baume sur l'activité

du syndicat, qui a souffert ce printemps de quelques dysfonctionnements fâcheux. Jean-Pierre Jequier a précisé qu'il allait user de son influence présidentielle pour que cela ne se reproduise plus. Les vérificateurs des comptes avaient notamment fait leur travail, ce printemps, en ne se réunissant qu'avec la trésorière, alors que les exécutifs des communes du Val-de-Ruz sont présents in corpore pour l'examen de la comptabilité par les commissions financières. «Au moins le bureau du comité directeur devrait être présent à l'avenir pour cet examen de contrôle», a précisé Jean-Pierre Jequier. /phc

## LARÉGION PRATIQUE

### URGENCES

- Police 117.
- Urgences-santé-ambulance 144.
- Feu 118.
- Intoxication 01 251 51 51.
- VAL-DE-RUZ
- Pharmacie de service: Marti, Cernier, 853 21 72, dimanche et jours fériés, 11h-12h/18h-18h30. Hors des heures d'ouverture, le poste de police (888 90 00) renseigne. Médecin de garde: de sa 8h au lu 8h, Cabinet groupe, Fontainemelon, 853 49 53. Dentiste de garde: 722 22 22. Hôpital de Landeyeux: 854 45 45.
- Consultations des nourrissons: Cernier, rue Henri-Calame 8, 2e et 4e jeudi du mois de 14h à 16h et le 1er jeudi du mois de 10h30 à 11h30. Les Geneveys-sur-Coffrane, Maison de Commune, 1er et 3e mardi du mois de 14h à 15h30.
- VAL-DE-TRAVERS
- Pharmacie de service: de l'Areuse, Travers, 863 13 39, di et jours fériés 11-12h/17-18h. Médecin de garde: du sa 8h au di 22h, Dr Brügger, Travers, 863 13 05. Hôpital et maternité, Couvet: 864 64 64. Permanence médicale: votre médecin habituel. Dentiste de garde: 722 22 22 à Neuchâtel ou 913 10 17 à La Chaux-de-Fonds. Sage-femme: 863 17 27. Foyer d'accueil L'Etoile: 863 21 91.

18h30. Fleurier: bibliothèque communale: lu/ma 17-20h, je 15-18h.

### PISCINES

- VAL-DE-RUZ
- Engollon: tous les jours dès 9 heures, jusqu'à la tombée de la nuit.
- VAL-DE-TRAVERS
- Les Combes: tous les jours 9h30-19 heures.

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

- Vilars De 9h à 17h, brocante des sociétés locales.
- Tête-de-Ran Dès 14h, 50e anniversaire du Ski Club.
- Fontaines Au collège, dès 14h, concours local de la société de gymnastique; 21h, bal avec Trio Alpha.
- Dombresson 20h15, au temple, concert du chœur d'hommes des Ponts-de-Martel et du chœur mixte de La Côtière-Engollon.
- Fête du sel La 12e Fête du sel aura lieu à Buttes dès 10 heures (ouverture des stands et cantines). Au menu de la journée, un cortège (15 heures), du théâtre, des combats médiévaux, la présentation de métiers d'antan, de la musique avec Les Legroup et un troupeau d'oies en démonstration.
- Portes-ouvertes SOS Chats SOS Chats ouvrira toutes grandes les portes de son refuge de Derrière-Cheseaux à Noiraigue dès 11 heures. L'après-midi, Lolita Morana mettra aux enchères des dessins de Pierre Gising. Chansons de l'Est avec Maritou.

#### DEMAIN

- Fontaines Au collège, dès 9h, 150e anniversaire de la société de gymnastique; 15h, cortège à travers le village; 16h, démonstrations gymniques.
- Chézard-Saint-Martin De 9h à 17h au centre communal de La Rebatte, course VTT La Vaudrusienne.

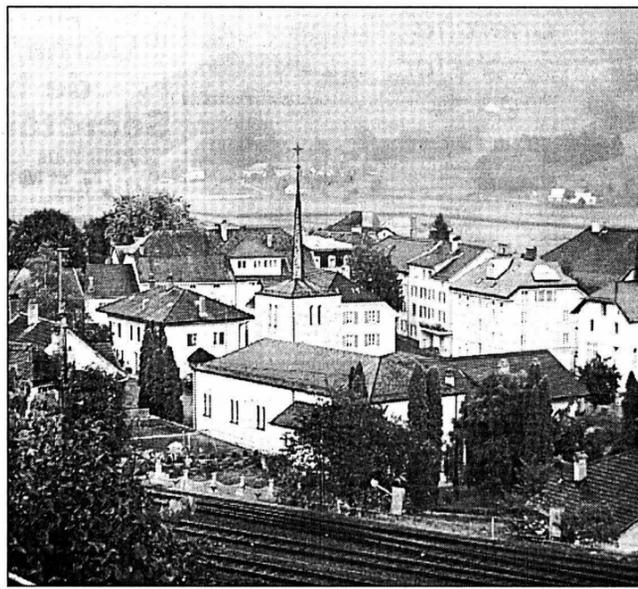
# Nouveau régime pour la commune

Travers ■ Les élus doivent se prononcer sur le règlement général new-look

Le Conseil général de Travers se réunira au soir du 19 septembre pour étudier et adopter le nouveau règlement de commune. L'actuel texte en vigueur date de 1960. Le Conseil communal souligne dans son rapport que la «révision a commencé pendant la dernière législature: un premier projet, remis aux membres du Conseil général en novembre 1997, a fait l'objet d'une séance le 2 février 1998.» Le nouveau règlement proposé est «le reflet fidèle de ce projet et tient compte des observations formulées.» Le Conseil communal précise encore que le texte se base sur le règlement général type de commune, élaboré par le Service des communes, et daté de février de cette année. Les dernières modifications légales ont également été incluses dans la nouvelle mouture. Pour s'y retrouver, l'exécutif a fourni aux membres du Conseil général une liste des modifications, liste tenant sur dix pages...

### Assainissement de Gansa

Le Conseil général traversin se prononcera également sur une demande de crédit d'un montant de 21.342 francs pour participer à l'assainissement de Gansa. Le Conseil communal propose d'acquiescer 10 actions



L'actuel règlement régissant la vie de la commune date de 1960.

PHOTO DE CRISTOFANO

de 1000 francs, payables cette année, et de s'acquiescer du solde à fonds perdus sur deux ans, en 2002 et 2003. Outre l'élection d'un conseiller général, en remplacement de Christian Fluckiger, du Parti socialiste, démissionnaire, et de deux commissaires, les élus se pencheront encore sur un objet régional. Il s'agira de se prononcer sur la modification de la convention du Service de l'am-

balance du Val-de-Travers et environs. Il est proposé d'autoriser le service à constituer des réserves jusqu'à concurrence de 250.000 francs, au lieu des 50.000 francs actuels. Un dernier montant insuffisant si l'acquisition d'un nouveau véhicule se faisait sentir. Toutes les communes signataires de la convention s'étant déjà prononcées sur cette modification l'ont acceptée. /MDC

### CERNIER

## Une semaine aux agrès

Pascal Borel, de La Chaux-de-Fonds, a de nouveau organisé, en août, un camp d'entraînement de gymnastique aux agrès en profitant des magnifiques installations du centre scolaire de La Fontenelle, à Cernier. Les 70 participants, tous gymnastes âgés de 11 à 19 ans et venus de toute la Suisse, ont ainsi pu passer leur temps entre six heures quotidiennes d'exercices gymniques, des animations le soir et un petit tour à la piscine le mercredi après-midi. Logés dans les abris de la protection civile de Cernier, ils ont pu compter sur l'expérience de dix moniteurs qualifiés, deux cuisiniers et deux aides pour les tâches ménagères. Une démonstration individuelle et en groupe a conclu cette belle semaine de sport en communauté, pour les parents et les visiteurs. Trois camps de ce type sont organisés à La Fontenelle par année, soit deux en été et un en automne. Un site internet (www.agres.ch) est également à la disposition de chacun pour de plus amples renseignements et les inscriptions. /comm

### Rubrique Val-de-Ruz

Case postale 22  
2053 Cernier  
Tél. (032) 853 16 46  
Fax: (032) 853 43 31

# Canter – plus puissant et plus économique.

## Nouveau: turbodiesel DI-D Direct Injection



Le Mitsubishi Canter se distingue par la robustesse de son châssis et une maniabilité étonnante. De nouveaux moteurs turbodiesel DI-D à injection directe encore plus musclés (125 ch/294 Nm + 143 ch/412 Nm) et respectueux de l'environnement (Euro 3) lui confèrent une puissance exceptionnelle. La gamme Canter a été étendue (davantage d'empattements, modèles jusqu'à 7.5 tonnes), la charge remorquée est plus importante. Découvrez la nouvelle génération Canter avec moteur à injection directe et 3 ans de garantie d'usine.



### Camion léger Canter FB 35 (3.5 t)

- ✦ 3.0 litres DI-D turbodiesel, 125 ch
- ✦ Couple maximum 294 Nm/1600
- ✦ 3 empattements
- ✦ Cabine basculante élargie (3 places) ou cabine double (7 places)
- ✦ Charge remorquée 3500 kg pour un poids maximum en charge de 7 t (pas de RTPL)
- ✦ Siège conducteur équipé d'une suspension
- ✦ Frein moteur
- ✦ Verrouillage central, vitres électriques
- ✦ Intervalles de service plus longs
- ✦ Superstructures suisses sur mesure



### Camion Canter FE 63 et FE 75 (jusqu'à 7.5 t)

- ✦ 3.9 litres DI-D turbodiesel, 143 ch
- ✦ Couple maximum 412 Nm/1600
- ✦ 3 empattements
- ✦ Cabine élargie (3 places) ou cabine double (7 places)
- ✦ Charge nominale châssis, max. 4925 kg
- ✦ Siège conducteur équipé d'une suspension
- ✦ ABS et frein moteur
- ✦ Verrouillage central, vitres électriques
- ✦ Superstructures suisses sur mesure



### Tracteur de semi-remorque léger Canter FE 35

- ✦ 3.9 litres DI-D turbodiesel, 143 ch
- ✦ Couple max. 412 Nm/1600
- ✦ Poids maximum en charge autorisé: 8500 kg (garantie d'usine)
- ✦ ABS et frein moteur
- ✦ Avec freins pneumatiques, dispositif d'attelage et pare-boue



**Livrable rapidement chez le concessionnaire pour le canton**

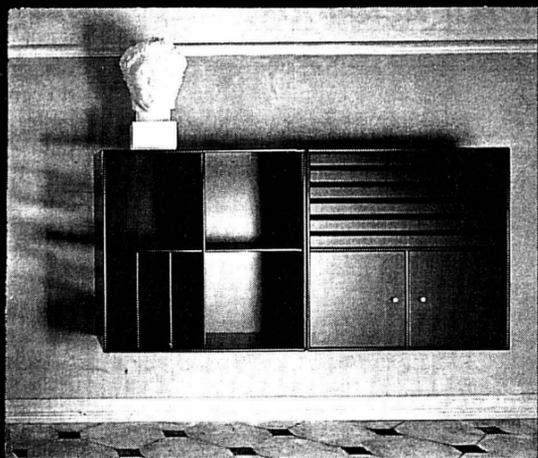
**Garage poids lourds**

**CLAUDE FACCHINETTI**

**Rte de Soleure 2 • 2072 St-Blaise • Tél 032 / 753 60 22**

028-321501/DUO

**Montana**



Montana – l'élément de toutes les possibilités.  
Des couleurs et des combinaisons infinies;  
un défi constant pour modeler l'espace à son gré  
et selon ses besoins.

Nouveau concessionnaire  
pour le canton de Neuchâtel

**MEUBLES  
ROSSETTI S.A.**  
MOBILIER CONTEMPORAIN  
BOUDRY / NE 032 842 10 58  
YVERDON-LES-BAINS 024 425 04 94  
rossetti.mobilier@worldcom.ch

028-321415

**AIDEZ CELUI QUI A BESOIN,  
DONNEZ DE VOTRE SANG, SAUVEZ DES VIES!**

OFFRES D'EMPLOI

#### Restaurant Maison des Halles à Neuchâtel

Cherchons tout de suite

**Lingère**

à temps partiel

**Barmaid**

**Dame/Homme**

**de buffet**

**Secrétaire à 50%**

Pour tous renseignements:

M. et Mme A. Reichl

Rue du Trésor 4, 2001 Neuchâtel

Tél. (032) 724 31 41 028-321372

Nous sommes un centre de test  
indépendant au service  
de l'industrie électronique.

Afin de décharger la secrétaire du  
département marketing/vente,  
nous cherchons pour quelques  
heures par semaine (environ 20%)  
une

#### **SECRÉTAIRE** parfaitement bilingue (fr-all)

avec de bonnes connaissances  
d'anglais. Des notions en  
comptabilité seraient souhaitables.

Les activités principales de cette  
collaboratrice seront le traitement  
des offres, la rédaction de  
documents de vente ainsi que le  
contact téléphonique avec les  
clients. Elle sera également  
emmenée à collaborer avec  
le service comptabilité.

Manifestez votre intérêt en faisant  
parvenir votre candidature à

**CSEE S.A.**

Service du personnel  
Ruelle Vaucher 22  
2000 Neuchâtel

028-321186

#### Mettez du mouvement dans votre vie professionnelle

Nous sommes un groupe international de 500 personnes spécialisé dans la  
conception et la production de systèmes mécatroniques d'entraînement à  
hautes performances, destinés aux marchés de l'automobile, du médical, de  
l'informatique, etc.

Pour diriger notre équipe de construction mécanique d'une quinzaine de per-  
sonnes, nous cherchons un ingénieur ETS (ou de formation équivalente)  
dynamique, ambitieux, possédant quelques années d'expérience:

#### **Chef - Ingénieur Constructeur**

#### Votre mission:

- Direction et animation d'une équipe
- Développement de nouveaux produits
- Gestion de projets (performances, coûts, délais, risques)
- Contacts avec les fournisseurs et les clients
- Application du système qualité

Vous assumerez cette charge en accordant beaucoup  
d'importance aux relations humaines et en développant le  
dialogue et la confiance tant avec nos collaborateurs  
qu'avec nos clients.

Vous avez acquis une expérience de 5 à 10 ans en  
construction et vous maîtrisez l'allemand et l'anglais.

Vos compétences et votre potentiel d'évolution feront de vous  
un des hommes clés de notre groupe et de notre avenir.

Etes-vous intéressés à participer à notre expansion ?

Alors faites-nous part de votre intérêt en faisant parvenir  
votre offre manuscrite avec curriculum vitae à:

**SONCEBOZ SA**  
Direction générale  
CH-2605 SONCEBOZ



**SONCEBOZ**  
The driving force

160-736870/4x4

# «Il n'y a pas que des sapins»

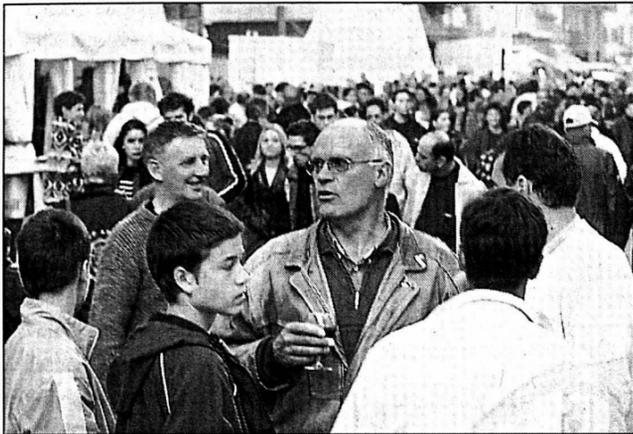
**Braderie ■ Le coup d'envoi de la Fête de la montre a été donné officiellement au MIH avec Expo.02**

Par Daniel Droz

Il est 14h, une sonnette résonne sur l'artère: «Ouverture officielle de la 37e Braderie». Le soleil est de la partie. A 15h35, les «hallebardes» d'eau s'abattent sur le Pod. Mais au moment où ces lignes étaient écrites, le temps se révélait plus clémente que prévu. Lentement mais sûrement, les gens ont pris d'assaut les guinguettes de l'avenue, même s'il faisait plutôt frisquet.

Officiellement, c'est au MIH (Musée international d'horlogerie) que s'est ouverte la Fête de la montre. Là aussi, les ambassadeurs neuchâtelois d'Expo.02 ont reçu leurs «lettres de créance» des mains du ministre jurassien Jean-François Roth (lire en page 2).

Le président du comité Tony Loepfe n'a pas manqué d'humour, lançant quelques piques bien senties. «Devant une si noble assemblée», il a rappelé «qu'à 1000 mètres, il n'y avait pas que des sapins.» Revenant sur l'histoire de la mani-



Lentement mais sûrement, la foule a pris d'assaut les guinguettes. PHOTO LEUENBERGER

festation, dont la première remonte à 1932, il n'a pas manqué de souligner que les organisateurs tenaient au concept de Fête de la montre, né en 1965. Même si les grandes marques sont aujourd'hui absentes. «Wir sind nicht interessiert. We have no money», leur répond-on. C'est pourquoi Tony Loepfe remercie les autorités, les commerçants et les très nombreux bénévoles qui perpétuent la tradition.

Et pour convaincre son auditoire de l'attachement des Chaux-de-Fonniers, il a estimé – allusion non cachée à la fiscalité – qu'«aimer sa ville a un prix». Et de conclure qu'il fallait avoir confiance dans les responsables politiques et les managers. Leur laisser le temps de faire leur travail. Aujourd'hui, les festivités continuent. La troupe Musi-comédie ouvrira les feux sur la place Le Corbusier. La mu-

sique se poursuivra jusque tard dans la nuit de samedi à dimanche, puisque le duo de DJ's Funk Yourself devrait clore le bal.

Quant au cortège Musical Tchaou, il est toujours prévu à 21h, si le temps le permet. En cas de pluie, il devrait être annulé ou légèrement repoussé, nous a indiqué le chef de presse John Rossi. Les risques sont trop importants pour les participants en raison des installations électriques des chars. De tout manière, le comité sera en contact avec Météosuisse à Cointrin pour se préparer à toute éventualité.

## Hôtes d'honneur

Par ailleurs, la commission de divertissement de la Braderie tient à préciser que les vignons de Chamoson et la station thermale d'Ovronnaz seront présents sous la tente d'Espacité, lors de la Fête de la montre, à titre d'hôtes d'honneur, alors que notre supplément s'était borné à les mettre à l'honneur! Nuance que nos lecteurs auront sans doute rétablie. /DAD

# Ulysse Nardin a un futur

**Le Locle ■ Présentation des locaux rénovés et du «Freak»**

La marque horlogère Ulysse Nardin a fait la fête à ses partenaires jeudi en fin d'après-midi dans ses locaux rénovés de la rue du Jardin, au Locle. Pour la circonstance, Rolf W. Schnyder les a invités, ainsi que le président de commune Denis de la Reussille et le conseiller communal Jean-Pierre Duvanel, à faire le tour du propriétaire. Les hôtes en ont profité pour admirer le «Freak», la dernière pièce née de l'imagination fertile de Ludwig Oechslin. Ce produit montre tous ses secrets et ne possède ni aiguilles, ni cadran, ni couronne. Ancien collaborateur d'Ulysse Nardin, le conservateur du MIH de La Chaux-de-Fonds était présent, tout comme son homologue du Musée d'horlogerie du château des Monts Pierre Buser. Encore un ancien de la marque.

«C'est un grand plaisir de réunir chez nous les collaborateurs et j'utilise ce terme pour les fournisseurs externes comme pour ceux qui travaillent à l'atelier et dans

les bureaux», a tenu à préciser d'emblée Rolf W. Schnyder. Et d'ajouter: «Le public de la région se réjouit sans doute d'apprendre que la plus ancienne des maisons horlogères du Locle – qui n'a jamais fermé ses portes depuis 1846 – est en bonne santé».

## Une soixante d'employés

Fort d'une soixantaine d'employés, l'entreprise a repris du poil de la bête depuis que son patron alémanique l'a acquise en 1983. La production se situe aujourd'hui entre 8000 et 10.000 pièces, nous a précisé le directeur Pierre Gyax. En Allemagne, aux Etats-Unis et en Asie, ce sont 22 personnes qui sont employées presque exclusivement pour le marketing.

«Nos effectifs ne cessent d'augmenter et il est possible que d'ici à quelques années nous devions de nouveau penser à agrandir notre surface de production, a expliqué Rolf W. Schnyder. Chez Ulysse Nardin, il y a un futur et c'est sans doute très encourageant pour tous les jeunes de la région», a-t-il assuré. /DAD

# Avec la participation de tous

**Cifom ■ L'institution de formation professionnelle s'est pliée aux exigences de la certification de qualité ISO 9001**

Début juin 2001, au bout de trente mois d'un labeur acharné impliquant des dizaines d'acteurs, le Centre intercommunal de formation des Montagnes neuchâteloises (Cifom) recevait un beau diplôme ISO 9001.

L'institution a ainsi répondu à une impulsion fédérale. C'est l'Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (OFFT) qui a lancé le programme intitulé Certification des écoles à vocation professionnelle. A terme, d'ailleurs, les établissements

non certifiés ne toucheront plus de subventions. L'aiguillon est donc de taille. Mais si la Confédération commande, elle paie aussi: elle a mis à disposition un expert SQS (Système Qualité Suisse) et assumé pour un tiers les coûts de la démarche (150.000 francs), laissant un tiers au Cifom et un tiers au canton.

Brève analyse avec Jean-Jacques Delémont, directeur du Cifom, et Renaud de Pury, chef de projet:

**Se faire certifier, c'est un énorme travail. Au bout du compte, à quoi ça sert?** A amé-

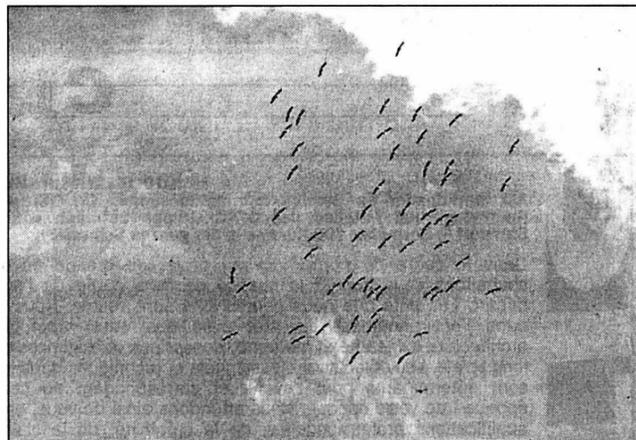
liorer le fonctionnement administratif du Cifom. Mais le gain essentiel se situe clairement sur le plan des relations humaines. La participation de chacun est recherchée en vue d'améliorer la qualité de l'ensemble. Le résultat? Une plus grande motivation au travail, fruit d'une plus grande responsabilisation et d'une autonomie accrue.

**Qu'exige la démarche?** Décrire ce qu'on fait, faire ce qu'on décrit, prouver qu'on a fait correctement ce qu'on a décrit. Personne n'y coupe, surtout pas la direction.

**A l'organisation?** En jargon, on parle de «boucle régulatrice de la qualité». Cela signifie qu'à tous les échelons, le travail se fait en quatre étapes: planification, exécution, contrôle, amélioration.

**Y a-t-il un «après» ISO?** Le Cifom n'a pas attendu ISO pour tourner. Mais ISO a abouti à une modification de l'organigramme. Les processus de travail des organes décisionnels, de même que les articulations entre ceux-ci et le reste de l'organisation, voire la société environnante, ont été revus. /LBY

# Cigognes de passage



Ce sont quelque 60 cigognes qui ont survolé en groupe La Chaux-de-Fonds le mardi 21 août en direction du sud-ouest. Elles ont été repérées au-dessus de Cridor. «Je n'en avais jamais vu autant d'un seul coup», a confié le conservateur du Musée d'histoire naturelle Marcel Jacquat. Cette migration les conduira aux abords de la Mauritanie.

PHOTO JACQUAT-MHNC

## ENCHÈRES

### OFFICE DES FAILLITES

#### VENTE D'UNE VILLA FAMILIALE À CORTAILLOD

Date et lieu de l'enchère: le jeudi 20 septembre 2001, à 14 heures, à Cernier, rue de l'Epervier 4, Office des faillites, Salle des Conférences.

Failli: Succession répudiée de Bernard Pillonel, à Cortaillod.

#### Cadastre de Cortaillod

**Bien-fonds:** 5201 (rue des Jordils 21)  
Habitation: 92 m<sup>2</sup>  
Places-jardins: 171 m<sup>2</sup>

**Estimations:** cadastrale (1995) Fr. 612.000.-  
de l'expert Fr. 505.000.-

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 17 août 2001.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16.12.1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Renseignements: Office des faillites Cernier, tél. (032) 854 42 50.

Visite: le lundi 10 septembre 2001 à 14 heures sur place.

Office des faillites  
Le préposé: R. DUBOIS

028-319432/DUO

### OFFICE DES FAILLITES

#### VENTE D'UN IMMEUBLE LOCATIF DE 16 APPARTEMENTS À NEUCHÂTEL

Date et lieu de l'enchère: le jeudi 20 septembre 2001, à 14 heures, à Cernier, rue de l'Epervier 4, Office des faillites, Salle des Conférences.

Failli: Entreprise Turuani SA, à Neuchâtel.

#### Cadastre de Neuchâtel

**Bien-fonds:** 13644 (Chemin de la Caille 44)  
Habitation-garages: 627 m<sup>2</sup>  
Places-jardins: 662 m<sup>2</sup>

**Estimations:** cadastrale (1995) Fr. 3.561.000.-  
de l'expert Fr. 3.080.000.-

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 17 août 2001.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16.12.1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Renseignements: Office des faillites Cernier, tél. (032) 854 42 50.

Visite: Le lundi 10 septembre 2001 à 14 heures sur place.

Office des faillites  
Le préposé: R. DUBOIS

028-318907/DUO

### OFFICE DES FAILLITES

#### VENTE EN BLOC DE DEUX TERRAINS À BÂTIR NON CONSTRUITS, À COUVET

Date et lieu de l'enchère: le jeudi 20 septembre 2001, à 16 heures, à Cernier, rue de l'Epervier 4, Office des faillites, Salle des Conférences.

Failli: Liquidation spéciale selon l'article 230a, al. 2 LP de Coubertin S.A., en liquidation, route de Soleure 12, 2072 Saint-Blaise.

#### Cadastre de Couvet

**Bien-fonds:** 3253, FIN DU BIED, pré-champ de 4009 m<sup>2</sup>  
**Estimations:** cadastrale (1995) Fr. 1600.-

**Bien-fonds:** 3345, FIN DU BIED, LE GIBET, pré-champ et bois de 27.498 m<sup>2</sup>  
**Estimations:** cadastrale (1995) Fr. 10.900.-  
de l'expert Fr. 140.000.- pour les deux terrains

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 17 août 2001.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16.12.1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Renseignements: Office des faillites Cernier, tél. (032) 854 42 50.

Office des faillites  
Le préposé: R. DUBOIS

028-319427/DUO



CRÉATEUR D'AUTOMOBILES

RENAULT Traffic

NOUVEAU TRAFIC:  
PLUS QU'UNE SIMPLE APPARITION.



Le nouveau Traffic associe plaisir de conduire et sens de l'économie. Silence reposant à bord, tenue de route exceptionnelle, puissantes accélérations, distances de freinage réduites et concept de sécurité hors pair en font l'un des meilleurs utilitaires actuels. Parmi toutes ses qualités, il faut notamment souligner ses coûts d'utilisation et d'entretien réduits. Il impose à tous points de vue de nouvelles normes. Par exemple: 1200 km avec un plein (moteur dCI), service tous les 30 000 km seulement. Il offre aussi un volume pouvant aller jusqu'à 5,9 m<sup>3</sup> et près de 1,2 t de charge utile. Nouveau Traffic, une apparition qui apporte de bien plaisantes dimensions au travail. Fourgon dès Fr. 25 900.- (TVA non comprise), version Combi (début 2002) dès Fr. 29 000.- (TVA non comprise). Leasing dès Fr. 279.-/mois\*. Plus d'infos au 0800 84 0800 ou [www.renault.ch](http://www.renault.ch)

\*Exemple de leasing sur 48 mois, 10 000 km/an, casco complète non comprise, acompte 20% du prix net, caution € Fr. 3000.-. Offre valable jusqu'au 31.12.2001.

OFFRES D'EMPLOI

PHARMATIC

Informatik für die Apotheke

Als Marktleader im Bereich Informatiklösungen für Offizin- und Spital-Apotheken und Mitglied der OFAC Gruppe betreuen wir an unserem Standort in Bern über 700 Kunden in der ganzen Schweiz.

Dans le cadre de notre nouveau projet de grande envergure, nous souhaitons vous donner la chance de faire partie de l'équipe dès le départ. Les buts que nous poursuivons sont vastes. Nous développons dans l'environnement du .Net avec des outils appropriés et une architecture exigeante et moderne. Nos visions et exigences portent sur le long terme. Les objectifs professionnels et techniques dans le domaine IT sont déterminants pour l'avenir et correspondent au sens de notre époque - de votre époque. Nous attendons ainsi de vous, en plus de vos qualifications professionnelles, de la créativité, de la clairvoyance, de l'engagement et de la souplesse. Nous vous offrons la possibilité rare d'évoluer au sein de ce projet, du début jusqu'à la fin.

Dans le cadre de ce grand projet, nous recherchons dans l'immédiat ou selon arrangement

Un/une expert MS-SQL

et

un/une analyste programmeur

faisant preuve chacun d'un grand intérêt pour le développement d'une application en architecture répartie et avec des fonctionnalités exigeantes.

**Vos tâches et votre profil en tant qu'expert SQL:** En tant qu'expert SQL, vous élaborerez et entretiendrez la structure de la base de données, vous participerez à l'analyse de la base de données. Par votre expérience, vous saurez transposer dans la pratique les spécifications et les rendre transparentes à l'équipe. Grâce à l'analyse critique des solutions, le produit se trouvera ainsi positionné à un haut niveau de développement dans son ensemble. Vous souhaitez élargir vos connaissances dans le domaine SQL-Serveur.

**Vos tâches et votre profil en tant qu'analyste :** En tant qu'analyste, on fera appel à vos qualités tout particulièrement dans le développement et l'entretien du concept logique de la base de données. Vous vous entendez à répartir des spécifications complexes entre les différents composants. Vous serez le lien entre le concepteur et la base de données. Vous garderez la haute main sur les évolutions et le cadrage de l'application. Globalement, vous rechercherez tous les deux, au sein de l'équipe ou individuellement, des réponses à des questions complexes. Vous montrez un fort intérêt dans le développement de l'environnement du net. Vous avez suivi une formation professionnelle complète de concepteur de logiciel ou d'expert en bases de données sous l'angle SQL et possédez de bonnes connaissances spécifiques dans les domaines Visual Basic et/ou ASP. D'autre part, vous avez des connaissances dans la programmation, la conception et l'architecture répartie, vous êtes communicatif et vous vous initiez rapidement à des ensembles complexes. Vous vous engagez de manière responsable et indépendante dans une bonne collaboration avec l'équipe pour le développement des fonctionnalités spécifiées. Vous élaborez facilement des concepts (y compris sous l'aspect documentaire) conformément à nos exigences de qualité et vous faites preuve d'engagement et d'expérience dans cette profession. En tant qu'entreprise bilingue, de bonnes connaissances de la langue française et/ou allemande sont requises.

Avons-nous éveillé votre intérêt pour participer à un tel projet ? Alors n'hésitez pas à nous faire parvenir votre dossier de candidature à l'adresse suivante :

PHARMATIC AG Personalwesen  
Könizstrasse 23, Postfach  
3000 Bern 21  
031 / 388 15 15

Vous trouvez également nos offres d'emplois sur Internet: <http://www.pharmatic.ch>

005-122048



Nous sommes un groupe industriel suisse de renommée mondiale et en pleine expansion. Nous comptons des compagnies en Suisse, France, Allemagne, Europe de l'Est et aux USA.

Nos produits de haute précision trouvent leur application dans des domaines tels que la micromécanique, l'industrie automobile, l'aviation, la recherche spatiale, la médecine.

Pour notre secteur de tournage CNC nous cherchons un

technicien ET  
en mécanique ou microtechnique

Missions principales:

- Programmation de machines CNC.
- Gestion technique de tours multibroches.
- Suivi de la production de prototypes.
- Gestion des outils de coupe et contacts avec les différents fournisseurs.
- Calcul des temps d'usinage.

Profil:

- De formation technicien ET en mécanique ou microtechnique.
- Expérience dans une unité de production.
- Expérience dans la programmation CNC.
- Langue: F ou D avec de très bonnes connaissances de l'autre langue.

Vous avez de la personnalité, indépendant mais collégial, intuitif, flexible, orienté vers les résultats. De plus, l'innovation, l'intérêt pour la haute technologie et la facilité de communiquer font partie de vos points forts. Vous souhaitez prendre part à la croissance de notre organisation et poursuivre votre développement personnel, alors n'hésitez pas à adresser votre dossier complet au service du personnel de

Roulements Miniatures SA, Eckweg 8, CP 6121, 2500 Bienne 6. - Tél. 032 344 44 36. [www.rmb-group.com](http://www.rmb-group.com) - [openjobs@rmb-group.com](mailto:openjobs@rmb-group.com)

06-349501/4x4

EMPLOYÉE DE COMMERCE

Actifs dans le domaine du placement de personnel et faisant partie des leaders de notre activité, nous cherchons afin de renforcer notre équipe à Neuchâtel, une assistante correspondant au descriptif suivant

Votre profil:

Formation commerciale (ou titre jugé équivalent).  
Au bénéfice d'une première expérience réussie dans le domaine.  
Précise, autonome, sachant prendre des initiatives.

Vos tâches:

Soutien administratif aux conseillers, élaboration de dossiers et mailings, correspondances diverses, gestion de la base de données, saisie de dossiers, téléphone, réception, contacts clients et candidats.  
Vous correspondez au descriptif ci-dessus? Alors, vous êtes certainement la personne que nous recherchons. Merci de bien vouloir envoyer votre dossier complet et candidature à l'attention de Stéphane Haas.  
Discrétion garantie.  
[stephane.haas@kellyservices.ch](mailto:stephane.haas@kellyservices.ch)

KELLY SERVICES

BIEN PLUS QU'UN JOB!

Appelez-nous au  
032/729 80 80

Rue Saint-Honoré 2  
2000 Neuchâtel  
[www.kellyservices.ch](http://www.kellyservices.ch)

028-231070

L'efficacité,  
votre façon d'être!

Nous cherchons,  
pour postes fixes des

Contrôleuses  
en mécanique

- Avec connaissances des appareils de mesure mécanique
- Compréhension de plans
- Facilités en mathématiques
- Formation possible

Contactez Claudio Costantini ou  
Jacques Grandjean

028-321448

Job One

Job One SA, Placement  
fixe et temporaire  
Rue Saint-Maurice 10  
2001 Neuchâtel  
Tél. 032/722 30 30  
Fax 032/722 30 31  
E-mail: [jobone.ne@worldonline.ch](mailto:jobone.ne@worldonline.ch)

FONDATION LES ROCHES

Foyer pour personnes âgées du Bas-Vallon à Orvin

Nous cherchons pour entrée immédiate ou à convenir:

un(e) infirmier(ère) DN I ou II  
ou infirmier(ère) assistant(e)

Diplôme reconnu par la CRS.

Intérêt et expérience du travail avec les personnes âgées.

Emploi à temps partiel possible;

un(e) aide-soignant(e)

Formation d'aide-soignant(e) ou cours CRS  
Travail à temps partiel possible.

Cadre de travail agréable et stimulant.

Possibilités de perfectionnement.

Rémunération selon les normes cantonales bernoises.

Les offres sont à adresser à la direction du Foyer Les  
Roches, Les Deuches 26, 2534 Orvin.

06-349559/4x4

# Balayer la proposition Couchepin

**Moutier et Delémont ■ L'Union des villes suisses est farouchement opposée à l'introduction de péages. Les élus des cités helvétiques ont abordé ce thème dans le cadre de leur journée annuelle**

Par  
**Olivier Odiet**

Consacrée aux thèmes «Villes et politique fédérale» ainsi que «Transports d'agglomération», la Journée 2001 des villes suisses s'est tenue hier, à Moutier, en présence du président de la Confédération Moritz Leuenberger (voir encadré) et du président de l'Union des villes suisses (UVS) Heinz Christen, maire de Saint-Gall. Syndic de Fribourg, Dominique de Buman a donné la position de l'UVS au sujet de

la proposition de Pascal Couchepin relative à l'introduction de péages dans les villes: «Nous voulons tuer cette idée dans l'œuf», s'est exclamé le vice-président de l'Union des villes suisses. Cette proposition va non seulement à contre-courant de l'évolution de notre société, mais elle n'est pas praticable dans les faits. Trop d'accès de rues devraient être dotés de dispositifs de contrôle et ce lourd investissement ne serait tout simplement pas rentable.»

**Mesures contre le trafic**  
Se basant sur les recommandations émises par la commis-

sion d'experts désignée par le Département fédéral des transports (Detec), l'Union des villes suisses suggère notamment de compléter l'article 86 de la Constitution afin que des mesures visant à améliorer le déroulement du trafic en zone urbaine puissent être financées par le produit de l'impôt sur les huiles minérales et par celui de la vignette autoroutière. Par une modification sur la loi fédérale, cette commission propose une hausse de cinq centimes sur le prix du litre d'essence. Une démarche qui

rapporterait quelque 320 millions de francs par année à l'Etat.

## Edition interjurassienne

Les Journées des villes suisses sont organisées conjointement par les villes de Moutier et Delémont. «Même si les problèmes de grandes métropoles comme Zurich ou Genève ne sont pas directement comparables avec les préoccupations de Moutier ou de Delémont, nos deux villes tiennent à faire entendre leur voix au sein de notre association: la voix de deux

villes à la campagne, la voix d'une région géographiquement et économiquement excentrée», a notamment déclaré Maxime Zuber, maire de Moutier.

«Bien que de dimension modeste, au regard de la plupart des capitales cantonales, Delémont connaît cependant les mêmes problèmes que les autres centres régionaux. Je pense notamment à la mise en place de politiques publiques dont le coût est assumé par la seule commune-centre et qui bénéficie à l'ensemble d'une région. C'est le cas en matière de cul-

ture et de sports, de politique de la jeunesse, des efforts consentis en matière de transports publics, etc.» expliquait pour sa part Pierre-Alain Gentil, maire de Delémont.

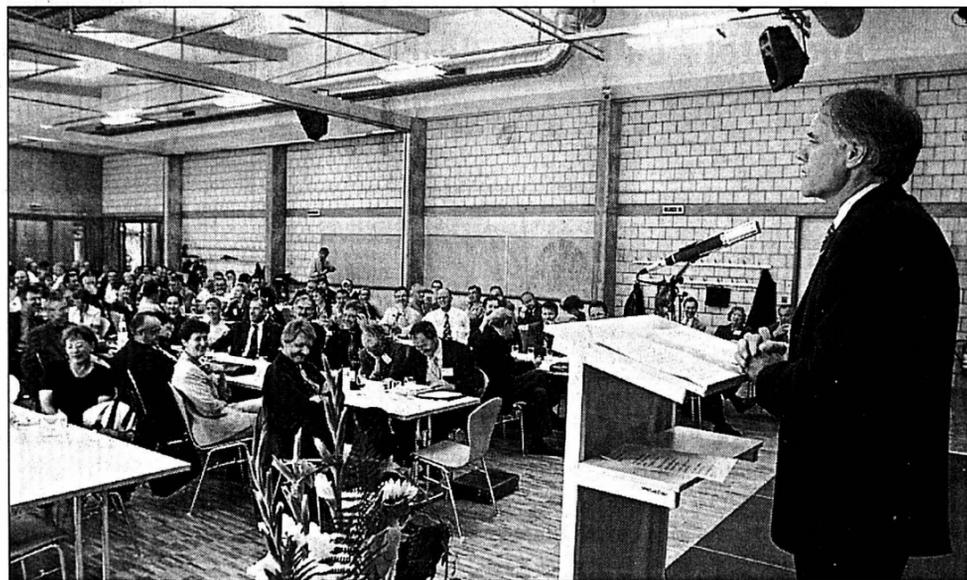
Hier, l'UVS a tenu son assemblée générale en Prévôté devant 200 délégués. Cette sortie en terre jurassienne se poursuivra aujourd'hui par une visite de la vieille ville de Delémont, de l'entreprise Tornos-Bechler et du siège de la Fédération internationale de gymnastique, à Moutier. /OOD

## Fiers de leur ville!

«Les villes sont prises dans le cercle vicieux du développement urbain», a expliqué le président de la Confédération Moritz Leuenberger, lors d'une allocution donnée hier après-midi à Moutier, dans le cadre de la Journée des villes suisses. L'engorgement quotidien des villes n'est pas une fatalité, mais un défi pour un aménagement durable du territoire. Les objectifs et les stratégies me semblent très clairs. Pour un renouvellement de l'intérieur, il faut privilégier la

promotion des transports publics et des déplacements non motorisés par rapport au trafic individuel motorisé.» Plaidant en faveur d'un système urbain en réseau, le ministre des Transports a appelé à une meilleure collaboration entre le centre des villes et les communes urbaines. «Longtemps, les cantons n'ont pas vu d'un bon œil que la Confédération accorde une attention accrue aux problèmes et aux attentes de la ville. Si, à l'avenir, elle entend s'intéresser davantage au sort des villes en leur témoi-

gnant peut-être un peu plus de sympathie, cela ne signifie pas que la Confédération prévoit de renverser insidieusement la structure fédéraliste caractéristique de notre pays.» En guise de conclusion, Moritz Leuenberger s'est déclaré heureux d'avoir pu faire acte de foi pour une Suisse urbaine en Prévôté. D'autre part, il a constaté avec un plaisir non dissimulé que les habitants de Moutier et de Delémont étaient au moins aussi fiers de leur ville que ceux du «grand Zurich». /ood



Président de la Confédération, Moritz Leuenberger souhaite une meilleure collaboration entre le centre des villes et les communes urbaines. PHOTO BIST

## Marché de l'emploi



Paraît chaque jour, du lundi au samedi  
Délai: l'avant-veille de la parution à 12 h

### Fabricant romand de clôtures

Cherche  
monteurs en clôtures  
expérimentés sur divers matériaux

tels que: aluminium  
métal, bois  
et P.V.C



032 857 10 20  
INFO@LUDICLOTURES.CH  
GENÈVE/SUR-COFFRANE

Entrepreneur général en pleine expansion et producteur d'installations de déchetage destinées au marché international de l'élimination et du recyclage des déchets, cherche pour entrée en service immédiate ou à convenir



## Mécanicien motivé

Pour travail en équipe de nuit, sur aléseuse CNC.

**Profil** Qualification de mécanicien, connaissant la programmation en général, le langage Heidenhain serait un plus (formation possible). Suisse ou avec permis de travail valable.

**Nous offrons:** Prestations en rapport avec la fonction.

Si vous êtes intéressé par ce poste, veuillez adresser votre candidature munie des documents usuels à l'attention de B. Ventrici, SID S.A., Z.I., 2123 St-Sulpice, ou à B.Ventrici@sidsa.ch. Monsieur B. Ventrici se tient à votre disposition pour tout renseignement complémentaire (tél. 032/861 23 23).

028-321048

## Service social du Jura bernois

Le Service social du Jura bernois assure des prestations d'aide et d'assistance sociales dans de nombreuses communes. Il est actif dans les questions relatives à l'information et la prévention. Afin de compléter son équipe et dans le cadre de sa restructuration, au sein de l'élaboration d'un nouveau modèle structurel, il cherche

### des assistants sociaux/assistantes sociales

avec mandat limité au 31 décembre 2002  
(possibilité d'engagement dans la nouvelle structure)

Taux d'occupation à définir

Entrée en fonction au 1<sup>er</sup> janvier 2002.

#### Votre mission:

- accompagnement des personnes vers l'autonomie;
- gestion professionnelle et efficace de dossiers et mandats en étroite et active collaboration avec les autorités ainsi que le réseau socio-sanitaire.

#### Votre prestation:

- vous êtes au bénéfice d'un diplôme d'assistant(e) social(e);
- vous avez une haute éthique professionnelle et vous êtes sensible à l'évolution socio-économique;
- vous avez le sens du travail en équipe;
- vous connaissez les outils informatiques;
- vous êtes de langue française et la connaissance de l'allemand serait un atout.

#### Notre offre:

- un emploi dans un contexte exigeant et complexe;
- un cadre de travail motivant, privilégiant la qualité des prestations et des relations humaines;
- les conditions salariales et les prestations sociales selon le barème cantonal.

Vous pouvez demander des renseignements complémentaires et faire parvenir votre dossier de candidature complet sous pli confidentiel à M<sup>me</sup> Martine Gallaz, directrice, Fleur-de-Lys 5, 2608 Courtelary jusqu'au 15 septembre 2001.

160-736854/4x4

En tant que mandataire d'une entreprise leader dans le domaine de la protection incendie, je cherche un

## collaborateur au service extérieur

Rayon d'activité: cantons de NE et JU

Mon client est en tête sur le marché avec ses produits de très haute qualité, ce qui vous facilitera la prise en charge optimale de votre clientèle. Les points forts de votre travail sont les industries et le secteur de la nouvelle construction avec une clientèle intéressante, telle que les installateurs sanitaires, les architectes et les administrations cantonales et communales, les corps de sapeurs pompiers et les commerces. Si outre cela vous avez des qualités manuelles, quelques travaux de révision/service d'entretien sont également inclus dans votre activité.

Vous cherchez une position indépendante avec de bonnes possibilités de rémunération dans une entreprise solide, vous avez le sens de l'initiative, alors n'hésitez pas à nous envoyer votre candidature avec manuscrit personnel, curriculum vitae, photo et documents habituels à:

Marc Hert Consulting,  
Reiserstrasse 19, 4600 Olten  
Natel 079 354 78 57

003-062848



## Municipalité de La Neuveville

### MISE AU CONCOURS

La Municipalité de La Neuveville met au concours un poste de

## nurse ou d'éducatrice de la petite enfance pour la crèche municipale

Degré d'occupation: 70 à 90% ou à définir.

#### Exigences;

- formation de nurse ou diplôme d'éducatrice de la petite enfance;
- si possible avec expérience dans une crèche.
- entrent, capacité à travailler de manière indépendante.

#### Offre:

- entrée en fonction: 1<sup>er</sup> janvier 2002, év. 1<sup>er</sup> décembre 2001.
- salaire selon l'échelle des traitements du personnel communal.

Les postulations sont à adresser au Conseil municipal, Service du personnel, jusqu'au 14 septembre 2001 au plus tard.

Tous renseignements complémentaires peuvent être obtenus auprès du responsable du personnel (tél. 032 7524527).

Le Conseil municipal

06-349709/4x4

## BÂTIMENT / CONSTRUCTION

Afin de faire face à la demande d'une entreprise de la région, nous cherchons pour des postes fixes des professionnels en qualité de

## CHEF D'ÉQUIPE MAÇONS CONSTRUCTEUR DE ROUTE MACHINISTE MANŒUVRES EXPÉRIMENTÉS

Si vous correspondez à ces qualifications et êtes intéressés par cette opportunité, alors contactez sans tarder Gilles Zingg afin d'en parler ou faites-lui parvenir votre dossier de candidature. Discretion garantie. E-mail: gilles.zingg@kelly services.ch

KELLY SERVICES

BIEN PLUS QU'UN JOB!

Appelez-nous au 032/729 80 80

Rue Saint-Honoré 2  
2000 Neuchâtel  
www.kellyservices.ch

028-321510



# Plus de 50 films à l'affiche!

## Le week-end prochain Rendez-vous au cinéma

### Mardi dans votre quotidien Le programme complet

#### Les préventes seront ouvertes dès mardi 15h



10011/DUO

## Marché de l'emploi



Paraît chaque jour, du lundi au samedi • Délai: l'avant-veille de la parution à 12 h

### NEOTEC

Matile-Beuret

Entreprise de maintenance industrielle et construction d'installations pour l'industrie cherche un(e)

## MÉCANICIEN(NE) AGRICOLE OU AUTO

Pour:

- Travaux de réparation et mise au point de machines
- Transformation et retrofit d'installations industrielles
- Constructions de prototypes

Prestations d'une entreprise moderne.

**Veuillez adresser votre offre manuscrite à:**

NEOTEC Matile-Beuret

Av. du Vignoble 2, case postale 114, 2009 Neuchâtel

<http://neotec.pagesjaunes.ch>

028-320739/DUO

International trading compagny is seeking a:

## LOGISTICS OFFICER

Profile:

- French with fluent English indispensable.
- Minimum 2-3 years experience in transport or forwarding company.
- Motivated, flexible and independent.
- Age maximum 40 years.

Please send complete file to:

**YONASH TRADE S.A., 16A Champs-Montants,  
2074 MARIN.**

028-321227

IDRH Neuchâtel SA, société de services reconnue et active dans le recrutement et la Sélection de cadres et de spécialistes, la Formation et le Conseil en Ressources Humaines, connaît un développement constant de ses activités. Afin de renforcer l'équipe en place et de nous aider à nous développer, nous recherchons une

## SECRÉTAIRE-ASSISTANTE (50%)

### Vos missions

Travaillant véritablement en équipe avec les consultants, vous leur apportez tout le support administratif nécessaire au succès de mandats nombreux et variés (correspondance générale, gestion des agendas, préparation et gestion des dossiers, établissement de tableaux de bord, classement, etc.). En contact constant avec nos différents partenaires et interlocuteurs, vous êtes le «sourire» efficace et discret de notre organisation vis-à-vis de l'extérieur. Vous gérez la comptabilité de la société (saisie des écritures, préparation des décomptes TVA et des boucllements) et assurez le suivi des débiteurs et des créanciers. Vous assumez également l'intendance des locaux.

### Vos compétences

De formation de base commerciale, vous possédez une expérience professionnelle dans un poste similaire, idéalement dans le domaine des Ressources Humaines, où vous avez pu développer votre autonomie et votre sens des responsabilités. A l'aise avec l'informatique, vous maîtrisez Word et Excel et utilisez régulièrement Internet. Vos connaissances en comptabilité vous permettent de vous occuper d'une comptabilité simple (sans les opérations de clôture). Votre aisance relationnelle, votre capacité à travailler en équipe, votre sens de l'organisation, votre autonomie ainsi que votre sens de la rigueur et de la précision sont des caractéristiques importantes de votre personnalité. Vous maîtrisez parfaitement la langue française et vous possédez des connaissances suffisantes pour communiquer, au minimum oralement, en anglais et idéalement en allemand.

Votre dossier de candidature complet sera analysé avec toute la discrétion de rigueur.

### IDRH

Conseil-Formation-Sélection

Nicolas KOLLY

Marc FAVRE

IDRH Neuchâtel  
Puits-Godet 10a  
2005 Neuchâtel  
Tél. 032/727 74 74  
Fax 032/727 74 70  
[www.idrh.ch](http://www.idrh.ch)

190-738305/DUO



Notre entreprise, dont le siège principal se trouve à Grenchen, fait partie du Swatch Group. Le succès de nos produits innovants de haute qualité allié au savoir-faire de nos collaborateurs/trices ont fait de nous un des leaders mondiaux de la fabrication de montres, de mouvements et de composants d'horlogerie.

Dans notre unité de service Recherche & Développement à Grenchen, nous offrons une place comme

## horloger

(ce poste s'adresse aussi bien aux femmes qu'aux hommes)

pour notre laboratoire microtechnique

### Vos tâches

- Analyses, travaux de qualification de mouvements mécaniques
- Suivi et contrôle des tests de vieillissements (procédé d'huilage et d'épilage des composants)

### Votre profil

- Vous possédez un CFC d'horloger-rhabeleur
- Vous êtes de langue maternelle française ou allemande et avez des connaissances de l'autre langue
- Vous bénéficiez de préférence de quelques années d'expérience
- Vous avez des connaissances de base en informatique: Word & Excel
- Doté d'un bon esprit d'analyse, vous êtes autonome, soigneux et bien organisé

### Nous vous offrons

- Un travail varié et intéressant au sein d'une équipe dynamique
- Des perspectives d'évolution individuelle
- Des conditions d'engagement attrayantes

### Pour postuler

Merci d'adresser votre dossier de candidature complet à Karin Glauser (en indiquant le poste qui vous intéresse) ou de lui téléphoner. Elle vous renseignera volontiers.

## horloger

(ce poste s'adresse aussi bien aux femmes qu'aux hommes)

pour notre laboratoire électronique

### Vos tâches

- Qualifications de composants électroniques
- Travaux de montage précis
- Elaboration de rapports et de spécifications
- Soutien pour la formation des apprentis

### Votre profil

- Vous avez un CFC d'horloger-rhabeleur ou d'horloger micro-électronicien
- Vous êtes de langue maternelle française ou allemande et avez des connaissances de l'autre langue
- Vous avez déjà acquis de préférence une certaine expérience professionnelle
- Vous possédez de bonnes connaissances en informatique: Word & Excel
- Vous êtes consciencieux, précis et aimez le domaine de l'électronique

### ETA SA Fabriques d'Ebauches

Schild-Rust-Strasse 17, 2540 Grenchen

Tél. 032 655 71 11, télécopie 032 655 71 12

e-mail: [karin.glauser@eta.ch](mailto:karin.glauser@eta.ch)

**Vous trouverez d'autres offres d'emplois sous [www.eta.ch](http://www.eta.ch)**

UNE SOCIÉTÉ DU SWATCH GROUP

145-756656

028-321444/DUO



## L'Office d'accueil des requérants d'asile

cherche  
pour son Centre d'accueil  
de La Prise-Imer sur Corcelles

## Une secrétaire à temps partiel de 60%

### La mission:

- assumer le secrétariat du Centre d'accueil et d'une équipe composée de collaborateurs sociaux.

### Profil souhaité:

- CFC d'employée de commerce ou formation équivalente;
- maîtrise de la dactylographie et de la bureautique;
- maîtrise des problèmes administratifs;
- sens aigu de l'organisation et capacité de travailler en équipe;
- personnalité affirmée;
- intérêt pour les requérants d'asile;
- connaissance des langues, un avantage.

### Nous offrons:

- traitement selon l'échelle des traitements du personnel de l'Etat. Classe (4).

### Entrée en fonctions:

- immédiate ou à convenir.

Les offres de service sont à adresser à: Office d'accueil des requérants d'asile, Direction, case postale 161, 2006 Neuchâtel. Tél. (032) 732 99 00.

LES CINÉMAS À NEUCHÂTEL

APOLLO 1 710 10 33

**THE SCORE** 12 ans. 1<sup>re</sup> semaine. V.F. SA au LU 15h15, 17h45, 20h30. SA 23h15. V.O. s.-t.fr./all. MA 15h15, 17h45, 20h30. De Franz Oz avec Robert de Niro, Edward Norton, Angela Bassett. Son dernier coup, voler un sceptre d'une valeur de 30 millions de dollars. Sa 1<sup>er</sup> erreur, travailler avec un complice...

APOLLO 2 710 10 33

**SHREK** Pour tous. 9<sup>e</sup> semaine. V.F. SA, DI 14h, 16h. De Andrew Adamson et Vicky Jensen. Génial dessin animé pour les grands et petits où tous les mythes sont revisités. Attention aux fous rires!

APOLLO 2 710 10 33

**LE FABULEUX DESTIN D'AMÉLIE POULAIN** Pour tous. 19<sup>e</sup> semaine. V.F. SA au MA 18h. De J.-P. Jeunet avec A. Tautou, M. Kassovitz, Raphaël Poulain. Il était une fois Amélie, une jeune fille qui voulait faire le bien autour d'elle... Un film qui remplit de bonheur! - DERNIERS JOURS -

APOLLO 2 710 10 33

**FINAL FANTASY - LES CRÉATURES DE L'ESPRIT** 12 ans. 4<sup>e</sup> semaine. V.F. SA, DI 20h45. SA 23h15. V.O. s.-t.fr./all. LU 20h45. De H. Sakaguchi et M. Sakakibar. Film entièrement réalisé en images de synthèse, époustouflant! En 2065, la race humaine est traquée par des fantômes...

APOLLO 3 710 10 33

**FINAL FANTASY - LES CRÉATURES DE L'ESPRIT** 12 ans. 4<sup>e</sup> semaine. V.F. SA, DI 15h30. V.O. s.-t.fr./all. LU 15h30. De H. Sakaguchi et M. Sakakibar. Film entièrement réalisé en images de synthèse, époustouflant! En 2065, la race humaine est traquée par des fantômes...

APOLLO 3 710 10 33

**AVANT LA NUIT** 16 ans. 1<sup>re</sup> semaine. V.O. s.-t.fr./all. SA au MA 17h45, 20h30. De Julian Schnabel avec Andrea Di Stephano, Johnny Depp, Sean Penn. En pleine dictature castriste, l'écrivain Reinaldo Arenas, envers et contre tout, ne renonce pas à s'exprimer...

APOLLO 3 710 10 33

**SCARY MOVIE 2** 16 ans. 6<sup>e</sup> semaine. V.F. SA 23h15. De Ivory Keenen Wayans avec Anna Faris, Marlon Wayans, Tori Spelling. La parodie préférée des ados revient avec encore plus de délire, plus d'horreur et plus de gags... Sérieux s'abstenir!

L'IMPRESSUM DE L'EXPRESS

**SOCIÉTÉ ÉDITRICE:** SNP Société Neuchâteloise de Presse SA  
**ÉDITEUR:** Fabien Wolfrath  
**DIRECTEUR DES RÉDACTIONS:** Mario Sessa  
**RÉDACTEURS EN CHEF (RESP.):** Mario Sessa, Roland Graf.  
**SECRETÉRIE GÉNÉRAL:** Jacques Girard. redaction@lexpress.ch  
**CANTON DE NEUCHÂTEL:** Stéphane Devaux (resp.), Rémy Gogniat, Sandra Spagnol, Brigitte Rebetez, Nicolas Huber, François Othenin-Girard. ne.canton@lexpress.ch  
**VILLE DE NEUCHÂTEL:** Pascal Hofer (resp.), Jean-Michel Pauchard, Catherine Lüscher, Alexandre Caldara. ville.neuchatel@lexpress.ch  
**LITTORAL ET VALLÉES:** Philippe Chopard (resp.), Florence Veya, Mariano De Cristofano,

Caroline Plachta, Christiane Meroni. littoral@lexpress.ch  
**MONTAGNES:** Daniel Droz (resp.), Irène Brossard, Léo Bysaeth, Robert Nussbaum, Jean-Claude Perrin, Claire-Lise Droz.  
**JURA BERNOIS:** Dominique Egger, Olivier Odiet.  
**CANTON DU JURA:** Michel Gogniat, Victor Giordano.  
**SPORTS:** Jean-François Berdat (resp.), Julian Cervino, Gérard Stegmüller, Thomas Truong, Patrick Turuvani. sport@limpartial.ch  
**MAGAZINE:** Sonia Graf (resp.), Dominique Bosshard, Sophie Bourquin. magazine@limpartial.ch  
**ÉDITION SUISSE / MONDE / ÉCONOMIE / SOCIÉTÉ:** Guy C. Menuisier (resp.), Chantal Amez-Droz, Eugenio D'Alessio. ch-monde-eco@lexpress.ch  
**À BERNE:** François Nussbaum, Stéphane Sieber.

**EXPO.02:** Daniel Zufferey  
**ÉDITION RÉGIONALE:** François Treuthardt (resp.), Nicolas Bringolf, Michel Merz, Serge-André Maire, Manuel Montavon, Anne-Marie Cuttat Eckert.  
**PHOTOGRAPHES:** Christian Galley, Richard Leuenberger, David Marchon.  
**INFOGRAPHISTE:** Pascal Tissier.  
**DESSINATEURS:** Jean-Marc Elzingre, Tony Marchand.  
**ABONNEMENTS / DIFFUSION:** rue St-Maurice 4, 2001 Neuchâtel. Tél. 032/723 53 90. Fax 032/723 53 99. diffusion@lexpress.ch  
**RÉGIE DES ANNONCES:** Publicitas SA, Saint-Maurice 4, 2001 Neuchâtel. Tél. 032/729 42 42. Fax 032/729 42 43  
**IMPRESSIION:** Centre Presse, Neuchâtel

LES CINÉMAS DANS LA RÉGION

LA CHAUX-DE-FONDS

**ABC** (967 90 42)  
**TROIS HUIT.** Sa 18h30, di 20h45. 12 ans. De Ph. Le Guay.  
**CHUNHYANG.** Sa 20h45, di 18h30 (VO st. fr/all.). 16 ans. De I. Kwon-Taek.

**CORSO** (916 13 77)  
**LE FABULEUX DESTIN D'AMÉLIE POULAIN.** 15h30-18h15. Pour tous. 19<sup>e</sup> semaine. De J.-P. Jeunet.  
**TROUBLE EVERY DAY.** 20h45. 18 ans. Première suisse. De C. Denis.

**EDEN** (913 13 79)  
**THE SCORE.** 15h-18h-20h45 (sa aussi noct. 23h15). 12 ans. Première suisse. De F. Oz.  
**PLAZA** (916 13 55)  
**LA PLANÈTE DES SINGES.** 15h-17h45-20h30 (sa aussi noct. 23h15). 12 ans. 2<sup>e</sup> semaine. De T. Burton.

**SCALA** (916 13 66)  
**ABSOLUMENT FABULEUX.** 15h30-18h15-20h30 (sa aussi noct. 23h).

noct. 23h). 12 ans. Première suisse. De G. Aghion.  
**COMME CHIENS ET CHATS.** 15h30. Pour tous. 4<sup>e</sup> semaine. De L. Gütterman.  
**TOGETHER.** 18h15 (VO st. fr/all.). 16 ans. 2<sup>e</sup> semaine. De L. Moodysson.  
**JURASSIC PARK III.** 20h45 (sa aussi noct. 23h). 12 ans. 3<sup>e</sup> semaine. De J. Johnston.  
**SHREK.** 15h30. Pour tous. 9<sup>e</sup> semaine. De A. Adamson et V. Jensen.  
**AVANT LA NUIT.** 17h30-20h15 (VO st. fr.). 16 ans. De J. Schnabel.  
**FINAL FANTASY - LES CRÉATURES DE L'ESPRIT.** Sa noct. 23h. 12 ans. 4<sup>e</sup> semaine. De H. Sakaguchi et M. Sakakibar.

**COUVET**  
**COLISÉE** (863 16 66)  
**SHREK.** 20h30 (di aussi 16h30). 7 ans.

**LA NEUVEVILLE**  
**LE MUSÉE** (751 27 50)  
**LE BAISER MORTEL DU DRAGON.** 20h30. 14 ans. De Ch. Nahon.

À VISITER DANS LA RÉGION

**NEUCHÂTEL**  
**BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE.** «Ferveur hindoue», photographies de Jean-Marc Payot, lu-ve 8-20h, sa 8-17h. Jusqu'au 10.9. «Manuscrits de Jean-Jacques Rousseau», me/sa 14-17h, ou sur rdv. 717 73 00.  
**JARDIN BOTANIQUE.** Exposition temporaire «Les plantes en mouvement». Parc et serres ouverts tous les jours 9-20h. Serres fermées le lundi.  
**ÉCOLE-CLUB MIGROS.** Exposition de Christel Liechti «Visages du monde», dessins. Lu-je 8h-20h30, ve 8h-20h et sa 9h-12h. Jusqu'au 28.9.

des Mines: tous les jours de 9h30 à 17h30. Le soir, ouvert dès 15 personnes sur réservation.

**BOUDRY**  
**CAVEAU DE DÉGUSTATION DES VINS/TOUR DE PIERRE.** «Reliefs et couleurs», exposition de Jeanne Blandenier, d'Hauterive. Ve/sa 17-20h30, di 11-12h30/16h30-19h, ou sur réserv. 842 59 16. Jusqu'au 2.9.  
**COLOMBIER**  
**CHÂTEAU.** Musée militaire et des toiles peintes, mémorial de la Brigade frontière 2, ouverts du mercredi au vendredi, visite commentée à 15h, ainsi que le premier dimanche du mois. Visites commentées à 14h et 15h30. Jusqu'au 31.10.

**VAUMARCUS**  
**ARTESPACE DANS LE SITE DU CHÂTEAU.** Fondation Marc Jurt, Centre de documentation sur l'estampe «Pas de semaine sans traces», Marc Jurt, gravures. Lu-di 11h30-18h, ve/sa jusqu'à 20h. Rens. 836 36 21.  
**COUR ET CHEMIN HISTORIQUE DU CHÂTEAU.** «Je t'aime encore», sculptures d'Alain Schaller. Me-di 11h30-18h, ve/sa jusqu'à 20h. Jusqu'au 31.10.  
**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**ABC (RUE DU COQ).** Gravures au burin, d'André Siron. Jusqu'au 2.9.  
**BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE.** «Expos.Ch - Présenter la Suisse?», lu 14-20h, ma-ve 10-20h, sa 10-16h. Jusqu'au 19.9.  
**BOIS-DU-PETIT-CHÂTEAU.** Tous les jours de 8-19h (été) ou 17h (hiver). Vivarium: 9-12h/14-18h (été) ou 17h (hiver).

**LE LOCLE**  
**MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES.** Individuels: tous les jours 10-17h30. Visites guidées prévues à 10h15, 11h45, 13h15, 14h45, 16h15. Groupes toute l'année sur réserv. au 931 89 89. Jusqu'au 31.10.  
**BELLELAY**  
**ABBATIALE.** Gravures de Catherine Bolle. Tous les jours 10-12h/14-18h. Jusqu'au 2.9.  
**LES CERLATEZ**  
**CENTRE NATURE.** Peintures de Pierre Bichet. Ma-di 13h30-17h30. Jusqu'au 28.10.  
**LE NOIRMONT**  
**FONDATION SUR-LA-VELLE/ANCIENNE ÉGLISE.** Claude-Alain Dubois, peintures, et Regula Amacher, photographies. Me-di 14-18h. Jusqu'au 23.9.

**LES PONTS-DE-MARTEL**  
**FROMAGERIE.** Démonstration tous les jours, 8-12h/17-19h; fabrication 8-10h.  
**SAINT-IMIER**  
**RELAIS CULTUREL D'ERGUËL.** Jean-Denis Zaech. Me-ve 14-18h, sa/di 14-17h. Jusqu'au 30.9.

LES MUSÉES DANS LA RÉGION

NEUCHÂTEL

**CENTRE DÜRRENMATT.** «Friedrich Dürrenmatt, écrivain et peintre». Jusqu'au 31.12. Me-di 11-17h (en été jeudi jusqu'à 21h). Visites guidées sur réservation.  
**MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE.** Expo «strates-illusion» (installations photographiques de Marc Vanappelghem et photographies de Xavier Voiron), jusqu'au 2.9. «La grande illusion», jusqu'au 21.10. Ma-di 10-18h.

ché. Lu-di 11h30-18h, ve/sa jusqu'à 20h. Rens. 836 36 36.

**\*MUSÉE D'ETHNOGRAPHIE.\*** «La grande illusion». Jusqu'au 21.10. Ma-di 10-18h.  
**MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE.** «La grande illusion», jusqu'au 21.10. Ma-di 10-18h.  
**MUSÉE CANTONAL D'ARCHÉOLOGIE.** Fermé.

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**MUSÉE DES BEAUX-ARTS.** «Francis - visions de La Chaux-de-Fonds», peintures, jusqu'au 16.9. «Charles Humbert 1891-1958, tradition et modernité», jusqu'au 2.9. Et les collections permanentes: art neuchâtelois, suisse et international (19<sup>e</sup> et 20<sup>e</sup> siècles). Collection René et Madeleine Junod (Liotard, Constalbe, Delacroix, Van Gogh etc.). Ma-di 10-18h. Dimanche matin entrée libre.  
**MUSÉE D'HISTOIRE.** «Nouvelles acquisitions: esquisse d'une collection permanente renouvelée», jusqu'au 2.9. Et les collections permanentes. Ma-ve 14-17h, sa 14-18h, di 10-18h. Dimanche entrée libre jusqu'à 14h.

**\*MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE.\*** «Regards vers l'intérieur», jusqu'au 2.9. Et les collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Ma-sa 14-17h, di 10-12h/14-17h. Entrée libre.  
**MUSÉE INTERNATIONAL D'HORLOGERIE.** «L'homme et le temps: histoire de la mesure du temps. Des «Horloges insolites», seront exposées en état de marche sur le promontoire du Musée, jusqu'au 14.10. Ma-di 10-18h.  
**MUSÉE PAYSAN ET ARTISANAL.** «Gentiana lutea, qui es-tu?». Ma-sa 14-17h, di 10-12h/14-17h. Jusqu'au 24.2.02.

**BOUDRY**  
**MUSÉE DE L'AREUSE.** Di 14-18h ou sur demande au 846 19 16.  
**MUSÉE DE LA VIGNE ET DU VIN.** «Le Chêne et le tonneau». Me-di 14-18h. Jusqu'au 15.6.02.

**LE LOCLE**  
**MUSÉE DES BEAUX-ARTS.** Les collections permanentes. Ma-di 14-17h.  
**MUSÉE D'HORLOGERIE.** Château des Monts. «Philatélie et Mesure du Temps». 144 planches de timbres, flammes postales et effigies qui racontent l'histoire de l'horlogerie et de la mesure du temps à travers la philatélie. Une découverte enrichissante d'une rare beauté, jusqu'au 31.10. Ma-di 10h-17h.

**CERNIER**  
**MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS.** Collection d'objets divers datant du 19<sup>e</sup> siècle à ce jour. Visites sur demande, 861 43 81.  
**LE LANDERON**  
**MUSÉE DE L'HÔTEL-DE-VILLE.** Exposition des œuvres primées des 2 catégories: peintres confirmés et peintres amateurs. Sa/di 15h30-17h30. Jusqu'au 7.10.

**LA SAGNE**  
**MUSÉE RÉGIONAL.** Maison communale. Chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. Premier dimanche du mois 13h30-17h.

**MÔTIERS**  
**MUSÉE RÉGIONAL.** Ma/je/sa/di 14-17h. Hors de ces heures, sur rdv. pour les groupes dès 10 personnes. Rens. au 861 35 51. Jusqu'au 31.10.  
**MUSÉE J.-J. ROUSSEAU.** «1751 - La quarantaine... et la renommée», jusqu'au 30.4.02. Ma/je/sa/di 14-17h, jusqu'en octobre. De novembre à mars sur rdv 861 13 18.

**LE LOCLE**  
**MUSÉE RÉGIONAL.** Maison communale. Chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. Premier dimanche du mois 13h30-17h.

**LA NEUVEVILLE**  
**MUSÉE D'HISTOIRE.** «150 ans de sports et de camaraderie», tous les dimanches 14h30-17h30 ou sur demande, jusqu'en septembre. Pirogue néolithique, canons de Charles le Téméraire. S'adresser à la conservatrice, Mme M. Althaus, 751 11 48.

**DELEMONT**  
**MUSÉE JURASSIEN D'ART ET D'HISTOIRE.** Ma-di 14-17h. Visites hors de ces plages horaires possibles pour groupe uniquement et sur rdv. Rens. au 422 80 77.

**LA NEUVEVILLE**  
**MUSÉE D'HISTOIRE.** «150 ans de sports et de camaraderie», tous les dimanches 14h30-17h30 ou sur demande, jusqu'en septembre. Pirogue néolithique, canons de Charles le Téméraire. S'adresser à la conservatrice, Mme M. Althaus, 751 11 48.

**LES GENEVEZ**  
**MUSÉE RURAL JURASSIEN.** Rens. 484 00 80, fax 484 00 81.

**TRAVERS**  
**MUSÉE INDUSTRIEL - SITE DE LA PRESTA.** Tous les jours, visite à 10h et 14h. Groupes, toute l'année sur réservation. Jusqu'au 20.10. Tél 863 30 10.  
**MUSÉE DE LA BANDERETTE.** Ouvert les dimanches de 8 à 18h, jusqu'à mi-octobre ou sur dem. pour groupes et classes au 841 64 53 ou 835 36 50.

**MOUTIER**  
**MUSÉE DU TOUR AUTOMATIQUE ET D'HISTOIRE.** Lu-ve 14-17h, ainsi que sur dem. tel/fax 493 68 47.  
**MUSÉE JURASSIEN DES ARTS.** Me 16-20h, je-di 14-18h.

**VALANGIN**  
**CHÂTEAU.** «La Seigneurie de Valangin au Moyen-Âge», jusqu'au 18.11, tous les jours 10-12h/14-17h, sauf vendredi après-midi et lundi.

**VAUMARCUS**  
**CHÂTEAU.** Accueil médiéval, visite du donjon par parcours flé-

**VAUMARCUS**  
**CHÂTEAU.** Accueil médiéval, visite du donjon par parcours flé-

LES MOTS CROISÉS DU JOUR No 1061

Horizontalement : 1. Une qui attend les relevailles. 2. Quel gogo! - Appellation familière. 3. Une bataille navale a fait sa célébrité. 4. Portion de frite - Traditions anciennes - Mousse pétillante. 5. Pour embrouiller les choses, il suffit de le noyer. 6. Personnage indéfini - Abandonna. 7. Baie des bois. 8. Pronom personnel - Traces de métal - Poseur prétentieux. 9. C'est lui qui trace le sillon - Nouveau franc - Premier personnage. 10. Oiseau de proie. 11. Version intégrale.  
Verticalement : 1. Un qui a bon pied avant d'avoir bon œil. 2. Boîte de rangement - A bonne distance. 3. Un nid d'espions... - Démonstratif. 4. Froissé - Lever de rideau. 5. On doit pouvoir se fier à sa police. 6. Passage montagnoux - Pas martial - Si on le croise, c'est pour en découdre. 7. On le jette par défi - Article. 8. La marchandise n'y fait pas défaut - Parcours d'un endroit à un autre. 9. Trouvé! - Le meilleur du peloton.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									
9									
10									
11									

**Solution dans une prochaine édition**  
**Solution du numéro 1060**  
Horizontalement : 1. Incartade. 2. Noël - Oron. 3. Dû - Impact. 4. Ibis - Te. 5. Gamin - Der. 6. Meule. 7. Abord - Fée. 8. Ter - Ida. 9. Ira - Toise. 10. Lue - Ton. 11. Nues - Vent.  
Verticalement : 1. Indignation. 2. Noub - Ber. 3. Ce - Immoral. 4. Alisier - Us. 5. Nudité. 6. Tope - Do. 7. Ara - Défaite. 8. Docte - Son. 9. Enterrement.



Paraît chaque jour, du lundi au samedi • Délai: l'avant-veille de la parution à 12 h

**VediorNewJob**  
Travail fixe et temporaire  
VediorNewJob SA, Rue St-Honoré 12,  
Case postale 235, 2001 Neuchâtel  
Téléphone 032 / 727 61 00, Fax 032 / 727 61 09  
www.vediornewjob.ch, Membre de l'USSE

**Industrie**

**Vous êtes:**  
**Monteur-électricien ou Aide-électricien**  
**Mécanicien-électricien ou Automaticien**  
**Electrotechniciens**  
**Opérateurs(trices) salles blanches**  
**Horaires normaux, 2x8h ou 5x8h.**  
**Mécanicien sur automobiles**  
**Avec expérience 3-5 ans**

Vous cherchez un nouveau défi professionnel !  
Alors n'hésitez pas à contacter Dominique Bréa.  
dbrea@vediornewjob.ch

**Industrie**

**Vous êtes:**  
**Planner, planificateur ou agent de méthodes**  
**Technicien de maintenance ou mécanicien d'entretien**  
**Mécanicien de précision montage, réglage ou CNC**  
**Dessinateur de machines**  
**Superviseur de maintenance**  
**français - anglais - allemand**

Vous désirez vous investir et prendre des responsabilités !  
Alors n'hésitez pas à contacter Pierre Salmon.  
psalmon@vediornewjob.ch

Afin de compléter son équipe, 132-099726/DUO

**CITRED S.A.** recyclage et valorisation de déchets spéciaux, Combe-des-Moulins 21 - 2300 La Chaux-de-Fonds

cherche pour entrée immédiate ou à convenir, un collaborateur en possession d'un CFC, avec expérience en chimie et ayant d'excellentes connaissances de base en produits inorganiques, pour être engagé en qualité d'

## EMPLOYÉ TECHNIQUE

**Profil du poste:** Travaux de traitements de «déchets spéciaux» par technique physico chimique dans le cadre d'une petite équipe.

**Nous demandons:** Aptitude à travailler de manière indépendante. Aisance dans le contact. Une expérience dans les traitements de déchets spéciaux serait un plus.

**Nous offrons:** Un poste motivant dans une entreprise moderne axée sur la protection de l'environnement. Un salaire en rapport avec les capacités. Des prestations sociales de premier ordre.

Les personnes intéressées voudront bien envoyer leur dossier de candidature muni de leur postulation manuscrite à l'adresse suivante:

**CITRED S.A.** recyclage et valorisation de déchets spéciaux, à l'attention de M. J.-J. Jeanmaire  
Combe-des-Moulins 21, case postale, 2303 La Chaux-de-Fonds

Il ne sera répondu qu'aux postulations correspondant au profil recherché.

Nous sommes le premier producteur et fournisseur de câbles d'énergie et télécommunications en Suisse.

Nous souhaitons engager pour notre service informatique

## un/e ingénieur/e en informatique

chargé/e du développement et du suivi de projets d'informatique technique tels que les contrôles de processus, les générateurs automatiques de données techniques, les outils CAD, ainsi que de la maintenance d'applications existantes.

Vous êtes au bénéfice d'un diplôme d'ingénieur ETS en informatique ou d'un titre équivalent, vous maîtrisez les bases de données relationnelles, la programmation objet, Visual Basic, Java, l'anglais technique ainsi que l'allemand.

Vous savez travailler de manière autonome, faire preuve d'initiative et d'aisance dans vos contacts avec les utilisateurs. Ce poste est basé à Cortaillod, mais requiert aussi des déplacements dans nos usines à Cossonay et à Breitenbach.

Le poste vous intéresse? Pour plus de renseignements sur l'entreprise et ses produits, vous pouvez visiter le site Internet www.nexans.ch.

Si vous souhaitez mettre votre dynamisme et vos compétences au service d'une petite équipe, travailler de manière indépendante et bénéficier des avantages sociaux d'une grande entreprise, n'hésitez pas à nous faire parvenir votre candidature.

Nexans Suisse SA  
A l'att. de M. Alain Percassi • Ressources humaines  
2, Rue de la Fabrique • 2016 Cortaillod  
www.nexans.ch

028-320934/DUO



Nous cherchons

## Responsable logistique

- Technicien en gestion d'exploitation
- Français/allemand
- Bonnes connaissances en informatique et gestion du stock (GPAO)
- Expérience de minimum 2 ans dans un poste similaire
- Réalisation de l'approvisionnement du centre de réparations
- Contrôle de stock, y compris la gestion, l'analyse et les flux logistiques
- Rigueur, organisation, sens de l'intégrité.

## Ingénieur ETS en mécanique

- Ingénieur en mécanique ou en génie rural
- Français/allemand
- AutoCad
- Bonnes connaissances en informatique
- Expérience dans la gestion de projets dans la biotechnologie
- Pré-étude, étude, faisabilité, réalisation du projet
- Mise en service de l'installation
- Projets complexes dans un environnement international comportant des équipements en mécanique, génie civil, environnement et chimie.

## Laborant en chimie

- Expérience en milieu industriel pharmaceutique
- Chromatographie instrumentale (LG, GC)
- Analyses, calibration, travail en horaire d'équipes et en salle blanche.

## Mécanicien-électricien

- CFC de: mécanique, électricité, machines
- Expérience dans l'entretien industriel et bâtiments
- Si connaissances de NIBT, un plus
- Connaissances en informatique.

## Technicien de production

- Au bénéfice d'un CFC en chimie, physique ou droguiste
- Opérateur ou technicien de production
- Travail dans un milieu high-tech, en horaire d'équipe en salle blanche

**Dates d'entrée pour tous ces postes: au plus vite ou à convenir.**

Consultez notre site internet où vous trouverez tous les postes disponibles.

Les intéressé(e) sont invité(e)s à transmettre leur dossier de candidature complet ou à prendre contact avec Alvaro Piccari via mail:  
alvaro.piccari@adecco.ch

Faubourg de l'Hôpital 9 un nouveau monde pour l'emploi  
2001 Neuchâtel, Tél. 032/725 13 16  
E-Mail: neuchatel@adecco.ch

## Un/une responsable de la préparation des applications

**Un/une responsable de domaine**  
Le domaine de la «Préparation des applications» de l'Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication (OFIT) assume la réalisation de projets des clients, la prise en charge des clients du centre de compétences SAP (CCSAP) et le bon fonctionnement de leurs applications, la mise à jour régulière du portefeuille des projets et l'application du modèle de procédures SAP. Nous recherchons un ou une responsable de domaine qui collaborera à la mise au point et à l'actualisation des directives relatives à l'amélioration des méthodes de travail, ainsi qu'aux activités de marketing de l'OFIT visant à trouver de nouveaux clients et projets. Une équipe de collaborateurs qualifiés assisteront cette personne dans l'exécution de ces tâches. Vous avez suivi une formation supérieure en informatique (diplôme fédéral d'informaticien/ne de gestion, diplôme universitaire, EPF ou ETS) ou justifiez d'une formation équivalente. Vous avez une expérience confirmée de la direction de projets et avez déjà assumé avec succès la conduite d'une équipe. Des connaissances SAP représenteraient un atout.

**Lieu de service: Berne**  
**Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication, service du personnel, Monbijoustrasse 74, 3003 Berne, ☎ 031/322 94 48**

## Un/une responsable pour les ouvrages et les systèmes

**Division des constructions d'instruction et d'exploitation**  
Nous recherchons un/une collaborateur/trice responsable de la gestion des ouvrages des Forces aériennes et des tâches de planification et de coordination y relatives. Ce poste intéressant et exigeant demande de l'esprit d'initiative, une capacité à travailler de manière autonome et à supporter le stress. Le/la futur/e responsable doit éprouver de l'intérêt pour les questions de construction et d'immobilier, avoir le sens des responsabilités et vouloir participer à la réflexion. Vous êtes architecte EPF/ETS ou ingénieur/EPF/ETS et avez de l'expérience dans le domaine de l'immobilier et du traitement des questions immobilières. Vous disposez de connaissances en matière de constructions en surface. Ce profil vous correspond-il? Une formation complémentaire en économie d'entreprise et des connaissances informatiques seraient un atout. Maîtrise de deux langues officielles (allemand et français/italien) ainsi que de bonnes bases en anglais. Qualités requises: aptitude à travailler en équipe, à conduire des négociations et à faire connaître son point de vue.

**Lieu de service: Berne**  
**Groupeement de l'armement, division du personnel, Kasernenstrasse 19, 3003 Berne, ☎ 031/324 58 11**

## Un/une juriste

**Section prestations médicales**  
Nous recherchons un/une juriste pour le domaine des prestations médicales. Votre profil: connaissances des bases légales de l'assurance-maladie (LAMal) et des autres assurances sociales, connaissances spécifiques du droit des prestations LAMal, sens de la politique sociale. Vos atouts: approche pluridisciplinaire associant droit, médecine et économie; très bonnes connaissances de l'allemand et du français. Vos activités: surveillance de l'unité juridique et de la conformité de la LAMal et de ses ordonnances dans le domaine des prestations médicales; accompagnement et/ou direction de projets législatifs; traitement de questions juridiques dans le domaine des prestations médicales et des nouveaux fournisseurs de prestations. Concernant les commissions fédérales: conseil juridique à la Commission des analyses et à la Commission des moyens et appareils; soutien à la Commission des prestations générales (tenue des dossiers, renseignements, envoi des dossiers à la Commission, établissement de procès-verbaux, responsabilité de la documentation); en collaboration avec les médecins de la section, synthèse des résultats des commissions. Vous serez également chargé de la formulation des modifications et des adaptations de l'ordonnance sur les prestations de l'assurance des soins (OPAS) et de son annexe 1.

**Lieu de service: Berne**  
**Office fédéral des assurances sociales, Centre de prestations, Personnel et développement de l'organisation, Effingerstrasse 20, 3003 Berne, ☎ 031/322 91 25, Koch Pedro**

## Un/une spécialiste en sciences naturelles ou ingénieur

**Division Protection de l'air et RNI, section Etudes de base**  
Vous élaborez des méthodes et des stratégies pour le recensement systématique du type, du volume et de la répartition temporelle et géographique des immissions de polluants atmosphériques en Suisse. Vous planifiez les mesures de la qualité de l'air du réseau de mesures NABEL, gérer la centrale de mesures, en exploitez les données, les évaluez et en préparez la publication. Vous êtes responsable de la modélisation mathématique de la dispersion et de la transformation des polluants atmosphériques, et vous évaluez les aspects de l'hygiène de l'air pour les études d'impact sur l'environnement. Vous élaborez des aides à l'exécution, conseillez les cantons sur les procédures à suivre et contribuez à l'information

## Collaborateur/trice scientifique

**Section protection radiologique sur les places de travail**  
En tant qu'autorité de surveillance de la Confédération nous surveillons et contrôlons les centrales nucléaires suisses. Votre tâche exigeante dans la section protection radiologique sur les places de travail comprend la radioprotection opérationnelle dans les centrales nucléaires, ceci surtout sous forme d'inspections sur les mesures techniques et organisatrices prises pour la protection du personnel des centrales nucléaires, lors de transports de combustibles radioactifs et dans la gestion des déchets radioactifs. Avec des collaborateurs d'autres sections vous vous procurez une vue d'ensemble de la situation radiologique actuelle dans les centrales, de différents composants et sur les places de travail. Nous attendons une personnalité pleine d'initiative et sachant travailler en groupe, ayant des études supérieures en sciences naturelles, de préférence physique ou chimie. Des connaissances et de l'expérience en radioprotection sont favorables.

**Lieu de service: Würenlingen**  
**Office fédéral de l'énergie, Division principale de sécurité des installations nucléaires, services centraux, 5232 Villigen-HSK, ☎ 056/310 39 02**

## Traducteur/trice

**Traductions d'allemand en français**  
Nous nous occupons de questions de politique économique dans le domaine agricole. En tant que collaborateur/trice de notre équipe de traduction, vous travaillerez pour tout l'office. Les documents à traduire sont complexes et comprennent des rapports, des messages au département, des lois et des ordonnances, des instructions, des décisions et de la correspondance relevant de la politique économique, ainsi que des textes scientifiques, techniques et administratifs. Vous serez en outre chargé/e de révisions et de travaux terminologiques. Vous travaillerez en étroite collaboration avec les auteurs et disposerez pour votre travail d'outils informatiques précieux (TRADOS, banques terminologiques, etc.). Le/la candidat/e sera non seulement titulaire d'un diplôme de traducteur ou au bénéfice d'une autre formation supérieure équivalente, mais il/elle doit aussi avoir de l'expérience pratique de la traduction.  
Poste à temps partiel: 50%

**Lieu de service: Berne**  
**Office fédéral de l'agriculture, personnel, 3003 Berne, www.blw.admin.ch**

## Collaborateur/trice scientifique

**Statistiques des maladies et des problèmes liés aux dépendances**  
Nous vous offrons un travail varié dans le cadre des statistiques fédérales des maladies et des problèmes liés aux dépendances dans la population suisse. Votre domaine d'activité englobe la réalisation d'enquêtes, l'exploitation des données collectées et la publication des résultats. Il comprend également la conception et l'introduction de nouvelles statistiques sur l'aide aux personnes souffrant de dépendances. Profil requis: une formation universitaire complète en sciences sociales et de l'expérience dans la recherche en vue d'une rapide familiarisation avec la recherche sociale empirique, de solides connaissances de TED et, si possible, de l'expérience dans l'utilisation du logiciel SAS ainsi que d'excellentes connaissances statistiques.  
Poste à temps partiel: 70%

**Lieu de service: Neuchâtel**  
**Office fédéral de la statistique, Service du personnel, Espace de l'Europe 10, 2010 Neuchâtel, ☎ 032/713 67 72**

## Collaborateur/trice scientifique

**Centre de prestations Direction du travail / Affaires internationales du travail**  
L'unité «Affaires internationales du travail» est directement rattachée à la Direction du travail du seco; elle représente la Suisse à l'OIT et elle traite des questions socio-économiques à l'ONU, au Conseil de l'Europe, à l'OCDE, etc. Vous prenez en charge les questions relatives aux droits de l'homme et à l'économie. Vous élaborez les rapports sur la mise en œuvre du Pacte I pour les organes de contrôle onusiens et vous représentez le seco au sein des commissions nationales et internationales chargées des questions susmentionnées. Vous représentez le chef de l'Unité dans vos domaines de compétences. Formation universitaire en droit ou en économie, solide expérience professionnelle, indépendance, engagement, habileté à négocier, souplesse et disponibilité, sens du travail en équipe et connaissance de l'Administration fédérale.

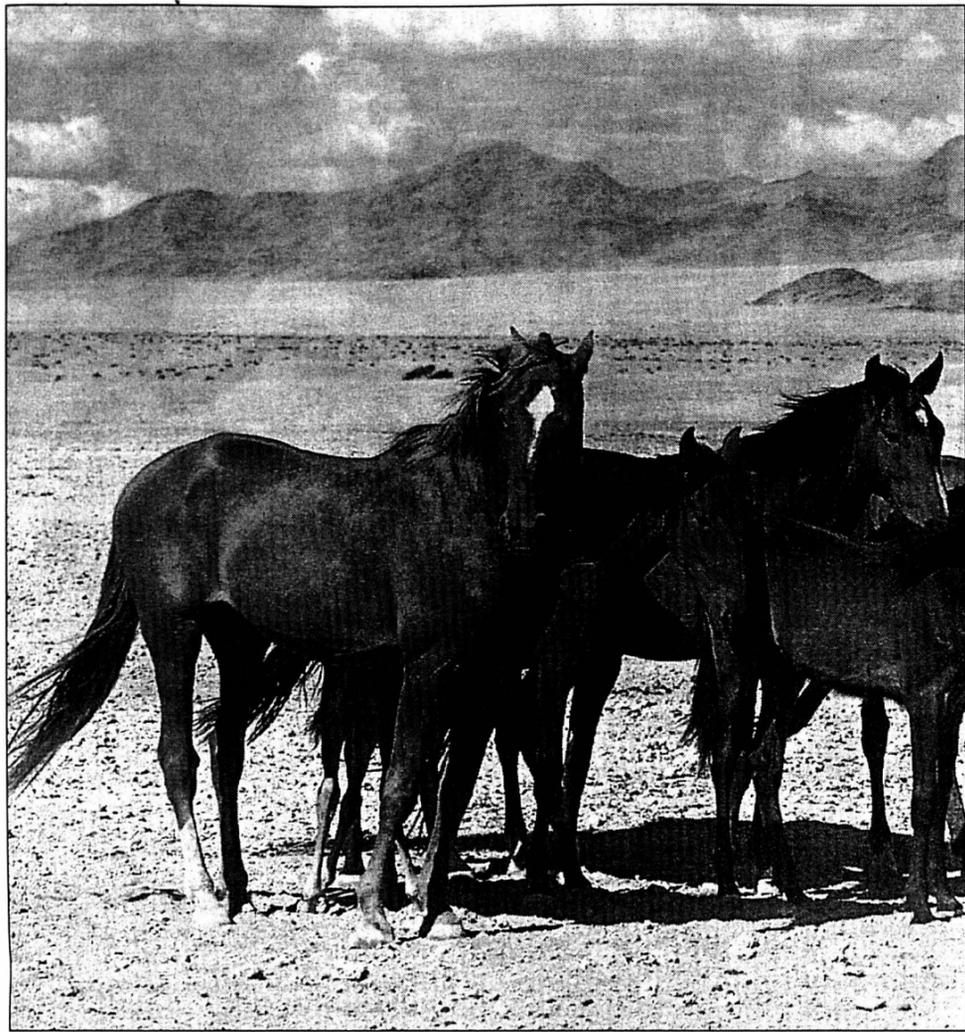
**Lieu de service: Berne**  
**Secrétariat d'Etat à l'économie (seco), secteur personnel, Effingerstrasse 1, 3003 Berne**

005-123497

Les documents usuels sont à envoyer à l'adresse indiquée. Veuillez vous y référer pour tout renseignement complémentaire. La Confédération assure les mêmes chances aux candidats et aux candidates des différentes langues nationales. En règle générale, de bonnes connaissances d'une deuxième langue officielle au moins sont requises. La Confédération encourage et apprécie tout particulièrement les candidatures féminines. D'autres offres d'emploi paraissent dans le bulletin hebdomadaire des postes vacants de la Confédération, «L'Emploi». Souscription d'abonnement auprès de l'imprimerie Stämpfli S.A., case postale, 3001 Berne, tél. 031/300 63 42, e-mail: S.A.neuch@staempfli.com, par versement préalable du montant de 35 fr. pour six mois ou de 50 francs par année sur le compte de chèques postaux 30-169-8. www.emploi.admin.ch

# Des chevaux de l'extrême

**Zoociété ■ On sait les chevaux aptes à tout affronter.  
Une horde résiste depuis un siècle à l'aridité de la Namibie**



Leur vie tient à un robinet centenaire. Et à l'humeur de fermiers...

PHOTO SP

Par  
**Jean-Luc Renck**

Les terres arides de Namibie ne sont pas l'endroit du monde où l'on imaginerait le plus une horde de chevaux sauvages. Et pourtant, une petite centaine de chevaux survit depuis un siècle dans un périmètre réservé au sud du Parc Naukluft, à 100 km de l'océan.

Leur présence surprend moins en raison des extrêmes de climat auxquels ces animaux font face – l'Ouest américain ou l'Outback australien ne sont pas forcément plus accueillants – que de l'association qui nous est peu familière entre le cheval et l'Afrique. Pourtant, plusieurs cultures, depuis le Nord jus-

qu'en Afrique noire, entretiennent des chevaux. Et surtout la colonisation, pas moins qu'ailleurs, en a usé comme montures ou animaux de trait et de bât.

## Origine mal connue

C'est naturellement à la colonisation, au début du XXe siècle, que l'on fait remonter l'arrivée des chevaux dans la contrée. Piet Swiegers, un fermier qui, aux côtés de biologistes, étudie et contribue à la protection de cette horde, a plus d'une histoire à ce propos. L'origine des chevaux de Namibie n'est pas claire. Descendent-ils de chevaux que l'armée allemande utilisa contre les autochtones, puis les Anglais? Un officier aurait finalement libéré les chevaux

avec ce cri: «Faites de ce pays un meilleur usage que nous en avons fait». Proviennent-ils des chevaux apportés pour aider à la construction d'une ligne de chemin de fer entre la ville portuaire de Lüderitz et celle de Keetsmanshoop? Ou encore de la race que créa un baron allemand et sa femme, une millionnaire américaine, dans leur luxueuse propriété de Castle Duwisib, à 200 km du lieu où vivent les actuels chevaux? A Lüderitz, on évoque le naufrage d'un navire qui transportait des chevaux vers l'Australie. Certains enfin attribuent à la tribu Nama d'avoir introduit les chevaux dans cette fournaise il y a très longtemps – mais en estimant la horde dans sa

dixième génération et en lui trouvant des affinités génétiques avec des chevaux polonais, les biologistes contredisent cette origine non coloniale...

## Avenir plutôt sombre

La convoitise foncière pousse d'aucuns aujourd'hui à décrier comme une idiotie les efforts de Piet Swiegers et de quelques autres pour protéger les chevaux: pourquoi conserver un animal pas originaire du lieu – pourtant, n'est-il pas part de son folklore désormais? Les défenseurs de la horde soulignent le caractère exceptionnel de ces animaux qui se sont adaptés à l'extrême: plus petits que leurs ancêtres, ils peuvent paître 17 heures d'affilée et en rester 100 sans boire – ils ont pris l'habitude de se désaltérer dans une gare désaffectée où un robinet centenaire laisse fuir l'eau d'une source aménagée par l'armée allemande. En Namibie, on reste régulièrement une année sans voir la pluie. Les jours d'été, il fait 40°C à l'ombre, quand on en trouve. Les nuits à 0°C ne semblent guère une compensation! L'hiver n'est pas forcément rafraîchissant, ou s'il se décide à l'être, c'est à coup d'averses glacées juste après des pointes de chaleur! Il y a deux ans, malgré une assistance alimentaire décidée par le Ministère namibien de l'environnement, une sécheresse a tué la moitié des chevaux. Il en est resté 70, mais depuis, les naissances sont allées bon train. Pourtant, l'avenir de la horde n'est pas assuré. Elle se heurte à toujours plus de clôtures pour le bétail et les réserves de chasse, donc à des entraves et de la concurrence dans l'accès aux pâtures. Beaucoup de fermiers espèrent que, lors de la prochaine sécheresse, on laissera les chevaux à leur sort, et qu'il sera définitif... /JLR

Source: *New Scientist* 25.8 / Roman Goergen

# Une fleur au parfum qui sait s'habiller

**Main verte ■ Le lis éclipsé toutes les fleurs des massifs**

L'été, le lis toise nos massifs et devient prince de nos bouquets. Né dans le bassin méditerranéen, il a depuis longtemps conquis des contrées plus septentrionales, qu'il a su mettre à son parfum particulièrement suave. Le bougre a une imagination de grand couturier lorsqu'il s'agit de tailler une robe à ses fleurs. Quand il se voue à Saint Antoine, il est blanc et délicatement parfumé. Il peut aussi célébrer la Madone dans une robe candide. Quand il porte le nom de Saint Jean, il devient un révolutionnaire et hisse le drapeau rouge. Il peut aussi se faire jaune et s'appeler lis des Pyrénées. Sous le nom de Martagon, c'est un hobereau rustique. Le lis est un peu comme dame clématite: il aime avoir les pieds à l'ombre et la tête au soleil. Choisissez donc pour lui des expositions mi-ensoleillées. Un terrain calcaire lui fait faire la moue. Offrez-lui plutôt un sol humifère, léger et bien enrichi. Il s'utilise en massifs ou en bordures et a vocation à trôner dans vos vases que son port

royal anoblit.

Il se plante de novembre à février. Ne le faites pas trop attendre quand vous l'avez acquis. Ses bulbes n'ont pas de protection externe contre les assauts des insectes, des moisissures et des bactéries. Après floraison, à l'automne, vous pouvez détacher les bulbes anciens pour procéder à la division. Il s'agit de séparer les petits bulbes en forme d'écaillés qui entourent le bulbe principal. Remis séparément en terre, chacun d'eux vous offrira, l'été prochain, de nouveaux sujets. Soyez généreux et donnez leur fréquemment de l'engrais pour tomates ou pour bulbes. Si vous apercevez sur les feuilles un petit insecte de couleur orangée, mettez en batterie le pulvérisateur d'insecticide: l'envahisseur est la criocère, un redoutable dévoreur. Attention aussi aux limaces: leur bave peut souiller les blanches corolles de vos lillias candida (lis blanc). Dans ce cas, pas de scrupules ou de respect déplacé: traitez vos fleurs aristocratiques comme de vulgaires laitues... /AP

## AU QUOTIDIEN

**MONTAGNE ■ Eviter les accidents.** Ne pas sous-estimer les dangers lors de randonnées en montagne: tel est le message du Bureau suisse de prévention des accidents (BPA). Et il ne concerne pas uniquement les alpinistes et varappeurs de haute montagne. En dépit d'un réseau de chemins de randonnée et de montagne bien développé, quelque 5.500 randonneurs sont, chaque année, victimes d'un accident en Suisse. Cette année déjà, plus de 50 personnes ont perdu la vie. Une bonne préparation ainsi qu'un équipement et un comportement appropriés permettraient d'éviter bon nombre de ces accidents. /sp-réd.

**JARDIN ■ Tailler en toute sécurité.** Les débroussailleuses ultra-perfectionnées permettent de tondre là où la tondeuse

à gazon ne peut aller, c'est-à-dire dans les fourrés, au bord des clôtures et sur les pentes extrêmement raides. Silencieuse et puissante, la débroussailleuse à moteur Honda UMK 431 B est désormais équipée du Rotostop, une nouveauté mondiale qui apporte un surcroît de confort et de sécurité. Arrêt immédiat de la rotation des lames tandis que le moteur continue à tourner. /sp-réd.



LATV DU JOUR «Le 19:30», samedi 1er septembre, 19H30 TSR1

# Un petit nouveau aux infos

**Téléjournal ■ Un jeune a rejoint l'équipe, Jean-Baptiste Guillet sera à l'antenne le week-end**

Par  
**Cathrine Killé Elsig**

Il a l'allure d'un jeune premier avec son regard bleu dont le pétilllement est cependant atténué par le port de lunettes plutôt austères. Jeune, il l'est puisque le passeport de cet enfant d'Annemasse indique qu'il n'a que 26 ans. Pourtant, Jean-Baptiste Guillet peut se prévaloir d'une certaine expérience de l'antenne avec un cursus au sein d'une école de communication lyonnaise, puis l'obtention un diplôme décerné par le Centre de formation et de perfectionnement des journalistes de Montpellier. Après avoir œuvré au sein de l'é-

quipe de «TV 8 Mont-Blanc», il a rejoint à Paris la rédaction de TV5 pour donner connaissance des news durant deux ans. C'est en adressant à la direction de la Télévision suisse romande une candidature spontanée qu'il a réussi à décrocher un poste de présentateur les week-ends en alternance avec Muriel Siki et Raphaëlle Aellig. «Je savais que le projet Actu 2000 était en cours et j'appréciais la formule des actualités adoptée par la TSR, à TV5, je regardais souvent le téléjournal», confie Jean-Baptiste Guillet. S'il convoitait un poste de rédacteur au sein du team des informations, il s'est toutefois vu offrir un mandat de présentateur après une série de

tests. «On m'a aussi proposé de participer à la rubrique économique, une activité qui me plaît beaucoup car ainsi je peux conserver un contact avec le terrain». Son nouveau mandat, à son âge, aurait pu lui sculpter un crâne comme une pastèque. Il n'en est rien comme l'indique une question portant sur son contrat. «Pour moi, il ne représente pas un aboutissement mais un plus, j'ai plein de projets car je sais que le poste peut être éphémère, les têtes changent...». Ses premières armes, il les a faites le premier week-end d'août. Comme la dizaine d'autres présentateurs des éditions du téléjournal, il met en exergue le travail de toute une équipe demeurant dans



La fin de son anonymat dans la rue, laisse Jean-Baptiste Guillet perplexe.

PHOTO TSR

l'ombre. Un rôle qui pourrait générer des pressions. Jean-Baptiste Guillet dément en affirmant ne pas en avoir ressenties. Par contre, il avoue une pointe d'appréhension avant le direct. Son truc pour la maîtriser consiste à s'installer sur le plateau quelques minutes avant la diffusion du générique et à boire un verre d'eau. Ensuite, la concentration lui fait oublier ses craintes. Et employer le ton ap-

proprié à la gravité de chaque nouvelle. «Non, je n'ai pas suivi des cours de théâtre, cela se passe naturellement, comme lorsque que vous vous entretenez avec quelqu'un». Avec son allure de mannequin, il pourrait très bien devenir la coqueluche des téléspectatrices comme d'autres avant lui. Mais il prévient d'emblée qu'il ne fournira aucun détail sur sa vie privée. Promis, juré, il ne cédera pas. /CKE-Le Nouvelliste

## ZAPPING

**FESTIVAL JAZZ ■ «Larry Carlton – Steve Lukather».** Le vendredi 6 juillet dernier, le Festival jazz de Montreux accueillait deux «grands» de la guitare, Larry Carlton et Steve Lukather. A réentendre pour les festivaliers, à découvrir pour tous les autres téléspectateurs, à 23h35 sur TSR2. /sp-réd.

**THÉÂTRE ■ «Les fourberies de Scapin».** Dans la mise en scène de Jean-Louis Benoit, les acteurs, par leurs répliques et leurs acrobaties font valser la scène et les décors. Impossible alors de ne pas être époustoufflé par cette magie de chair et de feu. Cette pièce de Molière, créée à la Comédie-Française, a obtenu le Molière 98 du meilleur spectacle, de la meilleure mise en scène et du meilleur acteur, Philippe Torreton. A découvrir sur France 3, à 22h55. /sp-réd.

# Moquez-vous, mais ne vous battez pas!

**Racisme ■ Pour désamorcer les conflits entre ses ethnies, le Burkina Faso use d'une méthode originale: la parenté à plaisanterie. Eclairage sur cette coutume qui s'enracine dans la nuit des temps**

Par  
**Bernard Kaboré,**  
Syfia-InfoSud

Discrimination raciale et ethnique, xénophobie, intolérance sont actuellement au centre des débats de la Conférence mondiale contre le racisme, qui se tient jusqu'au 7 septembre à Durban, en Afrique du Sud. Comment endiguer le phénomène, qui n'épargne aucun des quatre coins du globe? Peut-on se prémunir contre ce poison, sinon en guérir? Réalisé au Burkina Faso, le reportage ci-dessous rend compte d'une méthode «préventive» peu connue qui, jusqu'ici, a fait ses preuves pour désamorcer les conflits internes...

## On se paie la tête du mort

Soixante-deux ethnies, zéro conflit! Nombre de Burkinabé attribuent la paix sociale dans leur pays à une pratique traditionnelle encore vivace: la parenté à plaisanterie.

Dans la maison, la famille pleure un des siens. Parents, amis et connaissances sont venus compatir à leur douleur. On entend que les sanglots étouffés des proches et les murmures de l'assistance. Après s'être incliné sur le corps du disparu, chacun rejoint les petits groupes qui se forment, en attendant d'accompagner le regretté à sa dernière demeure.

Mais voici que surgit un individu. Il éclate bruyamment de rire et, s'adressant à la foule médusée, lui demande pourquoi elle fait cette mine d'enterrement. N'obtenant pas de réponse, il clame qu'il n'y a pas de quoi pleurer ce vaurien qui s'est enfin décidé à rejoindre ses ancêtres. Il ajoute que c'est un bon débarras pour tout le monde et qu'à son avis il n'y a pas de quoi fouetter un chat car de toute façon, dans ce pays, il y a déjà trop de Mossi (ndlr: l'ethnie majoritaire du Burkina).

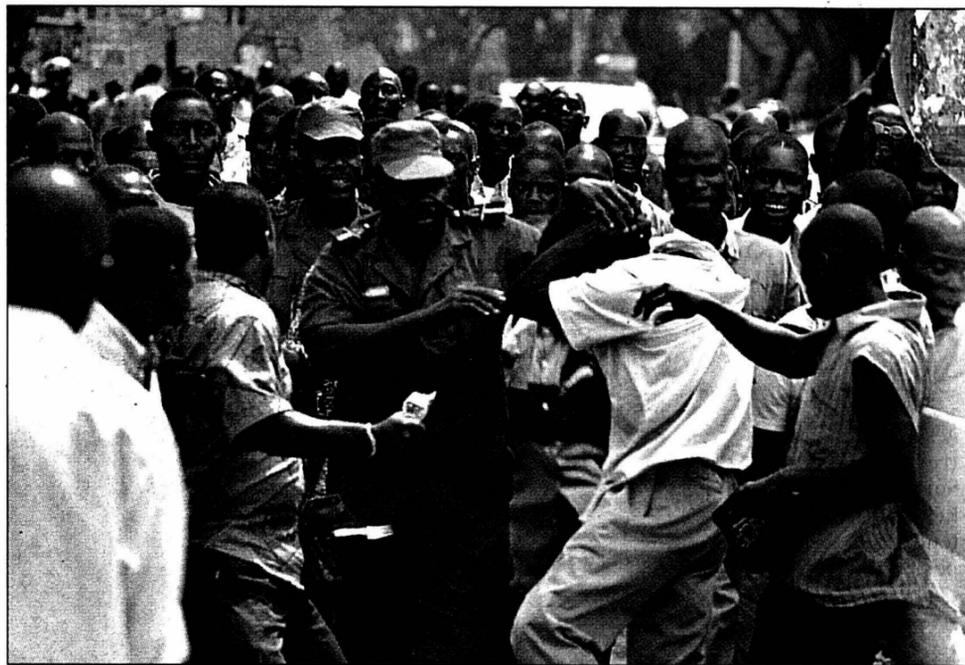
Les visages se détendent enfin. Tout le monde vient de comprendre qu'il ne s'agit

pas d'un fou mais d'un parent à plaisanterie du défunt, un membre de l'ethnie samo. Car les deux ethnies, samo et mossi, sont alliées par la plaisanterie, une pratique permise, sinon encouragée, pour ainsi dire à tout propos et à tout moment.

Une telle scène est fréquente au Burkina: dans la rue, au marché, en voyage, au bureau, pendant les cérémonies. Parmi les 62 ethnies, pas une seule qui ne soit liée ainsi à une autre. Mais la pratique de la parenté à plaisanterie ne concerne pas que les ethnies. Elle peut lier deux villages, deux clans, des compagnons de classe d'âge et même, à l'intérieur de la famille, les jeunes frères de l'époux et l'épouse.

## Rapprochement par le rire

L'origine de cette coutume remonte à la nuit des temps et les chercheurs n'ont pas fini de s'interroger sur sa genèse. Toujours est-il que cette forme d'alliance est un facteur de communication au sein de la société. Elle



Un Burkinabé pris à partie en Côte-d'Ivoire.

PHOTO A-KEY

créée, selon le chercheur Mohammed Topan, «une situation de plaisanterie pour rire les uns des autres, nourrissant la théâtralisation de la vie et le désir de rapprocher les hommes entre eux». Un chercheur a qualifié cette coutume de relation cathartique parce que la tension provoquée artificiellement permet d'évacuer les germes de conflit. Aujourd'hui encore, elle contribue à dénouer des situations critiques qui auraient pu s'envenimer.

Tel le malheureux exemple d'un Gourounsi mort après avoir avalé des amphétamines vendues par un Bissa. La procédure judiciaire suivait déjà son cours quand, après l'enterrement, les vieux de la famille du défunt décident l'arrêt des poursuites car, expliquent-ils, ils ne peuvent ni ne veulent envoyer un membre de l'ethnie bissa en prison. L'homme fut libéré en dépit des réticences de la police.

## Une aubaine pour la presse satirique

La presse profite aussi de cette pratique. L'une des rubriques les plus prisées du quotidien «L'Observateur Paalga» met en scène les tribulations d'un habitué de cabaret flanqué de deux compères. Jouant à fond sur

la parenté à plaisanterie, le héros ne se gêne pas pour s'en prendre aux autorités, dénonçant telle décision, tel comportement. Même les membres du gouvernement ne sont pas épargnés. Jamais les personnes mises en cause n'ont assigné le journal en justice ni même demandé un droit de réponse. L'hebdomadaire satirique «Le Journal du jeudi», propriété d'un membre de l'ethnie peule, use aussi de cette liberté de ton. Pas un numéro qui ne se moque des Bobos, surtout de ceux qui sont les plus en vue, à commencer par l'ex-président de l'Assemblée nationale.

## Coutume menacée de disparition

Une organisation à but non lucratif, l'Association burkinabé pour la promotion de la parenté à plaisanterie (AB3P) essaie de perpétuer cette coutume. Son président, Boniface Batiana, la considère comme «un sujet d'expertise nationale, élément d'un phénomène transnational pouvant servir utilement la paix de la sous-région». L'association veut initier un projet de loi qui sera soumis à l'Assemblée nationale afin d'instaurer une journée nationale de la parenté à plaisanterie, à l'image de la journée

nationale du vaudou au Bénin voisin.

Cette pratique est de nos jours menacée de disparition, car «de moins en moins de personnes savent avec qui plaisanter et comment plaisanter», déplore l'homme de théâtre Prosper Kompaoré. Les plaisanteries seraient perçues comme des pertes de temps et des intrusions insupportables dans l'univers calfeutré de chacun. Il y a donc péril pour cette liberté que beaucoup aimeraient sauver. «Il faut songer à sa prise en charge et à une meilleure diffusion des principes qui la fondent afin d'en faire le garant de la paix sociale», préconise le chercheur André Nyamba.

«Les malheurs qui frappent certains peuples africains en proie à la haine et à la violence tribales ou ethniques montrent à quel point la perte de cette valeur d'auto-dérision est grosse de menaces pour l'équilibre social», ajoute un chercheur. Pour le président de l'AB3P, le génocide rwandais n'aurait sûrement pas eu lieu si la parenté à plaisanterie existait entre Tutsis et Hutus. Et Prosper Kompaoré de conclure: «Dans le village planétaire en construction, les Africains doivent pouvoir apporter à l'humanité industrielle la touche humaniste de ceux qui savent encore que rire, c'est vivre». /BKA

## Prévention helvétique

Par  
**Fabrice Boulé,**  
Syfia-InfoSud

Disposer de lois répressives est certes un premier pas dans la lutte contre le racisme et la discrimination. Mais encore faut-il pouvoir et vouloir les appliquer. Au quotidien, la prévention a aussi un grand rôle à jouer. Eclairage en Suisse. «Celui qui, publiquement, aura incité à la haine ou à la discrimination envers une personne ou un groupe de personnes en raison de leur appartenance raciale, ethnique ou religieuse (...) sera puni de l'emprisonnement ou de l'amende.» L'article 261 bis du Code pénal suisse, entré en vigueur en 1994, est communément désigné comme la «loi antiraciste». Mais elle ne permet finalement de punir qu'un nombre limité d'exactions. Une personne qui se voit refuser, par exemple, un em-

ploi ou un appartement pour des raisons racistes n'a aucun moyen juridique de se battre.

La loi contre le racisme a-t-elle servi à enrayer la discrimination? «Disons qu'elle a permis de reconnaître que la haine raciale existe et qu'elle est nuisible, note Karl Grünberg, secrétaire général de l'Association romande contre le racisme (ACOR). Mais cela ne suffit pas. Plutôt que de se lancer dans la chasse aux sorcières et la répression, il faut agir sur le terrain. Dans la prévention par exemple. En attribuant à la répression un rôle excessif, les autorités ont paradoxalement nourri le sentiment que le racisme ne peut être combattu.»

ACOR prône donc la mise en place d'une espèce d'observatoire national du racisme. Un tel organe, complètement indépendant, serait chargé de répertorier les cas concrets, d'écouter les victimes de façon pertinente,

ce qui permettrait d'élaborer des stratégies d'action et de prévention.

Médiation, discussion, rencontre sont les maîtres-mots des «praticiens du racisme au quotidien». ACOR, qui anime une ligne téléphonique SOS racisme, est bien placée pour le savoir: «Seuls trois cas, sur les trois cents traités depuis 1995, ont débouché sur une plainte pénale.» D'ailleurs, les attentes des victimes ne sont pas toujours celles qu'on imagine. Exemple, cette Africaine rouée de coups par son concierge. «Notre avocat s'est démené pour qu'il y ait réparation financière, raconte Karl Grünberg. Mais la femme, enceinte au moment des faits, voulait des excuses, une reconnaissance en tant qu'être humain. La dédommager financièrement revenait à lui dire que la battre ou l'insulter avait un prix et qu'il suffisait de payer. Blessée, elle a fini par retirer sa plainte.» /FAB

# Hommage à un cinéaste-poète

**Rétrospectives ■ La Cinémathèque suisse de Lausanne célèbre Michel Soutter et Anthony Quinn**

Le cinéaste-poète romand Michel Soutter et le charismatique acteur américain Anthony Quinn occupent le haut de l'affiche à la Cinémathèque de Lausanne. Dès lundi et durant six semaines, celle-ci va montrer respectivement 11 et 22 de leurs films. Ces rétrospectives ravivent le souvenir et le talent de deux figures disparues du 7<sup>e</sup> art. Michel Soutter s'éteint il y a dix ans et Anthony Quinn en juin dernier.

Le premier fut «le troisième mousquetaire genevois du cinéma suisse, après Goretta et Tanner», dit Hervé Dumont. Le directeur de la Cinémathèque suisse estime qu'il a été peut-être le plus original et le plus secret des cinéastes romands. A Lausanne, le public pourra notamment visionner «La lune avec les dents» et «James ou pas». Jeudi soir 6 septembre, Freddy Buache parlera du cinéaste qu'il a bien connu et du livre qu'il lui a consacré.

La Cinémathèque propose aussi de survoler la carrière d'Anthony Quinn, lequel a prêté son physique imposant et son talent à quelque 135 films en 65 ans. Mexicain de naissance, cet acteur débute à Hollywood en 1936 comme figurant. Il multiplie les seconds rôles avant d'accéder au statut de vedette au début des années 1950.

Le programme dédié à Anthony Quinn comprend des ouvrages sortis entre 1938 et 1980. Parmi eux figurent «L'Évadé d'Alcatraz», «La

Strada», «Attila, fléau de Dieu», «La vie passionnée de Van Gogh» ou «Zorba le Grec».

La rentrée de la Cinémathèque se signale par deux autres séries de projections. L'une reprend l'essentiel de la rétrospective du Festival de Locarno, dédiée aux Asiatiques dans le cinéma américain. L'autre rebondit sur la sortie de la «Planète des singes» de Tim Burton et propose cinq adaptations tournées entre 1968 et 1973. /ats

## EN BREF

**PHOTO ■ Un révolutionnaire italien.** Le Musée de la photo de Winterthur expose pour la première fois l'œuvre du photographe italien Luigi Ghirri. Des clichés pris entre 1969 et 1992 y sont présentés jusqu'au 28 octobre. Luigi Ghirri a révolutionné la photographie italienne, a indiqué le musée. Ses photos révèlent une Italie réaliste, de tous les jours, loin du romantisme et de l'idéalisation. /ats

**AILES ■ Tarifs aériens.** Départ de Genève: Atlanta, 790.-, avec American Airlines; Baltimore, 1964.-, avec KLM; Calgary\*, 1000.-, avec KLM; Dallas, 1040.-, avec American Airlines; Detroit, 1992.-, avec Lufthansa; Edmonton\*, 1024.-, avec Air Canada; Houston, 1840.-, avec

Alitalia; Montréal\*, 648.-, avec KLM; New York, 720.-, avec American Airlines; Ottawa\*, 724.-, avec Lufthansa. \*Tarifs jeunes. Ces prix sont extraits de la bourse des voyages d'Internet Alls Supermarket of Travel, adresse <http://www.travelmarket.ch> et sont publiés avec son autorisation.

**JOUETS ■ La grande foire.** Du 5 au 9 septembre, la 11e Foire internationale du jeu et du jouet se tiendra à Saint-Gall. Il sera permis d'y concrétiser tous ses rêves: piloter des voitures télécommandées, construire sa propre fusée, tester des prototypes de jeux éducatifs... Ou se donner pour défi de s'arrêter auprès de chacun des 260 exposants présents! /sp-réd

Bastl près  
de l'exploit



Le Vaudois (photo Keystone) a mené deux sets à rien avant de céder en cinq manches devant Yevgeny Kafelnikov, au deuxième tour de l'US Open. Martina Hingis a eu plus de chance en se sortant d'extrême justesse de son duel avec Iva Majoli, au troisième tour.

■ page 27

ATHLÉTISME

Bucher:  
jackpot!

En remportant hier soir le 800 m de la réunion de Berlin, le Lucernois s'est assuré une part des 50 kg d'or promis aux vainqueurs de cinq épreuves de la Golden League.

■ page 27

SUISSE  
MONDE

CRASH DU MD-11

Tragédie  
inexpliquée



PHOTO A-KEystone

Trois ans après le crash du SR 111 au large des côtes canadiennes, la cause ultime du drame reste toujours mystérieuse. Une seule chose est sûre: les pilotes du vol New York-Genève ont signalé de la fumée dans le cockpit après une heure de vol.

■ page 32

MACÉDOINE

Parlement  
assiégé



PHOTO KEystone

Le Parlement macédonien était sous bonne garde hier après-midi. Auparavant, il avait été assiégé par des Slaves hostiles au projet de réformes. Des députés ont été pris à partie.

■ page 36

# Un suspense insoutenable

**Football ■ Qui jouera en attaque ce soir contre la Yougoslavie? La question passionne tout le pays alors que le sélectionneur national cache la réponse**

Pince-sans-rire, Köbi Kuhn lançait «J'attends de lire la presse de demain pour voir quelle tendance se dégage...Après seulement, je donnerai la composition de mon équipe!». Cette boutade mettait un point final à une conférence de presse tenue hier en fin de matinée, à Fluntern, sur les hauteurs zurichoises. A 24 heures du coup d'envoi (ce soir à 20 h 15) du match Suisse-Yougoslavie, le coach helvétique cherchait à détendre l'atmosphère, à échapper aux spéculations oiseuses concernant la composition de son «onze» de départ. Celui-ci ne sera connu qu'au dernier moment.

Jeunes ou vieux?

Kuhn peut-il laisser sur le banc le trio des plus prestigieux de ses internationaux, soit Chapuisat, Sforza et Turkyilmaz? Cette question passionne les médias et elle n'est pas simple à résoudre. On comprend pourquoi le coach prend son temps avant de formuler sa réponse.

En attaque, Frei et Hakan Yakin avaient parfaitement ré-

pondu à son attente lors du match amical de Vienne contre l'Autriche, il y a quinze jours. Sur le plan du jeu collectif, les deux jeunes apportèrent un concours très apprécié de leurs partenaires. Mais, ils l'ont prouvé par le passé, «Chappi» et «Kubi» sont toujours capables de décider du sort d'un match par un exploit personnel.

porters helvétiques détientront la majorité. Pierre Benoît, chef de la communication à l'ASF: «Il n'y aura pas plus de 10.000 Yougoslaves». A propos de Turkyilmaz le revenant, Kuhn donnait des informations rassurantes: «Il vient de jouer cinq matches de suite sans connaître la moindre alerte. Au cours des quatre jours d'entraînement, il a montré qu'il avait retrouvé tous ses moyens.»

Une seule chose est sûre, et le sélectionneur l'a rappelée avec force: «Les Suisses et les Yougoslaves sont dans l'obligation de vaincre s'ils veulent conserver une chance de qualification. Spéculer sur un résultat nul n'est pas possible. Il nous faut obtenir le soutien du public en démontrant dès le coup d'envoi notre soif de victoire.»

Au Parc Saint-Jacques, où l'on jouera à guichets fermés avec plus de 28.000 entrées, les sup-



Ce constat ne lui assure cependant pas à coup sûr une titularisation. Le suspense est entier. L'idée de former un duo composé d'un jeune et d'un ancien est dans l'air. A Grasshopper, Chapuisat s'entendait fort bien avec Hakan Yakin. A Lucerne, associé à Turkyilmaz, Frei avait marqué 8 buts en 14 matches.

Sous la menace

A Belgrade au mois de mars, la parfaite entente et l'abnégation affichée par les demis axiaux Vogel et Fournier avaient été pour beaucoup dans le demi-succès (1-1).

En défense, la complémentarité de Henchoz et Patrick Müller avait été également fort appréciée. En dépit des références de Sforza et Murat Yakin, le coach hésitera à modifier ses lignes arrière. En revanche, tout reste ouvert en attaque. Quatre joueurs suisses ont déjà écopé d'un avertissement et sont donc sous le menace d'une suspension s'ils prenaient un carton jaune contre la Yougoslavie. Il s'agit de Chapuisat, Zellweger, Henchoz et Frei./si

Köbi Kuhn a-t-il les moyens de se passer de Stéphane Chapuisat (en photo)? Lui seul détient la réponse... PHOTO KEystone

Dimanche  
en famille

L'équipe de Suisse quittera sa retraite zurichoise ce matin vers 9 h 45 pour se soumettre à un dernier entraînement à Muttenz, près de Bâle, en fin de matinée. Demain, après le petit déjeuner, les joueurs seront libres de passer la journée en famille avant de se retrouver en soirée à Zurich. Mardi, ils s'envoleront pour le Luxembourg./si

## Un sentiment d'injustice

**Moins de 21 ans ■ La Suisse aurait gagné si l'arbitre avait lui aussi vu le hors-jeu d'Iliev**

Lucerne, les espoirs helvétiques auraient triomphé si l'arbitre n'avait pas validé le but égalisateur d'Iliev, marqué en position de hors-jeu. Le résultat de 2-2 préserve les chances helvétiques en vue des huitièmes de l'Euro des «moins de 21 ans». Dans ce groupe 1, où la Russie pourrait

bien s'adjuger la première place, ils demeurent invaincus. Sur une pelouse glissante, les techniciens yougoslaves étaient à leur aise. Le mérite des Suisses est d'autant plus grand d'avoir, comme à l'aller (1-1), obtenu un résultat de parité. A la pause, les protégés de Bernard Challandes menaient 2-0 grâce à un but de

Melunovic (34e) sur un superbe assist de Cabanas, qui transformait un penalty accordé pour une faute sur Muff. En début de seconde période, les Yougoslaves revenaient à 2-1 sur un coup franc botté en force par Markovic (58e). L'arbitre validait ensuite le but d'Iliev (72e)...

SUISSE - YUGOSLAVIE 2-2 (2-0)

Allmend: 2500 spectateurs. Arbitre: M. Malcolm (IdN). Buts: 34e Milunovic 1-0. 37e Cabanas (penalty) 2-0. 58e Markovic 2-1. 72e Iliev 2-2. Suisse: Beney; Meyer, Eggimann, Grichting, Magnin; Gyax, Friedli, Cabanas, Melunovic (68e Dilaver); Berisha (89e Greco), Muff (76e Zanni). Yougoslavie: Radivojevic; Dudic; Markovic, Dordevic, Jolovic, Smit; Brnovic, Boskovic (58e Vucicevic); Stojakovic (84e Markovski); Delibasic, Iliev (92e Ergic).

Le point

Groupe 1: 1. Suisse 6-12. 2. Russie 6-11. 3. Yougoslavie 6-9. 4. Slovénie 6-8. 5. Luxembourg 6-0. /si



Cabanas marque le 2-1 sur penalty. PHOTO KEystone

A-t-on besoin de gagner des millions pour vivre heureux et épanoui? Très bonne question, sourit Jean-Pierre Foucauld avec son éternel sourire de constipé, celui d'un homme bien à l'abri du besoin (par-don). Comme le disent les gens qui en ont plein les poches, sous le regard incrédule des autres, l'argent ne fait pas le bonheur. Enfin pas toujours.

### Sale manie

Un exemple? Le transfert de Zidane au Real Madrid, pour 130 millions de francs. Une somme colossale qui suscite la grogne des supporters après la défaite de leurs favoris en ouverture du championnat face à Valence. On attendait de «Zizou» un match extraordinaire, à la hauteur du chiffre inscrit dans le rouge du bilan. Le Bulgare Hristo Stoitchkov prédit déjà au Français une trajectoire identique à celle de Nicolas Anelka, reparti de Madrid la queue entre les jambes, elles aussi les plus chères de l'his-

toire à ce moment-là. Mais au premier but de Zidane, les vipères défourcheront leur langue et retourneront leur veste. En reptiles qui n'ont pas peur des mues. Cette manie de tout juger sur un seul fait, une seule performance, est universelle. Et toujours à sens unique. Prenons deux exemples au hasard. Si NE Xamax (ou le HCC) bat Grasshopper. (ou les ZSC Lions), on parle de coup de bol. En revanche, à la moindre défaite, ces équipes sont mortes, finies, enterrées, jolis cailloux par-dessus. Cela nous rappelle ce journaliste genevois qui avait «assassiné» Ivanisevic au soir de sa demi-finale interrompue à Wimbledon face à Henman (le Croate était certes malmené) avant de l'encenser comme un héros, un dieu, deux jours plus tard, au terme de sa finale victorieuse.

Persone n'y échappe. Tout le monde cherche à rabaisser tout le monde. C'est humain et détestable à la fois.

Patrick Turuvani

HUMOUR



Notre entreprise, dont le siège principal se trouve à Grenchen, fait partie du Swatch Group. Le succès de nos produits innovants de haute qualité allié au savoir-faire de nos collaborateurs/trices ont fait de nous un des leaders mondiaux de la fabrication de montres, de mouvements et de composants d'horlogerie.

Pour notre usine à Grenchen, nous offrons dans le secteur Quality Management un poste d'

## ingénieur de recherche

(Ce poste s'adresse aussi bien aux femmes qu'aux hommes)

### Vos tâches

Vous recherchez et analysez les méthodes optimales pour tester la résistance mécanique et thermique de nos produits horlogers avant de les lancer sur le marché. Vous vérifiez vos résultats théoriques par l'expérimentation pratique. Dans ce but, vous coopérez étroitement avec nos laboratoires d'analyses internes et vous assurez le contact avec des institutions scientifiques externes telles que des écoles de haut niveau et des laboratoires spécialisés.

### Votre profil

Vous disposez d'une formation d'ingénieur EPF/HES en microtechnique, mécanique ou physique appliquée. Vous

avez le goût pour la recherche scientifique technique et vous attaquez vos projets de manière indépendante et systématique. Vous vous distinguez par votre esprit ouvert et vous communiquez aisément avec des personnes de disciplines scientifiques et pratiques différentes.

### Notre offre

Nous vous offrons un projet d'envergure qui vous met en contact avec nos nouveaux produits dès leur conception et qui vous permet de collaborer avec nos équipes de développement et de fabrication. De plus, nous vous offrons des perspectives d'évolution individuelle et des conditions d'engagement attrayantes.

### Pour postuler

Merci d'adresser votre dossier de candidature complet à Karin Glauser ou de nous téléphoner. Nous vous remercions volontiers.

**Vous trouverez d'autres offres d'emplois sous [www.eta.ch](http://www.eta.ch)**

### ETA SA Fabriques d'Ebauches

Schild-Rust-Strasse 17  
2540 Grenchen  
Tél. 032/655 71 11  
Télécopie 032/655 71 12  
e-mail : [karin.glauser@eta.ch](mailto:karin.glauser@eta.ch)

UNE SOCIÉTÉ DU SWATCH GROUP 145-756654/4x4



## VILLE DE NEUCHÂTEL

La Direction des services sociaux met au concours, pour son Office du travail,

### un poste à temps partiel (50%) d'animateur(trice) - référent(e) pour les structures d'accueil extra-scolaire communales,

chargé(e) d'accueillir quotidiennement des enfants fréquentant les écoles enfantines et primaires, de leur proposer diverses activités créatrices et ludiques, ainsi que de conduire une petite équipe d'encadrement, constituée principalement de demandeurs(euses) d'emploi.

Ce poste conviendrait à une personne à l'aise dans les contacts humains, possédant une personnalité affirmée, disponible et autonome.

Si vous êtes au bénéfice d'une formation professionnelle achevée (une formation ou une solide expérience dans le domaine de la petite enfance constituerait un avantage), avec une pratique professionnelle confirmée, si vous avez un intérêt prononcé pour la pédagogie et le travail en équipe, si vous possédez un permis de conduire, cette offre vous concerne et nous attendons avec plaisir votre dossier de postulation (lettre de motivation, curriculum vitae, copie des diplômes et certificats) à l'adresse suivante:

Administration communale, Office du travail, case postale 38, 2003 Neuchâtel.

**Délai de postulation:** 18 septembre 2001.  
**Entrée en fonctions:** 15 octobre 2001 ou date à convenir.

Des renseignements complémentaires peuvent être obtenus auprès de Madame Alexandra Binggeli, au n° de tél. 717 74 54.

028-321401

## SWISS TXT

En tant qu'importante société de services dans le domaine des télécommunications, SWISS TXT compte parmi les plus grands fournisseurs d'informations destinées aux ménages suisses.

Pour renforcer l'équipe de notre service à la clientèle, nous recherchons dans l'immédiat, ou à convenir,

### UN/E REMPLAÇANT/E DU RESPONSABLE DU SERVICE À LA CLIENTÈLE (100%)

dont les tâches principales, outre le remplacement du responsable de ce secteur, sont la disposition ainsi que la mise à l'antenne d'annonces publicitaires, la gestion administrative de la vente et la préparation de présentations destinées à la clientèle.

Un travail varié est proposé à une personnalité ambitieuse, dotée d'un intérêt marqué pour le contact avec la clientèle. Vous êtes en possession d'un diplôme commercial (ou équivalent) ainsi que de plusieurs années d'expérience dans un service à la clientèle, si possible dans le domaine publicitaire. Vous devez être de langue maternelle française, avoir de bonnes connaissances orales et écrites d'allemand, l'italien serait un atout. Vous maîtrisez les outils informatiques tels que les programmes MS Office et êtes disposé/e à travailler en équipe, selon un horaire irrégulier (travail le soir et le weekend). Le lieu de travail est Bienne.

Nous offrons un environnement moderne, au sein d'une équipe jeune, un salaire et des prestations en relation avec nos exigences ainsi que des conditions d'engagement avantageuses.

Nous vous remercions de nous faire parvenir votre candidature accompagnée des documents usuels à: SWISS TXT, Human Resources, Case postale 1147, 2501 Bienne

SWISS TXT  
Human Resources  
Postfach 1147  
CH-2501 Biel-Bienne

[humanresources@swisstxt.ch](mailto:humanresources@swisstxt.ch)

SWISS TXT - ein Unternehmen der/une entreprise de SRG SSR idée suisse

006-349700 4x4

### Une nouvelle saison Un nouvel emploi!

Nous cherchons pour des postes fixes et temporaires

## Menuisiers Atelier-Pose

## Installateurs sanitaire

## Serruriers

## Monteurs en chauffage

+ Aides avec expérience

Contactez: José Hennet

028-321461

Job One

Job One SA, Placement fixe et temporaire  
Rue Saint-Maurice 10  
2001 Neuchâtel  
Tél. 032/722 30 30  
Fax 032/722 30 31  
E-mail: [jobone.ne@worldonline.ch](mailto:jobone.ne@worldonline.ch)

Boulangerie M. Garnier Saint-Blaise  
cherche

### Boulangier-pâtissier Aide-laboratoire Personne pour nettoyage

Tél. (032) 753 82 33.

028-321369

## Bien Air

SWITZERLAND

Nous sommes une entreprise d'instruments dentaires et de microchirurgie, de renommée internationale. Pour notre Bureau des Méthodes, nous recherchons un

### AGENT DE METHODES

#### Profil souhaité :

- CFC mécanicien + diplôme de technicien d'exploitation ET ou équivalent
- Expérience industrielle de 3 à 5 ans (branche mécanique)
- Connaissances informatiques (GPAO, Word, Excel)
- Langue maternelle française, schwyzerdütsch souhaité
- Forte personnalité, bon négociateur et excellents contacts humains

#### Afin de lui confier :

- L'étude des postes et des temps de travail
- La réalisation et la mise à jour des gammes opératoires
- Le suivi des projets
- L'optimisation des moyens de production

Ce poste vous intéresse ? N'hésitez pas à envoyer votre dossier de candidature à :

Bien-Air Dental SA, Service du Personnel  
Länggasse 60, Case postale 6008, 2500 Bienne 6  
Téléphone 032 344 64 64, fax 032 345 19 72  
e-mail: [sp@bienair.com](mailto:sp@bienair.com)

06-349601/4x4



Notre entreprise, dont le siège principal se trouve à Grenchen, fait partie du Swatch Group. Le succès de nos produits innovants de haute qualité allié au savoir-faire de nos collaborateurs/trices ont fait de nous un des leaders mondiaux de la fabrication de montres, de mouvements et de composants d'horlogerie.

Pour notre usine à Grenchen, nous offrons dans le département SMH Automation une place en tant que

## Dessinateur électricien

(Ce poste s'adresse aussi bien aux femmes qu'aux hommes)

### Vos tâches

- Utilisation et support du logiciel de dessin CAO (E-Plan)
- Gestion de la bibliothèque des articles électriques (GPAO)
- Participation à la création des normes et des directives électriques (CE, CEM, etc.)
- Préparation de la documentation

### Profil

- Dessinateur électricien ou monteur électricien
- La formation de technicien ET serait un avantage
- Connaissance des normes électriques

- L'expérience dans le dessin électrique
- Bonnes connaissances de l'allemand

### Nous vous offrons

- Un travail autonome et varié au sein d'une entreprise éminente
- Un environnement international
- Une équipe compétente
- Des conditions d'engagement attrayantes ainsi que des perspectives d'évolution individuelle

### Pour postuler

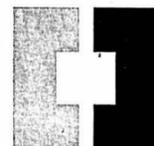
Merci de nous adresser votre dossier de candidature complet ou de téléphoner. Ruth Stalder vous renseignera volontiers.

**Vous trouverez d'autres offres d'emplois sous [www.eta.ch](http://www.eta.ch)**

### ETA SA Fabriques d'Ebauches

Schild-Rust-Strasse 17  
2540 Grenchen  
Tél. 032 655 71 11  
télécopie 032 655 71 12  
e-mail: [ruth.stalder@eta.ch](mailto:ruth.stalder@eta.ch)

UNE SOCIÉTÉ DU SWATCH GROUP 145-756630/4x4



BATIGROUP  
NEUCHÂTEL

Nous sommes une entreprise spécialisée dans le bâtiment, génie civil et solidement implantée au niveau régional. Afin de renforcer notre équipe, nous cherchons tout de suite ou à convenir:

- machinistes sur pelle retro
- machinistes sur rouleau
- spécialistes routiers

Nous demandons pour ces postes des personnes bénéficiant de quelques années d'expérience.

Nous offrons des conditions de travail et avantages sociaux d'une grande entreprise à la pointe dans son domaine.

Les personnes intéressées sont priées d'adresser leur dossier de candidature à:

**Batigroup S.A.**  
Service du personnel  
Crêt-Taconnet 30  
2002 Neuchâtel

Nous vous remercions pour l'intérêt que vous portez à notre entreprise.

028-321430/4x4

À L'AFFICHE

Eliminatoires  
de la Coupe du monde 2002

GRUPE 1

Ce soir  
18.00 Îles Féroé - Luxembourg  
20.15 Slovénie - Russie  
Suisse - Yougoslavie

Classement

1. Russie	7	5	2	0	10-3	17
2. Slovénie	7	3	4	0	11-7	13
3. Yougoslavie	7	3	3	1	13-4	12
4. Suisse	7	3	2	2	14-6	11
5. Îles Féroé	7	1	1	5	5-17	4
6. Luxembourg	7	0	0	7	2-18	0

GRUPE 2

Aujourd'hui  
16.00 Eire - Hollande  
22.00 Andorre - Portugal

Classement

1. Eire	8	5	3	0	18-5	18
2. Portugal	7	4	3	0	18-5	15
3. Hollande	7	4	2	1	21-8	14
4. Estonie	8	2	2	4	10-16	8
5. Chypre	8	2	2	4	12-24	8
6. Andorre	8	0	0	8	4-25	0

GRUPE 3

Aujourd'hui  
16.00 Islande - Rép. tchèque  
19.15 Danemark - Irlande du N.  
20.00 Malte - Bulgarie

Classement

1. Danemark	7	4	3	0	13-5	15
2. Rép. tchèque	7	4	2	1	10-3	14
3. Bulgarie	7	4	2	1	12-7	14
4. Islande	7	3	1	3	11-10	10
5. Irlande du N.	7	1	1	5	6-11	4
6. Malte	7	0	1	6	2-18	1

GRUPE 4

Aujourd'hui  
16.30 Moldavie - Azerbaïdjan  
19.45 Slovaquie - Turquie  
20.00 Macédoine - Suède

Classement

1. Suède	7	5	2	0	13-1	17
2. Turquie	7	4	3	0	13-6	15
3. Slovaquie	7	3	2	2	7-6	11
4. Macédoine	7	1	3	3	9-10	6
5. Azerbaïdjan	7	1	1	5	3-11	4
6. Moldavie	7	0	3	4	2-13	3

GRUPE 5

Aujourd'hui  
16.00 Pays-de-Galles - Arménie  
17.45 Pologne - Norvège  
18.00 Biélorussie - Ukraine

Classement

1. Pologne	7	5	2	0	16-6	17
2. Biélorussie	7	3	3	1	8-7	12
3. Ukraine	7	2	4	1	7-7	10
4. Pays de Galles	7	0	5	2	7-9	5
5. Norvège	7	0	4	3	5-8	4
6. Arménie	7	0	4	3	6-12	4

GRUPE 6

Aujourd'hui  
16.00 Ecosse - Croatie

Classement

1. Belgique	6	4	2	0	23-5	14
2. Ecosse	5	3	2	0	10-3	11
3. Croatie	5	3	2	0	10-4	11
4. Lettonie	7	1	1	5	4-14	4
5. St-Marin	7	0	1	6	5-26	1

GRUPE 7

Ce soir  
20.15 Bosnie-H. - Israël  
22.00 Espagne - Autriche

Classement

1. Espagne	6	4	2	0	15-4	14
2. Autriche	5	3	2	0	7-3	11
3. Israël	6	3	1	2	10-6	10
4. Bosnie-H.	5	1	1	3	7-10	4
5. Liechtenstein	6	0	0	6	0-16	0

GRUPE 8

Ce soir  
18.00 Géorgie - Hongrie  
20.45 Lituanie - Italie

Classement

1. Italie	6	5	1	0	15-3	16
2. Roumanie	6	4	0	2	7-6	12
3. Hongrie	5	2	2	1	13-7	8
4. Géorgie	5	1	0	4	6-10	3
5. Lituanie	6	0	1	5	3-18	1

GRUPE 9

Ce soir  
19.00 Albanie - Finlande  
19.30 Allemagne - Angleterre

Classement

1. Allemagne	6	5	1	0	13-5	16
2. Angleterre	5	3	1	1	7-3	10
3. Grèce	6	2	0	4	4-10	6
4. Finlande	5	1	2	2	5-6	5
5. Albanie	6	1	0	5	5-10	3

Les neuf vainqueurs de groupe seront qualifiés. Huit des neuf deuxième disputent des matches de barrage (aller 10 et 11 novembre, retour le 14 novembre): 2e du groupe 6 - 2e du groupe 3, 2e du groupe 5 - 2e du groupe 9, 2e du groupe 7 - 2e du groupe 4, 2e du groupe 1 - 2e du groupe 8. Le deuxième du groupe 2 disputera un match de barrage contre le 3e de la zone Asie (10 novembre, 15 novembre). /réd.

# Un week-end décisif

Football ■ *L'Italie et l'Allemagne pourraient déjà obtenir leur qualification. La Russie est également en mesure d'accomplir un pas décisif vers l'Asie*

Les éliminatoires de la zone européenne de la Coupe du monde 2002 vont entrer dans leur phase décisive ce week-end: 21 rencontres figurent en effet au programme aujourd'hui et 22 à celui de mercredi prochain. Avec l'Italie et l'Allemagne, on pourrait connaître dès ce soir les premières nations qualifiées pour la phase finale aux côtés de la France, tenante du titre. Dans le groupe 1, outre le match entre la Suisse et la Yougoslavie, l'attention se portera avant tout sur l'affrontement entre la Russie et la Slovénie, tout à l'heure à Ljubljana. En cas de succès, les Russes feraient un pas décisif. Quatre jours plus tard, à Tofür, ils devraient dans ce cas assurer leur place aux dé-

pens des îles Féroé. Mais la préparation des joueurs russes a été quelque peu perturbée par le décès accidentel du jeune gardien international du CSKA Moscou, Sergei Perkoun (23 ans) ainsi que par les problèmes relationnels de l'entraîneur Oleg Romantsev avec la presse de son pays.

Choc à Munich

Le match entre l'Allemagne et l'Angleterre (groupe 9), programmé ce soir à 19 h 30 à Munich, constituera le choc de la soirée. En cas de victoire, les Allemands se retrouveraient qualifiés. Quant aux Anglais, ils doivent impérativement l'emporter s'ils entendent éviter le piège des barrages. Invaincue en six rencontres, l'équipe dirigée par

Rudi Völler affiche une confiance inébranlable, même si elle sera privée de Mehmet Scholl (blessé). Dans le camp adverse, David Beckham a repris l'entraînement après une blessure à l'aîne tandis que le jeune joueur de Bayern Mu-

nich, Owen Hargraves aura le redoutable privilège d'évoluer devant «son» public, mais dans le camp britannique cette fois...

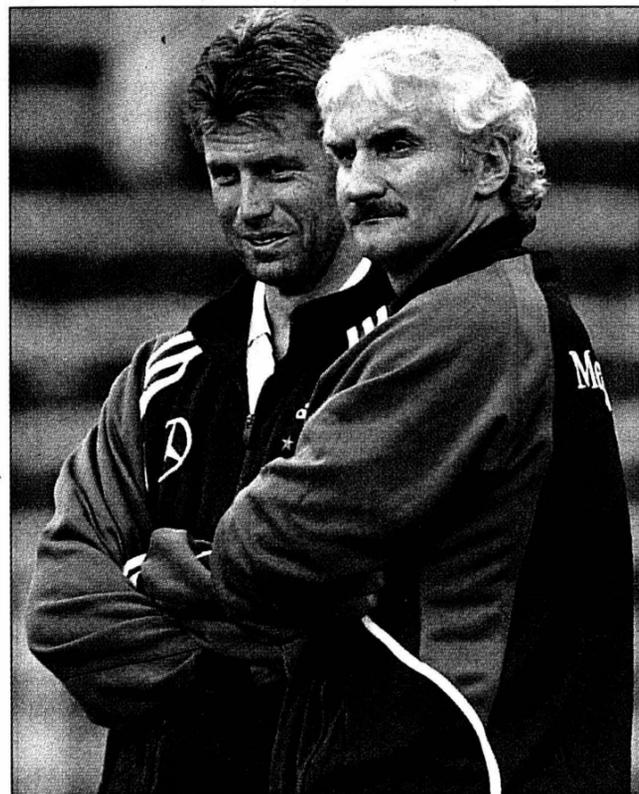
Hollandais sous pression

L'Italie (groupe 8) pourrait elle aussi obtenir définitivement

son billet pour la phase finale. Une heure et quart après le match de Munich, la squadra azzurra affrontera la Lituanie, à Kaunas. Les Lituaniens, en six rencontres, n'ont pas encore obtenu le moindre succès et on les voit mal contrecarrer les ambitions d'une formation italienne encore invaincue.

Battue récemment en match amical par la Suisse, l'Autriche (groupe 7) va au-devant d'une tâche redoutable. Elle affrontera en effet l'Espagne, au stade Mestalla de Valence. C'est dans cette enceinte que les Autrichiens avaient subi une défaite cinglante, sur le score de 9-0, en 1999, dans le cadre des éliminatoires de l'Euro 2000.

En déplacement à Dublin, la Hollande (groupe 2) sera sous pression. Face au leader du groupe, les joueurs bataves sont condamnés à la victoire s'ils entendent conserver leurs chances de se rendre en Corée du Sud et au Japon. De plus, l'entraîneur Louis van Gaal devra se passer des services de deux de ses pions les plus importants, Edgard Davids (suspendu pour dopage) et Frank de Boer (blessé). En cas de défaite, la situation des Hollandais deviendra particulièrement délicate dans ce groupe où l'Eire et le Portugal, qui jouera pour sa part en Andorre, sont toujours invaincus./si



Pour Rudi Völler (à droite) et l'Allemagne, le Japon et la Corée semblent se profiler à l'horizon. PHOTO KEYSTONE

## La Suisse fixée

La Suisse pourrait affronter la Roumanie ou la Hongrie en barrage pour la qualification à la phase finale de la Coupe du monde 2002, en Corée du Sud et au Japon. Ainsi en a décidé le tirage au sort, qui s'est déroulé à Zurich, au siège de la Fédération internationale (Fifa). Mais, pour obtenir le droit de disputer ce barrage, la Suisse devra

terminer au deuxième rang du groupe éliminatoire 1 de la zone européenne. Elle serait alors opposée au deuxième du groupe 8, qui sera vraisemblablement remporté par l'Italie. Ce deuxième rang concerne la Roumanie, actuellement deuxième avec 12 points en six matches, et la Hongrie, qui pointe à la troisième place avec 8 points en cinq rencontres./si

## Joyeux anniversaire!

Automobilisme ■ *Michael Schumacher entamait sa carrière à Spa il y a tout juste dix ans*

Michael Schumacher (Ferrari) arrive au Grand Prix de Belgique, 14e épreuve du championnat du monde de Formule 1, fort de son quatrième titre mondial, de ses 51 victoires, cette fin de semaine à Spa-Francorchamps, sur le circuit de ses débuts il y a juste 10 ans. «On me demande si je n'aurais pas préféré obtenir le titre à Spa, sur le circuit proche du lieu où je suis né et où j'ai remporté le premier Grand Prix de ma carrière (1992). Et bien, je pense que courir ici avec le titre en poche est également une très bonne idée» plaisante Schumacher.

Il est loin le temps où un jeune pilote allemand débarquait en Formule 1 chez Jordan. Placé chez l'Irlandais pour une grosse poignée de marks par Mercedes, équipe avec laquelle il avait fait ses armes en voitures

de sport, «Schumi» n'allait pas tarder à passer de l'ombre à la lumière. Le temps d'une séance de qualifications et d'une prometteuse septième place. C'était le 24 août 1991...

«Une ère Ferrari»

La carrière d'un champion exceptionnel débutait. Michael Schumacher avait tapé dans l'œil de Flavio Briatore. L'Allemand était sur orbite avec son arrivée chez Benetton en Italie quinze jours plus tard. Malgré deux titres mondiaux, il aura fallu que l'Allemand relève le défi Ferrari pour prendre une tout autre dimension. En redonnant tout son lustre au mythe du «cheval cabré», en réussissant à mettre fin à 21 ans d'attente d'un titre mondial des pilotes la saison passée, Michael Schumacher, sous contrat avec la Scuderia jusqu'en 2004, est entré dans la lé-

gende. «Ce titre doit marquer le début d'une ère Ferrari» avait alors promis l'Allemand. Qui a récidivé cette année en décrochant une quatrième couronne il y a quinze jours à Budapest.

Une décennie a suffi au quadruple champion du monde pour se bâtir un palmarès exceptionnel. Trois saisons se profilent pour permettre à Schumacher d'assouvir encore plus sa quête de succès. A commencer déjà au Grand Prix de Belgique, où l'Allemand aimerait bien s'approprier le record qu'il partage depuis la Hongrie avec Alain Prost, remporter sa 52e victoire. «Spa-Francorchamps est mon circuit préféré, glisse «Schumi». L'impression ressentie est unique avec des courbes difficiles comme l'Eau Rouge. Les aides électroniques n'interviennent pas autant et l'on peut voir un bon pilote faire la différence.» Ses adversaires sont avertis. /si



Boulimique de victoires, «Schumi»? PHOTO KEYSTONE

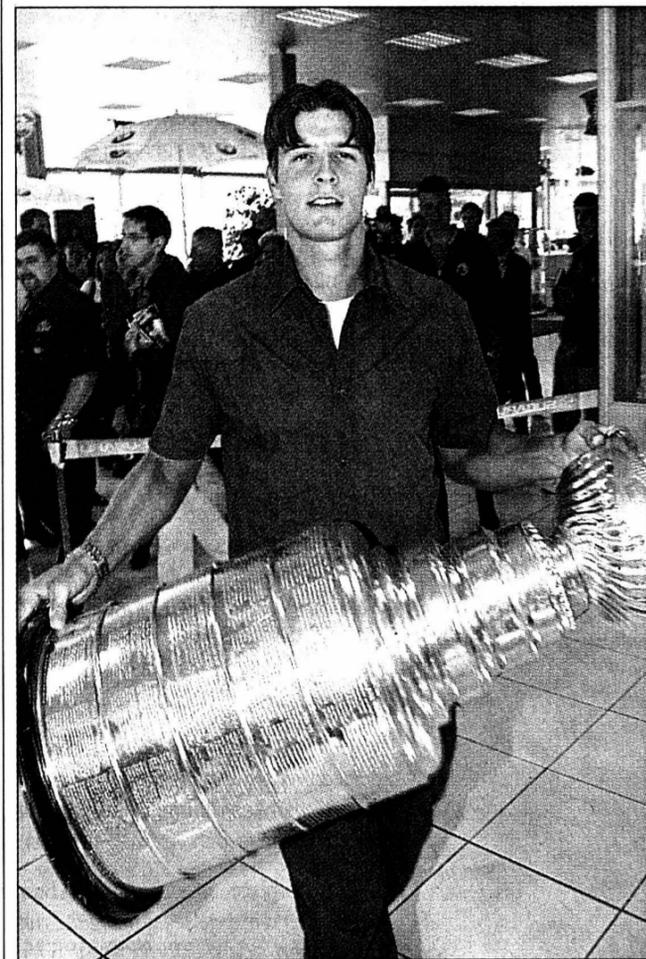
## Essais mouvementés

S'il s'est montré le plus rapide de la première journée d'essais libres du Grand Prix de Belgique, Michael Schumacher n'en a pas moins été victime d'un accrochage, hier sur le circuit mouillé de Spa-Francorchamps, avec l'Espagnol Pedro de la Rosa. Sous les projections d'eau, la Ferrari se déboîtait trop tard et heurtait l'arrière de la Jaguar, brisant

son aileron avant et provoquant une crevaillon du pneu avant droit. Plus de peur que de mal. David Coulthard (McLaren-Mercedes) avait eu encore moins de chance en étant victime d'une sortie de piste dès le début de la première séance. Avec sa monoplace fortement endommagée, le Britannique était contraint à l'inactivité tout au long de la journée. /si

## Coup(e) double

Hockey sur glace ■ *Un trophée et un livre pour Aebischer*



David Aebischer a présenté hier après-midi dans sa ville la Coupe Stanley à ses nombreux fans de Suisse romande et d'ailleurs. Ce printemps, le gardien fribourgeois avait été le premier Suisse à remporter cet énorme et prestigieux trophée, attribué au vainqueur du championnat de NHL, avec son club des Colorado Avalanche. David Aebischer a profité de l'occasion pour présenter publiquement son livre «Le récit d'une conquête», co-écrit avec Alain Thévoz.

PHOTO KEYSTONE



**CONCORD.**  
Time is a luxury.

**MOVADO**  
the art of time

Nous sommes une entreprise internationale novatrice de la branche horlogère vendant avec succès nos montres de qualité suisse dans le monde entier.

Dans le cadre de notre atelier, nous avons besoin d'un(e)

## Opérateur (-trice) sur composants d'habillement

Votre responsabilité sera d'assurer un travail de qualité en matière de préparation, de montage ou de réparation dans le domaine des boîtes et bracelets de différents métaux et ceci dans le cadre d'une petite équipe déjà en place. Ce travail comporte plusieurs aspects relatifs au montage, à l'entretien, à la préparation de ces composants pour du sertissage ainsi qu'à leur réparation.

Vous êtes au bénéfice d'une expérience pratique de plusieurs années dans un milieu technique similaire. Des connaissances en mécanique, bijouterie ou en polissage sont un atout. De langue maternelle française ou allemande, avec de bonnes connaissances du français, vous êtes flexible et aimez travailler de manière autonome tout en restant en contact avec l'équipe. Vous êtes une personne habile, soigneuse et capable de prendre des décisions, et êtes orienté(e) vers le client.

Nous vous offrons une tâche variée dans un environnement très agréable avec un bon esprit d'équipe, ainsi que la possibilité de mettre à profit et de développer vos facultés techniques.

Si cette proposition vous intéresse, envoyez-nous votre dossier de candidature dès aujourd'hui à l'adresse suivante :



**CONCORD WATCH COMPANY SA**  
Human Resources Department  
Mme Carmen Zurbriggen  
Rue de Nidau 35, 2501 Bienne  
Téléphone 032 329 34 00  
E-mail: czurbriggen@movado.ch

006-349645/4x4

**PHARMA**

**SELECTA**

Fachwissen, Sozialkompetenz und verkäuferische Fähigkeiten sind einige Grundbedingungen für eine Pharma-Karriere!

Im Auftrag unseres Kunden, einer namhaften Schweizer Niederlassung einer europäischen Pharma-Unternehmung mit Leaderprodukten in diversen Indikationsgebieten, suchen wir eine/n aufgeweckte/n und interessierte/n

## Ärztbesucher/in Jura/Neuenburg/Freiburg

Für diese sehr selbständige und anspruchsvolle Position werden Sie sorgfältig vorbereitet und intern geschult. Sie übernehmen anschliessend eine breite und gut eingeführte Produktpalette und betreuen Kliniken und allgemein praktizierende Aerzte. In Ihrem Reisegebiet sind Sie die Kontaktperson für fachliche Verhandlungen und führen dank Ihrem Verkaufsgeschick und Ihrem Wissen die Firma zum weiteren Erfolg.

Wir richten uns an Persönlichkeiten mit **Aussendienst Erfahrung** oder an marketingorientierte BewerberInnen mit einer naturwissenschaftlichen Ausbildung oder einem Teilstudium. Nebst Ihrer Muttersprache Französisch verfügen Sie über gute Deutschkenntnisse.

Frau Annemarie Sulzer und Frau Beatrice Steffen informieren Sie gerne über diese vielseitige Aufgabe mit lukrativen Salärbedingungen und freuen sich auf Ihren Anruf oder auf Ihr komplettes CV mit Zeugniskopien und Photo. Diskretion ist selbstverständlich.

Ref. Nr. 0801.328

**PharmaSelect AG, Sulzer & Partner,**  
Chamerstrasse 18, 6304 Zug, Tel. 041/710 14 49  
www.pharmaselect.ch, mail@pharmaselect.ch

041-540980/ROC

**Adecco**  
www.adecco.ch

Nous recherchons  
**Technicien  
Qualité /  
Technicien  
de préparation**

Postes fixes

- Formation de mécanicien-électricien, technicien en électrotechnique, automaticien.
- Connaissances des automates programmables.
- Conduite et entretien des machines.
- Bonnes connaissances informatiques.
- Participation à des projets spéciaux pour l'amélioration du processus de fabrication.
- Elaboration de rapports.
- Travail en horaire d'équipes.

Consultez notre site Internet où vous trouverez tous les postes disponibles.

Les intéressé(e)s sont invité(e)s à transmettre leur dossier de candidature complet ou prendre contact avec Alvaro Piccari via mail: [alvaro.piccari@adecco.ch](mailto:alvaro.piccari@adecco.ch)

Faubourg de l'Hôpital 9  
2001 Neuchâtel, Tél. 032/725 13 16  
E-Mail: [neuchatel@adecco.ch](mailto:neuchatel@adecco.ch)

un nouveau monde  
pour l'emploi

**URGENT**

Nous cherchons pour postes  
fixes et temporaires:

**agents de méthodes**

avec brevet fédéral ou bonne expérience de  
l'industrie et de l'informatique

**agents d'exploitation**

avec brevet fédéral ou bonne expérience de  
l'industrie et de l'informatique

**spécialistes SAP**

ou solide expérience en GPAO

Contactez rapidement  
Jacques Grandjean ou Claudio Costantini

028-321402

Job One

**Job One SA, Placement**  
fixe et temporaire  
Rue Saint-Maurice 10  
2001 Neuchâtel  
Tél. 032/722 30 30  
Fax 032/722 30 31  
E-mail: [jobone.ne@worldonline.ch](mailto:jobone.ne@worldonline.ch)

L'Office d'accueil des requérants d'asile

cherche  
pour son Centre d'accueil  
de La Prise-Imer sur Corcelles

**Collaborateurs(trices)  
sociaux(ales)  
à temps complet**

Pour son Bureau de La Chaux-de-Fonds

**Assistant(e)s  
sociaux(ales)  
à temps complet**

Nous demandons:

- expérience dans le domaine social;
- intérêt pour l'encadrement des requérants d'asile;
- sens des responsabilités et de l'organisation;
- aisance dans le domaine administratif et polyvalence;
- discrétion et esprit de collaboration;
- personnalité affirmée;
- connaissance des langues souhaitée;
- permis de conduire (collaborateur(trice) social(le)).

Nous offrons:

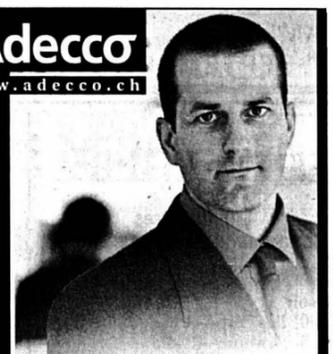
- traitement selon l'échelle des traitements du personnel de l'Etat.
- Collaborateur(trice) social(e), classe (7).
- Assistant(e) social(e), classe (8).

Entrée en fonctions:

- immédiate ou à convenir.

Les offres de service sont à adresser à:  
Office d'accueil des requérants d'asile,  
Direction, case postale 161, 2006 Neuchâtel.  
Tél. (032) 732 99 00.

**Adecco**  
www.adecco.ch



Nous cherchons

**Technico-  
Commercial  
Finance**

- Formation de base technique.
- Bonnes connaissances du domaine de la finance.
- Parfaitement bilingue français-allemand.
- Outils informatiques courants.
- Contrôle industriel et financier.
- Analyse et justification des écarts et marges.
- Suivi des indices de productivité.

**Chef de projets**

- Ingénieur électronique ou électrotechnique.
- Anglais et allemand indispensables.
- Expérience dans le support technique et vente.
- Etude de faisabilité.
- Contacts avec le département R&D.
- Suivi complet du projet: analyses, coûts, délais, etc...

**Informaticien**

- CFC ou ET en informatique/électronique.
- Bonnes connaissances des logiciels, absolument orienté soft.
- Mise au point des menus et machines.
- Orienté applications soft machines outils, résolution de problèmes.
- Commande Siemens et Fanuc.

**Assistant Qualité  
et Administration**

- Ingénieur ETS électrotechnique.
- Connaissances assurance qualité telle que ISO 9001.
- Contrôle qualité et audits internes et externes, amélioration, atteinte des buts Qualité.
- Français, allemand, anglais.
- Support administratif aux ingénieurs.
- Etablissement des documents de Qualité.

**Auxiliaire de Gestion  
et Planification**

- Agent de méthodes.
- Excel, Word, GPAO.
- Mise à jour et corrections de la base de données.
- Collection et édition des différents documents.
- Elaboration d'états de synthèses.

**Chef de projets**

- Ingénieur ETS en électrotechnique.
- Bonnes connaissances de Visual Basic, C, C++, ADA, MS Windows NT et Server, DSP, FPGA, ASICS.
- Français, anglais.
- Animation et gestion du département.
- Assurer la cohérence de l'équipe vis-à-vis des objectifs.
- Interface avec les clients.
- Elaboration de phases de projets, y compris leur avancement.
- Reporting, coûts, délais, planning.

**Dates d'entrée pour tous ces postes: au plus vite ou à convenir.**

Consultez notre site Internet où vous trouverez tous les postes disponibles.

Les intéressé(e)s sont invité(e)s à transmettre leur dossier de candidature complet ou à prendre contact avec Alvaro Piccari via mail: [alvaro.piccari@adecco.ch](mailto:alvaro.piccari@adecco.ch)

Faubourg de l'Hôpital 9 un nouveau monde  
pour l'emploi  
2001 Neuchâtel, Tél. 032/725 13 16  
E-Mail: [neuchatel@adecco.ch](mailto:neuchatel@adecco.ch)

028-321520

LEPOINT

Hier soir  
Serrières - Naters 3-2  
La Chaux-de-Fonds - Bex 0-1

Classement						
1. Colombier	5	4	1	0	9-3	13
2. Vevey	4	4	0	0	9-5	12
3. Serrières	5	3	1	1	9-5	10
4. Baulmes	4	3	0	1	11-8	9
5. Naters	5	3	0	2	13-11	9
6. Grand-Lancy	5	2	1	2	11-10	7
7. Echallens	4	2	0	2	8-8	6
8. S. Nyonnais	4	1	2	1	9-9	5
9. Servette II	4	1	1	2	7-6	4
10. Sion II	4	1	1	2	6-6	4
11. Chênois	4	1	1	2	5-5	4
12. Chx-de-Fds	5	1	1	3	6-8	4
13. Bex	5	1	1	3	7-10	4
14. St. Lausanne	4	1	0	3	6-11	3
15. Lausanne II	4	1	0	3	5-13	3
16. Meyrin	4	0	2	2	8-11	2

Aujourd'hui  
16.00 Baulmes - Echallens  
17.30 Chênois - Servette II  
Vevey - St. Lausanne

Demain  
16.00 Lausanne II - St. Nyonnais  
Sion II - Meyrin

ENBREF

**FOOTBALL ■ Tholot à Vevey.** Actuel deuxième du groupe 1 de première ligue, Vevey a annoncé l'engagement de Didier Tholot, l'attaquant français de Young-Boys. Le contrat signé entre les deux parties prévoit également une clause de reconversion, en tant que responsable du développement du centre de formation de la Riviera. Le Français avait précédemment porté les couleurs de Bordeaux, Sion et Bâle. /si

**Esposito à Saint-Etienne.** L'ex-international suisse Antonio Esposito (29 ans) a signé un contrat de deux ans avec Saint-Etienne, en deuxième division française. Le milieu de terrain évoluait la saison dernière à Cagliari (D2 italienne). Nestor Subiat et Christophe Ohrel avaient également porté les couleurs du club français il y a quelques années. Le montant du transfert n'a pas été communiqué. /si

**Exit Drobnyak.** Anto Drobnyak (32 ans) et Sochaux ont résilié le contrat liant les deux parties. L'avant-centre international yougoslave ne rentrait plus dans les plans de l'entraîneur. Arrivé en début de saison 1999-2000, Drobnyak était encore sous contrat pour un an. Il avait auparavant opéré à Bastia puis à Osaka (Jap). Drobnyak n'a pas été retenu pour affronter la Suisse ce soir à Bâle. /si

**De mieux en mieux.** Ronaldo a poursuivi son retour au premier plan à l'occasion d'un match amical disputé à Varese contre Bastia. L'attaquant brésilien de l'Inter Milan, qui évoluait pour la deuxième fois après sa longue absence, est rentré à la 64e minute de la rencontre remportée 4-2 par l'Inter et s'est fait l'auteur des deux derniers buts de son équipe. /si

**SKI ALPIN ■ Maier va mieux.** Hermann Maier a quitté hier l'unité de soins intensifs de l'hôpital de Salzbourg, une semaine après le grave accident de moto au cours duquel il a failli perdre une jambe. Le double champion olympique 1998 (géant et super-G) et champion du monde en titre doit maintenant rester à l'hôpital pour se reposer mais il se remet bien, a précisé le Docteur Alois Karlbauer. Il devrait y séjourner trois semaines encore. /si

BANCO JASS

♥ 7, 9, 10, V ♦ 6, 9, R  
♣ 6, 7, 10 ♠ R, A

# Le FCC mal barré

**Football ■ Les Chaux-de-Fonnières ont concédé une défaite inquiétante hier soir. Face à Bex, les gens de La Charrière se sont montrés incapables de réagir**

Par  
**Julian Cerviño**

C'était le match à ne pas brader, mais en bons Chaux-de-Fonnières les hommes de la Charrière n'ont pas pu s'empêcher de se mettre au goût du jour. Donc, hier soir face à Bex (lanterne rouge avant le match), les «jaune et bleu» ont laissé filer trois points très précieux. Du coup, le FCC se retrouve mal barré et semble à nouveau condamné à se battre contre la relégation à la suite de à cette nouvelle défaite. Et dire que certains espéraient pouvoir jouer les premiers rôles cette saison...

**Castro de retour**

Certes, actuellement la troupe de l'entraîneur Cano est handicapée par un grand nombre d'absences. A tel point que le mentor chaux-de-fonnier a dû faire appel

au «jeune retraité» Castro pour venir jouer les remplaçants. Dans ce contexte, il était illusoire de s'attendre à des merveilles en ce soir de Braderie.

Mais, et c'est une Lapalissade, pour espérer récolter ne serait-ce qu'un point, il faut se battre et se créer des occasions lorsqu'on est mené au score. Cependant, malgré une évidente bonne volonté, les Chaux-de-Fonnières se sont montrés très rarement dangereux hier soir. On signalera juste une reprise de Ngolla (43e), une volée manquée de Valente (72e) et un ou deux coups francs fort mal exécutés. Bref, très peu ou pas grand-chose...

**Cano lucide**

Au bout du compte, il aura suffi d'un penalty - indiscutable - provoqué par Deschenaux pour que l'ex-Xamaxien Martin inscrive le

seul but de ce match de la peur. Nullement usurpé avant la mi-temps, ce maigre avantage acquis aura permis aux Chablaisiens pour fêter leur première victoire de l'exercice.

Lucide, Manuel Cano ne se voilait pas la face: «Nous

avons commencé à jouer à la 46e minute. C'était trop tard contre une équipe qui s'est bien battue. Les intentions et la volonté de réagir sont certes réelles, mais cela doit se traduire sur le terrain. Maintenant, il s'agira de ne pas se décourager et de continuer à se battre, mais durant 90

minutes. J'espère que Castro, tout comme Otero dont le retour est également probable, pourra nous aider à combler le vide laissé par les nombreuses absences.» Espérons que cela suffira pour permettre au FCC de se remettre sur la bonne voie./JCE



Marco Dainotti au coup franc: même sur les balles arrêtées, le FCC ne s'est pas montré très dangereux. PHOTO LEUENBERGER

**LA CHAUX-DE-FONDS - BEX 0-1 (0-1)**  
La Charrière: 125 spectateurs.  
Arbitre: M. Robert.  
But: 39e Martin (penalty) 0-1.  
La Chaux-de-Fonds: Badalamenti; Deschenaux; Rufener, Carème; Ngolla, Catalioto (79e Castro), Cucho, Voitot (59e Amato), Dainotti (87e Inonlu); Valente, Roxo.  
Bex: Dos Santos; L. Moret; Baudat, L. Martin; Decaillet (87e C. Moret), Ramos (61e Ch. Moret), Ramuz, Girard, Pagano; Bare (89e Sierra), Rama.

Notes: soirée fraîche et humide, pelouse en bon état. La Chaux-de-Fonds joue sans Aebi, Droz-Portner, Jeancler, Maître, Mounir ni Vuilleumier (blessés). Bex joue sans Duchoud ni Favez (armée). Castro effectue son retour à La Chaux-de-Fonds. Avertissements à Cucho (25e, jeu dur), Decaillet (32e, jeu dur), Deschenaux (37e, jeu dur), Baudat (42e, jeu dur), Valente (46e, jeu dur), Bare (61e, réclamation), Ramuz (69e, jeu dur) et Martin (81e, jeu dur). Coups de coin: 8-3 (3-2).

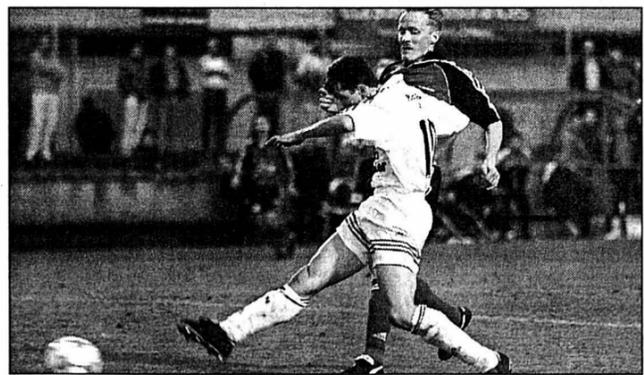
## Jouer à se faire peur

**Serrières ■ Les Neuchâtelois ont beaucoup souffert pour grappiller trois points précieux**

Serrières a d'emblée affirmé ses intentions en exerçant un pressing agressif. Un petit grain de sable s'est toutefois infiltré dans la mécanique lorsque Smania a raté le contrôle du ballon à l'orée des seize mètres. Coccolo, à l'affût, ne s'est pas fait prier pour lui brûler la politesse et s'en aller battre imparablement Mollard. Encore tout groggy de cette mésaventure, Serrières a frisé le code quelques instants plus tard. Sans mal, fort heureusement pour lui, avant de reprendre résolument les affaires en main. En l'espace de dix petites minutes, quatre occasions très chaudes se sont succédé devant Prats. Mais Lameiras, dont le tir était trop enlevé, Villena, qui a manqué de réaction par deux fois, et Penaloza, qui a ajusté un poteau, n'ont pas réussi à conclure et, partant, à exploiter un potentiel offensif bien supérieur à celui de l'adversaire.

Poursuivant sur sa lancée, Serrières a encore dominé après le thé. Si bien que l'on a pratiquement joué dans un camp, celui de Naters. L'égalisation qui était dans l'air tardait pourtant à se matérialiser. A un quart d'heure du terme, Hotz contrôlait superbement un centre de Feuz avant d'expédier le cuir au fond des filets. Enfin! Une se-

conde inattention allait cependant être fatale à Serrières. Imhof, qui venait d'entrer en jeu, redonnait l'avantage aux siens. Consternation dans le camp neuchâtelois. Mais pas résignation. A trois minutes de la fin du temps réglementaire, la tête de Jeanneret remettait les pendules à l'heure. Trente secondes plus tard, Villena, lui aussi du chef, déclenchait l'euphorie générale sur un nouveau service signé Feuz. Serrières l'emportait sur le fil. «Voilà sans doute une victoire méritée, confiait Pascal Bassi. Mais nous nous sommes préalablement mis dans une situation incroyable en offrant des cadeaux à un adversaire aussi expérimenté. J'estime que nous avons présenté un jeu de qualité, sur un bon rythme. Nous avons peut-être eu le tort de songer davantage à jouer qu'à gagner.»



Smania rate un contrôle et Coccolo s'en va pour le 0-1. PHOTO GALLEY

## Enfin un accord

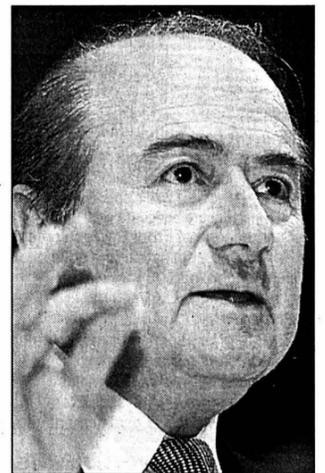
**Transferts ■ Les joueurs et la Fédération s'entendent**

Un accord est intervenu entre le syndicat international des footballeurs professionnels (FIFPro) et la Fédération internationale de football (Fifa) au sujet du nouveau règlement sur les transferts, qui entre en vigueur aujourd'hui, a annoncé la Fifa hier. La FIFPro, en litige avec la Fifa, contestait jusqu'à présent certains points de ce nouveau règlement, adopté le 5 juillet à Buenos Aires lors du Comité exécutif de la Fifa, estimant qu'ils allaient à l'encontre de la liberté de circulation du travailleur.

Selon le site internet de la Fifa, la FIFPro a obtenu que certains de ses représentants siègent à la chambre de règlement des litiges (composée de représentants des joueurs et des clubs), organe mis en place par le nouveau règlement et chargé de veiller à sa bonne application. La FIFPro pourra également nommer des représentants au Tribunal arbitral du football, juridiction d'appel de la chambre de règlement des litiges. «Je suis très satisfait par le fait que les joueurs puissent rejoindre toutes les autres parties afin de mettre en pratique le nouveau système des transferts», a déclaré le président de la Fifa Joseph Blatter. La Fifa veut réunir tous les membres de la famille du football. Avec la participation de la FIFPro, les intérêts des joueurs seront bien représentés.» De son côté, le président de la FIFPro, Gordon Taylor, a estimé qu'il

était «important pour l'avenir du football que la Fifa et la FIFPro travaillent ensemble» soulignant que «les négociations sur les transferts internationaux n'ont pas été faciles».

Depuis 1998, la Commission européenne demandait à la Fifa de revoir ses règlements en matière de transferts, jugés incompatibles avec le droit européen. Après plusieurs mois de négociations, la Fifa et la Commission s'étaient mises d'accord en mars dernier sur une série de principes pour adapter les règles de transferts de footballeurs professionnels, accord suivi par l'adoption du nouveau règlement en juillet. /si



Sepp Blatter s'est déclaré heureux d'avoir enfin pu trouver un accord avec le syndicat des joueurs. PHOTO A-KEYSTONE

Entreprise de 220 collaborateurs, la compagnie des **Transports publics du littoral neuchâtelois** transporte annuellement 16'000'000 de personnes au moyen de trolleybus, autobus, trains et funiculaires. Pour répondre aux besoins et attentes du public, elle a développé des moyens efficaces de gestion, souvent précurseurs. En raison du départ à la retraite du titulaire actuel, il nous a été confié le mandat de recherche et sélection de son futur (h/f)



## DIRECTEUR

### Vos missions

En cette qualité, vous assumez la direction de la compagnie et supervisez l'ensemble de ses services (Exploitation, Technique, Finances, Ressources Humaines, Marketing) et vous rendez compte de vos actions et résultats au Conseil d'administration. Vous définissez et proposez les stratégies à long terme dans les domaines des finances, des infrastructures et des transports. Vous établissez le plan directeur et les différents budgets en découplant et veillez à leur application. Vous définissez les investissements à effectuer et assurez leur financement. Vous vous informez de l'évolution des transports publics et vous préparez la compagnie à relever les défis technologiques, stratégiques et financiers. Vous entretenez des relations régulières avec les collectivités publiques, participez à différents groupes de travail et êtes membre de commissions cantonales et fédérales.

### Vos compétences

Elles reposent essentiellement sur votre formation supérieure (commerciale, financière ou technique) et sur votre expérience de management. Vous avez l'esprit d'entreprise ainsi que d'excellentes capacités décisionnelles et de communication. La connaissance des transports publics, des institutions et du fonctionnement des collectivités publiques est un atout. Vous maîtrisez la langue française et vos connaissances d'allemand vous permettent de communiquer aisément. Idéalement, vous êtes âgé de 35 à 45 ans.

Votre dossier de candidature complet sera analysé avec toute la discrétion de rigueur. Une description de fonction peut être demandée par fax ou e-mail (infone@idrh.ch).

### IDRH

Conseil - Formation - Sélection

Nicolas KOLLY

Marc FAVRE

IDRH Neuchâtel  
Puits-Godet 10a  
2005 Neuchâtel  
Tél. 032/727 74 74  
Fax 032/727 74 70  
www.idrh.ch

190-738269/DUO



Lincs SA seeks a dynamic individual for a client in Neuchâtel.

### Administrative Assistant

This is an excellent opportunity to work in a multi-national company. The offer is a 4 month determined length contract with the possibility of long-term employment.

The ideal candidate:

- Fluent written & spoken English and French.
- Very Good MS Office skills - Excel, Word, PowerPoint & Outlook.
- Must be self-motivated, organized and have the capability to work independently.
- Provide administrative support to project team and updates to management.
- 2+ years work experience desired.

For details or to submit your CV contact:  
Lincs S.A., Puits-Godet 24, 2000 Neuchâtel  
Email: apply@lincs.ch Tél: 032 720 9210

028-321128/DUO



## MERISANT

www.merisant.com

Merisant the manufacturer of Equal, Canderel and other consumer brands is a global leader in the tabletop sweetener market. This international company seeks dynamic individuals to join a new team in Neuchâtel.

### ACCOUNTANT

Merisant seeks an energetic individual to takeover accounting responsibilities for a number of its remote European sales and distribution offices. This is a great opportunity to be a member of a global team, broaden your exposure to international accounting practices, and make a significant impact on our company's business.

#### Primary Responsibilities:

- You must be a "hands on" accountant with the ability to manage various outsourced accounting activities in Europe.
- Evaluate the cost/benefit of outsourced accounting and propose options to take on some accounting directly, hire an additional accountant, and create the best balance of internal/external accounting.
- Review and consolidate all remote office monthly accounting activity.
- Work with corporate consolidations, ensure accurate & timely results.
- Communicate monthly results with the European GMs, the Finance Director and the corporate finance staff.
- Manage the balance sheet to maximize working capital requirements.
- Communicate with auditors.

#### The ideal candidate:

- Finance or Economics Degree.
- Chartered Accountant, CPA, brevet fédéral or equivalent preferred.
- 4+ years accounting experience with international company.
- Tax and VAT knowledge.
- Good written and spoken English skills a must. Spoken Italian is desirable, French, German or Spanish is a plus.
- Must be self-motivated with capability to work independently.

For details or to submit your CV contact:

Lincs S.A.  
Puits-Godet 24, 2000, Neuchâtel  
Email: apply@lincs.ch Tél: 032 720 9210



## Marché de l'emploi



Paraît chaque jour, du lundi au samedi

Délai: l'avant-veille de la parution à 12 h

PME dynamique, spécialisée dans l'agencement de cabinets médicaux, engage:

### EMPLOYÉ(E) DE COMMERCE bilingue fr/all à 100%

- A qui nous confierons:**
- travaux de secrétariat
  - préparation d'offres
  - gestion commandes
  - contrôle et planification livraisons
  - facturation

- Vos compétences:**
- maîtrise parfaite de la langue allemande écrite et parlée (connaissances scolaires insuffisantes),
  - maîtrise de l'informatique (Word, Excel, Access),
  - quelques années d'expérience, sens des responsabilités, dynamique, bonne présentation et contact aisé, résistance au stress, apte à gérer plusieurs tâches simultanément.

Nous offrons activité intéressante et diversifiée.

Veillez adresser dossier complet à Espace blanc: A l'attention de M<sup>me</sup> Oppliger, case postale 127, 2525 Le Landeron. 028-320883



INSTITUT SUISSE DE POLICE  
ISTITUTO SVIZZERO DI POLIZIA  
SCHWEIZERISCHES POLIZEI-INSTITUT

- Sie möchten Ihre berufliche Tätigkeit mit einer Teilzeitstelle wieder aufnehmen oder erweitern;
- Sie sind dynamisch, kontaktfreudig, vielseitig und haben gute Umgangsformen;
- Sie verfügen über die üblichen Computerkenntnisse (Word / Excel);
- Sie sind deutscher Muttersprache und haben gute Französischkenntnisse (mündlich und schriftlich);
- Sie besitzen den Führerausweis Kat. B....

... dann sind Sie die richtige Person, um das Schulleitungsteam der Schweizerischen Polizei-Aspirantenschule zu verstärken als

### administrative Mitarbeiterin 50%, vom 7.1 bis 31.5.02

(Präsenz täglich 8-12 Uhr).

Schicken Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen bis spätestens am **15. Oktober 2001** an:  
Dr. Hanspeter von Flüe, Direktor SPAS,  
Schweizerisches Polizei-Institut, Postfach 2508,  
2001 Neuchâtel.

028-321489



### Où nous sommes, il y a toujours de l'énergie électrique

Oerlikon Batteries Industrielles S.A. cherche pour son site de production de Boudry

### Un mécanicien d'entretien

Vous trouverez toutes les informations sur le poste de travail et l'entreprise sur [www.accuoerlikon.com](http://www.accuoerlikon.com), rubrique JOBS

DONNEZ DE  
VOTRE SANG  
SAUVEZ DES  
VIES!



Microchemical Systems (MiCS) is a young high tech company manufacturing and selling gas sensors based on a semiconductor technology. We are looking for three young new employees who are eager to learn a lot and contribute to the development of the company.

Job Title: Production/Maintenance Technician

Job Title: Electronics Engineer

Job Title: Engineer in Chemistry

#### Main responsibilities:

- Wafer processing in our "Front End" facility in Marin
- Meet delivery plan,
- Produce within specifications,
- Ensure adequate yield

Maintenance of Front End equipment

Set-up and application of a solid quality system for ISO certification in 2002

#### Profile:

- 2 years of experience or more, preferably in semiconductor manufacturing maintenance
- Technical degree in electronics
- Ability to solve technical problems independently
- Good knowledge of quality management tools
- Very methodical
- Ability to read and communicate in English
- Good knowledge of common PC software

Position available as of October 1<sup>st</sup> 2001

#### Main responsibilities:

- Test of sensors
- Development of software
- Development of electronics circuitry
- Technical support to customers
- PCB designs

#### Profile:

- 1 to 5 years of experience in electronics
- Degree (ET, ETS) in electronics or microtechnology
- Previous experience in sensor tests would be a plus
- Ability to write software in C-language and assembler
- Familiar with LabVIEW & microcontroller development tools
- Fluent in technical English. German would be a big plus
- Self motivated and autonomous

Position available as of January 1<sup>st</sup> 2002

#### Main responsibilities :

- Development and production of gas sensor sensitive layers
- Development and control of sensitive layer deposition techniques
- Management of contacts with technology partners & laboratories

#### Profile :

- Engineering degree or PhD in chemistry or physico-chemistry
- 2 years of experience in industrial process development
- Knowledge in minimum three of these topics: powder synthesis metal oxides, colloids, sintering, pastes and screen printing
- Experience in both organometallic processes and mineral chemistry
- Autonomous and methodical
- Good knowledge of design of experiments
- Fluent in technical English

Position available as of November 1<sup>st</sup> 2001

Nous cherchons pour toute la région

**2 monteurs de façades**

**1 monteur d'échafaudages**

**1 menuisier**

**1 charpentier (permis voiture)**

**1 maçon-coffreur**

**1 couvreur**

**2 soudeurs Tig Mig**

**2 étancheurs**

Expérience demandée. Suisse ou permis C. Très bon salaire.

Katia Locatelli et Sandro Placi.

**DELTA PERSONAL**

DELTA PERSONNEL SERVICE SA  
18, rue de l'Hôpital | 2000 Neuchâtel  
Téléphone 032 724 9575 | Fax 724 9577  
neuchatel@deltapersonal.ch | www.deltapersonal.ch

ENBREF

**CYCLISME ■ Victoire contre la montre.** Jean Nuttli (Phonak) a remporté la quatrième étape du Tour de Poitou-Charentes, un contre-la-montre de 20,2 km. Il s'est imposé avec 5" sur l'Allemand Jens Voigt et 21" sur le Français Sylvain Chavanel. Le Lucernois (27 ans) va axer sa fin de saison sur le contre-la-montre des Mondiaux de Lisbonne, le 11 octobre. Ses prochains rendez-vous seront le 9 septembre au Grand Prix Eddy Merckx, qu'il courra avec l'Allemand Bert Grabsch, et le 22 septembre en Normandie pour le Grand Prix des Nations. /si

**NATATION ■ Test homologué.** La Fédération internationale (Fina) a homologué le test de dépistage de l'érythropoïétine (EPO). Le président du Comité médical de la Fina, le Néo-Zélandais David Gerrard, a déclaré que les premiers tests de dépistage pourraient être effectués aux Goodwill Games ce week-end, si les athlètes acceptent de s'y soumettre. «*Nous ne nous faisons pas d'illusions, il y a des gens qui en utilisent ici*», a reconnu le docteur Gerrard. /si

**ATHLÉTISME ■ Caramba!** Mireille Donders a raté de peu le podium du 200 m des Universiades de Pékin. Avec un temps de 23"31, la Bernoise a dû se contenter de la quatrième place, à 15 centièmes de la Biélorusse Safronikawa. La Suisse avait remporté la médaille de bronze du 100 m. Nathalie Zamboni, qui avait surpris tout le monde en se qualifiant pour la finale du 400 m, meilleure performance personnelle de la saison à la clé, a pris le sixième rang de la finale en descendant une fois de plus en dessous des 57 secondes (56"86). /si

**Encore positif.** La contre-expertise d'Andrea Longo (26 ans), le spécialiste du 800 m contrôlé positif lors de la réunion de Turin le 9 juin, a confirmé la présence de nandrolone. L'Italien, membre des services de police de Padoue avait renoncé à participer aux Mondiaux d'Edmonton en raison d'une blessure à un pied. /si

**HOCKEY SUR GLACE ■ A chacun sa licence.** Les 22 clubs de ligue nationale remplissent les conditions économiques et ont de ce fait obtenu leur licence pour la saison 2001-2002. Cette annonce a été faite par la Ligue nationale de la Ligue suisse (LSHG). Toutefois, dix clubs ont obtenu une licence liée à des conditions et sont invités, d'ici à la fin du mois d'octobre, à présenter des informations et des documents supplémentaires. Il s'agit d'Ambri Piotta, Coire, Lausanne, Lugano, Langnau, Bâle, La Chaux-de-Fonds, Olten, Sierre et Viège. /si

**HALTÉROPHILIE ■ Record du monde!** Sergo Chakhoyan a établi un nouveau record du monde à l'arraché en plus de 85 kg. Cet Australien d'origine arménienne a soulevé une barre à 182,5 kg lors des Goodwill Games à Brisbane. L'ancien record (181 kg) était détenu par le Géorgien George Asanidze depuis le 29 avril 2000. /si

# Hingis sur le fil

**Tennis ■ La Saint-Galloise a dû attendre le tie-break du troisième set pour passer l'épaule face à Iva Majoli. George Bastl est tombé avec les honneurs**

Depuis le sacre de Goran Ivanisevic à Wimbledon, il est devenu bien dangereux de croiser la route d'un joueur croate. Comme Ivan Ljubicic, qui avait exécuté Roger Federer à Gstaad, Iva Majoli (WTA 47) a été particulièrement inspirée par la victoire surprise de son compatriote à Londres. A New York, elle s'est en effet retrouvée à deux points de la victoire contre Martina Hingis! Dans ce «remake» de la finale de Roland-Garros 1997, la Saint-Galloise s'est toutefois imposée 4-6 6-4 7-6 (7-5) après 2 h 25' de match. George Bastl (ATP 120) a été moins heureux que sa compatriote. Comme Michel Kratochvil au premier tour, le Vaudois a poussé Yevgeny Kafelnikov (No 7) à la limite des cinq sets. Mené deux manches à rien, le Russe a retourné la situation avec un certain brio pour l'emporter finalement 2-6 5-7 6-1 6-4 6-3. C'est la troisième fois seulement de sa carrière que Kafelnikov signe un tel retour.

sans relâche le coup droit de Martina Hingis. Davantage que son service, ce coup est bien devenu le maillon faible dans le tennis de Martina. Comme Iva Majoli, Jelena Dokic (No 14), sa prochaine adversaire, ne manquera pas d'exploiter cette faiblesse.

Cette victoire arrachée sur le fil – elle a été menée 4-2 puis 5-4 dans le tie-break du troisième set – apporte bien la confirmation que Martina Hingis évolue désormais un ton en dessous des Williams, de Jennifer Capriati, de Lindsay Davenport et de Monica Seles. Son huitième de finale contre Dokic sera un autre match de tous les dangers. La Yougoslave, qui avait battu Martina il y a deux ans au premier tour à Wimbledon, peut parfaitement la dominer en puissance.

Contre Iva Majoli, Martina Hingis n'a pas su masquer une certaine retenue. Elle n'ose pas

jouer en avançant. «*Je dois être plus agressive*», reconnaît-elle. *Nathalie Tauziat ne cesse de m'encourager à venir comme elle au filet. Mais il y a comme une barrière.* Ce match doit pourtant lui ouvrir les yeux. Elle n'a rien à gagner à New York en restant derrière la ligne de fond.

**La troisième défaite**

George Bastl attend toujours de gagner son premier match en cinq sets. Après ses défaites en Coupe Davis contre Mark Philippoussis et Nicolas Escudé, le Vaudois a dû rendre les armes devant Kafelnikov. Comme Kratochvil, Bastl a eu sa chance au quatrième set: deux balles pour mener 3-1. Le Russe les écartait avant de ravir au jeu suivant le service du Vaudois. Dans la cinquième manche, il réalisait deux breaks, aux premier et neuvième jeux.

Même s'il refuse de l'admettre,

la fameuse balle de match de Neuchâtel contre Escudé trotte encore dans sa tête. S'il l'avait gagnée, il n'aurait sans doute pas subi aussi docilement le joug de Kafelnikov dans les trois derniers sets. L'absence de

résultats ces derniers mois a largement entamé sa confiance. Cependant, les quatre matches qu'il a gagnés à New York – trois en qualification – peuvent constituer une bonne base pour un nouveau départ. /si



Martina Hingis: la Saint-Galloise peut s'estimer heureuse d'avoir battu Iva Majoli. PHOTO KEYSTONE

## Contre Schalken

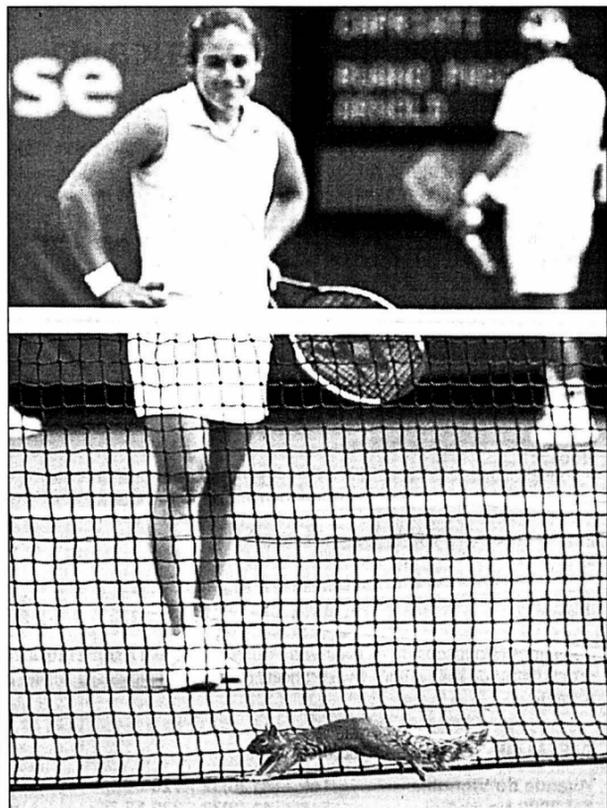
Après la défaite de Bastl, Roger Federer (No 13) apporte sur ses épaules les derniers espoirs suisses dans le simple messieurs. Le Bâlois affrontera aujourd'hui en 16e de finale Sjeng Schalken (No 24). Après un début

d'année bien difficile, le Hollandais a signé à Indianapolis le plus bel exploit de sa carrière en battant Andre Agassi en demi-finale. Federer et Schalken n'ont encore jamais été opposés avant ce seizième de finale à l'US Open. /si

## RÉSULTATS

**Flushing Meadows. New York. US Open. Quatrième tournoi du Grand Chelem (15.762.300 dollars).** Deuxième tour: Kafelnikov (Rus-7) bat Bastl (S) 2-6 5-7 6-1 6-4 6-3. Agassi (EU-2) bat Massu (Chili) 6-7 (4-7) 6-4 6-2 7-6 (7-1). Sampras (EU-10) bat Sa (Bré) 7-6 (7-5) 6-4 6-3. Ivanisevic (Cro-15) bat Gimelstob (EU) 6-3 6-3 6-3. Haas (All-16) bat Mantilla (Esp) 6-1 6-0 6-7 (5-7) 6-3. Youzhny (Rus) bat Gambill (EU-20) 6-4 4-1 w.o. A. Costa (Esp) bat Hrbaty (Slq-23) 6-4 6-4 7-6 (7-5). Schalken (Ho-24) bat Ilie (Aus) 6-2 3-6 6-3 6-0. Portas (Esp-25) bat Stoliarov (Rus) 6-2 7-6 (8-6) 6-3. Rusedski (GB-30) bat Bjorkman (Su) 7-5 7-5 6-7 (8-10) 7-6 (8-6). Nalban-

dian (Arg) bat Escudé (Fr-31) 4-6 6-3 4-6 6-3 7-5. Double. Premier tour: Damm-Prinosil (Tch-All) battent Braasch-Heuberger (All-S) 4-6 6-3 6-4. Dames. Deuxième tour: V. Williams (EU-4) bat Tu (EU) 6-2 6-2. Huber (All-17) bat Taylor (EU) 7-6 (7-2) 6-4. Seizièmes de finale: Hingis (S-1) bat Majoli (Cro) 4-6 6-4 7-6 (7-5). Seles (EU-7) bat Danioullidou (Gré) 6-2 6-3. Bedanova (Tch) bat Shaughnessy (EU-12) 6-4 6-1. Dokic (You-14) bat Sanchez (Esp-20) 6-4 7-5. Double. Premier tour: Navratilova-Sanchez (EU-Esp-7) battent Lamade-Schnyder (All-S) 7-5 6-3. /si



Invité surprise hier à l'US Open... PHOTO KEYSTONE

## La cinquième de Bucher

**Athlétisme ■ Le Lucernois a remporté hier le 800 m de Berlin et une part des 50 kg d'or**

André Bucher participera au partage du jackpot de la Golden League. A Berlin, dernière étape de la série, le Lucernois a en effet signé sa cinquième victoire, condition impérative pour toucher sa part des 50 kg d'or mis en jeu. Le champion du monde de la spécialité s'est imposé dans le bon temps de 1'43"82 sans avoir été réellement menacé.

Ils seront finalement six à se partager ce jackpot. Après la Roumaine Violeta Szekely (1500 m) et l'Américaine Marion Jones (100 m), déjà assurées de leur part de butin, trois autres athlètes outre Bucher ont signé leur cinquième succès à Berlin: l'Américain Allen Johnson a gagné le 110 m haies en égalant sa meilleure performance mondiale de l'année en 13"04, le Marocain Hicham El Guerrouj s'est imposé sur 2000 m en 4'51"18, manquant de près de sept secondes son but avoué, le record du monde, et la Russe Olga Jegerova a remporté le 5000 m dans le «chronométré» de 14'29"32.

**Record d'Europe**

Cette dernière, qui avait défrayé la chronique aux Mondiaux d'Edmonton en étant dans un premier temps suspendue pour un contrôle positif

à l'EPO avant d'être réadmise en raison d'un vice de procédure, a signé l'exploit de cette réunion au stade olympique. Après une lutte farouche qui l'a opposée à l'Éthiopienne Gete Wami et à la Britannique Paula Radcliffe, Olga Jegerova l'a emporté en établissant un nouveau record d'Europe, effaçant des tablettes pour plus de deux secondes la Roumaine Gabriela Szabo. La Russe a même menacé le record du monde de la Chinoise Bo Jiang, qu'elle a approché de 1"23. En fait, un seul échec a été enregistré dans cette chasse aux lingots. Il est le fait de Stephanie Graf, qui cherchait elle aussi un cinquième succès sur 800 m. Mais, comme à Edmonton, l'Autrichienne a subi la loi de Maria Mutola au terme



Mission accomplie pour André Bucher. PHOTO KEYSTONE

d'une course que l'athlète du Mozambique a gagnée en 1'59"19. Anita Brägger, deuxième athlète suisse en lice à Berlin, s'est pour sa part classée neuvième, en 2'01"16.

**Les adieux de Johnson**

Pour André Bucher, ce 800 m s'est déroulé dans des conditions qu'il affectionne. Dans le sillage du «lièvre», l'Allemand Mark Eplinius, le Lucernois a bouclé le premier tour en 50"25 avant de prendre la tête aux 500 m. Il devait résister sur la fin au retour des deux Kényans, Wilfred Bungei et William Yiampany, pour signer une nouvelle victoire avant de s'envoler pour l'Australie, où il disputera la finale du Grand Prix à Melbourne.

Autre exploit à mettre en exergue, le succès de Violeta Szekely sur 1500 m. La Roumaine est devenue ainsi la première athlète à remporter les sept meetings de la Golden League depuis sa création. Ce meeting de Berlin a également été marqué par les adieux européens de Michael Johnson. Le «roi» du tour de piste a, à cette occasion, disputé un relais 4 x 200 m qu'il a remporté comme dernier relayeur. Autre athlète qui a pris congé du public, l'Allemand Jürgen Schult. Pour son dernier concours, le recordman du monde de la spécialité s'est classé quatrième d'une compétition du disque emportée par son compatriote, Lars Riedel. /si



Paraît chaque jour,  
du lundi au samedi  
Délai: l'avant-veille  
de la parution à 12 h



Pour compléter notre équipe, nous recherchons

## 1 COIFFEUR/SE 1 SHAMPOONEUSE

Souhaitez-vous évoluer au sein d'une équipe sympa et dynamique ?  
avec la possibilité de profiter de nos stages de formation interne ?  
Date d'entrée et horaire à discuter.



Alors appelez Salvatore au 032 724 66 88  
ou présentez-vous à la  
rue St-Honoré 12 à Neuchâtel

017-527043

Entreprise des Geneveys-sur-Coffrane  
cherche pour entrée immédiate

### un(e) employé(e) de commerce à 100%

aimant les chiffres, sachant faire la comptabilité, pour travailler d'une manière indépendante.  
Connaissances d'allemand et d'anglais souhaitées.

Faire offres écrites avec tous les documents usuels à:  
**FISCHER & CIE**, rue de la Rinche 3,  
2206 Les Geneveys-sur-Coffrane.

028-321248

Entrepreneur général en pleine expansion et producteur d'installations de déchiquetage destinées au marché international de l'élimination et du recyclage des déchets, cherche pour entrée en service immédiate ou à convenir

## Serrurier-chaudronnier

Capable de travailler de manière indépendante aux divers travaux d'assemblage de nos machines et sachant lire les plans techniques.  
Suisse ou avec permis de travail valable.

**Nous offrons:** Prestations en rapport avec la fonction.

Si vous êtes intéressé par ce poste, veuillez adresser votre candidature munie des documents usuels à l'attention de B. Ventrici, SID S.A., Z.I., 2123 St-Sulpice, ou à B.Ventrici@sidsa.ch. Monsieur B. Ventrici se tient à votre disposition pour tout renseignement complémentaire (tél. 032/861 23 23).

028-321048

151-724780/DUO

LUTZ & WYSS AG HUMAN RESOURCES

### Montres / Bienne

Notre client est une maison de montres de renommée mondiale. Le marketing du siège de Bienne doit être renforcé. Pour ce poste nouvellement créé, nous avons reçu le mandat de recruter une/un

## Responsable Marketing Communications

Dans le cadre de cette fonction variée et captivante, vous collaborez étroitement avec le marketing et la vente ainsi que directement avec les revendeurs du monde entier. Votre tâche principale consiste toutefois à coordonner les apparitions publicitaires de ce label en Europe et en Asie. Votre cahier de charge comprend la conception et la procuration de tous les imprimés publicitaires (prospectus, listes de prix, campagne publicitaire, etc.) et du matériel aux points de vente (stands, matériel publicitaire, etc.). D'autre part, vous participez activement à la conception des apparitions aux foires de la branche (Bâle, Cannes).

Vous avez à la base une solide formation commerciale complétée d'une formation spécialisée soit dans le marketing, la publicité, les relations publiques ou la communication, par exemple comme **Technicien en marketing, Technicien en publicité, Assistant en relations publiques avec brevet fédéral**. Vous connaissez très bien le secteur de l'imprimerie et de la publicité; l'industrie horlogère vous est idéalement familière. Vous communiquez aisément en français et en anglais; toutes les autres langues (espagnol, italien, allemand) sont un avantage incontestable. La part des voyages se monte à environ 10%.

Notre partenaire, Monsieur Beat Lutz, vous fournira très volontiers de plus amples informations concernant le cahier de charges, l'environnement et les perspectives de développement. Nous vous garantissons une discrétion absolue ainsi qu'un traitement professionnel de votre candidature.

Lutz & Wyss AG Human Resources  
Steinerstrasse 41, Postfach 190, CH-3000 Bern 16, Telefon 031 351 03 11, Fax 031 351 80 52  
E-mail info@lutzwyss.ch, http://www.lutzwyss.ch

Le premier conseiller en personnel de Suisse disposant d'un système de management certifié (ISO 9001).



Reg. Nr. 10988-01



United Distillers & Vintners est le leader mondial de la distribution de spiritueux. Nous détenons globalement le portfolio des marques les plus renommées.

- Etes-vous motivé(e) par la vente de nos produits tels que Johnnie Walker, J&B, Gordon's, Baileys et Smirnoff ?
- Etes-vous motivé(e) par la vente auprès d'une clientèle principalement active dans la distribution de détail et la gastronomie de luxe ?
- Etes-vous motivé(e) d'évoluer dans un environnement stimulant ?

Vos trois réponses sont : oui?! Alors vous êtes peut-être le(la)

## SALES MANAGER

que nous recherchons pour les régions de Genève, La Côte et Neuchâtel.

### VOS COMPETENCES ET VOTRE EXPERIENCE:

- ★ Formation et/ou expérience commerciale de quelques années
- ★ Compétences dans la vente et la négociation
- ★ Capacité de gérer des prévisions et un budget
- ★ Connaissances de Windows (Word, Excel)
- ★ Des connaissances d'anglais sont un atout. Votre motivation de vous perfectionner dans cette langue est un « must »

### VOTRE PROFIL PERSONNEL:

- ★ **Convaincant(e)**, vous aimez communiquer et savez négocier
- ★ **Motivé(e)** par les meilleurs résultats, vous proposez vos meilleures idées et solutions
- ★ **Responsable**, vous aimez travailler sur la base d'objectifs, de manière autonome et organisée, par priorités et dans le respect des délais
- ★ Votre **esprit d'équipe** vous amène à collaborer positivement et pro-activement vers des buts communs
- ★ **Flexible**, vous aimez expérimenter et évoluer avec le changement

Vous vous êtes reconnu(e)! Alors vous êtes sûrement notre futur(e) collaborateur(trice).

Nous vous offrons tous les avantages d'une société internationale au sein d'un d'une Equipe qui sait célébrer ses succès!

Nous nous réjouissons de recevoir votre dossier de candidature complet que nous vous invitons à adresser à Anne Fankhäuser :

**United Distillers & Vintners S.A., Route de Cossonay 194, 1020 Renens**

022-249124

PRICEWATERHOUSECOOPERS PwC

## CONTROLLER INTERNATIONAL

Nous sommes mandatés par une entreprise ayant son siège dans la région des trois lacs, forte d'un effectif d'environ 300 collaborateurs dans 6 pays, dédiée à la production de machines-outils. Elle est parvenue à imposer un leadership sur les marchés mondiaux grâce à ses produits bénéficiant d'une technologie d'avant-garde.

Pour accompagner sa croissance, notre cliente veut bénéficier d'un système avancé de contrôle de gestion et de reporting à l'échelle internationale. Pour y parvenir, elle a besoin d'une personnalité (homme ou femme) entreprenante et persévérante, en tant que controller. Dans ce contexte, votre principale mission sera de créer un concept de controlling international, de superviser son implémentation et de le faire vivre dans l'ensemble du groupe. D'autres tâches de comptabilité et de contrôle de gestion, ainsi que dans les domaines de la fiscalité et de la prévoyance professionnelle, viendront s'ajouter à votre cahier de charges selon vos affinités.

Nous recherchons pour cette fonction une personne ne craignant pas les défis, pratiquant volontiers le travail d'équipe et

la communication. Si vous disposez d'une solide formation dans le domaine de l'économie d'entreprise, si vous pouvez en outre justifier de quelques années d'expérience et vous sentez à l'aise avec les outils informatiques, ce challenge est peut-être le vôtre.

Dans un environnement de travail convivial, vous rencontrerez d'intéressantes possibilités de développement au sein d'une équipe pleine de punch. La langue de base est le français, mais des connaissances d'anglais sont nécessaires pour maîtriser la dimension internationale du projet. Entrée en fonction, de suite ou à convenir.

Démontrez votre sens de l'initiative dès maintenant en prenant contact avec **Jean Marc Métrailler** sous la forme de votre choix.

**PricewaterhouseCoopers SA**  
Place Pury 13,  
Case postale 1474, 2001 Neuchâtel  
Téléphone 032 722 37 11  
E-Mail : jean-marc.metrailler  
@ch.pwcglobal.com, www.pwc.ch

022-246127 4x4

## METALOR®

Metalor Technologies SA  
Refining Division

Le Groupe METALOR, dont le siège social se trouve à Neuchâtel, est actif dans le domaine des métaux précieux et des matériaux d'avant-garde. Nous sommes fournisseurs de diverses industries à la pointe de la technologie électronique, médicale, dentaire et horlogère. Présents sur 3 continents, nous employons plus de 1400 personnes. Nous recherchons la performance et travaillons dans un esprit d'ouverture et de transparence.

Nous recherchons pour notre Division Affinage à Marin:

## Employé d'atelier alcalin

### Activités :

- Homogénéisation de solutions alcalines et échantillonnage
- Filtration des solutions
- Contrôle des poids et report sur ordre de fabrication
- Stripping
- Traitement de solution "Iode et Palladium"
- Homogénéisation de résines
- Assemblage par électrolyse
- Elimination et neutralisation de solutions iodées et de solutions cyanurées
- Entretien et nettoyage des installations

### Vous :

- Possédez un CFC, si possible technique
- Avez beaucoup d'affinité pour la chimie
- Etes une personne consciencieuse et aimez la propreté dans le travail
- Avez une bonne connaissance du français
- Age idéal entre 20 et 40 ans

### Nous :

- Vous proposons des conditions d'engagement et des prestations sociales modernes dans une société en pleine évolution, ainsi qu'un environnement de travail international et très dynamique.

**Entrée en service souhaitée :** de suite

Pour tout renseignement complémentaire, M. E. Sieber, responsable de production, se tient à votre disposition.

Nous nous réjouissons de recevoir votre offre jusqu'au 17 septembre 2001 accompagnée des documents usuels (lettre de motivation, CV, certificats de travail, diplômes) envoyée à Mme V. Mathez à l'adresse suivante :

### METALOR TECHNOLOGIES SA

Avenue du Vignoble  
CH-2009 Neuchâtel

Tél. ++41 (0)32 / 720 61 11  
Fax ++41 (0)32 / 720 66 25

www.metalor.com  
veronique.mathez@metalor.com

028-321406/DUO

# Quelques titres en vue

**Athlétisme ■ Emmenés par Laurence Locatelli et Julien Fivaz, les Neuchâtelois sont bien partis pour briller lors des championnats de Suisse des jeunes**

Ce sera le plus important week-end de la saison pour l'athlétisme neuchâtelois. Les championnats de Suisse réservés aux filles et garçons cadets B, cadets A, juniors et espoirs se disputeront ce week-end à Lausanne pour les deux premières catégories et à Zoug pour les aînés. Vingt-trois jeunes athlètes de l'Association neuchâteloise provenant du CEP Cortaillod, de la FSG Le Locle, de la FSG Les Geneveys-sur-Coffrane et de l'Olympic La Chaux-de-Fonds s'engageront avec de sérieux espoirs de titres et de médailles. Très en vue sur le plan national, Julien Fivaz et Laurence Locatelli (Olympic) seront les figures de proue de la délégation cantonale. Blessé au plus mauvais moment de la saison, le premier devra

s'afficher à son meilleur niveau s'il entend s'imposer en longueur ou au triple saut. Pour Laurence Locatelli, championne et recordwoman du marteau, ce sera le plus dur championnat de sa jeune carrière. Elle pourrait y perdre son titre et... son record de Suisse. En effet, une jeune athlète française, Céline Neuenschwander, barrée dans son pays de résidence, ayant fait une demande de nationalité d'un de ses parents, s'alignera avec une référence de 55,50 m sous les couleurs du CA Vétroz. Avec son récent record de 54,69 m, la Chaux-de-Fonnière devra se surpasser pour espérer surprendre sa rivale qui ne lancera pas forcément son record à Zoug. Au disque, Laurence Locatelli semble en

mesure de conserver son titre.

### Lambercier favori

Toujours chez les espoirs féminins, Alexa Domini (FSG Les Geneveys-sur-Coffrane) devra se surpasser pour conserver son titre en longueur, où une médaille semble toutefois à sa portée. Le Loclois David Matthey, champion de Suisse des cadets A sur 400 m la saison dernière, se pose comme un des favoris au podium dès sa pre-

mière saison en juniors A. Tirée chez les cadettes B l'année dernière au triple saut, Stéphanie Vaucher (Olympic) possède la meilleure performance chez les cadettes A cette saison, mais elle n'est pas à l'abri d'un revers malgré son excellente forme du moment. Elle est encore capable de se mettre en évidence en hauteur ou en longueur. Au marteau des cadets A, Florian Lambercier (Olympic) n'aura besoin que d'un essai pour dominer ses rivaux, alors que

sa camarade Aurore Pfister semble en mesure de remporter une médaille pour son premier championnat. En cadettes A, Chrystel Matthey (CEP) avait montré de remarquables dispositions en demi-fond au début de saison. A Lausanne, elle devra être en possession de tous ses moyens pour postuler un podium. Son camarade de club Florian Perret fera valoir ses bonnes dispositions au saut à la perche. Ici un succès n'est pas impossible. /RJA



Laurence Donzé aura une magnifique carte à jouer sur 400 m haies à Zoug. PHOTO KEYSTONE

## Gare à la chute!

Comment ne pas relever les espoirs que suscite Laurence Donzé dans le 400 m haies des espoirs. Elle possède la meilleure performance des engagés, mais tomber en accrochant une haie reste une mésaventure à prendre en compte. Cette jeune athlète, venue des Bois et formée à l'Olympic, a pris le sixième rang des championnats de Genève et fait partie de l'é-

lite du pays. A Zoug, elle aura l'occasion de le confirmer. A relever encore que sur 400 m, Joanne Scheibler sera en mesure de faire valoir sa bonne forme du moment pour envisager un métal. Quant à Juliane Droz, engagée au triple saut et au javelot, son réel talent suffirait-il à gommer un manque de préparation? /RJA

PMUR	Cheval	Mètres	Driver	Entraîneur	Cote	Perf.	NOTRE OPINION	COURSE SUISSE	
<b>Demain à Vincennes Critérium des 5 Ans (trot attelé, Réunion I, course 3, 3000 m, 14 h 45)</b>  Cliquez aussi sur <a href="http://www.longuesoreilles.ch">www.longuesoreilles.ch</a> Seule la liste officielle du PMU fait foi	1 Ighanian	3000	L.-C. Abrivard	L.-C. Abrivard	15/1	3a4a3a	14 - Le phénomène de la génération.	Notre jeu 14* 5* 13* 3 2 10 9 6 *Bases Coup de poker 6 Au 2/4 14 - 5 Au tiercé pour 12 fr 14 - X - 5 Le gros lot 14 5 1 11 9 6 3 13	<b>Demain à Lucerne, Grand Prix du canton de Lucerne (trot, réunion IV, 9e course, autostart, 3100 m), départ à 17 h 45</b>  1. Django 3100 2. Elki de Beaulieu 3100 3. Dulftenus 3100 4. Drôle de Gosse 3100 5. Valvason Jet 3100 6. Dibon du Grais 3100 7. Don Bénito 3100 8. Crack de Montfort 3100 9. Duel d'Anjou 3100 10. Chauvalon 3100 11. Caïd de Bonnefille 3100 12. Cälin 3100 13. Côté Cocur 3100 14. Calou 3100 15. Danseur Etoile 3100 Notre opinion: 10 - 7 - 13 - 14 - 4 - 11.
	2 Indy-De-Vive	3000	G. Verva	P. Verva	8/1	1a2a2a	5 - Son meilleur contradicteur.		
	3 Ipsos-De-Montfort	3000	J.-M. Bazire	S. Guarato	9/1	1a3a2a	13 - Un roi potentiel.		
	4 In-Foot	3000	J.-E. Dubois	J.-E. Dubois	14/1	4aDaDa	3 - La belle forme au bon moment.		
	5 Ingen	3000	P. Levesque	P. Levesque	5/1	1a1a2a	2 - Un événement bien préparé.		
	6 Itou-Jim	3000	J.-M. Monclin	J.-M. Monclin	18/1	6a1a0a	10 - Avec Verbeeck au sulky.		
	7 Idas-Du-Goutier	3000	B. Piton	L.-C. Abrivard	20/1	1mDa4a	9 - Une femelle agressive.		
	8 Ivan-D'Occagnes	3000	D. Locqueneux	U. Nordin	15/1	4a6m6a	6 - Meilleure que sa dernière sortie.		
	9 Ivulcania	3000	P. Ferré	P. Ferré	10/1	2a1aDa	<b>LES REMPLAÇANTS:</b>		
	10 Ispalion-Jarzéen	3000	J. Verbeeck	J. Warin	6/1	2a1aDa	1 - Un Abrivard peut en cacher un autre.		
	11 Idéal-De-L'iton	3000	M. Lenoir	M. Roussel	9/1	3mDa3m	11 - Spécialiste du monté.		
	12 Ivory-Pearl	3000	F.-X. Koenig	J.-L. Bignon	28/1	Da8aDm			
	13 Insert-Gédé	3000	Y. Dreux	J.-L. Bignon	8/1	3a6a2a			
	14 Ipson-De-Mormal	3000	U. Nordin	U. Nordin	2/1	1a2a3a			

## ÇA S'EST DIT



Samedi 25 août: «S'il m'aligne samedi prochain, je donnerai le meilleur de moi-même!» Stéphane Chapuisat a retrouvé toute sa verve. Le sélectionneur Kôbi Kuhn est averti.

Dimanche 26 août: «Je pense que mon jeu est toujours d'actualité. Et je compte bien encore jouer l'année prochaine.» Marc Rosset en pleine forme, quelques semaines après avoir annoncé sa retraite, et juste avant son élimination au premier tour de l'US Open.

Lundi 27 août: «Zidane va subir ce genre de marquage chaque dimanche et il va recevoir des coups. Nous, ses coéquipiers, devons le protéger un peu, mais c'est surtout les arbitres qui doivent le faire.» Coéquipier du Français au Real Madrid, José Maria Guti vole au secours de son nouveau «patron».

Mardi 28 août: «Il faudra que les derniers se dépêchent, car les jours commencent à raccourcir!» Olivier Greber, directeur de Sport Plus, à la veille de la deuxième étape de l'Omniur sur route.

Mercredi 29 août: «A Marseille, il y a beaucoup de paroles, mais pas d'argent.» Le Brésilien Mario Jardel après avoir rompu les négociations sur un éventuel transfert à l'OM.

Judi 30 août: «Les sentiments passent avant la gloire et l'argent. J'espère que cela ne se produira jamais.» Cristiana Sinagra, la mère du fils naturel de Diego Armando Maradona, n'a pas l'air de tenir vraiment à ce que son enfant rencontre (enfin) son illustre papa.

Vendredi 31 août: «Je ne l'ai pas vu faire, sinon je serais passé de l'autre côté du filet. A moins qu'il prenne une tête de hauteur, il va la sentir passer la prochaine fois que je le croiserai dans les vestiaires!» Justin Gimelstob à propos du Tchèque Michal Tabara, coupable d'avoir... craché sur l'Américain lors de l'US Open. /réd.

## EN BREF

**ATHLÉTISME ■ Peine purgée.** La Fédération suisse d'athlétisme (FSA) a suspendu rétroactivement Deborah Büttel (16 ans) pour deux mois. Sur les conseils de son père, la Bâloise avait refusé, début juin, de se soumettre à un contrôle antidopage, à l'issue de la course de Berne. Ayant déjà purgé sa suspension, Deborah Büttel participera néanmoins aux championnats de Suisse juniors de ce week-end. /si

Tirelire Quinté +

# Près de Fr. 2'500'000.-

remis en jeu sur le

## ce dimanche 2 septembre 2001

sur l'hippodrome de Paris-Vincennes.

A suivre en direct dans l'un de nos cafés-courses.

Jouez avec vos émotions

TSR 0 7.00 Les Zap 8.381277 11.35 C'est pas sorcier 1378604

TSR 0 7.00 Euronews 18179449 7.30 Fans de sport. Triathlon 18172536

TF1 France 1 6.45 Info 92399265 8.58 Météo 36414888

France 2 6.35 Diddy.Cool 23664265 8.35 Dktv.Cool 72554915

France 3 7.00 MNK 59185284 8.25 La bande à Dexter 17563343

La Cinquième 7.10 Debout les zouzous 70499468

M 6 6.50 M6 Kid 10331246 8.50 M6 boutique 74964517

TV 5 Europe 8.00 Journal canadien 92978791

14.00 Questions pour un champion 767517 14.30 Siska 853913 15.30 La panthère rose 738159

12.15 Svizra Rumantscha 96759230 12.40 Zoom avant 38670517 13.00 Automobilmisme

12.45 A vrai dire 97653888 12.50 Météo 89556284 13.00 Le journal 58544791

12.15 Pyramide 95748807 13.00 Météo/Journal 88457979 13.40 Les jours Euros 75908642

11.50 Bon appétit bien sûr 80153623 12.15 Le 12-14 92736468 13.20 Les jours Euros 97651420

13.15 Loïs et Clark: Lune de miel à Métropolis 32716449 14.10 V 95315541 15.00 Zorro 51525265

13.15 Loïs et Clark: Lune de miel à Métropolis 32716449 14.10 V 95315541 15.00 Zorro 51525265

13.15 Loïs et Clark: Lune de miel à Métropolis 32716449 14.10 V 95315541 15.00 Zorro 51525265

20.05 Football Qualification Coupe du Monde 2002

Suisse - Yougoslavie En direct de Bâle

20.40 Les gens de Mogador

21.00 Football Match amical Chili - France

21.00 Football Match amical Chili - France

20.55 Le feu sous la glace

20.45 L'aventure humaine

20.50 La trilogie du samedi

20.50 La trilogie du samedi

22.15 Révolte d'un homme traqué

20.40 Les gens de Mogador

21.00 Football Match amical Chili - France

21.00 Football Match amical Chili - France

20.55 Le feu sous la glace

20.45 L'aventure humaine

20.50 La trilogie du samedi

20.50 La trilogie du samedi

22.50 Mad Max III Au-delà du dôme du tonnerre

21.30 Les nouvelles aventures de Vidocq

22.55 Columbo

20.50 Tapis rouge

20.55 Le feu sous la glace

20.45 L'aventure humaine

20.50 La trilogie du samedi

20.50 La trilogie du samedi

CANAL + 7.00 Les superstars du catch 6.0813371 7.50 Antipoles, la danse des sabots

Le Renard 55366623 0.20 Aphrodisia 65515598 3.05 Derrick 36748208 4.05 Le renard 98997869

Smith 32658371 20.30 Au-delà des mers, l'héritage portugais

ARD 9.00 Tagesschau 9.30 Tom, Jerry & Co.

Spacek (1973) 22.10 La fureur du danger

flores 10.00 Pop espanol 10.30 TPH Club 11.30 El concierto

LES RADIOS 6.00 Le journal du samedi 9.11 La smala

13.00 Musique Avenue/Meteo Lacustre 16.00 La webiste 17.30 Samedi sports

RTL 9 Pas d'émission le matin 12.00 Zorro 52215265 12.30 Friends

PLANÈTE 6.10 Les musiques de James Bond 57202994

TSI 7.00 Euronews 8.30 Taratata ecco le vecchie novità

SWF 9.15 Dasing 10.55 Die Olsenbande schlägt wieder zu

RAI 1 7.30 La Banda dello Zecchino 10.15 L'albero azzuro

CANAL ALPHA 8.00-24.00 Journal régional de la semaine

RTN 6.00, 9.00, 10.00, 11.00, 17.00 Flash infos

-rjb- 6.10, 13.00, 17.03 100% Musique 7.00, 8.00, 12.15, 18.00

### TSR 1

- 7.00 Les Zap 97557482 **10.45** La grande traversée. Film 1741869 **11.35** Droit de cité: Jeunes, école, villes, alerte à la violence? 96772173
- 12.45 **Le 12:45 / Météo** 3487531
- 13.05 **FBI family** 3141753
- Escapade au Mexique
- 13.50 **Automobilisme** Grand Prix de Belgique 59391024
- 15.55 **Les trésors de l'humanité** 2504014
- 16.10 **Friends** 648519
- Celui qui se déguisait
- 16.35 **Ally Mc Beal** Tel est pris... 5175260
- 17.20 **New York 911** L'attente 290096
- 18.10 **Racines** 8730444
- 18.30 **Tout sport dimanche** 768444
- 19.30 **Le 19:30 / Météo** 994647

20.00 **Mise au point** 945774  
Une disquaire rend les plaques; Le Japon tremble de peur; Trou d'air chez Swissair

### 20.55

#### Navarro

Avec Roger Hanin



**La machination**  
La machination, c'est une mécanique de rouages, de drames qui s'enchaînent les uns après les autres et qui projettent de broyer Navarro...

### 22.30 Romands d'été

895043

### 23.05 Les Cordier, juge et flic

25467208

Le Petit Frère

0.35 Le 19:30 (R) 3949111 **0.55** Mise au point (R) 4333260

1.45 Romands d'été (R) 7292127 **2.15** Tout sport dimanche 8368043 **3.05** Droit de cité (R) 23370376

### TSR 2

- 7.00 Euronews 18139821 **7.30** Fans de sport 18149208 **8.00** Quel temps fait-il? 61595376
- 8.15 Euronews 13758192 **10.00** Culte 59102005 **11.00** Les notes du bonheur Film 47940735
- 12.30 Zoom avant 68698937
- 12.45 Les Anges du Bonheur 40571666
- 13.35 **De Si de La** 46925937
- Fête fédérale de Musique
- 14.00 **50... et un monde** J'aurais bien aimé ne quitter mon île 28993802
- 14.25 **Economics** 63811802
- L'intégration européenne
- 14.55 **Adamo pas à pas** 43917598
- 16.45 **Genève ça me dit!** Best of 87500753
- 18.15 **Papyrus** 18655482



**La vengeance de Seth.**  
Film d'animation

### 19.30 L'anglais avec Victor

11260821

Lunch in the Country; A Birthday Party

### 20.05 Hits Videomachine

53540444

### 20.35

#### Cadences

96402463

**Tango désirs**  
Le problème de la domination de l'un par l'autre est toujours présent et tous les danseurs sont unanimes: ils dansent mieux avec le partenaire de leur vie. Avec de nombreux extraits de films sur le tango, cette danse qui conjugue désir et sensualité

### 21.25 Mémoire vivante

Une ombre dans les yeux 36288519

### 22.25 Images suisses

49880289

### 22.30 Tout sport dimanche

25975937

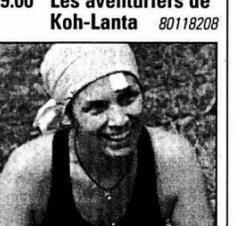
### 23.20 Droit de cité

63735173

**0.20** TextVision 88116970

### TF1 France 1

- 6.40 TF1 info 49317314 **6.45** Jeunesse 14875463 **8.05** Déténeil 94335685 **9.50** Météo 54288753
- 9.55** Auto Moto 87496024 **10.55** Météo 73971482
- 11.00** Téléfoot 67717531 **12.05** Champions de demain 79722482 **12.08** Météo 39795927 **12.15** Attention à la marche! 58622555 **12.50** A vrai dire 15829598
- 13.00 **Météo / Le journal** 85215937
- 13.15 **F1 à la Une** 10099840
- 13.55 **Automobilisme** Grand Prix de Belgique 51677111
- 15.35 **Le podium** 10728024
- 16.05 **Deux privés à Vegas** 67225840
- 16.55 **Providence** 59108668
- 17.50 **30 millions d'amis** 97708096
- 18.20 **Vidéo gag** 65474869
- 19.00 **Les aventuriers de Koh-Lanta** 80118208



### 19.50 Météo / Le journal

39910395

### 20.40 Tiercé

15171918

### 20.50

#### Dangereusement vôtres

18666463

Film de John Glen, avec Roger Moore

L'agent secret James Bond lutte contre un puissant industriel qui, après avoir été un agent des Soviétiques, veut contrôler pour son propre compte le marché mondial de l'informatique...

### 23.05 Piège à haut risque

64755555

Film de Dean Semler, avec Steven Seagal

### 1.00 Ça vaut le détour (R)

35451208 **2.00** TF1 Nuit-Météo 92346937 **2.10** Concert de musique classique Cocteau - Poulenc 62731376 **3.15** Reportages 91094640 **3.35** Enquêtes à l'italienne 21988669 **4.30** Musique 60463043 **4.50** Histoires naturelles 33416579

### France 2

- 5.40 **Petitmatins.Cool** 69849660 **6.25** Diddy.Cool 64987579 **8.20** Expression directe 44373482 **8.30** Voix bouddhistes 18824376 **8.45** Islam 74480753 **9.15** Source de vie 40403043 **10.00** Agape 27507918 **11.00** Messe 40196734 **11.50** Interligne 62110208 **12.05** Geopolis. Rio Grande: la frontière 78537598
- 13.00 **Journal** 58519005
- 13.25 **Météo / Loto** 97638579
- 13.30 **Les jours Euros** 58512192
- 13.35 **Une femme en blanc** 26900685
- Avec Sandrine Bonnaire
- 16.55 **La femme de l'italien** 37937937
- Téléfilm de Michaël Perrotta
- 18.25 **Le fugitif** 14127531
- 19.10 **Stade 2** 45284753
- 20.00 **Journal / Météo** 37479163

### 20.50

#### Urgences

41921005

Série créée par Michael Crichton

**Cœurs meurtris**  
Amber a reçu une balle dans la poitrine, elle est amenée aux urgences par deux agents du FBI

**Apprendre à se connaître**



Dans son quartier, Kerry aperçoit un petit garçon de deux ans errant dans la rue. Elle l'emmène à l'hôpital

### 22.30 Les documents du dimanche

67780227

Catherine: ma vie quel gâchis!

### 0.00 Le journal / Météo

13643463 **0.25** Emmenez-moi à Lisbonne 26624043 **1.15** Les documents santé: Familles, je vous aime 83058821 **2.05** 20 ans à Bagdad. Doc. 50970802 **2.55** Programmes Urti 19639111 **4.10** Belles années: pictiste florentin 65254173 **5.00** Stade 2 19583598

### France 3

- 6.00 Euronews 47867014 **7.00** MNK 78513227 **10.25** C'est pas sorcier: les amphibiens 65532482 **10.55** Echappées sauvages 45395314 **11.50** Le 12/14. Titres et météo 61464956 **11.55** Bon appétit, bien sûr 97808550 **12.15** Le 12/14 78504260
- 13.15 **Jackie Bouvier Kennedy Onassis** Téléfilm de David Burton Morris 66524260
- 16.25 **Cyclisme** 39232444
- Grand Prix de Plouay
- 18.00 **Il vole avec les oies** 28064598
- Film de Frank Cuvelier
- 18.55 **Le 19/20, les Titres** 41007314
- 20.05 **Météo** 64723840
- 20.13 **Les jours euros** 377684463
- 20.15 **Tout le sport** 64729024
- 20.25 **C'est mon choix ce soir** 53565821

### 20.55

#### Siska

88260598

Film avec Peter Kremer



**Le dernier concert**  
Une chanteuse d'opéra rentre épuisée après un concert, en compagnie de son imprésario. Au lieu de dormir sur place, elle préfère rejoindre son mari, un pianiste de renom. Dans le salon elle découvre une jeune femme, inanimée sur le canapé, à moitié nue...

### 22.00 Siska

56368753

Plus que trois minutes à vivre

### 23.05 Météo / Soir 3

98870647

### 23.30 NCN, nos chaînes à nous

69933024

### 0.20 Un grand amour de Beethoven

42388796

Film de Abel Gance, avec Harry Baur

### La Cinquième

- 7.10 **Debout les zouzous** 70467669 **8.30** Et voici la petite Lulu 23028579 **8.55** Les frères Flub 40066043 **9.05** Lapins crétiens 88558956 **9.30** Classic Archive 46785579 **10.25** Lettres d'Amérique 32838227 **10.55** Couples légendaires du XXe siècle 32819192 **11.25** Harcèlement sexuel, quand une femme dit non 73058579 **12.15** Saveurs du monde 36473376 **12.45** Trésors du monde 63821550 **13.45** Le magazine de la santé 16328869 **14.05** Cirque: Au fil des jours, le cirque Alexis Gruss 35602686 **15.00** Feux d'artificiers 29276043 **15.55** Les géants du siècle 55432444 **16.50** Fenêtre sur... 94377579 **17.20** Le goût du noir 37201821 **18.00** Navires de légendes 95428482
- 19.00 **Maestro** 148647
- Matti Salminen: le prince des basses (1). Réalisation: Michael Valentin
- 19.45 **Météo** 5557442
- 19.50 **Arte Info** 990666
- 20.15 **Y en a marre!** 617956

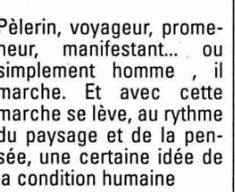
### 20.40-0.25

#### L'homme qui marche

Thema

Pèlerin, voyageur, promoteur, manifestant... ou simplement homme, il marche. Et avec cette marche se lève, au rythme du paysage et de la pensée, une certaine idée de la condition humaine

**20.41 Sans toit ni loi**



Film de Agnès Varda, avec Sandrine Bonnaire 100748685

### 22.25 Marche et rêve

Doc. de Jean-Denis Bonan 7860956

### 23.35 L'ascèse de la marche

180647

### 0.25 Metropolis (R)

4383512

**1.25** Edward II 71685338

### M 6

- 7.45 **Rêve de fan** 63855589
- 8.10 **La légende de la cité perdue** 63839550 **8.35** Indaba: protection rapprochée 72494192 **9.00** Studio sud: le futur impossible 15088531
- 9.30 **M6 kid** 38776173 **11.10** Grand écran 86555395 **11.40** Turbo 45643173
- 12.20 **Code Quantum** 82988444
- 13.20 **Les armes de l'amour** 53821598
- Téléfilm de Chris Bailey, avec Richard Coyle
- 16.40 **Drôle de scène** 78684227
- 17.10 **Young Americans** Sentiments 78394753
- 18.10 **Deux familles pour un chien** 39727227
- 19.54 **Six minutes/ Météo** 472148111
- 20.05 **E=M6** 55971482
- 20.40 **Sport 6** 74666208

### 20.50

#### Zone interdite

24958869

Magazine présenté par Bernard de la Villardière



**Un été pour maigrir**  
L'été, on en parle le plus souvent comme de la saison de toutes les libertés, de toutes les permissions, voire de tous les excès... Pour d'autres au contraire, l'été, c'est le temps de l'effort, de la remise en forme, voire celui des régimes...

### 22.49 Météo

430663531

### 22.50 Culture Pub

Les grands enfants 67803604

### 23.20 Le couloir des désirs

19481005

Téléfilm de Edouard Martin

### 0.50 Sport 6

83423956 **0.59** Météo 415331735 **1.00** Turbo 39175956 **1.30** M comme musique 35560024 **3.30** Fréquentar: Patrick Dupont 84725591 **4.20** Simple Minds. Concert 50395956 **5.55** M comme musique 30766260

### TV 5 Europe

- 8.00 **Journal canadien** 9294563
- 8.30 **Un clic pour un clip** 32754598 **9.00** Infos 61595208 **9.05** Mission Pirattak 13870395 **9.30** Fait que ça saute 32759314
- 10.00 **Le Journal** 70001482 **10.15** Fleur de Lampaul 31206668
- 10.30 **Histoires d'Îles** 32734734
- 11.00 **Infos** 70013227 **11.05** Va savoir 88154395 **11.30** Les carnets du burlingueur 32738550
- 12.00 **Infos** 17646685 **12.05** Carte postale gourmande 87986444
- 12.30 **Journal de Fance 3** 44156531 **13.00** Infos 77240579
- 13.05 **Outremers** 45786937 **14.00** Le Journal 36469956 **14.15** Thalassa 27231753 **15.30** Chroniques d'en haut 44170111 **16.00** Le Journal 6459802 **16.15** L'inivité 77035869 **16.30** Les carnets du burlingueur 73625802 **17.00** Infos 74078531 **17.05** Kiosque 69126579 **18.00** Le journal 10582482 **18.15** Studio TV5 70903289 **20.00** Journal belge 14949192 **20.30** Journal France 2 14948463 **21.00** Infos 46169482
- 21.05 **Les grandes énigmes de la science** 56228821 **22.00** Le Journal 60573573 **22.15** Les mystères de Sadjarah 55460531
- 0.00 **Journal suisse** 73613067
- 0.30 **Soir 3** 49370086 **1.00** Infos 12961593 **1.05** Les mystères de Sadjarah. Film 75060999 **3.00** Infos 81012951 **3.05** Outremers 96203154

### Eurosport

7.00 **Eurosport matin** 9826550 **8.30** Superbike: Championnat du monde à Oschersleben, Allemagne 5623482 **9.15** Football: Coupe du monde 2002 6587802 **11.45** Superbike: Championnat du monde à Oschersleben, 1re course 5823395 **13.00** Supersport 312376 **14.00** Tennis: Internationaux des Etats-Unis: US Open de Flushing Meadow 822604 **16.00** Superbike: Championnat du monde à Oschersleben, 2e course 2934550 **16.45** Tennis: US Open de Flushing Meadow 22905208 **23.45** Eurosport soir 1196463

### ShowView

Une fois les indicateurs des canaux ShowView introduits dans votre vidéo, il vous suffira de taper le code ShowView accolé à l'émission que vous souhaitez enregistrer pour programmer votre vidéo. Le journal décline toute responsabilité quant aux éventuelles erreurs dues au fournisseur. Pour plus d'informations, prenez contact avec le spécialiste qui vous a vendu votre appareil.

ShowView™, Copyright (1997) Gemstar Development Corporation

### CANAL +

- 7.15 **Ça cartoon** 72885550 **8.00** L'Évangile selon les papous. Doc. 72570956 **8.55** Amy. Film 58528444 **10.35** Jet Set. Film 48059043 **12.20** Le Journal 62191463 **12.30** Le vrai Journal 30931463 **13.25** La semaine des guignols 49105647 **14.00** Bartabas, homme de courses. Doc. 51585647 **14.30** La grande course 51593666 **15.00** Seinfeld. Sitcom 87751821 **16.35** Encore + de cinéma 94048192
- 16.45 **Titus** 54308024 **17.10** Bush, président 68182111
- 17.30 **H. Comédie** 59531531
- 18.00 **L'homme bicentenaire**. Film 99131550 **20.05** Le Journal 56651647 **20.15** Ça cartoon 84923666 **20.45** L'équipe du dimanche 87516395 **23.00** Liste d'attente. Film 68870208 **1.45** Cuba Feliz. Film 37990777 **2.15** Le quartier interdit de Jean-Pierre Dionnet Killer Tongue. Film 92727715 **4.10** Cinéma de quartier cycle fantômes le corps et le fouet. Film 59456672 **5.30** Le faussaire. Film 22629951

### RTL 9

- Pas d'émission le matin**
- 12.05 **Zorro** 92135208 **12.30** Friends. 2 épisodes 16877096 **13.20** Stars boulevard 87551005 **13.25** La nuit des juges. Drame 27636043 **15.15** Deux mères pour Zachary. Téléfilm 6780802 **16.50** Cinéfiles 99460395 **17.00** Deux flics à Miami 45735685 **17.50** La route du cauchemar. Téléfilm 40991519 **19.20** Roseanne 99951901 **19.50** Rien à cacher 32897260 **20.45** My life. Comédie dramatique de Bruce Joel Rubin avec Michael Keaton, Nicole Kidman 93076598 **22.45** Demain l'espoir. Téléfilm 50784655
- 0.15 **Un cas pour deux** 65587715 **3.**

# Drame toujours inexpliqué

**MD-11 de Swissair ■ Trois ans après le crash, les enquêteurs se perdent en conjectures. Série de recommandations**

Trois ans après le crash du SR 111 aux larges des côtes canadiennes, la cause ultime du drame n'est toujours pas élucidée. Mais autant l'équipement des appareils que les procédures ont été modifiées pour éviter qu'une telle tragédie ne se reproduise. Jusqu'ici, les enquêteurs n'ont pu expliquer avec certitude pourquoi le MD-11 de Swissair s'est écrasé au large de Halifax, dans la nuit du 2 au 3 septembre 1998. Une chose est sûre: les pilotes du vol New York-Genève ont signalé de la fumée dans le cockpit après une heure de vol. Quinze minutes plus tard, les 215 passagers et les 14 membres d'équipage disparaissaient dans l'Océan atlantique.

**Deux millions de pièces repêchées**

Les enquêteurs se sont pourtant penchés sur près de deux millions de pièces repêchées au fond de l'océan. Au stade actuel des recherches, ils estiment que l'incendie a été déclenché par un arc électrique qui a pris naissance sur un fil, dans le plafond du poste de pilotage, selon le président du bureau canadien de la sécurité des transports (BST). Au-delà de



Les enquêteurs ont en partie reconstitué le fuselage du MD-11.

PHOTO A-KEYSTONE

cette quasi-certitude, tout n'est qu'hypothèse. Le rapport final de la commission d'enquête est attendu pour le premier semestre 2002, a indiqué Urs Peter Naef, porte-parole de Swissair. Quant à découvrir la cause ultime du drame, M. Naef comme les enquêteurs n'y croient guère. Au cours des trois dernières

années, le BST a émis quatre paquets de recommandations. Les trois dernières recommandations du BST, émises mardi, s'adressent autant aux compagnies aériennes qu'aux constructeurs. La première d'entre elles porte sur le renforcement des normes d'inflammabilité des matériaux. La deuxième se

concentre sur les procédures de certification des fils électriques des avions. La troisième concerne le circuit en alimentation d'oxygène de la cabine de pilotage. Le BST pose l'hypothèse que le crash aurait pu être évité. Pour cela, les pilotes auraient dû opter immédiatement pour un atterrissage d'urgence./ats

# Fin de l'occupation de la villa Mobutu

**Savigny ■ Les militants alternatifs ont plié bagage**

L'occupation de la propriété de l'ancien président zaïrois Mobutu Sese Seko, à Savigny (VD), aura duré 24 heures. Hier, les membres de l'association lausannoise «La Smala» ont quitté les lieux. La plainte pénale pour violation de domicile a été retirée.

Les militants pour une «mondialisation alternative» espéraient rester dans la maison jusqu'à demain. Ils ont convenu de ce départ en négociant avec le juge d'instruction de l'est vaudois, la gendarmerie et le responsable de la propriété jusqu'à sa vente, le préposé de l'Office des poursuites et faillites de Lavaux Jean-Pierre Allaz. En retirant sa plainte, ce dernier a également accepté d'ouvrir à «La Smala» ses dossiers concernant les biens de l'ancien dictateur, a indiqué Théo Bondolfi, porte parole de l'association.

**Revendications**

Son groupe souhaite que 10% du produit de la vente de la propriété soient utilisés pour des initiatives sociales menées par le peuple du Congo. La mise est fixée au 13 septembre par l'Office des poursuites et faillites de Lavaux. La «Smala»

demande en outre que 10% de tout fonds bloqué en Suisse soient distribués directement à des initiatives citoyennes. Les manifestants voulaient transformer la villa de Mobutu en un «Musée des dictatures», durant quatre jours. «Mais comme la police ne laissait entrer personne, nous avons dû nous résoudre à partir. C'est dommage, nous avons préparé beaucoup de matériel pour cette exposition», a regretté leur porte-parole.

**Demeure vide**

Dans la demeure entièrement vide – le mobilier a été vendu aux enchères en juin dernier – les jeunes gens avaient apporté diverses affiches portant sur le thème de la dictature, de la documentation et des œuvres d'art réalisées par certains d'entre eux. Ils se proposaient de guider les visiteurs et d'organiser des débats. Les agents de la police cantonale présents aux abords de la propriété se sont contentés d'éviter toute nouvelle incursion. Plusieurs des quinze occupants ressortis de l'habitation jeudi après-midi ont été interpellés, identifiés puis empêchés de retourner dans la demeure. La moitié du groupe a passé la nuit à l'intérieur./ats

## EURO Tentative d'arnaque

Plusieurs personnes de Besançon (Doubs) et des environs ont été contactés ces jours derniers par une entreprise, la société «Alto Performance», qui se recommande de la Poste pour proposer à ses clients de leur fournir des euros en exclusivité. Et ce contre un chèque du même montant. L'argument consiste à expliquer aux clients qu'ils seront prêts avant les autres. La Poste a fait savoir hier qu'elle ne s'était pas adressée à une société pour un tel démarchage téléphonique. Les premiers euros seront distribués à la date légale du 1er janvier 2002 et il est impossible d'en obtenir avant cette date par quelque astuce que ce soit. La Poste recommande à toute personne qui a été contactée ou qui le serait prochainement de prévenir les services de police./ap

## Le HCR cherche à résoudre la crise

**Réfugiés du Tampa ■ Plan en trois points sur le tapis**

Le HCR a proposé hier à la Norvège, l'Australie et l'Indonésie un plan en trois points pour résoudre la crise des 460 clandestins bloqués depuis lundi dans le cargo norvégien Tampa. Une offre d'accueil du Timor-Oriental a en revanche été écartée. Le plan du HCR vise à sortir de l'impasse le plus rapidement possible la situation désespérée de ces clandestins, en majorité afghans, a affirmé à Genève le porte-parole du Haut Commissariat de l'ONU pour les réfugiés (HCR), Ron Redmond. Les représentants des missions auprès de l'ONU de la Norvège, de l'Australie et de l'Indonésie et également

de Nouvelle-Zélande, se sont réunis au siège du HCR pour chercher une solution. Le plan du HCR prévoit d'abord un débarquement temporaire des demandeurs d'asile sur l'île Christmas, au large duquel se trouve le bateau. Le HCR se propose ensuite d'interroger les clandestins pour déterminer s'ils ont droit à l'asile. La troisième partie du plan prévoit leur transfert dans des pays tiers. D'ores et déjà, la Nouvelle-Zélande s'est déclarée prête à accueillir un certain nombre de clandestins. Même volonté de la part de la Norvège. Un instant évoquée, la piste du Timor-Oriental a en revanche été enterrée./ats-afp-reuter

## DEPARDIEU En quête de sosies suisses

Une partie du film «Aime ton Père» sera tournée dès le 25 septembre dans le Seeland bernois. La production cherche désespérément des sosies des acteurs vedettes Gérard Depardieu, 52 ans, et de son fils Guillaume, 28 ans. Quelque 200 candidats se sont présentés à Bienne. Si des doublures de Gérard, plus ou moins ressemblantes, ont déjà été retenues par la production, aucune ne peut véritablement rivaliser avec la stature impressionnante du comédien français, a indiqué jeudi Martine Demierre, de la firme PS Production à Vevey. Et la recherche d'un second Guillaume s'est avérée encore plus difficile. Avec 1,86 mètre, il dépasse son père de 2 centimètres. Il est néanmoins beaucoup plus svelte que son célèbre géniteur. Un second casting a donc été organisé hier à Genève./ats

## Nicole Kidman reine d'un jour

**Mostra ■ La star rousse et Elizabeth Taylor en vedette**

Nicole Kidman tiendra le vedette aujourd'hui au Festival de Venise avec la présentation du film «The others» du benjamin espagnol de la compétition Alejandro Amenabar. Ce thriller d'épouvante gothique a été produit par Tom Cruise, l'ex-mari de l'actrice australienne. Pour sa part, Elizabeth Taylor, qui a présidé hier soir une soirée de gala au profit de la lutte contre le sida sur l'île de San Giorgio Maggiore, a été sous le feu des projecteurs. La star américaine est arrivée jeudi soir avec 22 valises. Par ailleurs, une séparation conjugale privera le Lido de la

réalisatrice portugaise Teresa Villaverde, dont le film «Agua e sal» a été présenté hier. La réalisatrice, qu'un conflit a opposé à son ex-mari, le cinéaste indépendant américain Jon Jost, a propos de leur fille Clara, 4 ans, a préféré éviter la polémique. Accusant Teresa Villaverde d'avoir fait jouer leur fille dans son film sans autorisation, Jon Jost avait enlevé Clara et l'avait emmenée en Italie. Il avait en outre demandé aux dirigeants de la Mostra de retirer «Agua e Sal» du programme. Mais la police italienne a rendu la fillette à sa mère et le film a été projeté./afp



Nicole Kidman dans une scène du film «The others».

PHOTO KEYSTONE

## EN BREF

**FRANCE ■ Adolescent soupçonné de viol sur son arrière-grand-mère.** Un adolescent de 13 ans et demi, domicilié près de Briey (Meurthe-et-Moselle), a été mis en examen en milieu de semaine pour viol sur personne particulièrement vulnérable et pour agressions sexuelles. Cet adolescent est soupçonné d'avoir violé son arrière-grand-mère centenaire. De source judiciaire, on a précisé hier que l'adolescent avait été laissé en liberté sous contrôle judiciaire. Il est actuellement hébergé dans un foyer./ap

**ETATS-UNIS ■ Tueur de Sacramento arrêté.** Le FBI a arrêté jeudi le fugitif ukrainien soupçonné d'avoir tué six membres de sa famille à Sacramento (Californie). Les détails des circonstances de son arrestation ne sont pas connues. Le suspect «a été arrêté et placé en garde à vue», a indiqué un responsable du FBI sous couvert de l'anonymat. La justice américaine avait lancé la semaine dernière via Interpol un mandat d'arrêt international pour meurtre contre cet homme de 27 ans./ats-afp

**ROMONT ■ Une machine de chantier dérailée.** La liaison CFF entre Berne et Lausanne a été interrompue pendant une dizaine d'heures hier, avant d'être rétablie en milieu d'après-midi. Cause de la perturbation: une machine de chantier a déraillé vers 4h30 en gare de Romont. Selon le porte-parole des CFF, Jacques Zulauff, le dégagement des voies a pris beaucoup de temps. Les passagers des trains Intercity Lausanne-Zurich ont été invités à emprunter la ligne du Pied du Jura qui passe par Bienne./ats

**LAC DE BIENNE ■ Tentative de record du monde.** La Société de navigation du lac de Biemme va tenter aujourd'hui de battre un record du monde avec le MobiCat, le plus grand bateau solaire du monde. Il s'agira de repousser les limites en matière de consommation d'énergie afin d'entrer dans le «Guinness Book». Avec au moins 100 passagers à bord, le MobiCat va essayer de couvrir en moins de 60 minutes une distance de 10 kilomètres avec une consommation d'énergie aussi faible que possible./comm

# Le ciel chargé des négociations

**Transport aérien ■ Les partis bourgeois maintiennent la pression avant l'ultime rencontre entre les ministres suisse et allemand, mardi à Bonn**

De Berne  
Stéphane Sieber

Tous désunis derrière le Conseil fédéral avant les dernières négociations avec l'Allemagne sur le trafic aérien, les partis gouvernementaux! Certes, tous quatre veulent que le gouvernement poursuive l'exercice jusqu'au bout, aucun ne réclame de rupture: leurs représentants au plus haut niveau l'ont dit hier lors des traditionnels entretiens de Watteville avec une délégation gouvernementale, dont rendaient compte Achille Casanova (vice-chancelier) et Christiane Brunner (PS). Mais auparavant, les trois partis gouvernementaux bourgeois (UDC, radicaux et démocrates-chrétiens) avaient envoyé une lettre au Conseil fédéral pour lui faire part de leur opposition à l'accord. Et ils se sont montrés «très critiques» au cours des entretiens. Le Parti socialiste s'est retrouvé seul à défendre la ligne de son représentant à l'exécutif Moritz Leuenberger.

## En attendant mardi

A vrai dire, il ne reste plus maintenant qu'à attendre les résultats des entretiens qu'auront, mardi prochain 4 septembre à Bonn, les ministres des transports des deux pays. Cette rencontre sera la dernière, a dit le ministre allemand Kurt Bodewig. En cas d'échec des négociations, a-t-il averti, l'Allemagne prendra des mesures unilatérales strictes. De son côté, le conseiller fédéral Moritz Leuenberger s'est vu confier mercredi le mandat de négociation de la part du Conseil fédéral. La teneur de ce mandat n'est naturellement pas connue. Le gouvernement souhaite la conclusion d'un ac-



Christiane Brunner (PS) en discussion hier avec Ueli Maurer (UDC) et le conseiller fédéral Samuel Schmid.

PHOTO KEYSTONE

cord pour autant que l'Allemagne accepte les propositions suisses, a simplement fait savoir son porte-parole. Et en cas d'échec? Il se penchera à nouveau sur la question.

## Blocage depuis avril

Quoi qu'il en soit, c'est le moment d'attacher les ceintures: le dossier arrive à un tournant décisif. En avril dernier, suite à la dénonciation par l'Allemagne de l'accord de 1984, Moritz Leuenberger et son homologue étaient parvenus à dessiner les contours d'un nouvel accord réglant les survols du sud de l'Allemagne générés par l'aéroport de Zurich. Le point fort du «compromis» alors trouvé est la réduction du nombre de ces survols de plus de 150.000 par an actuellement

à 100.000 en 2005, dans 41 mois – le temps de mettre sur pied des trajectoires d'approche par le sud, l'ouest et l'est.

Mais depuis lors, les négociations piétinent pour finaliser l'accord. Et c'est aux ministres qu'il revient à présent d'aplanir les divergences que les délégations n'ont pas pu surmonter. Des divergences qui portent sur trois points. Le plus important est la réduction progressive des vols pendant la période intermédiaire, réclamée par Berlin mais que Berne, fâchée, juge contraire à ce qui avait été convenu en avril. Les deux autres concernent l'indemnisation des riverains du sud de l'Allemagne pour les nuisances sonores ainsi que le lien avec

la Suisse et l'Union européenne.

## «Soutien» critique

Dans ce contexte, et alors que l'Allemagne parle d'établir uni-

latéralement et sans délai à 80.000 le nombre maximum de survols en cas d'échec, les passions se déchaînent (des deux côtés du Rhin, d'ailleurs). L'aéroport de Zurich lui-même, loin de soutenir le Conseil fédéral comme on pourrait le croire, juge déjà l'accord discriminatoire et contraire au droit international. Il ne craint pas la casse: le président de son conseil d'administration Andreas Schmid, «prêt à supporter les éventuelles conséquences négatives d'une rupture des négociations» (il l'a écrit au Conseil fédéral), multiplie les appels pour que l'accord ne soit pas ratifié par le Parlement.

Dans leur propre lettre dont ils analysent qu'elle constitue un «soutien» pour le Conseil fédéral, les partis bourgeois peuvent bien, avec une telle caution, juger «inacceptable» une part importante des résultats du 23 avril dernier. Ils estiment que limiter les survols à 100.000 discrimine l'aéroport de Zurich et la place économique suisse, est contradictoire avec l'accord sectoriel aérien signé avec l'Union européenne et n'est pas justifié d'un point de vue écologique. /STS

## Exigences badoises

Le Land de Bade-Wurtemberg a demandé aux autorités allemandes de ne pas plier face à la Suisse dans les négociations sur l'accord aérien portant sur les nuisances des vols à l'aéroport de Kloten. Comme première exigence, le Bade-Wurtemberg exige une baisse progressive des mouvements aériens durant la période transi-

toire de 41 mois, a indiqué hier Ulrich Müller, ministre de la province pour l'environnement et les transports. Le Land souhaite aussi une solution «juste» pour les indemnités. Il n'est pas équitable que les riverains allemands soient moins bien traités que les Suisses en matière de protection contre le bruit, a déclaré Ulrich Müller./ats

## Ambassadeurs: fin de la conférence

**Constat ■ Resserrer les liens entre économie et diplomatie**

La conférence annuelle des ambassadeurs s'est clôturée hier sur l'idée qu'une collaboration plus étroite entre les représentations helvétiques à l'étranger et l'économie suisse devenait vitale. Joseph Deiss a soutenu une mutation en ce sens du rôle de la diplomatie. Vu l'imbrication grandissante de l'économie et de la politique extérieure, la journée pratique de la conférence annuelle, qui a eu lieu jeudi en Suisse orientale, a concerné notamment les nouvelles dispositions sur les exportations fédérales. Lors de sa rencontre avec les diplomates, Joseph Deiss a souligné l'importance des liens entre les PME et une organisation comme l'ONU. Pour le ministre des Affaires étrangères, il s'agit d'un rapport donnant-donnant entre la Suisse et les Nations Unies.

## Direction et administration

M. Deiss a également informé les diplomates suisses des nou-

velles formes de direction et d'administration dans le domaine des ressources humaines. Le rôle de la diplomatie suisse à l'étranger a évolué, a-t-il souligné. Les ambassadeurs suisses en poste dans la même région du globe devraient ainsi bénéficier de la possibilité de se rencontrer au moins une fois par année pour une période de cinq jours, a indiqué Georges Martin, chef du centre d'analyse et de prospective du DFAE. Par ailleurs, en matière de dédoublements, les conjoints des diplomates suisses en poste à l'étranger sont plutôt mieux lotis que leurs homologues des pays voisins. Mais l'exercice d'une activité professionnelle constitue partout un problème lancinant. Répondant à des revendications de longue date, Joseph Deiss a ainsi annoncé une série de mesures visant à «prendre en compte plus équitablement le travail des personnes accompagnantes»./ats

## La loi sur l'énergie nucléaire devant la commission des Etats

**Souplesse ■ Une tendance se dessine en faveur du maintien du retraitement des combustibles usés**

La commission de l'énergie du Conseil des Etats remet en question l'idée d'interdire le retraitement des combustibles nucléaires usés en Suisse. Cette tendance se dessine dans les délibérations concernant la loi sur l'énergie nucléaire. La commission n'a pas encore terminé l'examen de la loi, qui a suscité déjà une soixantaine de propositions d'amendement, a déclaré sa présidente Erika Forster (PRD/SG) hier devant la presse. Si tout va bien, le plénum pourra se prononcer lors de la session d'hiver. Contrairement au Conseil fédéral, la commission envisage de laisser ouverte la possibilité de procéder au retraitement des assemblages de combustibles usés. Mais avant de trancher, elle aimerait pouvoir fixer dans la loi des mesures pour assurer la sécurité. L'idée d'un moratoire n'est pas exclue, d'après Mme Forster. La commission pourrait également modifier les conditions



Erika Forster, présidente de la commission de l'énergie.

PHOTO KEYSTONE-A

d'octroi de l'autorisation générale pour la construction de nouvelles centrales nucléaires. L'autorisation pourrait être subordonnée à l'existence d'un système de stockage final des déchets. La commission ne veut pas que la loi se limite à prescrire le stockage des déchets fortement

radioactifs en Suisse. Le recours à des solutions à l'étranger devrait demeurer possible, a dit la présidente. La question du transport se posera de toute façon, car les déchets devront être conditionnés avant d'être stockés et il n'existe aucune installation de ce genre en Suisse.

## Responsabilité

La commission aimerait que le Conseil fédéral soumette au Parlement non seulement les autorisations pour de nouvelles centrales, mais aussi les demandes qu'il veut refuser. Dès que l'autorisation est accordée, la Confédération devrait en outre assumer la responsabilité jusqu'au stockage final, selon Erika Forster. Pour l'heure, la commission n'a procédé à aucun vote, a précisé la présidente. Elle ne s'est pas non plus prononcée sur les deux initiatives populaires «Sortir du nucléaire» et «Moratoire plus» auxquelles la nouvelle loi doit servir de contre-projet indirect./ats

## VIOLENCE

### Embarras des responsables de l'éducation

Les directeurs cantonaux de l'instruction publique restent réservés quant à la création d'une task force pour endiguer la violence chez les jeunes. Leurs collègues de la justice et des affaires militaires se prononceraient cet automne sur la proposition du PRD.

La Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP) se dit prête à collaborer avec d'autres conférences intercantionales et les offices fédéraux concernés. Les premiers entretiens ont lieu ces jours, écrit la CDIP dans sa réponse publiée hier à la lettre du Parti radical-démocratique suisse (PRD).

### Impliquer toute la société

Dans sa prise de position qu'elle qualifie de provisoire, la CDIP n'évoque pas directement la création d'une task force de la jeunesse. Elle souscrit à la démarche du PRD pour autant qu'elle se situe «dans le cadre d'une mobilisation de toute la société.»

La CDIP évoque les nombreux concepts de prévention scolaire, développés et appliqués dans les cantons, et l'existence d'un réseau intercantonal. Elle rappelle la large participation des écoles à la campagne nationale «Unis contre la violence», menée en 1999 et en 2000.

La Conférence des chefs des départements cantonaux de justice et police (CCDJP) n'a pas terminé l'examen de la proposition radicale. Les conseillers d'Etat décideront cet automne de la nécessité d'une task force consacrée à la jeunesse, a indiqué à l'ATS le secrétaire de la CCDJP Beat Hegg.

### Criminalité des étrangers

La conférence a présenté en juillet dernier son rapport final sur la criminalité des étrangers en Suisse, a poursuivi Beat Hegg. Un groupe élabore des mesures concrètes. Il est trop tôt pour dire si elles rejoindront la proposition du PRD suisse.

Le PRD a également soumis son initiative à la Conférence suisse des directeurs cantonaux des affaires militaires et de la protection civile. Elle traitera la question fin septembre, a indiqué son secrétaire, David Schnyder. Le projet du PRD prévoit la création par les cantons d'un groupe de travail qui devra, de concert avec les autorités fédérales compétentes, mettre en place les instruments pour prévenir, combattre et soigner la violence./ats

## EN BREF

**EXPO.02 ■ Protestation syndicale.** Le syndicat Unia proteste contre le projet d'ouverture tardive des commerces bernois pendant l'Expo.02. Il a interpellé hier à ce sujet la conseillère d'Etat Elisabeth Zölch et le président de la ville de Berne, Klaus Baumgartner. La question sera débattue lors de la session du Grand Conseil qui s'ouvre lundi. Le gouvernement estime que les commerçants qui le souhaitent doivent pouvoir instaurer un régime d'ouverture prolongée./ats

**METALOR®**Metalor Technologies SA  
Division Horlogerie

Le Groupe METALOR, dont le siège social se trouve à Neuchâtel, est actif dans le domaine des métaux précieux et des matériaux d'avant-garde. Nous sommes fournisseurs de diverses industries à la pointe de la technologie électronique, médicale, dentaire et horlogère. Présents sur 3 continents, nous employons plus de 1400 personnes. Nous recherchons la performance et travaillons dans un esprit d'ouverture et de transparence.

Nous recherchons pour notre Division Horlogerie à Neuchâtel :

**Mécaniciens d'entretien****Activités :**

- Maintenance et entretien de nos machines et de l'outillage
- Relations internes avec les contremaîtres et les collaborateurs de la production

**Vous :**

- possédez un CFC de mécanicien
- avez de l'expérience dans le domaine de la mécanique
- Age idéal : 30-45 ans
- personne dynamique et sachant travailler de manière autonome.

**Nous :**

- Vous proposons des conditions d'engagement et des prestations sociales modernes dans une société en pleine évolution, ainsi qu'un environnement de travail international et très dynamique.

Entrée en service souhaitée : de suite

Pour tout renseignement complémentaire, M. D. Stehlin, Responsable de production, se tient à votre disposition.

Nous nous réjouissons de recevoir votre offre jusqu'au 17 septembre 2001 accompagnée des documents usuels (lettre de motivation, CV, certificats de travail, diplômes) envoyée à M. R. Matthey à l'adresse suivante :

METALOR TECHNOLOGIES SA

Avenue du Vignoble  
CH-2009 Neuchâtel

Tél. ++41 (0)32 / 720 61 11  
Fax ++41 (0)32 / 720 66 23

www.metalor.com  
roger.matthey@metalor.com

028-321397/DUO

**Comptable****Notre client**

Une fiduciaire, située à la Chaux-de-Fonds, qui gère de nombreux mandats locaux et internationaux dans les domaines de la comptabilité, de la fiscalité, de la révision, ainsi que dans le conseil d'entreprise.

**Vos principales responsabilités**

Vous êtes en charge de gérer la comptabilité et la fiscalité de divers clients dont les sociétés sont basées en Suisse et à l'étranger. Vous avez également l'occasion de participer à des mandats de révision. En fonction de votre profil, vous aurez à terme l'opportunité de devenir partenaire de la fiduciaire et de prendre des responsabilités au niveau du management.

**Votre profil**

Vous êtes idéalement titulaire d'un brevet fédéral de comptable ou avez commencé cette formation. Vous avez une expérience professionnelle de quelques années, en milieu fiduciaire de préférence, qui vous permet de tenir une comptabilité de manière autonome jusqu'au bilan. Vous avez de solides connaissances d'allemand. Vous faites preuve de flexibilité et recherchez une position stable qui vous offre d'excellentes perspectives d'évolution.

Si vous vous reconnaissez dans ce profil et avez envie de rejoindre une équipe de travail de taille humaine, nous vous invitons à adresser votre dossier à l'attention de Madame Cécilia Chédel (chedel@contaplus.ch).

**Aujourd'hui à Neuchâtel**

Contaplus, le spécialiste en personnel comptable et financier.

Contaplus SA  
Rue de l'Hôpital 7  
2000 Neuchâtel  
Tél. 032 727 70 10  
Fax 032 727 70 11

Toutes nos offres sur internet.

**contaplus**  
www.contaplus.ch

**METALOR®**Metalor Technologies SA  
Corporate Services

Le Groupe METALOR, dont le siège social se trouve à Neuchâtel, est actif dans le domaine des métaux précieux et des matériaux d'avant-garde. Nous sommes fournisseurs de diverses industries à la pointe de la technologie électronique, médicale, dentaire et horlogère. Présents sur 3 continents, nous employons plus de 1400 personnes. Nous recherchons la performance et travaillons dans un esprit d'ouverture et de transparence.

Nous recherchons pour nos laboratoires d'analyses à Neuchâtel :

**Un/e Laborantin/e en chimie****Activités :**

- Analyses chimiques, physico-chimiques et analyses des gaz
- Analyses statistiques de contrôle
- Préparation de solutions de référence et de contrôle
- Maintenance usuelle des instruments de laboratoire
- Contact avec les demandeurs d'analyses de toutes les divisions du groupe Metalor

**Vous :**

- Etes en possession d'un CFC de laborantin en chimie
- Avez 3 ans d'expérience professionnelle comme laborantin en chimie inorganique
- Avez de l'expérience dans la spectrométrie d'émissions optiques (ICP) ou en spectrométrie d'absorption atomique (AAS)
- Etes minutieux et responsable
- Avez des connaissances informatiques de Word et Excel

**Nous :**

- Vous proposons des conditions d'engagement et des prestations sociales modernes dans une société en pleine évolution, ainsi qu'un environnement de travail international et très dynamique.

Entrée en service souhaitée : De suite

Pour tout renseignement complémentaire, M. P. Cassagne, Chimiste, se tient à votre disposition.

Nous nous réjouissons de recevoir votre offre jusqu'au 20 septembre 2001 accompagnée des documents usuels (lettre de motivation, CV, certificats de travail, diplômes) envoyée à Mme V. Mathez à l'adresse suivante :

METALOR TECHNOLOGIES SA

Avenue du Vignoble  
CH-2009 Neuchâtel

Tél. ++41 (0)32 / 720 61 11  
Fax ++41 (0)32 / 720 66 25

www.metalor.com  
veronique.mathez@metalor.com

028-320633/DUO

**promanaging**  
Beratung für Unternehmen und Ingenieure

**INGENIEUR ELECTRICIEN ETS**

Notre mandant livre des étapes de processus importantes pour des installations industrielles et pharmaceutiques ainsi que pour des applications de technique médicale. L'évolution de cette entreprise de taille moyenne dans le bassin économique de Bienne se poursuit sans cesse, ce qui a nécessité la création d'une nouvelle unité. Pour diriger ce secteur d'activité, nous sommes à la recherche de son

**RESPONSABLE TECHNIQUE  
INGENIERIE - LOGICIEL - MONTAGE**

Vous réalisez avec une équipe forte de 20 spécialistes qualifiés des installations dans toutes les phases de projet, jusqu'à leur mise en service chez le client. En tant que responsable en exercice, vous influencez toutes les fonctions, y compris la logistique et le service et de plus, vous assistez personnellement les ingénieurs de vente lors de leurs négociations en vue de nouveaux mandats.

En qualité de jeune ingénieur, vous travaillez de manière indépendante et avec un engagement professionnel au-dessus de la moyenne et vous êtes capable de décider en toute responsabilité. Vous conduisez votre équipe de manière collégiale vers des performances élevées, vous communiquez correctement en allemand et vous satisfaites ainsi aux conditions de base pour poursuivre une carrière fructueuse dans cette position évolutive.

Prenez le temps de venir vous informer auprès de Monsieur Hans Schmid. Nous vous conseillerons en toute confiance.

pm promanaging ag, Postfach, 3053 Münchenbuchsee

Tel.Nr. 031 869 44 88, Fax Nr. 031 869 17 42, <http://www.promanaging.ch>

005-123156

„La sécurité est une question de confiance. C'est pourquoi plus d'un million de clients comptent sur nous.”

**Souscriptrice/souscripteur  
Multirisik**

Notre unité management de produits «MobiPro Multirisik» est responsable pour le développement, le traitement et le suivi de nos produits dans les assurances choses, responsabilité civile et techniques pour les entreprises. Pour compléter notre équipe au siège principal à Berne, nous recherchons une souscriptrice ou un souscripteur.

Votre activité consistera à soutenir nos agences générales dans la souscription des assurances choses, responsabilité civile et techniques. Vous examinerez et traiterez de manière indépendante des cas d'assurances complexes (établissement d'offres, études de risques) et participerez à l'élaboration des produits. Après une mise au courant, vous aurez la possibilité d'animer la formation interne des collaborateurs.

Vous avez effectué un apprentissage dans les assurances et avez terminé une formation complémentaire couronnée par un brevet/diplôme en assurances ou une formation équivalente. Nous cherchons une personne avec de très bonnes connaissances plus particulièrement dans les assurances choses et responsabilité civile. Vous savez convaincre vos clients par votre personnalité affirmée et avez le potentiel pour assumer une fonction de cadre. De langue maternelle française, vous avez de bonnes connaissances d'allemand ou inversement.

Avons-nous su éveiller votre intérêt? Si oui, veuillez envoyer vos offres écrites accompagnées des documents usuels à la Mobilière Suisse Société d'assurances, Bundesgasse 35, 3001 Berne, ou nous téléphoner. Madame Corinne Dousset, tél. 031 389 70 61, vous donnera volontiers de plus amples renseignements.

**La Mobilière**  
Assurances & prévoyance

143-745078

**Computer  
People**

**Connecting IT Professionals**

Pour nos clients, nous recherchons:

- Développeurs C, C++, VB, Java
- DBA Oracle/SQL
- Spécialistes AS/400
- Technical Supports level 1 & 2
- Techniciens ET en informatique
- Administrateur Système Unix

Neuchatel@Computerpeople.com [www.Computerpeople.com](http://www.Computerpeople.com)



022-250931

DEMANDES  
D'EMPLOI**DJ  
animateur,  
barman**

cherche emploi dans bar, discothèque, société. J'ai un très bon contact humain et une très bonne connaissance avec l'animation.

D. H. Tél. 076/306 30 23.

028-321063

# Bilan mitigé d'Odilo Guntern

## Protection des données ■ A l'heure de passer le flambeau, le Valaisan aurait souhaité plus de pouvoir pour sa fonction

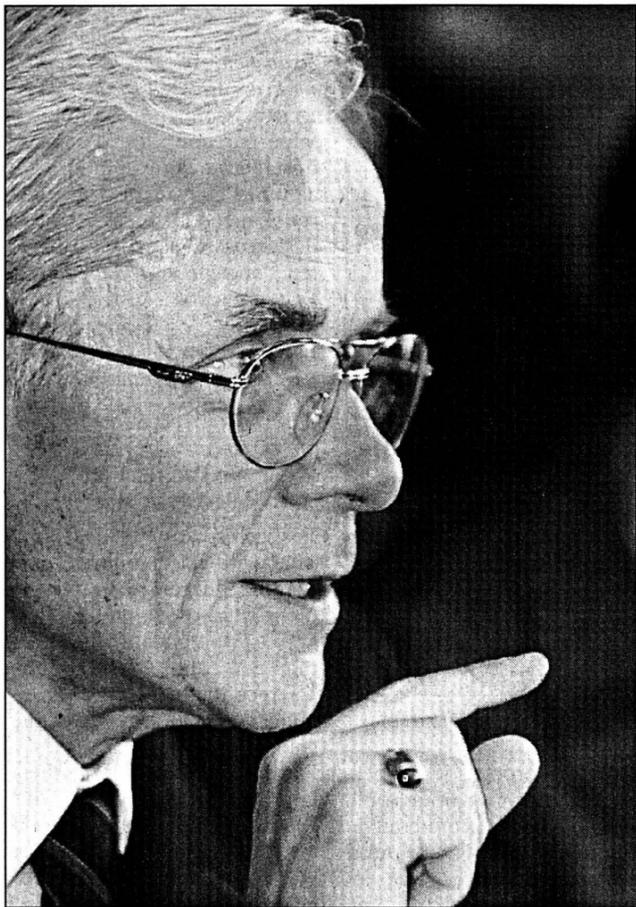
Le préposé fédéral à la protection des données doit être plus un conseiller qu'un policier, mais avec davantage de compétences et de pouvoir. Au moment de partir, Odilo Guntern dresse un bilan mitigé des huit ans passés au poste qu'il a inauguré.

Employé à 50%, le Valaisan a été fasciné dès le début par sa tâche, a-t-il expliqué dans un entretien à l'ATS. Le souhait de compétences renforcées qu'il a exprimé n'a malheureusement pas été exaucé durant son mandat. Il espère que son successeur, l'ex-conseiller national écologiste Hanspeter Thür qui entre en fonctions aujourd'hui, aura plus de chance.

«Le préposé doit pouvoir recourir contre des décisions administratives devant la Commission fédérale de la protection des données», demande M. Guntern. Actuellement, seuls des privés peuvent faire recours contre une décision des autorités. Des associations ou le préposé n'ont pas ce droit.

### Claire «lacune»

Or les personnes privées n'osent souvent pas se lancer dans une procédure coûteuse, a-t-il estimé. Que le préposé fédéral ne puisse pas agir auprès de la commission contre d'éventuels manquements des autorités fédérales – même pas par le biais de «recommandations» – constitue une claire «lacune». Selon lui, les autorités craignent que le pouvoir du préposé devienne «trop grand» et y voient «un danger». Odilo Guntern souhaite justement plus de pouvoirs pour sa fonction. Il aimerait aussi que



Le Valaisan Odilo Guntern a été fasciné dès le début par sa tâche. PHOTO KEYSTONE

le préposé puisse recourir contre une décision d'un conseiller fédéral auprès de la commission de sept membres créée en 1993. Cette possibilité existe dans plusieurs pays européens et serait justement «la mission du préposé». Une mission qui, à ses yeux, n'est pas bien vue par tous. «Ruth Metzler n'y trouvera pas grand plaisir», a considéré Odilo Guntern, qui s'attend à une «très grande résistance» de la

part de l'ensemble du Conseil fédéral.

### Condition paradoxale

Dernièrement, M. Guntern aurait notamment aimé attirer l'attention de la commission sur les problèmes suscités par l'application de la loi sur le personnel de la Confédération, ainsi que par la banque nationale de données ADN. Le Tribunal fédéral avait rejeté en 1997 les prétentions de

M. Guntern en mettant en lumière sa condition paradoxale: le préposé est «indépendant» tout en occupant un poste administratif de la Confédération et dénué à ce titre de personnalité morale propre. Odilo Guntern place son espoir dans la future révision de la loi sur la protection des données, entrée en vigueur le 1er janvier 1993 après vingt ans de gestation et l'affaire des fiches. A ce jour, elle concerne les données personnelles enregistrées par la Confédération et les privés, mais pas celles récoltées par les cantons et communes.

### Nouveaux horizons avec internet

La tâche de concrétiser la loi est revenue principalement au préposé. Une centaine de lois ont dû être modifiées en conséquence. M. Guntern a été rapidement fasciné par un travail «tourné entièrement vers le futur. L'apparition des technologies comme internet – un secteur qui reste prioritaire en matière de sécurité des données – a ouvert de nouveaux horizons», a-t-il raconté. «Le préposé à la protection des données doit se mettre à la disposition des gens», a estimé le juriste. Il faut qu'il se comporte davantage comme un conseiller que comme un policier: «Mais si ça ne va pas, il faut évidemment qu'il agisse». Agé de 64 ans, Odilo Guntern – qui a aussi été le premier Monsieur Prix – se consacrera dorénavant à son étude d'avocat-notaire à Brigue (VS) et ne songe guère à la retraite. «J'aime être actif, ne rien faire ne me convient pas», a-t-il expliqué. /ats

# Projet de loi bien accueilli

## Promotion du logement ■ Seule l'UDC s'est montrée critique

Le projet de loi fédérale sur la promotion du logement a été plutôt bien accueilli lors de la procédure de consultation. Seuls l'UDC et la société des propriétaires fonciers mettent en cause la compétence de la Confédération dans ce domaine. La future loi sur la promotion du logement est destinée à remplacer le système actuel de l'aide fédérale, datant de 1974. Renonçant à un encouragement général à la construction de logements, elle doit apporter un soutien plus ciblé aux ménages et personnes à revenu modeste. L'UDC juge la nouvelle loi inutile. L'offre en logements a atteint un niveau tel qu'elle rend superflue l'intervention de la Confédération, a-t-elle estimé. La politique du logement est une prérogative des cantons: ils sont les mieux à même de fournir une aide adaptée aux besoins, a jugé l'UDC. La Société suisse des propriétaires fonciers (SSPF) donne aussi la préférence à une intervention cantonale.

### Le PS songe aux locataires

Mais la majorité des avis ne remettent pas en cause cette «ingérence», la jugeant souvent même insuffisante. Le Parti socialiste suisse (PS) salue le projet tout en craignant que la

nouvelle loi se transforme en un instrument privilégié d'accès à la propriété. Il demande une implication plus forte des locataires dans le projet.

Le Parti radical suisse (PRD) approuve également globalement le projet. Il met cependant le doigt sur le traitement inégal des logements à louer ou à acheter. Les premiers bénéficieraient de prêts alors que les seconds n'auraient droit qu'à des cautions, critique le PRD. Le projet ne prend pas assez en compte les zones rurales et de montagne, a reproché le Parti démocrate-chrétien suisse (PDC). Ces régions présentent traditionnellement un fort taux de propriétaires. Pour les cantons de Berne et du Jura, le projet équivaut à un retrait de la Confédération du secteur du logement dans les régions périphériques. Ce souci est partagé par l'Association suisse pour l'encouragement à la construction et à la propriété et par l'Union suisse pour l'habitat (SVW). Ces organisations aimeraient voir maintenues les mesures en faveur des régions rurales et de montagne. L'Association suisse des locataires se montre très positive tout en demandant d'élargir le cercle prévu des bénéficiaires de l'aide. /ats

## OBERLAND BERNOIS Braconniers sur la sellette

Deux chasseurs doivent répondre de braconnage, à l'issue de l'enquête sur l'abattage illégal de lynx dans l'Oberland bernois. Le mystère reste entier quant à l'élimination de cinq autres lynx. Les juges d'instruction bernois reprochent au premier chasseur incriminé d'avoir tiré un lynx et de détenir sa fourrure, selon un communiqué publié hier. L'homme nie et prétend que la peau est un cadeau reçu en 1999. Le second homme des bois avait exhibé une photo le figurant avec un lynx. Faux, a-t-il assuré.

L'enquête a été lancée à la suite de rumeurs de chasse au lynx. Trois policiers et trois autres personnes ont été interrogés et les munitions de cinq chasseurs de la région de Wimmis contrôlées. Le mystère reste opaque autour de la jeune femelle, découverte en décembre 2000 au magasin de Migros de Thoune, et du jeune mâle, trouvé criblé de chevrotine à Meiringen. Seul indice, la femelle aurait été abattue par un fusil d'assaut 90. Il n'existe pas non plus d'éléments nouveaux concernant les lynx Raja, Jule et Tell. /ats

# L'UDC ambitionne d'arracher la mairie de Zurich en mars

## Paradoxe ■ Malgré son implantation zurichoise, le parti peine à s'affirmer dans la métropole

L'UDC vise la mairie et un siège à l'exécutif de la ville de Zurich. Mais malgré sa montée en puissance ces dix dernières années, elle peine à s'implanter dans la plus grande ville de Suisse, où elle a perdu son siège à l'exécutif en 1990.

Cette situation peut surprendre les Romands pour lesquels l'UDC est indissociable de Zurich. Les analystes avancent plusieurs théories pour

l'expliquer. L'une d'elles affirme que l'UDC trouve son terrain de prédilection à la campagne, tandis que les villes, plutôt au centre gauche, restent sourdes à ses sirènes. Une autre explication incrimine les systèmes électoraux. Le système majoritaire appliqué lors d'une élection dans un exécutif joue des tours à l'UDC, puisqu'il faut rassembler plus de 50% des voix au premier tour. Toujours est-il

que l'UDC promet de passer à l'offensive. Le 3 mars, Zurich, Winterthur, Uster, Illnau-Effretikon, Dübendorf et un tiers des communes du canton de Zurich vont renouveler leurs représentants. Au moins trois sièges seront à repousser lors des élections 2002 à l'exécutif de la ville de Zurich. Actuellement, celui-ci comprend quatre socialistes, deux radicaux, une Verte, un chrétien-social et une sans-parti. /ats

### EN BREF

**CANTON DE BERNE ■ Mobilisation des parents d'élèves.** Les parents d'élèves se sont mobilisés hier dans tout le canton de Berne pour protester contre les 130 millions d'économies réalisés depuis 1993 dans le domaine de l'école publique. Plus de vingt communes ont participé à l'action. A grand renfort d'animations, les organisations de parents d'élèves ont manifesté leur opposition à de nouvelles restrictions budgétaires. /ats

**CAISSIER INDÉLICAT ■ 2,3 millions prélevés.** Le montant des prélèvements effectués par le caissier indélicat de Vuisternens-en-Ogoz (FR) s'élève à environ 2,3 millions. Ce total ne comprend pas les intérêts des sommes indûment soustraites au détriment de la commune. Le fonctionnaire, sous le coup d'une plainte pénale pour escroquerie, a effectué ces prélèvements entre le 1er janvier 1990 et le 6 juin 2001. /ats

**«LANDPARADE» ■ Parade rurale.** Des agriculteurs du Rotal, dans le canton de Lucerne, veulent organiser l'été prochain une «Landparade» en réponse à la «Street Parade» de Zurich. Le cortège, agendé au 31 août 2002 à Buttisholz, doit réunir huit lovemobiles et 20.000 participants. Les organisateurs veulent profiter de cette parade rurale pour construire la plus longue lovemobile avec, à la clé, une entrée dans le «Guinness». /ats

# Compétitions et shows aériens

## Emmen ■ Patrouilles suisses et étrangères en vedette

Une centaine de patrouilles de Suisse et de l'étranger se mesurent depuis hier matin à l'occasion de la Swiss Air Force Competition à Emmen (LU). Près de 30.000 spectateurs sont attendus à ces championnats de la Société des officiers des Forces aériennes suisses (AVIA). Des équipes venues d'Allemagne, de France, de Norvège, des Pays-Bas, du Canada et des Etats-Unis participent aussi à la manifestation qui dure deux jours. Les compétitions ont lieu dans les domaines de la dé-

fense et de la reconnaissance aériennes à Emmen, mais aussi à Payerne (VD) et à Alpnach (OW), ont indiqué les organisateurs.

Aujourd'hui, le public pourra découvrir de nombreuses attractions, comme le baptême d'un F5-Tiger tigré, une exposition d'avions et de DCA et une grande démonstration de l'armée de l'air suisse l'après-midi.

Les patrouilles acrobatiques sur PC-7, des FA-18 et des hélicoptères Superpumas survoleront Emmen. Des sauts en parachute compléteront le programme. /ats



A Emmen, le public pourra découvrir de nombreuses attractions, comme le baptême d'un F5-Tiger tigré devant lequel trône Vivienne, élue Miss Tiger. PHOTO KEYSTONE

# Sous la menace de la surenchère

## Durban ■ Le secrétaire général de l'ONU Kofi Annan tente de désamorcer la polémique israélo-palestinienne qui risque de faire capoter la conférence

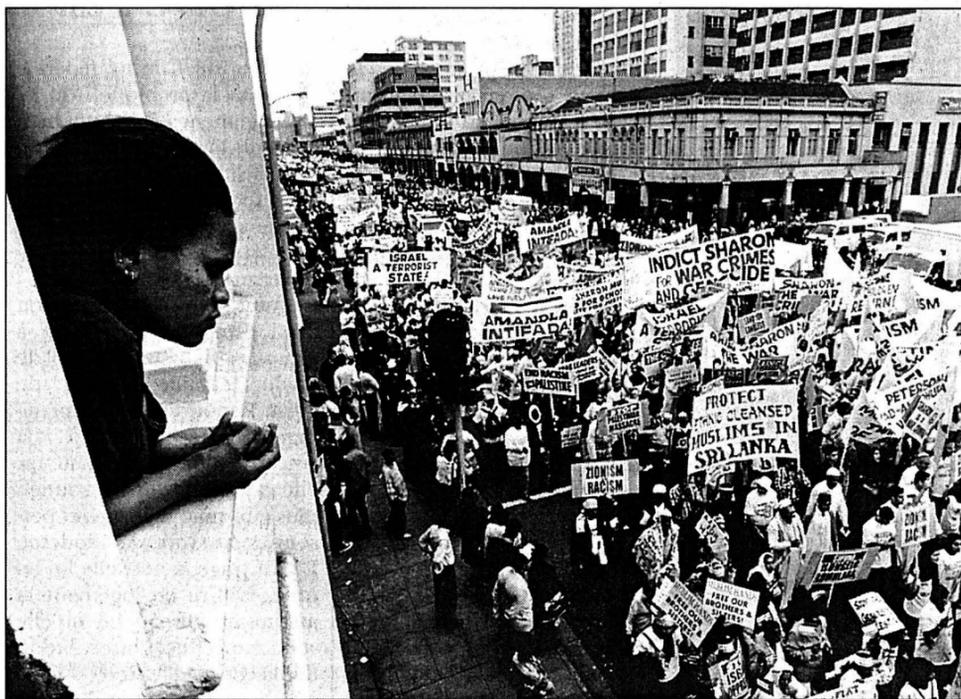
Le secrétaire général des Nations Unies Kofi Annan a ouvert hier la délicate conférence mondiale contre le racisme, à Durban, en exhortant les délégués à aller au-delà des différends propres à chaque pays pour élaborer un plan international visant à combattre les préjugés. Un message pour le moins clair, à l'heure où nombre des 10.000 manifestants qui défilaient dans les rues de la ville protestaient contre le traitement infligé aux Palestiniens par Israël et la lenteur avec laquelle la redistribution des terres s'opère en Afrique du Sud.

«Si nous partons d'ici sans accord, nous conforterons les pires éléments de la société», a lancé Kofi Annan aux délégués issus de 166 pays et d'une centaine d'organisations de défense des droits de l'homme. En cas d'accord, en revanche, «nous enverrons un message d'espoir aux gens courageux qui luttent contre le racisme dans le monde entier».

### De Castro à Kabila

Avant même son ouverture, la conférence qui doit s'achever le 7 septembre a suscité des controverses sur une éventuelle condamnation d'Israël pour le traitement réservé aux Palestiniens et sur les demandes de réparation pour les victimes de l'esclavage et du colonialisme.

Outre les délégués, étaient présents à la cérémonie d'ouverture une quinzaine de chefs d'Etat tels que le Cubain Fidel Castro, Joseph Kabila du Congo-Kinshasa et le Rwan-



Un regard circonspect sur le défilé des manifestants.

PHOTO KEYSTONE

dais Paul Kagamé. Les Etats-Unis, le Canada et Israël ont refusé d'envoyer des délégations de haut rang en raison de termes contenus dans le projet de déclaration finale, qu'ils jugent antisémites ou anti-israéliens.

Vendredi, le pasteur noir américain Jesse Jackson a présenté un document manuscrit de huit pages signé par le président de l'Autorité palestinienne Yasser Arafat et le ministre palestinien Nabil Chaath. Le texte stipule que la délégation palestinienne ne souhaite pas perturber le cours de la conférence par des critiques dirigées contre Israël.

Il contient aussi l'engagement qu'ils soutiendront une expression reconnaissant l'Holocauste comme le pire crime commis au XXe siècle.

### Arafat persiste

Mais Yasser Arafat a continué de critiquer Israël lors d'une table ronde à laquelle participaient les dirigeants internationaux peu après l'intervention de Jesse Jackson. Espérant que les délégués condamneront les «souffrances» des Palestiniens, il a estimé qu'Israël s'était rendu coupable d'un «complot raciste colonial, un complot d'agression (...) pour s'emparer des terres».

Après ces propos, Jesse Jackson est intervenu pour souligner qu'Arafat continuerait de critiquer Israël mais ne le taxerait pas de pays raciste dans les documents de la conférence. La controverse israélo-palestinienne a bien évidemment été évoquée par Kofi Annan, le secrétaire général de l'ONU soulignant que les souffrances subies par les juifs lors de l'Holocauste les rendaient sensibles aux accusations de racisme, particulièrement lorsqu'elles coïncident avec la mort de civils innocents dans des attentats.

«Nous ne pouvons attendre des Palestiniens qu'ils acceptent cela

comme une raison pour laquelle le mal qui leur est fait – déplacement, occupation, blocage, et maintenant assassinats – devrait rester ignoré», a souligné Kofi Annan, salué par une salve d'applaudissements. Pour autant, a-t-il ajouté, l'objectif de la conférence ne consiste pas à lancer des accusations mais à conforter l'engagement de chaque Etat à élaborer un plan de lutte contre le racisme. «Reconnaissons, a-t-il dit, que tous les pays ont à traiter de questions relatives au racisme et à la discrimination.»

### Où l'on reparle de l'apartheid

Le président sud-africain Thabo Mbeki a souligné que nombre de gens, à travers le monde, avaient fondé de grands espoirs dans cette réunion et a exhorté les délégués à reconnaître les conséquences de l'esclavage et du colonialisme.

Parmi les milliers de manifestants qui battaient le pavé de Durban à l'heure de l'ouverture de la conférence, certains brandissaient des drapeaux palestiniens et des banderoles qualifiant le premier ministre israélien Ariel Sharon de criminel de guerre et Israël d'Etat de l'apartheid. Les protestataires, parmi lesquels des Sud-Africains musulmans et des Noirs sans terres, ont été rejoints par de plus petits groupes protestant contre le sort des travailleurs immigrés, le poids de la dette du tiers monde et les souffrances subies par la caste des intouchables en Inde./ap

### PROCHE-ORIENT

## La diplomatie n'abdique pas

Le contact semble rétabli entre Yasser Arafat et Shimon Peres. Le président palestinien et le chef de la diplomatie israélienne devraient se rencontrer la semaine prochaine. Ces efforts n'ont toutefois pas calmé la tension sur le terrain.

Selon la radio publique israélienne, l'Etat hébreu et l'Egypte ont multiplié les contacts hier afin de préparer la rencontre, qui devrait se tenir la semaine prochaine à Erez, à la lisière de la bande de Gaza et d'Israël.

De source proche du Ministère italien des affaires étrangères, on affirme par ailleurs que les deux responsables pourraient se rencontrer en marge du forum économique qui se tiendra du 7 au 9 septembre à Cernobbio, près de Côme. Une rencontre plus formelle aurait lieu ensuite à Rome.

Le retrait israélien de Beit-Jala, en Cisjordanie, semble avoir préparé le terrain à une telle rencontre. Par ailleurs, le haut représentant européen pour la politique étrangère, Javier Solana, doit entamer demain soir une tournée dans la région.

En dépit de ces efforts diplomatiques, la situation restait tendue cinq jours après l'assassinat du chef du Front populaire pour la libération de la Palestine (FPLP), Moustapha Zibri, alias Abou Ali Moustapha. Une explosion a endommagé hier la maison d'un autre dirigeant du FPLP en Cisjordanie, sans faire de victime. Une bombe a en outre explosé près de Tibériade (nord d'Israël); elle n'a pas fait de victime./afp-reuter

## Le ministre de la Défense sur la sellette au Bundestag

### Berlin ■ Rudolf Scharping va devoir s'expliquer sur l'utilisation d'un avion à des fins personnelles

Le ministre allemand de la Défense Rudolf Scharping va devoir expliquer devant une commission parlementaire comment il a emprunté jeudi à Skopje un avion qui devait ramener des députés à Berlin, pour se rendre à Majorque rejoindre sa bien-aimée. Hier, l'opposition chrétienne-démocrate (CDU/CSU) a exigé une réunion extraordinaire de la commission de la défense, devant laquelle le ministre devra rendre des comptes. Elle est prévue jeudi prochain, a indiqué le porte-parole de la CDU/CSU pour

les affaires de défense, Paul Breuer.

Arrivés jeudi au Kosovo, le chef du groupe parlementaire chrétien-démocrate Friedrich Merz (CDU) et son adjoint Michael Glos (CSU) sont restés bloqués à Pristina, privés de leur vol retour par la faute du ministre. Les parlementaires avaient fait le voyage pour rencontrer les troupes allemandes en partance pour la Macédoine.

Rudolf Scharping, qui était à Skopje le même jour, a en effet utilisé l'avion de la Bundeswehr pour rallier Majorque. Cependant, le ministre igno-

rait que l'avion devait ramener les députés à Berlin, a expliqué le porte-parole du Ministère de la défense.

C'est finalement l'Airbus présidentiel, envoyé d'urgence à Pristina, qui a ramené les deux députés furieux et leur quinzaine d'accompagnateurs. L'opposition conservatrice a réclamé au gouvernement la liste de tous les vols effectués par le ministre depuis son entrée en fonction. Le ministre de la Défense a annulé sa participation à une émission politique prévue demain soir sur la chaîne ARD./afp

## Le Parlement macédonien assiégé par des protestataires

### Skopje ■ Plusieurs députés pris à partie par des manifestants hostiles au projet de réformes

Une manifestation rassemblant à Skopje un demi-millier de Slaves devant le Parlement macédonien a retardé hier le débat parlementaire consacré à l'octroi de droits supplémentaires à la minorité albano-phonie du pays. Plusieurs députés ont été pris à partie par des manifestants, notamment Zehir Bekteshi, un député du Parti pour la démocratie et la prospérité (PDP, albano-phonie) qui a été frappé au visage avant de pouvoir s'enfuir. Les manifestants ont bloqué les entrées du bâtiment, empêchant les députés d'y entrer et en repoussant quelques-uns.

«Honte!» ont crié des manifestants à la police antiémeute qui a ensuite pris le contrôle des entrées du Parlement pour permettre aux députés d'y entrer. «Vous êtes des traîtres à la nation», ont encore scandé les manifestants.

### Appel du président Trajkovski

La session, qui devait commencer à 11 h 00, a finalement débuté à 17 h 00, soit avec six heures de retard sur l'horaire prévu. Entrant dans le cadre de la première phase de l'ac-

cord de paix, elle a été programmée après l'annonce la veille par l'Otan de la récupération d'un tiers des armes que les rebelles de l'UCK ont promis de rendre.

Bien que le gouvernement macédonien maintienne que l'arsenal des insurgés contient bien plus que 3300 armes, le bureau du président Boris Trajkovski a déclaré dans un communiqué que le Parlement honorerait ses engagements. Devant 80 des 120 députés, M. Trajkovski a ensuite résumé brutalement la situa-

tion: «L'alternative, c'est la division et la guerre (...), une guerre ethnique et civile massive». Pour lui, «chaque pays connaît une période de son histoire au cours de laquelle il doit prendre des décisions difficiles. C'est le cas aujourd'hui».

Le Parlement macédonien doit se prononcer par une majorité des deux tiers sur la reprise de la collecte des armes. Il débattira ensuite des réformes proposées aux albano-phones et votera définitivement sur la question après la fin de la collecte./ap



La police antiémeute gardant une des entrées du Parlement. PHOTO KEYSTONE

### ENBREF

### TOKYO ■ Explosion meurtrière.

Une explosion suivie d'un incendie a fait neuf morts et au moins 44 blessés, dont 41 grièvement, cette nuit au centre de Tokyo. La déflagration s'est produite dans une salle de jeu du quartier de Shinjuku, a annoncé l'agence Kyodo. Les pompiers ignoraient dans l'immédiat la cause de l'explosion. Vingt et une personnes étaient encore bloquées dans le bâtiment./reuter

### AUTRICHE ■ Nouvelle collision dans un tunnel.

Au moins deux personnes ont été tuées et plusieurs blessées dans une collision hier dans un tunnel à l'ouest de Vienne. Il s'agit du troisième accident mortel du genre en un mois en Autriche. La collision frontale a provoqué un carambolage. L'accident s'est produit près de l'entrée sud de tunnel du Lainberg, 150 kilomètres à l'ouest de Vienne./afp

### LA HAYE ■ Milosevic débouté.

Un tribunal néerlandais a déclaré irrecevable, hier, une requête de l'ancien président yougoslave. Les avocats de Slobodan Milosevic avaient plaidé l'illégalité du TPI, la semaine dernière, devant un tribunal de La Haye et demandé que leur client soit libéré. La défense de M. Milosevic avait fait valoir qu'un tribunal international ne peut être créé que par un traité international./afp

# Encore un géant fragilisé

### Hitachi ■ Le groupe électronique japonais s'attend à une grosse perte et annonce la suppression de 14.700 emplois

### Sur la pente de la déflation

**L**a présence d'une déflation modérée au Japon a été illustrée hier par l'annonce d'une nouvelle baisse des prix en juillet et d'un recul de la consommation des ménages. Ces reculs ont ravivé les discussions sur la nécessité de créer de l'inflation pour stimuler l'économie. Les prix à la consommation ont chuté de 0,8% en juillet, reculant pour le 23<sup>e</sup> mois consécutif, et ils ont baissé de 0,9% en août à Tokyo. La déflation devient dangereuse pour une économie lorsqu'elle se transforme en spirale, la baisse des prix cessant de stimuler la demande et incitant au contraire les acheteurs à attendre de nouveaux abattements./afp

**A**près NEC, Fujitsu, Toshiba et Kyocera, le géant japonais de l'électronique Hitachi annonce des compressions d'effectif drastiques. Il va supprimer 14.700 emplois sur environ 340.000, dont plus de 10.000 au Japon, sur l'exercice se terminant en mars 2002. Le groupe table en outre sur une perte nette de 140 milliards de yens (1,9 milliard de francs). Hitachi a annoncé qu'il allait abandonner la production de tubes cathodiques pour écrans d'ordinateurs, restructurer ses activités à l'étranger dans les médias numériques ainsi que ses usines de semi-conducteurs au Japon et à l'étranger.

### Lourde restructuration

«Dans les secteurs où les résultats sont particulièrement mauvais comme les composants électroniques et les composants et matériels à haute performance, des installations seront fermées, regroupées ou leur taille sera réduite».



Selon Yoshiaki Yagi, directeur général adjoint d'Hitachi, la faible demande de semi-conducteurs pèse sur l'exercice en cours. PHOTO KEYSTONE

Les coûts de restructuration liés à ces opérations sont estimés à 130 milliards de yens. «Le ralentissement de l'économie américaine a fait bouler de neige

dans le reste du monde et la déprime de la demande de produits IT (technologiques) comme les ordinateurs et téléphones portables dure plus que prévu au début de l'exercice comptable 2001», a noté Hitachi. Cela a fortement déprimé la demande et les prix des composants électroniques comme les semi-conducteurs et les écrans ainsi que les équipements électroniques. Le groupe va par conséquent enregistrer des ventes nettement moins élevées que prévu. Le chiffre d'affaires annuel devrait s'établir à 7850 milliards de francs au lieu des 8750 milliards de francs escomptés auparavant.

Deux autres groupes d'électronique japonais, Casio Computer et Sanyo Electric, ont hier fortement revu à la baisse leurs prévisions de bénéfice. Les deux sociétés attribuent cette baisse au ralentissement de l'économie américaine./afp

# Inflation toujours à la baisse en Suisse

### Août ■ Les soldes d'été ont pesé sur l'indice des prix

**L'**inflation en Suisse a diminué en août pour le troisième mois consécutif, sous l'effet des soldes d'été. L'indice des prix à la consommation a reculé de 0,6% par rapport à juillet, sa plus forte baisse mensuelle depuis mai 1994, pour s'établir à 1,1% en rythme annuel. L'ampleur du recul a toutefois surpris les observateurs qui n'avaient pas intégré la contraction des prix de l'habillement et des chaussures dont l'indice a baissé de 10,3% par rapport à mai. Selon l'Office fédéral de la statistique (OFS), les soldes se sont révélées très avantageuses car le mauvais temps du printemps a pénalisé les ventes d'articles d'été.

### Un signal clair pour la BNS

Le consensus tablait plutôt sur un renchérissement annuel de 1,6% en juin. «Et ce facteur soldes d'été aura un effet durable», relève Bernard Lambert, analyste chez Pictet & Cie, contacté par l'ATS. Ce dernier rappelle que le prochain relevé pour les soldes d'été n'interviendra qu'en mai 2002. Conséquence immédiate et inattendue, l'inflation continuera à diminuer en Suisse pour arriver en fin d'année «nettement en dessous de 1%», explique Bernard Lambert. Le phénomène pourrait causer une mauvaise surprise aux salariés, sachant que l'inflation en octobre fait office de référence dans la négociation sur la compensation du renchérissement. Il

devrait en revanche offrir une plus grande marge de manœuvre à la Banque nationale suisse (BNS), note Bernard Lambert.

L'inflation paraît plus que jamais maîtrisée. «Il y a là un signal clair», note Klaus Wellerhoff, chef économiste de l'UBS. Le 20 septembre, la BNS devrait assouplir sa politique monétaire, à l'instar de la Banque centrale européenne, en réduisant de 25, voire 50 points de base la marge de fluctuation du Libor à trois mois, dont la dernière baisse remonte au 22 mars.

### Des hauts et des bas

Dans le détail, les soldes pratiqués sur les vêtements et chaussures d'été ont donc lourdement pesé sur l'évolution générale des prix en août, même si le sous-indice y relatif ne représente que 5% de l'indice global. Les autres groupes de référence ont connu des mouvements d'amplitude beaucoup plus réduite. L'alimentation et les boissons non alcoolisées ont vu leurs prix diminuer de 0,5%, sous l'effet de la baisse saisonnière de la plupart des légumes. Le groupe transports a enregistré un recul de 0,5% en août. La contraction s'explique par la diminution des prix des carburants (jour de référence le 2 août) de 1,5% par rapport au mois précédent. Les autres groupes ont évolué à la hausse, à commencer par le logement et l'énergie (+0,2%)/ats

## ENBREF

**SULZER MEDICA ■ Justice texane.** Sulzer Medica a encaissé un sérieux revers devant la justice texane dans l'affaire des hanches artificielles défectueuses. Un tribunal de Corpus Christi l'a condamné à des dommages et intérêts de 15,1 millions de dollars. Le groupe va faire appel. Les jurés ont voulu punir le groupe zurichois d'avoir tardé à informer le public des défauts de ses hanches artificielles./ats

**INTERSHOP ■ En recul.** La société immobilière Intershop a subi un recul de son bénéfice net de 88% à 7,65 millions de francs au premier semestre, par rapport à janvier-juin 2000. La baisse des cours boursiers a affecté les résultats de cette société appartenant en majorité au groupe BZ de Martin Ebner. Au second semestre, Intershop s'attend à un meilleur résultat, sans toutefois fixer une cible précise./ats

**CICOREL ■ Perte réduite.** Cicorel a remonté la pente au premier semestre 2001. Le groupe neuchâtelois actif dans les composants électroniques est parvenu à réduire sa perte nette à 0,4 million de francs, contre 2,3 millions un an auparavant. Les ventes ont progressé de 26,6%, à 20,1 millions. Sur l'ensemble de l'année, le groupe table sur un résultat opérationnel «dans le meilleur des cas équilibré»./ats

**LOT ■ Partenaire de Swissair en difficulté.** A l'instar de Swissair Group, qui détient 37,6% de son capital, LOT va réduire la voilure. La compagnie aérienne polonaise, membre de Qualifyer Group, va supprimer des centaines d'emplois. Objectif visé: réduire de 20% les frais de fonctionnement. LOT a engendré une perte de 45 millions de francs dans les comptes de Swissair sur les six premiers mois de l'année./ats

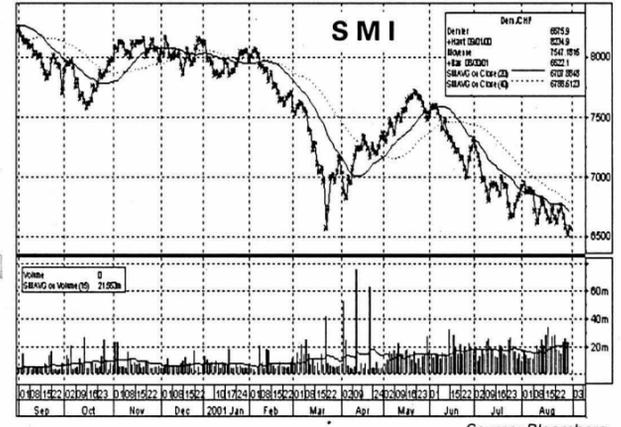
# LABOURSE



Gestion de fortune  
De nouveaux horizons  
**BCN**  
PRIVATE BANKING

INDICES	bas / haut 2001	dernier	31/08
Zürich, SMI	6466.8	8180.1	6522.1
Zürich, SPI	4508.23	5635.47	4511.31
New-York, DJI	9217.34	11337.92	9919.58
New-York Nasdaq comp	1781.74	2341.7	1791.68
Francofurt DAX	5124.69	6795.14	5162.4
Londres, FTSE	5260.5	6360.3	5332.7
Paris, CAC 40	4697.67	5999.18	4703.87
Tokio, Nikkei 225	10807.75	14556.11	10938.45
DJ Euro Stock 50	3701.77	4812.49	3737.12

Internet: www.bcn.ch



Bourse suisse (cours en CHF)	bas / haut 2001	précédent	31/08
ABB Ltd n	17.3	44.5	17.5
Actelion Ltd	34	187.25	47.5
Adecco n	74.2	119.7	81.9
Baloise Holding n	142.5	185	146
BB Biotech	89	173	111.5
BK Vision	359	459	364
BT & T	95	363	96
Ciba Spéc, Chimiques n	38.75	115.75	107.25
Cicorel Holding n	45.8	149	48
Cie fin. Richemont	335.5	4837	4082
Clariant n	30.6	59.4	30.8
Crédit Suisse Group n	66.26	84.86	69.5
Crossair n	340	505	420
Ems-Chemie Holding	6520	7950	7280
ESEC Holding n	155	494	172
Feldschlösschen-Hürim p	484	558	492
Fischer (Georg) n	370	490	378
Forbo Hld n	575	839	620
Givaudan n	424	506	512
Helvetia-Patria Holding n	1450	1725	1472
Hero p	189	232	230
Holcim Ltd	325.6	412.6	342
Julius Baer Holding p	499	886.515	543
Kudelski SA n	77.9	208.5	89.65
Logitech International n	34.7	58	48.8
Lonza n	840	1060	1021
Moevenpick	620	880	670
Nestlé n	328.5	386.5	347
Nextrom	114	280	123
Novartis n	55.1	74.38	59.9
Pargesa Holding p	3070	4300	4040
Phonak Holding n	4200	6900	4750
PubliGroup n	400	885	400
Réassurance n	143.48	199.71	167.25
Rentenanstalt n	927	1404	940
Rieter Holding n	405	490	410
Roche Holding bj	115.1	165.8	119.25
Roche Holding p	128	202	134.5
Sairgroup n	89.85	262	99.75
Seron SA b	1132	1820	1483
Sulzer n	305.5	814.638	331.5
Sulzer Medica n	67.5	470	125
Surveillanc n	259	520	268
Swatch group n	27.6	43.49	28.8
Swatch group p	129.75	213.92	135
Swisscom n	358.5	492.5	475
Syngenta SA n	80.2	104.25	84.75
UBS n	71.33	97.17	80
UMS p	108	140	108
Unaxis Holding n	169.75	395	171.5
Von Roll Holding p	6.8	15.8	7.85
Vontobel Holding p	41.25	95.2	45.9
Zurich Fin. Serv. n	471	1004	490

Bourses européennes (cours en EUR)	bas / haut 2001	précédent	31/08
ABN Amro (NL)	18.44	27.25	20.29
Accor (F)	41.55	52.4	43
Aegion (NL)	29.25	44	33.6
Air Liquide (F)	141.9	177	156.5
AKZO-Nobel (NL)	34.72	57.85	48.4
Alcatel (F)	16.45	72.35	17.18
Allianz (D)	286.5	401	309.5
Allied Irish Banks (IRL)	10.1	13.7	12.4
Aventis (F)	75.1	94.75	78.8
AXA (F)	27.75	39.75	31.03
Banco Bilbao Vizcaya (E)	13.16	17.3	13.76
Bayer (D)	32.51	57.8	35.5
British Telecom (GB) £	3	7.5	4.29
Carrefour (F)	56.15	70.35	60
Cie de Saint-Gobain (F)	143	180	168.8
DaimlerChrysler (D)	43.4	58.05	47.9
Deutsche Bank (D)	72.7	105.7	75.8
Deutsche Lufthansa (D)	16.2	27.35	17.25
Deutsche Telekom (D)	16.15	39.72	16.94
E.ON (D)	46.5	64.55	60.05
Electrabel (B)	221.1	258	244.3
Elf Aquitaine (F)	152.7	200.1	183.3
Elsevier (NL)	13.17	15.72	13.93
Endesa (E)	17.63	20.45	18.07
ENI (I)	12.79	15.75	14.75
France Telecom (F)	36.95	101.6	36.95
Glaxosmithkline (GB) £	16.87	20.5	18.25
Grupo Danone (F)	131.7	163.3	149.7
ING Groep (NL)	31.5	44.75	35.2
KLM (NL)	16.1	28.9	16.5
KPN (NL)	3.45	18	3.99
L'Oréal (F)	68.6	92.1	73.1
LVMH (F)	52	75.5	54.2
Mannesmann (D)	75	208	204.5
Metro (D)	40.5	56	43.9
Nokia (FI)	16.15	48.4	16.35
Philips Electronics (NL)	26.95	45.95	29.46
Pinault-Printemps-Redoute	149.5	235.3	150.3
Prudential (GB) £	6.9	11.25	8.68
Repsol (E)	16.99	21.97	18.42
Royal Dutch Petroleum (NL)	59.01	73.48	62.86
RWE (D)	35.25	50.01	46.3
Schneider (F)	56.7	79.2	61.4
Siemens (D)	53.2	106.47	55.4
Société Générale (F)	56.75	75.5	65.1
Telefónica (E)	12.5	21.25	12.7
Total (F)	145	179.8	159.3
Unilever (NL)	55.9	71.6	66.35
Vivendi Universal (F)	57.35	82	60.5

Bourses Nord-américaines (cours en USD)	bas / haut 52sem	précédent	31/08
Aluminium Co of America	23.12	45.71	37.49
American Express Co	34	63	35.95
American Tel & Tel Co.	14.02	27.93	18.75
Baxter Intl Inc.	37.25	54.5	52.55
Boeing Co	49.7	70.93	50.5
Caterpillar Inc.	29	56.83	50
Chevron Corp	78.18	98.49	90.47
Citigroup Inc.	39	59.06	45.53
Coca Cola Co.	42.37	63.37	48.79
Compaq Corp.	12.6	34.37	12.69
Dell Computer Corp.	16.25	44.06	21.13
Du Pont de Nemours	38.18	49.88	40.53
Exxon Mobil	30.94	47.72	40.15
Ford Motor Co.	19.74	31.42	19.76
General Electric Co.	36.42	60.06	40.2
General Motors Corp.	48.43	76.62	54.21
Goodyear Co.	15.6	32.1	23.87
Hewlett-Packard Co.	23.02	63.22	23.4
IBM Corp.	80.06	134.93	100.36
Intel Corp.	22.25	75.68	27.13
International Paper Co.	26.31	43.31	40.14
Johnson & Johnson	40.25	57.6	53.09
Mc Donald's Corp.	24.75	35.06	30.02
Merck & Co. Inc.	60.35	96.68	65.99
Microsoft	40.25	76.15	56.94
MMM Co.	80.5	127	104.2
PepsiCo Inc.	40.25	49.93	47.25
Pfizer Inc.	34.1	48.06	38.3
Phil Morris Co. Inc.	26.06	53.88	47.94
Procter & Gamble Co.	55.96	79.31	74.59
Sears, Roebuck & Co.	27.75	47.8	42.58
Silicon Graphics Inc.	0.43	5.05	0.47
United Technologies Corp.	58	87.5	67.48
Wal-Mart Stores	41.43	58.75	47.6
Walt Disney Co.	24.42	54.57	24.63
Yahoo! Inc.	11.02	124	11.32

Fonds de placement (cours différenciés)	précédent	dernier
Prevista LPP Deo 3	95.12	95
Prevista LPP Diversification 3	131.5	131.02
Prevista LPP Profil 3	117.36	117.32
Prevista LPP Universel 3	110.54	110.24
Swissca Small & Mid Caps CHF	214.15	213.5
Swissca Small & Mid Caps Europe	95.21	94.53
Swissca Small & Mid Caps Japan	97.51	97.08
Swissca Small & Mid Caps North-America	104.16	102.1
Swissca America USD	195.8	192.25
Swissca Asia CHF	82.6	81.7
Swissca Austria EUR	76.45	75.85
Swissca Italy EUR	110.05	107.95

Fonds de placement (cours différenciés)	précédent	dernier
Swissca Tiger CHF	60.9	60.65
Swissca Japan CHF	81.5	80.3
Swissca Netherlands EUR	58.65	57.7
Swissca Gold CHF	503.5	504.5
Swissca Emer. Markets CHF	94.15	93.8
Swissca Switzerland CHF	263.2	260.95
Swissca Germany EUR	134.6	131
Swissca France EUR	37.05	36.05
Swissca G.-Britain GBP	190.7	187.5
Swissca Europe CHF	216.1	211.5
Swissca Green Inv. CHF	116.15	113.65
Swissca IFCA	259.5	263
Swissca VALCA	274	271.85
Swissca Port. Income CHF	118.15	118.32
Swissca Port. Yield EUR	138.11	138.09
Swissca Port. Bal. CHF	99.9	99.66
Swissca Port. Bal. CHF	160.64	160.36
Swissca Port. Growth CHF	196.2	195.48
Swissca Port. Growth EUR	89.56	86.62
Swissca Port. Equity CHF	237.55	236.26
Swissca Port. Mixed EUR	100.5	100.38
Swissca Bond SFR	95	95.05
Swissca Bond INTL	101.15	101.15
Swissca Bond Inv CHF	1056.93	1057.58
Swissca Bond Inv GBP	1280.3	1281.97
Swissca Bond Inv EUR	1253.7	1256.93
Swissca Bond Inv USD	1075.96	1075.36
Swissca Bond Inv CAD	1169.31	1175.51
Swissca Bond Inv AUD	1195.01	1195.57
Swissca Bond Inv JPY	117320	117392
Swissca Bond Inv INTL	105.45	105.77
Swissca Bond Med. CHF	100.11	100.13
Swissca Bond Med. USD	100.22	100.33
Swissca Bond Med. EUR	102.74	102.91
Swissca Bond Comm. EUR	245.51	241.79
Swissca Energy EUR	542.73	535.07
Swissca Finance EUR	520.43	513.44
Swissca Health EUR	579.74	574.2
Swissca Leisure EUR	397.88	388.64
Swissca Technology EUR	239.98	227.27

Taux de référence	précédent	31/08
Rdt moyen Confédération	3.65	3.61
Rdt 30 ans US	5.527	5.527
Rdt 10 ans Allemagne	4.599	4.537
Rdt 10 ans GB	5.036	5.07

Devises	demandé	offert
---------	---------	--------

### VILLE DE NEUCHÂTEL

**ALCOOLISME.** Service médico-social: 889 62 10. Alcooliques anonymes: 725 96 11. SOS Alcoolisme: 730 40 30. Al-Anon, aide aux familles d'alcooliques: 0848 848 833.

**APEN - ASSOCIATION DES PARENTS D'ÉLÈVES DE LA VILLE DE NEUCHÂTEL.** CP 125, 2001 Neuchâtel, tél 724 19 87.

**AVIVO.** Association de défense et de détente des retraités et préretraités, Seyon 2 (immeuble Payot), case postale 134, tel. répondeur 725 78 60. Permanence hebdomadaire: mardi de 9h à 11h, consultation sociale.

**BABY HELP.** Garde d'enfants malades à domicile: 725 42 10.

**CENTRE DE CONSULTATION LAVI.** Service d'aide aux victimes d'infractions, rue Pourtalès 1, 889 66 49, lu-ve 8h-11h30/14h-17h.

**CENTRE D'ORTHOphonie.** Rue de la Serre 11. Votre enfant apprend à parler, à lire, à écrire. Le Centre répond à vos questions du lu au ve 8h30 à 11h30 et de 14h à 17h (fermé pendant les vacances scolaires) au 717 78 20.

**CENTRE DE SANTÉ.** Neuchâtel, Peseux et Corcelles. Aide familiale, soins infirmiers: 722 13 13. Stomatologie et incontinence: 722 13 13.

**CENTRE SOCIAL PROTESTANT.** Parcs 11, consultations sociales juridiques, conjugales, etc, lu-ve, 725 11 55.

**CHÔMEURS.** Association pour la défense des chômeurs du Littoral neuchâtelois. Bureau social et permanences d'accueil, passage Max-Meuron 6, 725 99 89 (matin). Permanence accueil: ma/me 8h15-10h30.

**CONSULTATIONS CONJUGALES.** Rue Pourtalès 1, tél. 919 75 19, ou au CSP, Parcs 11, tél. 725 11 55.

**CONSULTATION ET INFORMATIONS SOCIALES.** Neuchâtel et Littoral: langue portugaise: Vieux-Châtel 4, mercredi 17h30 à 19h; langue turque: rue du Pommier 3a, mardi 14h à 16h; pour les Balkans: rue du Pommier 3a, 16h à 18h; pour l'Afrique: rue du Pommier 3a, 14h à 17h.

**CONSULTATIONS JURIDIQUES.** Ordre des avocats, Beaux-Arts 11, me 16-19h, sans rendez-vous.

**LA COURTE ÉCHELLE.** Lieu d'accueil enfants-parents, Fausse-Brayes 3. Dès le 20.08.01: Lu/ma/je 14h30-17h30, 724 45 15.

**CROIX-ROUGE.** Garde de malades à domicile: 721 28 05, ergothérapie ambulatoire: 724 73 33, garde d'enfants (uniquement malades) à domicile: 725 11 44, consultations pour nourrissons: Centre de puériculture, hôpital Pourtalès 727 11 11.

**DIABÈTE.** Information diabète: passage Max-Meuron 6, 724 68 01, sur rendez-vous.

**DISPENSARE DES RUES.** Services offerts aux plus défavorisés: soins médicaux, infirmiers et paramédicaux; douche et buanderie, écoute. Rue Fleury 22, lu-14-18h, me 15-19h, tél 721 10 25.

**DROP-IN. TOXICOMANIE/DROGUE.** Centre d'information, de prévention et de traitement, également aide et conseil aux parents et aux proches:

### CANTON & RÉGIONS

**INFORMATION SOCIALE BONJOUR!** Permanence téléphonique de conseil et d'orientation 0848 824 124

**AGAPA.** Association des Groupes d'Accompagnement Post-Avortement: rencontres personnelles, groupes d'accompagnement thérapeutique, 026 424 02 22.

**ANAAP-LE DÉCLIC.** Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, rue du Plan 19, 721 10 93

**ANPCD.** Association neuchâteloise de personnes concernées par les problèmes liés à la drogue, rue Louis-Favre 27, 2017 Boudry. (1) Permanences téléphoniques: Neuchâtel, 079/446 24 87, La Chaux-de-Fonds 913 60 81. (2) Permanences famille et entretiens privés: rue Louis-Favre 27, Boudry, 2e et 4e lundi du mois de 14h à 16h. (3) Soirées d'écoute: rue Louis-Favre 27, Boudry, 1er et 3e mercredi du mois de 19h.

**ANPP.** Association neuchâteloise des psychologues et psychologues-psychothérapeutes: 724 68 88.

**ASLOCA - NEUCHÂTEL.** Information et défense des locataires. Consultations sur rdv, selon message sur répondeur, tél 724 54 24, fax 724 37 26.

**ASSOCIATION ALZHEIMER.** Lu-ve, 14-16h30, 729 30 59. Association neuchâteloise de services bénévoles, lu-ve 8h30-11h30, tél 724 06 00. Groupe de contact, auprès de Mme Claire Frauchiger, (le matin) tél 913 34 23.

**ASSOCIATION BOULIMIE ANOREXIE (ABA).** Antenne neuchâteloise, av. de la Gare 39. Permanence tél.: lu 19h30 - 21h30, mer 9h-12h, ve 13h - 15h au numéro 725 05 82.

**ASSOCIATION LECTURE ET COMPAGNIE.** Nos lecteurs/trices bénévoles se rendent à domicile ou en institution, séance individuelle ou en groupe dans toutes les régions du canton. Case postale, 2035 Corcelles. Tél 731 70 41 ou 751 57 57.

**ASSOCIATION NEUCHÂTOISE DE SERVICES BÉNÉVOLES** (rue des Brévards 1a), tél. 724 06 00, lu-ve 8h30-11h30: orientation, information, formation dans les domaines des visites, transports, accompagnements de personnes en fin de vie, etc.

**ASSOCIATION SUISSE DE LA MALADIE DE PARKINSON** (Groupe neuchâtelois). Le 3me jeudi tous les 2 mois: Pour tous renseignements, veuillez tél au 842 27 15. Parkinfont: ligne gratuite 0800 80 30 20 ouverte chaque 3me mercredi du mois de 17h à 19h.

**AUTORITÉ DE CONCILIATION EN MATIÈRE DE SANTÉ.** Institution cantonale pour les difficultés entre patients et soignants. c/o Hôtel judiciaire CP 22

84, 2302 La Chaux-de-Fonds. Demandes à adresser par écrit.

**CANCER.** Ligue neuchâteloise contre le cancer: permanence lu-ve 8-11h30 ou sur rendez-vous, 721 23 25.

**CANCER DU SEIN.** «Vivre comme avant», Ligue contre le cancer 721 23 25, 835 16 70, 724 31 19, 751 18 13.

**CARITAS.** Consultations sociales de toutes natures, 725 13 06.

**CENTRE DE CONSULTATIONS LAVI** - aide aux victimes 889 66 49 ou 919 66 52 ou **La Main Tendue** (143) ou la police (117).

**CENTRE PSYCHO-SOCIAL NEUCHÂTOIS.** Chaux-de-Fonds, consultations rue Sophie-Maire 29, lu au ve de 8h-12h/14h-18h. sa 8h-12h. di médecin de service et hôpital. Neuchâtel, rue Verger-Rond tél. 724 30 02

**CENTRE SPÉCIALISÉ POUR HANDICAPÉS DE LA VUE.** Service social et réadaptation sociale, Peseux, 731 46 56.

**CHAMBRE IMMOBILIÈRE NEUCHÂTOISE.** Association de défense des propriétaires, consultations sur rendez-vous, tél. 729 99 90, fbg du Lac, 2.

**LIGUE NEUCHÂTOISE CONTRE LE RHUMATISME.** Rue de la Maladière 35: tous renseignements, lu-ve 8-12h/14-17h, tél 722 59 60, fax 722 59 70.

**MOUVEMENT DE LA CONDITION PATERNELLE.** Soutien et conseils dans les cas de séparation et de divorce, CP 843, Neuchâtel, 731 12 76.

**PARENTS INFORMATION.** Service téléphonique anonyme et confidentiel répond chaque jour ouvrable au 913 56 16. Lu-9-11h/18-22h, ma/me/ve 9-11h, je 14-18h.

**SCLÉROSE EN PLAQUES.** Secrétariat romand, Poudrières 137, Neuchâtel. Tél 730 64 30, fax 730 64 70, lu-ve 8-12h/14-17h.

**SEREL.** Service d'entraide pour handicapés, moyens auxiliaires et vacances, 926 04 44 ou 426 13 65 (Bassecourt)

**SOLIDARITÉ-FEMMES,** 968 60, 10

**SOS RACISME.** 0800 55 44 43, en cas de discrimination raciale, religieuse, ethnique ou nationale. Écoute, informations, conseils, défense des droits, médiation.

**S.O.S. RACKET-VIOLENCE** 079/270 92 06.

**T.I.M.** Ton infirmière à la Maison. Association neuchâteloise de soins pédiatriques à domicile. Permanence tél. 24h /24 079 / 476 66 33.

**TROUBLES PSYCHIQUES.** Centre psychosocial: 724 30 02. Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, lu-ve 14-16h30. Tél. 721 10 93.

### JURA BERNOIS

**ACCORD SERVICE.** Accompagnement et relève auprès des personnes handicapées ou malades. Bureau d'information sociale (BIS), Courtelary, 945 17 17, heures de bureau.

**BUREAU D'INFORMATION SOCIALE (BIS), COURTELARY,** 945 17 17. Renseignements, informations, rédaction de lettres et demandes diverses. Organisation des Transports bénévoles et cours Croix-Rouge.

**CENTRE SOCIAL PROTESTANT.** Consultations conjugales, sociales, juridiques, etc., sur rendez-vous, 993 32 21.

**CARTONS DU CŒUR, JURA BERNOIS.** Lundi à jeudi, 493 70 60.

**DROGUE ET ALCOOL.** «Contact», service d'aide et prévention, Grand-Rue 36, Tavannes (concerne aussi Tramelan, Saint-Imier, Moutier, La Neuveville), accueil lu-ve 8-12h/14-18h, 481 15 16.

**OFFICE DU TOURISME.** Av. de la Liberté, Moutier, lu-ve 8-12h/14-17h, 493 64 66.

**OFFICE RÉGIONAL DU TOURISME CHASSERAL - LA NEUVEVILLE.** Rue du Marché, La Neu- veville: me/je/ve 8h30-12h/13h30-17h30, sa 8h30-12h, 751 49 49.

**PLANNING FAMILIAL.** Les Fontnays 27, Saint-Imier, entretiens sur rendez-vous, 942 24 55.

**PRO SENECTUTE.** Information et action sociale pour personnes âgées, Pont 4, Tavannes, lu-ve: 12h/14-17h, 481 21 20.

**SMAD - SERVICE DE MAINTIEN DOMICILE - DISTRICT DE LA NEUVEVILLE.** Soins infirmiers, aide familiale et ménagère, Rte de Neuchâtel 19, tél. 751 40 61, fax 751 40 62. Secrétariat ouvert 9h30-11h. Dispensaire (excepté le jeudi) 16-16h45.

**SERVICE PSYCHOLOGIQUE.** Pour enfants et adolescents et service pédo-psychiatrique, consultation Saint-Imier, 941 13 43; Tavannes, 481 40 41.

**SERVICE SOCIAL.** Office central, Fleur-de-Lys 5, Courtelary, 945 17 00. Office régional, Fleur-de-Lys, 5, Courtelary, 945 17 10. Office régional, rue H.-F. Sandoz 14, Tavannes, 482 65 10. Office régional, rte de Prêles 3, Lamboing, 315 52 92.

### LES GALERIES RÉGIONALES

**NEUCHÂTEL**  
**GALERIE DUNE (RUE DES AMANDIERS 6).** Aquarelles de «Dune» Chantal Balmelli. Ma-ve 16-20h, sa/di 15-20h.  
**GALERIE L'ORANGERIE.** Sculptures de P. Honegger. Ma-ve 14-18h30, sa 10-17h, di 15-18h. Jusqu'au 30.9.  
**GALERIE DU POMMIER.** «Sous-venir du présent», photos de Daniel Caselli. Jusqu'au 10.9.

**BÔLE**  
**GALERIE L'ENCLUME.** Peintures de Maria Palatini. Tous les jours (sauf le mardi) 15-18h30, ou sur rdv au 842 58 14. Jusqu'au 30.9.

**CORCELLES**  
**GALERIE ARCANÉ.** Pierre-Alain Mauron; Raphaël Moulin, sculptures acier, et Jean Bouille, huiles-pastels. Ma-ve 17h30-19h, sa 14-17h, ou sur rdv 731 12 63. Jusqu'au 28.9.

**CORTAILLOD**  
**GALERIE JONAS.** Peintures de Pierre Gatton. Me-sa 14h30-18h30, di 14h30-17h. Jusqu'au 30.9.

**SAINTE-ÉTIENNE**  
**GALERIE DU BAC.** Annick et Jean-Marie Maradan. Lu-ve sur rdv, 835 30 03, sa/di 14-18h. Jusqu'au 9.9.

**VALANGIN**  
**GALERIE DE LA TOURELLE.** Aquarelles, craies grasses et collages, de Jean Keller. Me-di 15-19h et sur rdv au 857 24 33. Jusqu'au 30.9.

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**GALERIE SONIA WIRTH-GENZONI.** Les grands Maîtres de la Peinture en Suisse, livres anciens, gravures. Me-ve 14-18h, sa 14-17h, jusqu'au 3.9. Tél 926 82 25.

**LES EMIBOIS**  
**GALERIE DES EMIBOIS.** Céramique contemporaine, de Simone Greminger. Ma-sa 8-12h/13h30-18h, di 14-17h. Jusqu'au 30.9.

**ROMAINMÔTIER**  
**GALERIE DE LA COUR.** «Un livre pour Romainmôtier», exposition dans le cadre du Millième de Romainmôtier. Lu-di 9-18h. Jusqu'au 9.9.

**SAINTELÉGER**  
**GALERIE DU SOLEIL.** Andreas Straub. Ma-di 9-23h. Jusqu'au 23.9.

### DISTRICT DE BOUDRY

**ACCUEIL ET PLACEMENT D'ANIMAUX.** Colombier (Cottendant) refuge de la Fondation neuchâteloise d'accueil pour animaux, 841 38 31 ou 861 46 35, et de la Société protectrice des animaux de Neuchâtel, 841 44 29 ou 753 45 38.

**AIDE FAMILIALE ET SOINS INFIRMIERS À DOMICILE.** La Béroche, Bevaix, (CESAR): soins et aide, 836 26 60 (perm. tél. lu-ve 7h30-8h/14-16h, en dehors de ces heures, répondeur). Basse-Areuse: 841 14 24.

**INFIRMIÈRES INDÉPENDANTES À DOMICILE et SOINS PALLIATIFS.** 7/7 079 33 22 600

**SERVICE DE TRANSPORTS BÉNÉ-**

**VOLES.** Colombier et Bôle, 079/415 13 49.

**DÉCHETTERIE.** Boudry, sous le viaduc N5, lu/je 15-19h, sa 9-13h, sauf jours fériés. Bevaix, Centre Fontanallaz, 6-20h (jours ouvrables). Cortaillod, chemin de la Roussette, Cort'Agora et hangar des TP, 7-20h (jours ouvrables). Saint-Aubin, Step du Rafour, lu-ve 9-11, me 16-19h, ve 9-11h; tous les premiers et troisièmes samedis du mois, 10-12h.

**MAMANS DE JOUR.** Boudry, 842 38 39.

**SERVICE DE TRANSPORTS BÉNÉVOLES.** Bevaix, 078/610 62 60

### ENTRE-DEUX-LACS

**AIDE FAMILIALE ET SOINS INFIRMIERS À DOMICILE.** 753 09 09.

**CENTRE DE RENCONTRES.** Marin-Épagnier, Espace-Perrier, salle Épagnier, me 20h15.

**MAISON DES JEUNES.** Espace animation jeunesse, Marin-Épagnier. Me 13h30-21h30, je 15h30-21h30, ve 15h30-22h30, sa 13h30-21h30, di 13h30-18h30. Rens. 079/658 13 14.

**SERVICE BÉNÉVOLES.** Cornaux, Cressier, 757 23 44 (heures de repas). Marin-Épagnier 753 13 62 (8h30 à 10h). Le Landeron, 079/379 52 39 (lu-ve 8-12h, me 14-18h).

### SUD DU LAC

**CUDREFIN.** Garde-port: 079/416 22 92

**HAUT ET BAS-VULLY.** Aide familiale: 026 663 36 03. Soins à domicile: 026 684 14 12. Repas à domicile: 026 673 24 15. Service social: 026 670 20 38. Mamans de jour: 026 670 29 67. Bus passe-partout: 026 684 27 57. Office du tourisme: 026 673 18 72.

### JURA

**HANDICAPÉS.** Dépôt-atelier de réparations de moyens auxiliaires pour handicapés, Delémont, Etang 5, 422 60 31.

**OFFICE DU TOURISME DES FRANCHES-MONTAGNES.** Saignelégier, lu-ve 9-12h/14-18h, sa 9-12h/15-17h, 952 19 52, fax 952 19 55.

**SERVICE SOCIAL DES FRANCHES-MONTAGNES.** Puériculture, soins à domicile, aide familiale, planning familial, aide aux alcooliques (mercredi après-midi), permanence Pro Infirmis, Le Noirmont, rue du Pâquier, 953 17 66/67.

**SOS FUTURES MÈRES.** 422 26 26 (24h/24h).

**TRANSPORT HANDICAPÉS.** Service «Kangourou», Delémont, 422 85 43 ou 422 77 15.

### VAL-DE-RUZ

**AIDE FAMILIALE ET SOINS INFIRMIERS À DOMICILE.** 7/7). 24/24h., 853 15 31.

**COURS DE SAUVETEURS.** Samaritains, 857 14 08 (ouest), 853 16 32 (centre).

**INFIRMIÈRES INDÉPENDANTES À DOMICILE.** 079 417 33 41

**INFORMATION ALLAITEMENT.** 853 44 15.

**MAMANS DE JOUR.** 853 31 79.

**OFFICE DU TOURISME.** Bureau de l'Association région Val-de-Ruz, Épervier 4, Cernier, lu-ve 7h30-12h/13h30-17h, tel. 853 43 34, fax 853 64 40.

**PROTECTION DES ANIMAUX.** 853 11 65.

Mon étoile, ça sera pour toi  
une des étoiles. Alors toutes les  
étoiles tu aimeras les regarder...  
Quand tu regarderas le ciel,  
la nuit, puisque j'habiterai  
dans l'une d'elles, puisque  
je rirai dans l'une d'elles,  
alors ce sera pour toi comme  
si riaient toutes les étoiles.

Saint-Exupéry

Claudine Giauque-Giauque, Prêles;  
Claude-Alain et Sylvie Giauque-Rey et leurs enfants Carole et Emilie, Métairie de Prêles;  
Michel et Marianne Giauque-Schmid et leurs enfants André et Christian, Prêles,  
ainsi que toutes les familles parentes, alliées et amies,  
ont la tristesse de faire part du décès de

Monsieur  
**Jules GLAUQUE-GLAUQUE**

leur très cher époux, papa, grand-papa, beau-père, beau-frère, oncle, cousin, parrain, parent et ami, qui nous a quittés subitement dans sa 76<sup>me</sup> année.

2515 Prêles, le 31 août 2001.  
(Sur la Roche 3)

La cérémonie d'adieu aura lieu le mardi 4 septembre 2001 à 14 heures en l'Église de Diesse et sera suivie de l'enterrement au cimetière de Prêles.

Notre cher défunt repose dans une chambre mortuaire de Diesse.

**En lieu et place de fleurs vous pouvez penser  
au Service de Maintien à domicile du district  
de La Neuveville, ccp 210-3068-1**

Cet avis tient lieu de faire-part

AVIS MORTUAIRES

COLOMBIER



Qu'il est dur de voir un être aimé faiblir  
Qu'il est dur de voir un être aimé souffrir  
Qu'il est dur de voir cet être partir  
Sans rien pouvoir faire pour le retenir

Madame Lisette Carnal-Imhof à Colombier;  
Madame et Monsieur Maurice Schreyer-Carnal à Colombier,  
leurs enfants et petits-enfants à Marin et Gorgier;  
Monsieur et Madame Serge Carnal-Lehmann et leurs enfants  
à Bevaix;  
Madame Lydia Méran et Monsieur René Bringolf à Peseux;  
Madame Marguerite Borel à Neuchâtel;  
Madame Louisa Imhof à Cormondrèche,  
ainsi que les familles parentes, alliées et amies,  
ont la douleur de faire part du décès de

Monsieur

**Jean CARNAL**

leur très cher époux, papa, beau-papa, grand-papa et arrière-grand-papa, beau-frère, oncle, cousin, parent et ami, enlevé à leur tendre affection, la veille de son 87<sup>me</sup> anniversaire, suite à une pénible maladie, supportée avec beaucoup de courage.

2013 Colombier, le 31 août 2001.  
(Rue des Coteaux 3a)

Dieu est amour; celui qui demeure  
dans l'amour demeure en Dieu.

I Jean 4: 16.

La cérémonie d'adieux sera célébrée en la chapelle du centre funéraire de Beauregard, à Neuchâtel, mardi 4 septembre, à 14 heures, suivie de l'incinération.

Le corps repose au pavillon du cimetière de Cortaillod.

Un merci particulier à tout le personnel de la Résidence des Pommiers à Bevaix.

En lieu et place de fleurs, merci de penser  
à l'Association suisse de la maladie de Parkinson,  
Groupe de Neuchâtel, auprès de la BCN,  
CCP 20-136-4, en faveur du compte No 45763.05

R. I. P.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part

028-321762

CERNIER

Tu es lumière et tu retourneras à la  
lumière.

Goethe

Monsieur André Méautis, à Cernier;  
Madame Ariane Brunko-Méautis, à Cortaillod, ses enfants et  
petits-enfants;  
Madame et Monsieur Daphné et Achim Woysch-Méautis, à  
Münich, leurs enfants et petits-enfants,  
ainsi que les familles parentes, alliées et amies,  
ont la tristesse de faire part du décès de

Madame

**Daisy MÉAUTIS**

née MATTHEY-DE-L'ENDROIT

enlevée subitement à leur tendre affection, dans sa 64<sup>me</sup>  
année.

2053 Cernier, le 31 août 2001.  
(Bois-Noir 1)

Le culte sera célébré au temple de Cernier, mardi 4 sep-  
tembre, à 14 heures, suivi de l'incinération sans suite.

Le corps repose à l'Hôpital de Landeyeux.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part

La Société philanthropique suisse «Union», cercle de Pe-  
seux-Corcelles-Cormondrèche, a la tristesse de faire part du  
décès de leur Ami

**Roger GUYOT**

028-321714

La FSG Savagnier a la tristesse de faire part du décès de

**Stéphane KÄMPF**

fils de Françoise Kämpf, membre actif de notre société.

Nous présentons nos sincères condoléances à toute sa famille.

028-321641

**PERMANENCE  
POMPES FUNÉBRES**  
WASSERFALLEN SA  
**032 725 40 30**  
FAUBOURG DU LAC 11 - NEUCHÂTEL  
CONSEILS POUR TESTAMENT OBSEQUES

**DÉLAI jusqu'à 21 heures**  
Remise des textes:  
jusqu'à 17 heures: PUBLICITAS  
tél. 032/729 42 42 fax 032/729 42 43  
dès 17 heures: L'EXPRESS  
tél. 032/723 53 00 fax 032/723 53 09  
**E-MAIL EXCLU**

**Sous la menace  
d'un couteau**

**Le Locle ■ Tiroir-caisse  
dévalisé à l'épicerie du Marais**

*Frayeur, hier après-midi vers  
16h15 au Locle, pour la  
caissière de l'épicerie Si-  
mon-Vermot (Crêt-Vaillant 3),  
lorsqu'un individu cagoulé,  
entré par la porte du magasin  
s'ouvrant sur la rue du Ma-  
rais, à côté du restaurant de  
la Croisette, a brandi un cou-  
teau en exigeant le contenu  
de la caisse. Face aux me-  
naces réitérées de cet agres-  
seur, l'employée a ob-  
tempéré, lui remettant les  
billets contenus dans le ti-  
roir-caisse, soit quelques  
centaines de francs. L'auteur  
de ce brigandage commis en  
plein jour s'est ensuite enfui  
à pied au nord de ce com-  
merce, soit par la rue du  
Crêt-Vaillant. La police can-  
tonale, qui a ouvert une en-  
quête, remercie toutes les  
personnes susceptibles de  
lui fournir des informations,  
dans la mesure où d'éven-  
tuels comportements sus-  
pects auraient pu être  
constatés aux alentours de*

*cette épicerie, hier  
après-midi.*

**Signalement**

*Elle précise que  
l'agresseur, muni d'un  
couteau «genre cuisine  
avec lame de vingt  
centimètres» aurait  
une vingtaine d'années, et  
afficherait un physique de  
«mince corpulence, de 170  
cm de hauteur, avec des  
yeux clairs et des cheveux  
châtain clair.» S'exprimant  
en français sans accent, il  
portait au moment des faits  
une veste polaire bleue  
barrée d'une ligne horizon-  
tale rouge et dissimulait son  
visage sous une cagoule  
bleue frappée de motifs  
blancs. La police recherche  
des informations à son sujet.  
/jcp*

**Informations: police can-  
tonale Neuchâtel, 888 90 00  
ou poste de police du Locle  
931 54 54**



AVIS MORTUAIRES

Le Centre d'éducation physique de Cortaillod et environs  
a la tristesse de faire part du décès de

Monsieur

**François BRUNNER**

papa de Dominique Schoeni, beau-papa de Jean-Jacques  
Schoeni et grand-papa de Céline, François et Géraldine.

028-321757

Le Conseil de paroisse et le Curé de la Paroisse de Notre-  
Dame de Neuchâtel ont la grande tristesse de faire part du  
décès de

Monsieur

**François BRUNNER**

père de Pierre-François Brunner, leur caissier.



**IN MEMORIAM**

1991 - 1er septembre - 2001

**Daniel SIMONCELLI**

10 ans sont déjà passés, mais tu restes à  
jamais dans nos cœurs.

Que tous ceux qui t'ont connu aient une pensée pour toi en ce  
jour.

Tes parents, ton frère, ta famille

028-321652

**EN SOUVENIR DE**

Monsieur

**Jean-Pierre GUYAZ**

2000 - 1er septembre - 2001

Déjà une année que tu nous as quittés.

Tu nous manques beaucoup.

Tes enfants et petits-enfants

028-321711

**Sésame**  
Vous vivez - ou avez vécu - un deuil?  
Au (032) 724 06 05, nous pouvons  
en parler avec vous, dans le respect de  
la confidentialité. Il est aussi possible  
de participer à un groupe de parole ou  
d'être reçu individuellement.  
Association Sésame, case postale 1455, 2301 La Chaux-de-Fonds

L'ÉVANGILE AU QUOTIDIEN

**Abattez ces arbres  
qui sont des obstacles!**

Un article de presse a  
retenu mon atten-  
tion, cet été.

Il existe une polémique en  
France au sujet des platanes  
aux bords des routes: ils  
sont, pour certains, la cause  
de nombreux accidents et  
doivent disparaître. Pour  
d'autres, ce serait un scan-  
dale d'abattre ce qui est hé-  
ritage royal et une solution  
de facilité.

Ce conflit n'est-il pas un  
symbole de la façon de vivre  
aujourd'hui?

Rien ne doit faire obstacle à  
la marche... la course en  
avant. Ceci dans bien des  
domaines:

- Domaine personnel: plus  
de contrainte ou le moins  
possible. Pas d'obstacle à la  
volonté, aux désirs, à la pos-  
session.

- Domaine de la science:  
toucher aux origines, par  
exemple de la vie, sans vou-  
loir en mesurer les consé-  
quences.

- Domaine écologique, jus-  
tement: bouleverser l'équi-  
libre de la nature avec toutes  
les destructions possibles.

- Domaine d'un phé-  
nomène de société: trouver  
à tout prix des «boucs émis-  
saires» pour tous les événe-  
ments surprenants, drama-  
tiques, etc.

Quand même, n'y a-t-il pas  
aberration à vouloir abattre  
les arbres pour se donner le  
pouvoir de rouler encore  
plus vite. Une solution pour  
mieux gérer l'inconscience?

Cela pourrait rappeler une  
parole du Christ citée dans  
l'Évangile destinée à ceux  
qui désirent Le suivre, avec  
les choix que cela suppose,  
voir certains renoncements,  
pour avoir la vraie vie... et la  
préservation.

Entre autre: «A quoi sert-il  
de gagner le monde entier  
si c'est pour perdre «l'être»  
de sa vie?» Marc 8: 34-35

**L. Malcotti,  
diacre**

LES FAITS DIVERS

**NEUCHÂTEL ■ Recherche de  
conducteur.**

Hier vers 9h45, le  
conducteur d'une voiture de  
livraison de couleur blanche  
a effectué une marche ar-  
rière devant l'immeuble No7  
de la rue de la Raffinerie, à  
Neuchâtel. Au cours de cette  
manœuvre, il a endommagé  
la voiture Opel Vectra, gris  
métallisé, stationnée sur le  
bord gauche de la chaussée.  
Ce conducteur ainsi que les  
témoins de cet accrochage  
sont priés de prendre contact  
avec la police de circulation à  
Neuchâtel, tél. (032) 888 90  
00. /comm

**LA CHAUX-DE-FONDS ■ Tête-à-  
queue.**

Hier vers 10h45, une  
habitante de Vilars circulait  
en voiture dans le giratoire  
du Bas-du-Reymond, à La  
Chaux-de-Fonds, avec l'inten-  
tion d'emprunter la semi-au-  
toroute H20 en direction de  
Neuchâtel. Au cours de cette  
manœuvre, dans une courbe  
à droite, son véhicule partit  
en tête-à-queue et heurta  
l'automobile conduite par un  
habitant des Bois (JU) qui,  
sous l'effet du choc, fut pro-  
jetée sur le terre-plein sépa-  
rant les deux chaussées et ter-  
mina sa course à cheval sur la  
glissière de sécurité. Dégâts  
matériels. /comm

**■ Appel aux témoins.**

Le  
conducteur de la voiture in-  
connue, qui a heurté une voi-  
ture en stationnement, dans  
une case de zone bleue, à la  
hauteur de l'immeuble No13

**AREUSE ■ Qui a vu?**

Hier entre  
13h et 14h, un camion de  
chantier a perdu du tout-ve-  
nant sur l'autoroute A5, en  
direction de Lausanne, à la  
hauteur de la jonction  
d'Areuse. Le conducteur du  
camion en cause ainsi que les  
témoins sont priés de  
prendre contact avec la po-  
lice de circulation, tél. (032)  
888 90 00. /comm

**AREUSE ■ Qui a vu?**

Hier entre  
13h et 14h, un camion de  
chantier a perdu du tout-ve-  
nant sur l'autoroute A5, en  
direction de Lausanne, à la  
hauteur de la jonction  
d'Areuse. Le conducteur du  
camion en cause ainsi que les  
témoins sont priés de  
prendre contact avec la po-  
lice de circulation, tél. (032)  
888 90 00. /comm

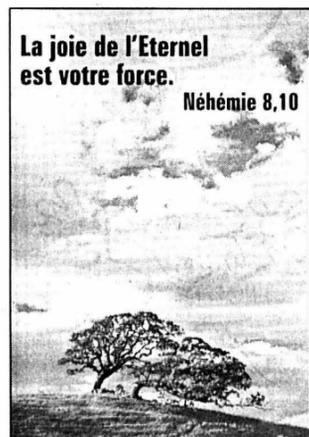


NAISSANCES

**Serena**  
a découvert  
son nouvel univers  
le 29 août 2001  
L'ont accueillie  
le cœur plein de joie  
son frère Nathan  
et ses parents  
Ernest et Simonetta  
VONA (-Bussolini)  
Wavre

Après 9 mois de vie  
aquatique  
**Emilie**  
a poussé son premier cri  
sur cette terre  
le 30 août 2001 à 7h52  
à la maternité de Landeyeux.  
Elle fait déjà le bonheur  
et la joie de ses parents.  
Elle mesure  
49 cm et pèse 3kg170.  
Céline et Edouard STÄHLI  
Côte 11  
2052 Fontainemelon  
028-321653

Natacha et Raymond  
COSANDIER  
ont la grande joie  
d'annoncer la naissance de  
**Léane**  
le 28 août 2001  
2300 La Chaux-de-Fonds  
132-099836



**La joie de l'Éternel  
est votre force.**  
Néhémie 8,10

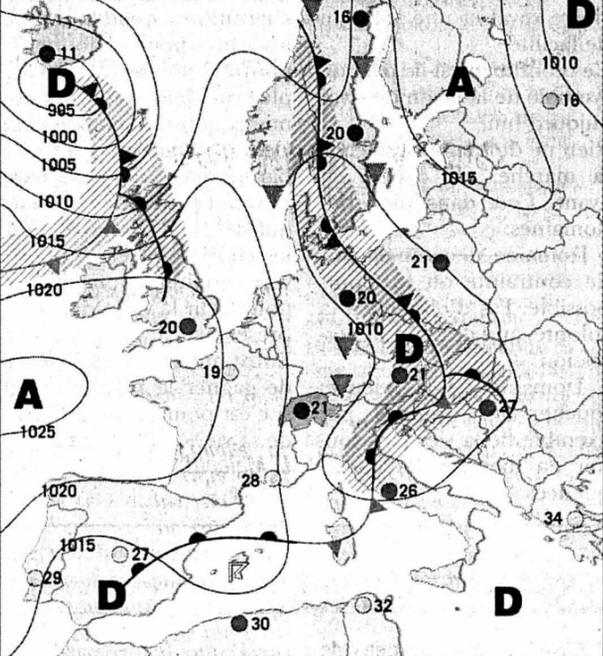
# AUJOURD'HUI

## Il y a du plomb dans l'aile

Situation générale: vous allez sûrement échafauder mille projets pour votre week-end, suite à la période dont on garde un lumineux souvenir. Tout n'est que des vœux pieux, le ciel en a décidé autrement. Même si la zone dépressionnaire s'éloigne un peu vers l'est, les vents nordiques véhiculent toujours de l'air humide et frais vers notre région. Ne faites pas cette grimace, ça ira un peu mieux demain après-midi. Prévisions pour la journée: ce n'est pas le temps des miracles, notre ciel reste le plus souvent d'un gris affligeant. Des averses se produisent à tout moment et nous empêchent d'exercer des activités de plein air. Mais l'événement le plus spectaculaire est le plongeon ininterrompu du mercure vers les enfers. Au meilleur de l'après-midi, on relève 16 degrés sur les plages désertées des lacs, 11 à 13 dans les vallées. Ensuite: nuageux et frais avec des ondées. Petite accalmie entre deux.

Jean-François Rumley

Carte isobarique prévue pour aujourd'hui à 14 heures



**Front froid** (triangle pointing right)  
**Front chaud** (triangle pointing left)  
**Occlusion** (triangle pointing right over triangle pointing left)  
**Courant d'air froid** (arrow with 'F')  
**Courant d'air chaud** (arrow with 'C')

**Pluie** (cloud with rain)  
**Averses** (cloud with rain and lightning)  
**Zone orageuse** (cloud with lightning)  
**Neige** (cloud with snow)  
**Anticyclone** (circle with 'D')  
**Dépression** (circle with 'A')

**Isobares: indication de la pression en hectopascals (mbar)**  
 1015  
 1010  
 1005

**Ciel serein** (circle with 'C')  
**Ciel nuageux** (circle with 'N')  
**Ciel couvert** (circle with 'C')

### Fête à souhaiter

Vérène  
Températures  
Aujourd'hui à 14 heures

- Neuchâtel: 16°
- Boudry: 16°
- Cernier: 14°
- Fleurier: 14°
- La Chaux-de-Fonds: 12°
- Le Locle: 12°
- La Vue-des-Alpes: 9°
- Saignelégier: 12°
- St-Imier: 14°

### Hier à 13 heures

**En Suisse...**  
 Bâle: très nuageux, 20°  
 Berne: bruine, 16°  
 Genève: très nuageux, 19°  
 Locarno: orage, 18°  
 Sion: très nuageux, 19°  
 Zurich: averses de pluie, 15°

### ... en Europe

- Athènes: beau, 30°
- Berlin: très nuageux, 19°
- Istanbul: beau, 27°
- Lisbonne: beau, 25°
- Londres: très nuageux, 18°
- Madrid: peu nuageux, 26°
- Moscou: très nuageux, 12°
- Paris: averses de pluie, 15°
- Rome: peu nuageux, 27°

### ... et dans le monde

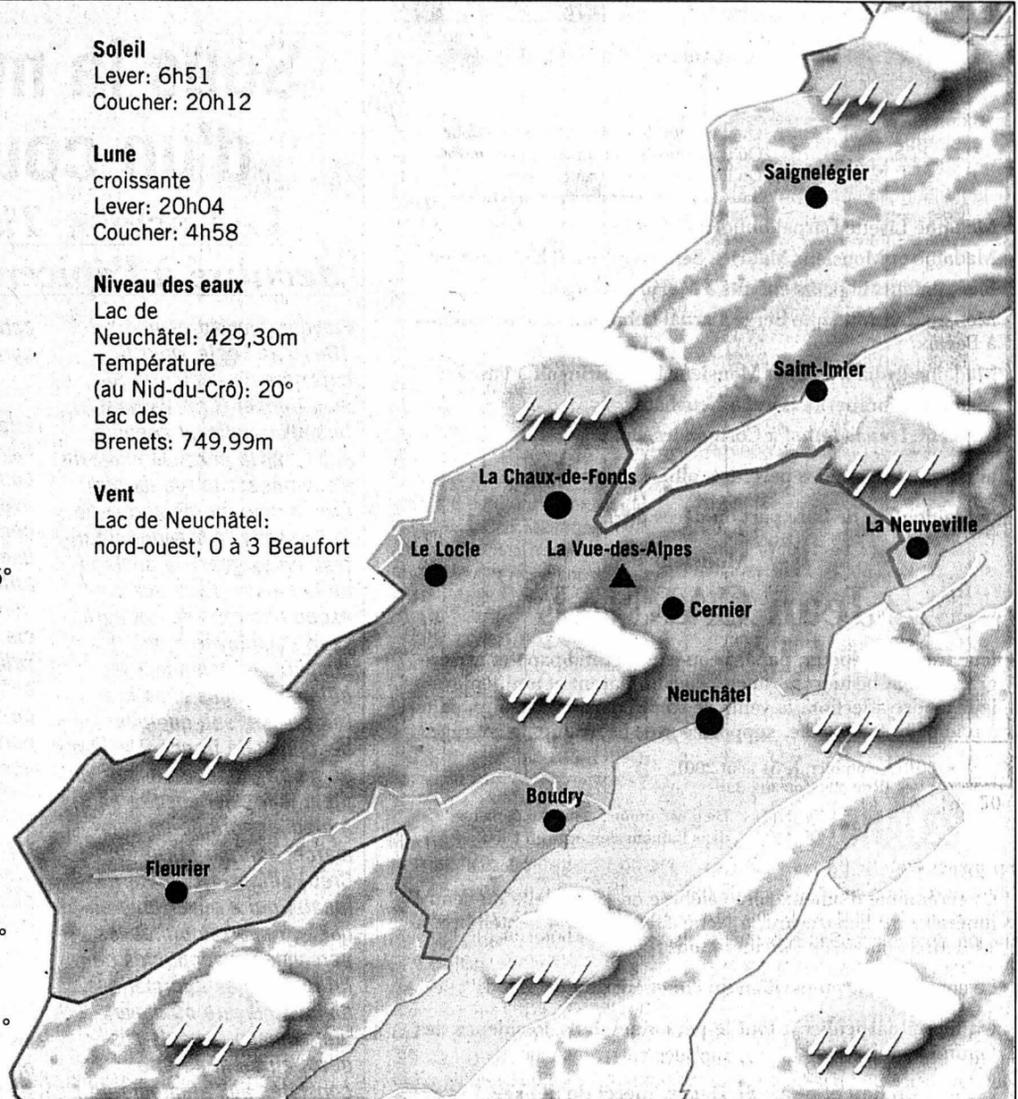
- Bangkok: nuageux, 34°
- Le Caire: beau, 33°
- Johannesburg: nuageux, 22°
- Miami: pluvieux, 33°
- Pékin: beau, 31°
- Rio de Janeiro: beau, 28°
- San Francisco: nuageux, 21°
- Sydney: pluvieux, 17°
- Tokyo: pluvieux, 27°

**Soleil**  
 Lever: 6h51  
 Coucher: 20h12

**Lune**  
 croissante  
 Lever: 20h04  
 Coucher: 4h58

**Niveau des eaux**  
 Lac de Neuchâtel: 429,30m  
 Température (au Nid-du-Crô): 20°  
 Lac des Brenets: 749,99m

**Vent**  
 Lac de Neuchâtel: nord-ouest, 0 à 3 Beaufort



Aujourd'hui	Dimanche	Lundi	Mardi
En plaine: 16° A 1000 m: 12°	18° 13°	20° 16°	19° 15°

Infographies: Pascal Tissier / Sources: Jean-François Rumley, F. Cachelin SA et Keystone

## INSOLITE

Son père, Kim Il Sung, se faisait assez modestement appeler «l'Etoile polaire du socialisme». Entre autres. Le fils, Kim Jong Il, semble, lui, révéler des talents certains pour la météorologie, selon les médias nord-coréens, qui ont entrepris cette semaine une campagne intense pour déifier leur président et soigner le culte de sa personnalité. A l'image de l'agence KCNA.

Kim Jong Il est rentré à Pyongyang le 18 août, après une visite de 24 jours en Russie. Une visite entièrement effectuée en train depuis la Sibérie jusqu'à

Moscou et retour, le dirigeant nord-coréen souffrant d'une phobie de l'avion ou aérodromophobie. Au cours de cette visite, poursuit l'agence, «des phénomènes naturels mystérieux se sont produits à Khasan, Novosibirsk, Omsk et d'autres lieux (...). La pluie qui y tombait sans discontinuer depuis dix jours s'est brusquement arrêtée pour laisser la place au soleil. A la vue de ces phénomènes, les Russes ont rendu hommage à ce grand homme légendaire pour sa capacité à contrôler les éléments». /ap

## LAGRILLE DU SAMEDI

Horizontalement: 1. Arbre voisin de l'oranger. Fromage blanc des Alpes. 2. Le quinquina en fait partie. Fait battre froid. 3. Fait monter les prix. On en fait pour d'heureux événements. 4. Fait marcher. Bûcher. Faisait frémir. Conjonction. 5. Objets d'études. Il y en a une dans «le Petit Chaperon rouge». 6. Dans l'hiver de la vie. Tel le divertissement qu'est la fantasia. Eléments de trains. 7. Crier comme un cerf. Nettoyé complètement. Est. 8. Phénomène que l'on peut observer sur le lac Léman. Trait brillant. Manie. 9. Bonne action. Corps à corps. Dirige des bourriques. Capitale européenne. 10. Avoir. Comme un loir. Préposition. 11. Sans malice. Ville de Bohême. Ses eaux avaient des propriétés magiques. 12. Façon de s'élever. Coulant. A un pouvoir magique. Ça peut suffoquer. 13. Ville du Liban. Elément de l'air. Comme une mazette. 14. Sur les genoux. Ville d'Espagne. Habile. 15. Modèle de noirceur. Historique. Ville de Belgique. 16. Compter. Bénéfice du banquier. Fait pratiquer. Particule. 17. Fait perdre son

sang-froid. Etat d'une âme émue. 18. Les menuisiers s'en servent. Infuse. Préposition. Rivière de France. 19. Mille-pattes. Apport de moitié. Sœur aînée de Rachel. Elément de train. 20. Tranche dans le temps. Sublimes. Verticalement: 1. Capitale sud-américaine. Art de préparer ses moyens de combat. 2. Lot. Celle de Thélème est une création de Rabelais. Fait parfois tourner la tête. 3. Dont on est digne. Met sens dessus dessous. 4. D'abord. Se dit d'un homme tout dévoué à un autre. 5. Réunions d'animaux dans un même gîte. Sur la Saale. Foule. Se porte. 6. C'est le moment de foncer. Attelle. Tige transmettant un mouvement. 7. Note. Femme de lettres américaine. Particule. 8. Froissée. Personnage d'un genre douteux. Pays. 9. Consommer. Cité ancienne. Abréviation militaire. Instituteurs

suisses. 10. Polies. Ses graines ont un goût poivré. Rivière d'Europe centrale. 11. Sans perversion d'aucune sorte. Frère aîné de Moïse. Le triton en est un. 12. Sur quoi l'on ne peut compter. Ville du Japon. Partie du corps. 13. Allonger. Petite moulure. Ornement de fûtage. Préfixe. 14. A un air de gaieté. Prisons. Se rend compte. 15. Egal d'une personne. Certains sont dits sardoniques. Un quinze. Sur la Ruhr. 16. Division administrative de la Perse antique. Rêveur. Saint. 17. Prénom masculin. Le massicot en fait partie. Ville ancienne de Syrie. 18. Lettre grecque. Celles du Midi sont un massif. Blanc d'Espagne. Font de l'or en été. 19. Partie du corps. Bon pour le service. Note. Huile. 20. Les athlètes, dans l'Antiquité, s'en servaient pour le pugilat. Spécialiste du maquillage.

## POINT D'EXCLAMATION!

### PREMIÈRES ARNAQUES À L'EURO



### Solution du problème de la semaine précédente

Horizontalement: 1. Cataracte. Ankara. Are.- 2. Abécédaires. Abattues.- 3. Latinismes. Prophètes.- 4. Étudié. Bi. Pétri. Tôle.- 5. Base. Uranies. Dames.- 6. AR. Si. Altostratus. St.- 7. SDN. Radiante. Ger. Foi.- 8. Si. De rien. Erses. Puce.- 9. Isar. Pertes. As. Baril.- 10. Essoreuses. Ab. Vénuel.- 11. Retiens. Souveraineté.- 12. Met. Tek. Prolonge. Em.- 13. Cérites. Sénilité. Osé.- 14. Anière. Nu. Ere. An.- 15. Stère. Tu. Es. SO. Diest.- 16. Séve. Bex. Bougre.- 17. Ma. Sempiternels. Lent.- 18. Ame. Surenchérisseuse.- 19. Tort. Linares. Gai. Sel.- 20. Engagées. Aa. Leurrées.

Verticalement: 1. Calebassier. Casemate.- 2. Abâtardissement. Amon.- 3. Tétus. Astéries. Erg.- 4. Acides. Droitières. Ta.- 5. Reni. Ire. Ré. Trèves.- 6. Adieu. Arpentée. Emule.- 7. Cas. Radieuses. Prie.- 8. Timbaliers. Nubiens.- 9. Ereintantes. Su. Etna.- 10. Es. Ion. Esope. Exécra.- 11. As. Pestes. Urnes. Rhea.- 12. Pester. Avoir. Inès.- 13. Kart. Sabelles. Er.- 14. Abordages. Roi. Obligé.- 15. Rapiates. Vante. Ossau.- 16. Ath. Mûr. Beige. Dû. Sir.- 17. Têtes. Panne. Aigle.- 18. Autos. Furie. Onéreuse.- 19. Réel. Sociétés. Sensée.- 20. Essentiellement. Tels.

